

# WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

## LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

### MINISTERIE VAN FINANCIËN

N. 2000 — 1081

[2000/03137]

#### 1 MAART 2000. — Wet houdende twaalfde aanpassing van de Algemene Uitgavenbegroting van het begrotingsjaar 1999 (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamer van volksvertegenwoordigers heeft aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

**Artikel 1.** Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74, 3°, van de Grondwet.

**Art. 2.** De Algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1999 wordt aangepast overeenkomstig de totalen van de programma's zoals vermeld in de bij deze wet gevoegde aangepaste krediettabel.

**Art. 3.** In afwijking op artikel 2 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, mogen de uitgaven met betrekking tot de betaling van de eindejaarstoelage 1999 aan het militair en burgerpersoneel van Landsverdediging en aan het rijkswacht, militair en burgerpersoneel van de Rijkswacht en van de Algemene Politie-eenheden, het voorwerp uitmaken van ordonnanties tot kredietopening waarvoor de vastlegging op kredieten van het begrotingsjaar 1999 mag genomen worden na 31 december 1999.

**Art. 4.** De door deze wet geopende kredieten zullen door de algemene middelen van de Schatkist worden gedekt.

**Art. 5.** Deze wet treedt in werking de dag waarop zij in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 1 maart 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Begroting,

J. VANDE LANOTTE

De Minister van Financiën,

D. REYNDERS

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,

M. VERWILGHEN

\_\_\_\_\_  
Nota

(1) Parlementaire verwijzingen.

*Gewone zitting 1999-2000.*

*Parlementaire stukken.* — Wetsontwerp, nr. 327/1. — Amendementen, nrs. 1-3, nr. 327/2. — Verslag, nr. 327/3. — Aangenomen tekst, nr. 327/4.

*Parlementaire Handelingen.* — Bespreking en aanneming. Vergadering van 3 februari 2000.

### MINISTÈRE DES FINANCES

F. 2000 — 1081

[2000/03137]

#### 1<sup>er</sup> MARS 2000. — Loi contenant le douzième ajustement du Budget général des dépenses de l'année budgétaire 1999 (1)

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

La Chambre des représentants a adopté et Nous sanctionns ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** La présente loi règle une matière visée à l'article 74, 3°, de la Constitution.

**Art. 2.** Le Budget général des dépenses de l'année budgétaire 1999 est ajusté conformément aux totaux des programmes figurant dans le tableau des crédits ajustés, annexé à la présente loi.

**Art. 3.** Par dérogation à l'article 2 des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, les dépenses se rapportant au paiement de l'allocation de fin d'année 1999 au personnel gendarme, militaire et civil de la Gendarmerie et du Service Général d'Appui Policier, peuvent faire l'objet d'ordonnances d'ouverture de crédit dont l'engagement sur les crédits de l'année budgétaire 1999 pourra être pris après le 31 décembre 1999.

**Art. 4.** Les crédits ouverts par la présente loi seront couverts par les ressources générales du Trésor.

**Art. 5.** La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 1<sup>er</sup> mars 2000.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre du Budget,

J. VANDE LANOTTE

Le Ministre des Finances,

D. REYNDERS

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,

M. VERWILGHEN

\_\_\_\_\_  
Note

(1) Références parlementaires.

*Session ordinaire 1999-2000.*

*Documents parlementaires.* — Projet de loi, n° 327/1. — Amendements, n°s 1-3, n° 327/2. — Rapport, n° 327/3. — Texte adopté, n° 327/4.

*Annales parlementaires.* — Discussion et adoption. Séance du 3 février 2000.

## TABEL GEVOEGD BIJ DE WET

## TABLEAU ANNEXE A LA LOI

## LEGENDE :

## Kolom (2) :

- OA : organisatie-afdeling.
- PA : programma-activiteit.
- BA : basisallocatie.

Check digit : de 4 waarden met 2 cijfers komen overeen met de check digits van de 4 uitgaventypes :

- lopend jaar (bk1)
- vorige jaren (bk2)
- transporten van kredieten van het lopend jaar (bk3)
- transporten van kredieten vorige jaren (bk4).

## Kolom (4) :

- ngk : niet-gesplitste kredieten (tussen haakjes : kredieten voor schuldvorderingen van vorige jaren)

Kolommen (5) en (8) : 1999 = aangepaste kredieten en kredieten voor schuldvorderingen van vorige jaren (tussen haakjes) = toestand na de vijfde aanpassing 1999 + de herverdelingen van basisallocaties op 30 november 1999 + de bij koninklijk besluit getransfereerde of verdeelde kredieten op 30 november 1999.

## LEGENDE :

## Colonne (2) :

- DO : division organique.
- PA : programme d'activité.
- AB : allocation de base.

Check digit : les 4 valeurs à 2 chiffres correspondent aux check digits des 4 types des dépenses :

- année en cours (cb1).
- années antérieures (cbk2)
- reports de crédits de l'année en cours (cb3).
- reports de crédits années antérieures (cb4)

## Colonne (11) :

- cnd : crédits non dissociés (entre parenthèses : les crédits pour créances d'années antérieures).

Colonnes (5) et (8) : 1999 = crédits ajustés et crédits pour créances d'années antérieures (entre parenthèses) = situation après le cinquième ajustement 1999 + les redistributions d'allocations de base au 30 novembre 1999 + les crédits transférés ou répartis par arrêté royal au 30 novembre 1999.

## 11 DIENSTEN VAN DE EERSTE MINISTER

## 11 SERVICES DU PREMIER MINISTRE

(in miljoenen frank)

(en millions de francs)

ORGANISATIE-AFDELINGEN Programma's  Activiteiten Basisallocaties	OA PA B.A. DO PA A.B.  check-digit	CRIP	ks	Vastleggingskredieten Crédits d'engagement			Ordonnanceringskredieten Crédits d'ordonnancement			sc	DIVISIONS ORGANIQUES Programmes  Activités Allocations de base
				1999 goed- gekeurd voté	huidige aanpassing présent ajustement	1999 aangepast ajusté	1999 goed- gekeurd voté	huidige aanpassing présent ajustement	1999 aangepast ajusté		
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
AFDELING 40 DE KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER											DIVISION 40 CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE
0 Bestaansmiddelen											0 Subsistance.
01 Personeelsuitgaven											01 Dépenses de personnel.
Bezoldigingen en allerhande toelagen : vast en stagedoend statutair personeel	40 01 1103 64 01 35 69		ngk	91,1	+ 2,5	93,6	91,1	+ 2,5	93,6	cnd	Rémunérations et allocations quelconques : personnel statutaire définitif et stagiaire.
Bezoldigingen en allerhande toelagen : ander dan statutair personeel	40 01 1104 65 02 36 70		ngk	36,3	+ 1,5	37,8	36,3	+ 1,5	37,8	cnd	Rémunérations et allocations quelconques : personnel autre que statutaire
Allerhande uitgaven voor sociaal dienstbe- toon	40 01 1105 66 03 37 71		ngk	0,2	—	0,2	0,2	—	0,2	cnd	Dépenses diverses du service social
Allerhande schadevergoedingen aan derden (verantwoordelijkheid van de Staat)	40 01 3402 35 69 06 40		ngk	0,1	—	0,1	0,1	—	0,1	cnd	Indemnités diverses à des tiers (responsabilité de l'Etat)
Leningen aan het personeel	40 01 8301 84 21 55 89		ngk	0,1	—	0,1	0,1	—	0,1	cnd	Prêts au personnel
02 Werkingskosten											02 Frais de fonctionnement
Bestendige uitgaven voor de aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten	40 02 1201 74 11 45 79		ngk	20,8 (1,4)	—	20,8 (1,4)	20,8 (1,4)	—	20,8 (1,4)	cnd	Dépenses permanentes pour achat de biens non durables et de services
Uitgaven voor uitzonderlijke aankopen van niet-duurzame goederen en van diensten	40 02 1207 80 17 51 85		ngk	0,2	—	0,2	0,2	—	0,2	cnd	Dépenses pour achats exceptionnels de biens non durables et de services
Werkingskosten van de Commissie voor de Overheidsopdrachten	40 02 1220 93 30 64 01		ngk	0,2	—	0,2	0,2	—	0,2	cnd	Frais de fonctionnement de la Commission des Marchés publics
Uitgaven voor de aankoop van duurzame roerende goederen	40 02 7401 66 03 37 71	I	ngk	0,9	—	0,9	0,9	—	0,9	cnd	Dépenses pour l'acquisition de biens meubles durables
Totalen voor het programma 11.40.0			ngk	149,9 (1,4)	+ 4,0	153,9 (1,4)	149,9 (1,4)	+ 4,0	153,9 (1,4)	cnd	Totaux pour le programme 11.40.0

ORGANISATIE-AFDELINGEN Programma's	OA PA B.A. DO PA A.B. check-digit	CRIP	ks	Vastlegingskredieten Crédits d'engagement			Ordonneringskredieten Crédits d'ordonnement			DIVISIONS ORGANIQUES Programmes	
				1999 goed- gekeurd voté	huidige aanpassing présent ajustement	1999 aangepast ajusté	1999 goed- gekeurd voté	huidige aanpassing présent ajustement	1999 aangepast ajusté		
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
5 Regeringsactiviteiten											5 Soutien aux activités du Gouvernement
51 Personaliseerbare uitgaven											51 Dépenses personnalisées
Bezoldigingen en allerhande toelagen ander dan statutair personeel	40 51 1104 30 64 01 35		ngk	4,4	- 0,1	4,3	4,4	- 0,1	4,3	cnd	Rémunérations et allocations quelconques au personnel autre que statutaire
52 Werkingsmiddelen											52 Moyens de fonctionnement
Bestendige uitgaven voor de aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten	40 52 1201 39 73 10 44		ngk	8,7	—	8,7	8,7	—	8,7	cnd	Dépenses permanentes pour achats de biens non durables et de services
Werkingskosten van de studietoelagencommissie betreffende het lot van de bezittingen van de leden van de Joodse gemeenschap van België, geplunderd of achtergelaten tijdens de oorlog 1940-1945	40 52 1220 58 92 29 63		ngk	1,8	—	1,8	1,8	—	1,8	cnd	Frais de fonctionnement de la Commission d'étude sur le sort des biens des membres de la Communauté juive de Belgique spoliés ou délaissés pendant la guerre 1940-1945
Aankoop van duurzame roerende goederen	40 52 7401 31 65 02 36	I	ngk	0,4	—	0,4	0,4	—	0,4	cnd	Achat de biens meubles durables
Totalen voor het programma 11.40.5			ngk	15,3	- 0,1	15,2	15,3	- 0,1	15,2	cnd	Totaux pour le programme 11.40.5
6 Dienst voor administratieve vereenvoudiging											6 Agence pour la simplification administrative
61 Personaliseerbare uitgaven											61 Dépenses personnalisées
Bezoldigingen en allerhande toelagen : vast en stagedoend statutair personeel	40 61 1103 22 56 90 27		ngk	9,8	- 1,1	8,7	9,8	- 1,1	8,7	cnd	Rémunérations et allocations quelconques au personnel statutaire définitif et stagiaire
Bezoldigingen en allerhande toelagen : ander dan statutair personeel	40 61 1104 23 57 91 28		ngk	0,4	+ 0,2	0,6	0,4	+ 0,2	0,6	cnd	Rémunérations et allocations quelconques au personnel autre que statutaire
62 Werkingsmiddelen											62 Moyens de fonctionnement
Bestendige uitgaven voor de aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten	40 62 1201 32 66 03 37		ngk	2,2	—	2,2	2,2	—	2,2	cnd	Dépenses permanentes pour achats de biens non durables et de services
Studies voor de dienst administratieve vereenvoudiging der kleine en middelgrote ondernemingen	40 62 1221 52 86 23 57		ngk	1,0	—	1,0	1,0	—	1,0	cnd	Etudes en faveur de l'agence pour la simplification administrative des petites et moyennes entreprises
Aankoop van duurzame roerende goederen	40 62 7401 24 58 92 29		ngk	0,1	—	0,1	0,1	—	0,1	cnd	Achat de biens meubles durables
Totalen voor het programma 11.40.6			ngk	13,5	- 0,9	12,6	13,5	- 0,9	12,6	cnd	Totaux pour le programme 11.40.6
Totalen voor de organisatieafdeling 11-40			ngk		+ 3,0			+ 3,0		cnd	Totaux pour la division organique 11-40

ORGANISATIE-AFDELINGEN Programma's Activiteiten Basiscallocaties	OA PA B.A. DO PA A.B. check-digit	CRIP	ks	Vastleggingskredieten Crédits d'engagement			Ordonneringskredieten Crédits d'ordonnement			DIVISIONS ORGANIQUES Programmes Activités Allocations de base
				1999 goed- gekeurd voté	huidige aanpassing présent ajustement	1999 aangepast ajusté	1999 goed- gekeurd voté	huidige aanpassing présent ajustement	1999 aangepast ajusté	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)
AFDELING 54 VASTE NATIONALE CULTUURPACTCOMMISSIE										
0 Bestaansmiddelenprogramma										
01 Personeelsuitgaven	54 01 1103 54 88 25 59		ngk	28,2	+ 0,9	29,1	28,2	+ 0,9	29,1	cnd
Bezoldigingen en allerhande toelagen : vast en stagedoend statutair personeel										
02 Werkingskosten	54 02 1224 87 24 58 92		ngk	3,5	—	3,5	3,5	—	3,5	cnd
Werkingskosten van de Vaste Nationale Cul- tuurpactcommissie										
Uitgaven voor de aankoop van duurzame roerende goederen	54 02 7401 56 90 27 61	I	ngk	0,6	—	0,6	0,6	—	0,6	cnd
Totalen voor het programma 11.54.0 en voor de organisatie-afdeling 11-54			ngk	32,3	+ 0,9	33,2	32,3	+ 0,9	33,2	cnd
AFDELING 61 FEDERALE DIENSTEN VOOR WETEN- SCHAPPELIJKE, TECHNISCHE EN CUL- TURELE AANGELEGENHEDEN - DEEL ONDERWIJS EN CULTUUR										
3 Nationale culturele instellingen										
30 Controleorganen van de Staat	61 30 0315 07 41 75 12		ngk	0,9	—	0,9	0,9	—	0,9	cnd
Uitgaven van allerlei aard van de controleor- ganen van de Staat bij de instellingen van openbaar nut										
31 Koninklijke Muntshouwborg	61 31 4121 39 73 10 44	P	ngk	1 033,4	+ 22,2	1 055,6	1 033,4	+ 22,2	1 055,6	cnd
Toelage aan de Koninklijke Muntshouwborg										
32 Nationaal Orkest van België	61 32 4122 49 83 20 54	P	ngk	216,3	+ 4,5	220,8	216,3	+ 4,5	220,8	cnd
Toelage aan het Nationaal Orkest van België										
33 Paleis voor Schone Kunsten	61 33 4124 60 94 31 65	P	ngk	125,2	—	125,2	125,2	—	125,2	cnd
Toelage aan het Paleis voor Schone Kunsten										
Totalen voor het programma 11.61.3			ngk	1 375,8	+ 26,7	1 402,5	1 375,8	+ 26,7	1 402,5	cnd
Totalen voor organisatie-afdeling 11-61			ngk		+ 26,7			+ 26,7		cnd
TOTALEN : 11 DIENSTEN VAN DE EERSTE MINISTER			ngk		+ 30,6			+ 30,6		cnd
Totalen ngk + gkr + fon			tot		+ 30,6			+ 30,6		tot

(in miljoenen frank)

(en millions de francs)

ORGANISATIE-AFDELINGEN Programma's  Activiteiten Basisallocaties	OA PA B.A. DO PA A.B.  check-digit	CRIP	ks	Vastleggingskredieten Crédits d'engagement			Ordonnanceringskredieten Crédits d'ordonnancement			sc	DIVISIONS ORGANIQUES Programmes  Activités Allocations de base
				1999 goed- gekeurd voté	huidige aanpassing présent ajustement	1999 aangepast ajusté	1999 goed- gekeurd voté	huidige aanpassing présent ajustement	1999 aangepast ajusté		
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
AFDELING 40 ALGEMEEN SECRETARIAAT EN ALGEMENE DIENSTEN											DIVISION 40 SECRETARIAT GENERAL ET SERVICES GENERAUX
0 Bestaansmiddelenprogramma											0 Programme de subsistance
01 Personeelsuitgaven											01 Dépenses de personnel
Bezoldigingen en allerhande toelagen : - vast en stagedoend statutair personeel	40 01 1103 65 02 36 70		ngk	165,9	+ 3,5	169,4	165,9	+ 3,5	169,4	cnd	Rémunérations et allocations généralement quelconques : - personnel statutaire définitif et stagiaire
Bezoldigingen en allerhande toelagen : - ander dan statutair personeel	40 01 1104 66 03 37 71		ngk	86,6	+ 3,5	90,1	86,6	+ 3,5	90,1	cnd	Rémunérations et allocations généralement quelconques : - personnel autre que statutaire
Allerhande uitgaven voor sociaal dienstbe- toon	40 01 1105 67 04 38 72		ngk	8,7	—	8,7	8,7	—	8,7	cnd	Dépenses diverses du service social
02 Werkingskosten											02 Frais de fonctionnement
Bestendige uitgaven voor de aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten (cf. art. 1.01.7 van de Algemene uitgavenbe- grotting)	40 02 1201 75 12 46 80		ngk	69,4 (0,1)	—	69,4 (0,1)	69,4 (0,1)	—	69,4 (0,1)	cnd	Dépenses permanentes pour achats de biens non durables et de services (cf. art. 1.01.7 du Budget général des dépenses)
Uitgaven voor uitzonderlijke aankopen van niet-duurzame goederen en van diensten	40 02 1207 81 18 52 86		ngk	0,7	—	0,7	0,7	—	0,7	cnd	Dépenses pour achats exceptionnels de biens non durables et de services
Uitgaven voor de aankoop van duurzame roerende goederen	40 02 7401 67 04 38 72	I	ngk	9,5	—	9,5	9,5	—	9,5	cnd	Dépenses pour l'acquisition de biens meubles durables
03 Andere werkingsuitgaven											03 Autres dépenses relatives au fonctionne- ment
Krediet bestemd tot het uitkeren van de bezoldigingen en de onkosten van de controle- organen van openbaar nut onderworpen aan de wetten van 10 juni 1937 en van 16 maart 1954, alsmede bij alle andere parasta- tale instellingen (cf. art. 1.01.7 van de Alge- mene uitgavenbegroting)	40 03 0301 57 91 28 62		ngk	0,4	—	0,4	0,4	—	0,4	cnd	Crédit destiné au paiement de la rémunéra- tion et des frais des organes de contrôle de l'État auprès des organismes d'intérêt public soumis au lois du 10 juin 1937 et du 16 mars 1954, ainsi qu'auprès de tous autres organismes parastataux (cf. art. 1.01.7 du Budget général des dépenses)

ORGANISATIE-AFDELINGEN Programma's Activiteiten Basisallocaties	OA PA B.A. DO PA A.B. check-digit	CRIP	ks	Vastlegingskredieten Crédits d'engagement			Ordonneringskredieten Crédits d'ordonnement			DIVISIONS ORGANIQUES Programmes Activités Allocations de base	
				1999 goed- gekeurd voté	huidige aanpassing présent ajustement	1999 aangepast ajusté	1999 goed- gekeurd voté	huidige aanpassing présent ajustement	1999 aangepast ajusté		
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Kosten voor voorlichting, documentatie en public relations inzake het departement	40 03 1229 15 49 83 20		ngk	4,3 (0,6)	—	4,3 (0,6)	4,3 (0,6)	—	4,3 (0,6)	cnd	Frais d'information, de documentation et de relations publiques en rapport avec le département
Krediet bestemd om leningen te kunnen toekennen door de sociale dienst aan leden van het personeel	40 03 8301 06 40 74 11		ngk	1,7	—	1,7	1,7	—	1,7	cnd	Crédit destiné à pouvoir octroyer des prêts aux membres du personnel par le service social
Totaal voor het programma 13.40.0			ngk	347,2 (0,7)	+ 7,0	354,2 (0,7)	347,2 (0,7)	+ 7,0	354,2 (0,7)	cnd	Totaux pour le programme 13.40.0
5 Vast Secretariaat voor het Preventiebeleid - Contract met de burger											5 Secrétariat permanent de la politique de prévention - Contrat avec le citoyen
51 Personeelsuitgaven											51 Dépenses de personnel
Bezoldigingen en allerhande toelagen : - vast en stagedoend statutair personeel	40 51 1103 30 64 01 35		ngk	70,9	+ 4,5	75,4	70,9	+ 4,5	75,4	cnd	Rémunérations et allocations généralement quelconques - personnel statutaire définitif et stagiaire
Bezoldigingen en allerhande toelagen : - ander dan statutair personeel	40 51 1104 31 65 02 36		ngk	32,3	- 0,8	31,5	32,3	- 0,8	31,5	cnd	Rémunérations et allocations généralement quelconques : - personnel autre que statutaire
52 Werkingskosten											52 Frais de fonctionnement
Uitgaven voor de aankoop van duurzame roerende goederen	40 52 7401 32 66 03 37	I	ngk	1,3	—	1,3	1,3	—	1,3	cnd	Dépenses pour l'acquisition de biens meubles durables
53 Andere werkingsuitgaven											53 Autres dépenses relatives au fonctionnement
Allerhande werkingsuitgaven met betrekking tot de Centrale Dienst voor Criminaliteitspreventie	40 53 1230 78 15 49 83		ngk	9,6	—	9,6	9,6	—	9,6	cnd	Dépenses de fonctionnement généralement quelconques en rapport avec le Service central de prévention de criminalité
Totaal voor het programma 13.40.5			ngk	114,1	+ 3,7	117,8	114,1	+ 3,7	117,8	cnd	Totaux pour le programme 13.40.5
Totaal voor de organisatie-afdeling 14-40			ngk		+ 10,7			+ 10,7		cnd	Totaux pour la division oranique 13-40
AFDELING 51 ALGEMENE DIRECTIE VAN DE WETGE- VING EN VAN DE NATIONALE INSTEL- LINGEN											DIVISION 51 DIRECTION GENERALE DE LA LEGISLA- TION ET DES INSTITUTIONS NATIONA- LES
0 Bestaansmiddelenprogramma											0 Programme de subsistance
01 Personeelsuitgaven											01 Dépenses de personnel
Bezoldigingen en allerhande toelagen : - vast en stagedoend statutair personeel	51 01 1103 71 08 42 76		ngk	241,8	+ 5,9	247,7	241,8	+ 5,9	247,7	cnd	Rémunérations et allocations généralement quelconques : - personnel statutaire définitif et stagiaire
Bezoldigingen en allerhande toelagen : - ander dan statutair personeel	51 01 1104 72 09 43 77		ngk	65,5	- 0,2	65,3	65,5	- 0,2	65,3	cnd	Rémunérations et allocations généralement quelconques : - personnel autre que statutaire





ORGANISATIE-AFDELINGEN Programma's	OA PA B.A. DO PA A.B. check-digit	CRIP	ks	Vastleggingskredieten Crédits d'engagement			Ordonneringskredieten Crédits d'ordonnement			DIVISIONS ORGANIQUES Programmes	
				1999 goed- gekeurd voté	huidige aanpassing présent ajustement	1999 aangepast ajusté	1999 goed- gekeurd voté	huidige aanpassing présent ajustement	1999 aangepast ajusté		
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
TOEZICHT OP DE VREEMDELINGEN											
0 Bestaansmiddelenprogramma											
01 Personeelsuitgaven			ngk	515,3	- 6,7	508,6	515,3	- 6,7	508,6	cnd	
Bezoldigingen en allerhande toelagen : - vast en stagedoend statutair personeel	55 01 1103 82 19 53 87										
Bezoldigingen en allerhande toelagen : - ander dan statutair personeel	55 01 1104 83 20 54 88		ngk	612,4	+ 21,0	633,4	612,4	+ 21,0	633,4	cnd	
02 Werkingskosten			ngk	155,0 (0,1)	-	155,0 (0,1)	155,0 (0,1)	-	155,0 (0,1)	cnd	
Bestendige uitgaven voor de aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten (cf. art. 1.01.7 van de Algemene uitgavenbe- grooting)	55 02 1201 92 29 63 97										
Uitgaven voor uitzonderlijke aankopen van niet-duurzame goederen en van diensten	55 02 1207 01 35 69 06		ngk	27,4	-	27,4	27,4	-	27,4	cnd	
Uitgaven voor de aankoop van duurzame roerende goederen	55 02 7401 84 21 55 89	I	ngk	29,6	-	29,6	29,6	-	29,6	cnd	
03 Andere werkingsuitgaven			ngk	3,8	-	3,8	3,8	-	3,8	cnd	
Kosten voor werking van de diensten voor fotocopie	55 03 1220 23 57 91 28										
Kosten voor repatriëring en verwijdering van ongewenst geachte personen	55 03 1223 26 60 94 31		ngk	159,3	-	159,3	159,3	-	159,3	cnd	
Uitgaven voor de levering en verdeling van verbruiksartikelen aan de vreemdelingen	55 03 1228 31 65 02 36		ngk	1,5	-	1,5	1,5	-	1,5	cnd	
Subsidies van de Dienst Vreemdelingszaken voor internationale organisaties die activitei- ten uitoefenen met betrekking tot de vreem- delingspolitiek	55 03 3501 73 10 44 78		ngk	2,7	-	2,7	2,7	-	2,7	cnd	
Totalen voor het programma 13.55.0			ngk	1 507,0 (0,1)	+ 14,3	1 521,3 (0,1)	1 507,0 (0,1)	+ 14,3	1 521,3 (0,1)	cnd	
Totalen voor de organisatie-afdeling 13-55			ngk		+ 14,3			+ 14,3		cnd	

ORGANISATIE-AFDELINGEN Programma's Activiteiten Basisallocaties	OA PA B.A. DO PA A.B. check-digit	CRIP	ks	Vastlegingskredieten Crédits d'engagement			Ordonneringskredieten Crédits d'ordonnement			DIVISIONS ORGANIQUES Programmes Activités Allocations de base
				1999 goed- gekeurd voté	huidige aanpassing présent ajustement	1999 aangepast ajusté	1999 goed- gekeurd voté	huidige aanpassing présent ajustement	1999 aangepast ajusté	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)
AFDELING 56 ALGEMENE DIRECTIE VAN DE ALGEMENE RIJSPOLITIE										(12)
0 Bestaansmiddelenprogramma										
01 Personeelsuitgaven										
Bezoldigingen en allerhande toelagen : - vast en stagedoend statutair personeel	56 01 1103 12 46 80 17		ngk	65,9 (1,8)	+ 2,7	68,6 (1,8)	65,9 (1,8)	+ 2,7	68,6 (1,8)	cnd
Bezoldigingen en allerhande toelagen : - ander dan statutair personeel	56 01 1104 13 47 81 18		ngk	76,2	- 3,2	73,0	76,2	- 3,2	73,0	cnd
02 Werkingskosten										
Bestedige uitgaven voor de aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten (cf. art. 1.01.7 van de Algemene uitgavenbe- grotting)	56 02 1201 22 56 90 27		ngk	41,1	—	41,1	41,1	—	41,1	cnd
Uitgaven voor uitzonderlijke aankopen van niet-duurzame goederen en van diensten	56 02 1207 28 62 96 33		ngk	0,1	—	0,1	0,1	—	0,1	cnd
Uitgaven voor de aankoop van duurzame roerende goederen	56 02 7401 14 48 82 19	I	ngk	5,0	—	5,0	5,0	—	5,0	cnd
Totalen voor het programma 13.56.0			ngk	188,3 (1,8)	- 0,5	187,8 (1,8)	188,3 (1,8)	- 0,5	187,8 (1,8)	cnd
2 Coördinatie- en crisiscentrum van de Rege- ring										
21 Personeelsuitgaven										
Bezoldigingen en allerhande toelagen : - vast en stagedoend statutair personeel	56 21 1103 95 32 66 03		ngk	9,4	- 1,0	8,4	9,4	- 1,0	8,4	cnd
Bezoldigingen en allerhande toelagen : - ander dan statutair personeel	56 21 1104 96 33 67 04		ngk	1,3	- 0,1	1,2	1,3	- 0,1	1,2	cnd
02 Werkingskosten										
Bestedige uitgaven voor de aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten (cf. art. 1.01.7 van de Algemene uitgavenbe- grotting)	56 22 1201 08 42 76 13		ngk	7,8	—	7,8	7,8	—	7,8	cnd
Uitgaven voor de aankoop van duurzame roerende goederen	56 22 7401 97 34 68 05	I	ngk	3,5	—	3,5	3,5	—	3,5	cnd
Totalen voor het programma 13.56.2			ngk	22,0	- 1,1	20,9	22,0	- 1,1	20,9	cnd

ORGANISATIE-AFDELINGEN Programma's Activiteiten Basiscallicaties	OA PA B.A. DO PA A.B. check-digitt	CRIP	ks	Vastleggingskredieten Crédits d'engagement			Ordonneringskredieten Crédits d'ordonnement			DIVISIONS ORGANIQUES Programmes Activités Allocations de base
				1999 goed- gekeurd voté	huidige aanpassing présent ajustement	1999 aangepast ajusté	1999 goed- gekeurd voté	huidige aanpassing présent ajustement	1999 aangepast ajusté	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)
4 Meerjarenplan van Justitie										
41 Personeelsuitgaven	56 41 1104 82 19 53 87		ngk	20,9	- 3,0	17,9	20,9	- 3,0	17,9	cnd
Bezoldigingen en allerhande toelagen : - vast en stagedoend statutair personeel										
43 Andere werkingsuitgaven	56 43 1244 46 80 17 51		ngk	141,6	—	141,6	141,6	—	141,6	cnd
Allerhande werkingsuitgaven met betrekking tot het geïntegreerd radio-, informatica- en datatransmissiesysteem ten behoeve van de politiediensten										
Totalen voor het programma 13.56.4			ngk	162,5	- 3,0	159,5	162,5	- 3,0	159,5	cnd
Totalen voor de organisatie-afdeling 13-56			ngk		- 4,6			- 4,6		cnd
DIVISION 57 DIRECTION D'ADMINISTRATION DES SERVICES DE LA COMMISSION PERMANENTE DE CONTROLE LINGUISTIQUE										
0 Bestaansmiddelenprogramma										
01 Personeelsuitgaven										
Bezoldigingen en allerhande toelagen : - vast en stagedoend statutair personeel	57 01 1103 39 73 10 44		ngk	33,3	—	33,3	33,3	—	33,3	cnd
Bezoldigingen en allerhande toelagen : - ander dan statutair personeel	57 01 1104 40 74 11 45		ngk	3,7	+ 0,1	3,8	3,7	+ 0,1	3,8	cnd
02 Werkingskosten										
Bestendige uitgaven voor de aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten (cf. art. 1.01.7 van de Algemene uitgavenbegroting)	57 02 1201 49 83 20 54		ngk	6,3	—	6,3	6,3	—	6,3	cnd
Uitgaven voor uitzonderlijke aankopen van niet-duurzame goederen en van diensten	57 02 1207 55 89 26 60		ngk	0,2	—	0,2	0,2	—	0,2	cnd
Uitgaven voor de aankoop van duurzame roerende goederen	57 02 7401 41 75 12 46	I	ngk	0,5	—	0,5	0,5	—	0,5	cnd
03 Andere werkingsuitgaven										
Allerhande uitgaven voortvloeiend uit de maatregelen door de Vaste Commissie voor Taaltoezicht genomen op basis van het artikel 61 van de wet van 16 juli 1993, § 7 en 8, laatste alinea, bij de overheden die in gebreke blijven	57 03 1220 77 14 48 82		ngk	0,1	—	0,1	0,1	—	0,1	cnd
Totalen voor het programma 13.57.0 en voor de organisatie-afdeling 13-57			ngk	44,1	+ 0,1	44,2	44,1	+ 0,1	44,2	cnd

ORGANISATIE-AFDELINGEN Programma 5 Activiteiten Basisallocaties	OA PA B.A. DO PA A.B. check-digit	CRIP	ks	Vastlegingskredieten Crédits d'engagement			Ordonneringskredieten Crédits d'ordonnement			sc	DIVISIONS ORGANIQUES Programmes Activités Allocations de base
				1999 goed- gekeurd voté	huidige aanpassing présent ajustement	1999 aangepast ajusté	1999 goed- gekeurd voté	huidige aanpassing présent ajustement	1999 aangepast ajusté		
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
AFDELING 58 PROVINCIALE GOVERNEMENTEN											DIVISION 58 GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX
0 Bestaansmiddelenprogramma											0 Programme de subsistance
01 Personeelsuitgaven											01 Dépenses de personnel
Bezoldigingen en allerhande toelagen : - vast en stagedoend statutair personeel	58 01 1103 66 03 37 71		ngk	374,3 (10,5)	+ 7,6	381,9 (10,5)	374,3 (10,5)	+ 7,6	381,9 (10,5)	cnd	Rémunérations et allocations généralement quelconques : - personnel statutaire définitif et stagiaire
Bezoldigingen en allerhande toelagen : - ander dan statutair personeel	58 01 1104 67 04 38 72		ngk	173,7	+ 7,3	181,0	173,7	+ 7,3	181,0	cnd	Rémunérations et allocations généralement quelconques : - personnel autre que statutaire
02 Werkingskosten											02 Frais de fonctionnement
Bestendige uitgaven voor de aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten (cf. art. 1.01.7 van de Algemene uitgavenbe- grotting)	58 02 1201 76 13 47 81		ngk	91,0 (0,5)	—	91,0 0,5	91,0 (0,5)	—	91,0 (0,5)	cnd	Dépenses permanentes pour achats de biens non durables et de services (cf. art. 1.01.7 du Budget général des dépenses)
Uitgaven voor uitzonderlijke aankopen van niet-duurzame goederen en van diensten	58 02 1207 82 19 53 87		ngk	3,1 (1,8)	—	3,1 (1,8)	3,1 (1,8)	—	3,1 (1,8)	cnd	Dépenses pour achats exceptionnels de biens non durables et de services
Uitgaven voor de aankoop van duurzame roerende goederen	58 02 7401 68 05 39 73	I	ngk	13,3	—	13,3	13,3	—	13,3	cnd	Dépenses pour l'acquisition de biens meubles durables
03 Andere werkingsuitgaven											03 Autres dépenses relatives au fonctionnement
Allerhande werkingskosten voor de diensten van de arrondissementcommissaris bevoegd voor het Duitse taalgebied belast met de officiële Duitse vertalingen	58 03 1220 07 41 75 12		ngk	1,6	—	1,6	1,6	—	1,6	cnd	Dépenses de fonctionnement, généralement quelconques pour les services du commissaire d'arrondissement compétent pour la région de langue allemande chargé de la traduction officielle en langue allemande
Toelage aan de provincie Vlaams-Brabant voor de bouw van de Provincieraadzaal en voor de lokale voorbehouden aan de commissarissen van de Regering en aan de federale ambtiena- ren	58 03 6313 56 90 27 61		gkr	—	—	—	75,0	—	75,0	crd	Subvention à la province du Brabant flamand pour la construction de la salle du Conseil provincial et des installations réservées aux commissaires du Gouvernement et aux agents fédéraux
Totalen voor het programma 13.58.0 en voor de organisatie-afdeling 13-58			ngk	657,0 (12,8)	+ 14,9	671,9 (12,8)	657,0 (12,8)	+ 14,9	671,9 (12,8)	cnd	Totaux pour le programme 13.58.0 et pour la division organique 13-58
			gkr	—	—	—	75,0	—	75,0	crd	
			tot	657,0	+ 14,9	671,9	732,0	+ 14,9	746,9	tot	

ORGANISATIE-AFDELINGEN Programma's Activiteiten Basiscallicaties	OA PA B.A. DO PA A.B. check-digit	CRIP	ks	Vastlegingskredieten Crédits d'engagement			Ordonneringskredieten Crédits d'ordonnement			DIVISIONS ORGANIQUES Programmes Activités Allocations de base
				1999 goed- gekeurd voté	huidige aanpassing présent ajustement	1999 aangepast ajusté	1999 goed- gekeurd voté	huidige aanpassing présent ajustement	1999 aangepast ajusté	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)
AFDELING 59. — RAAD VAN STATE										
0 Bestaansmiddelenprogramma										
ORGANIEK FONDS :										
FONDS VOOR HET BEHEER VAN DE DWANGSOMMEN										
- Saldo op 1 januari	(1)			—	—	—	—	—	—	
- Ontvangsten van het lopend jaar	(2)			1,0	—	1,0	1,0	—	1,0	
- Beschikbaar tijdens het lopend jaar	(3) = (1) + (2)			1,0	—	1,0	1,0	—	1,0	
01 Personeelsuitgaven			ngk	639,8	+ 11,4	651,2	639,8	+ 11,4	651,2	cmd
Bezoldigingen en allerhande toelagen :	59 01 1103 93 30 64 01									
- vast en stagedoend statutair personeel			ngk	61,7	+ 2,8	64,5	61,7	+ 2,8	64,5	cmd
Bezoldigingen en allerhande toelagen :	59 01 1104 94 31 65 02									
- ander dan statutair personeel			ngk	0,9	—	0,9	0,9	—	0,9	cmd
Allerhande uitgaven voor sociaal dienstbe- toon	59 01 1105 95 32 66 03									
02 Werkingskosten										
Bestendige uitgaven voor de aankoop van niet- duurzame goederen en van diensten (cf. art. 1.01.7 van de Algemene uitgavenbegroting)	50 02 1201 06 40 74 11		ngk	48,3 (0,3)	—	48,3 (0,3)	48,3 (0,3)	—	48,3 (0,3)	cmd
Uitgaven voor uitzonderlijke aankopen van niet-duurzame goederen en van diensten	59 02 1207 12 46 80 17		ngk	2,0	—	2,0	2,0	—	2,0	cmd
Uitgaven voor de aankoop van duurzame roerende goederen	50 02 7401 95 32 66 03	I	ngk	5,6	—	5,6	5,6	—	5,6	cmd
03 Andere werkingsuitgaven										
Allerhande werkingsuitgaven met betrekking tot de informatisering van de Raad van State	59 03 1220 34 68 05 39		ngk	7,7	—	7,7	7,7	—	7,7	cmd
Uitgaven met betrekking tot de modernisering van de organisatie van de administratieve rechtspraak	59 03 1221 35 69 06 40		fon	1,0	—	1,0	1,0	—	1,0	fon
Allerhande uitgaven voor aankoop van informatica-apparatuur	59 03 7408 14 48 82 19	I	ngk	11,5	—	11,5	11,5	—	11,5	cmd
Totalen voor het programma 13.59.0 en voor de organisatie-afdeling 13-59			ngk	777,5 (0,3)	+ 14,2	791,7 (0,3)	777,5 (0,3)	+ 14,2	791,7 (0,3)	cmd
			fon	1,0	—	1,0	1,0	—	1,0	fon
			tot	778,5	+ 14,2	792,7	778,5	+ 14,2	792,7	tot
Saldo van het organiek fonds op 31 december	(4) = (3) - fon			—	—	—	—	—	—	

ORGANISATIE-AFDELINGEN Programma's Activiteiten Basissallocaties	OA PA B.A. DO PA A.B. check-digitt	CRIP	ks	Vastlegingskredieten Crédits d'engagement			Ordonneringskredieten Crédits d'ordonnement			sc	DIVISIONS ORGANIQUES Programmes Activités Allocations de base
				1999 goed- gekeurd voté	huidige aanpassing présent ajustement	1999 aangepast ajusté	1999 goed- gekeurd voté	huidige aanpassing présent ajustement	1999 aangepast ajusté		
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
AFDELING 60 COMMISSARIAAT-GENERAAL VOOR DE VLUCHTELINGEN EN DE STAATLOZEN - BEROEPSCOMMISSIE VOOR DE VLUCH- TELINGEN											DIVISION 60 COMMISSARIAAT-GENERAAL A UX REFUGIES ET AUX APATRIDES - COMMISSION DE RECOURS DES REFUGIES
0 Bestaansmiddelenprogramma											0 Programme de subsistance
01 Personeelsuitgaven											01 Dépenses de personnel
Bezoldigingen en allerhande toelagen : - vast en stagedoend statutair personeel	60 01 1103 23 57 91 28		ngk	111,7	+ 1,7	113,4	111,7	+ 1,7	113,4	cnd	Rémunérations et allocations généralement quelconques : - personnel statutaire définitif et stagiaire
Bezoldigingen en allerhande toelagen : - ander dan statutair personeel	60 01 1104 24 58 92 29		ngk	226,6	+ 4,2	230,8	226,6	+ 4,2	230,8	cnd	Rémunérations et allocations généralement quelconques : - personnel autre que statutaire
02 Werkingskosten											02 Frais de fonctionnement
Bestendige uitgaven voor de aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten (cf. art. 1.01.7 van de Algemene uitgavenbe- grotting)	60 02 1201 33 67 04 38		ngk	83,3 (0,8)	—	83,3 (0,8)	83,3 (0,8)	—	83,3 (0,8)	cnd	Dépenses permanentes pour achats de biens non durables et de services (cf. art. 1.01.7 du Budget général des dépenses)
Uitgaven voor uitzonderlijke aankopen van niet-duurzame goederen en van diensten	60 02 1207 39 73 10 44		ngk	3,7	—	3,7	3,7	—	3,7	cnd	Dépenses pour achats exceptionnels de biens non durables et de services
Uitgaven voor de aankoop van duurzame roerende goederen	60 02 7401 25 59 93 30	I	ngk	15,2	—	15,2	15,2	—	15,2	cnd	Dépenses pour l'acquisition de biens meubles durables
Totalen voor het programma 13.60.0			ngk	440,5 (0,8)	+ 5,9	446,4 (0,8)	440,5 (0,8)	+ 5,9	446,4 (0,8)	cnd	Totaux pour le programme 13.60.0
Totalen voor de organisatie-afdeling 13-60			ngk		+ 5,9			+ 5,9		cnd	Totaux pour la division organique 13-60
TOTALEN : 13 MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN			ngk		+ 82,8			+ 82,8		cnd	TOTAUX : 13 MINISTERE DE L'INTERIEUR
			gkr		—			—		crd	
			fon		—			—		fon	
Totalen ngk+ gkr + fon			tot		+ 82,8			+ 82,8		tot	Totaux cnd+ crd + fon

(in miljoenen frank)

(en millions de francs)

ORGANISATIE-AFDELINGEN Programma's  Activiteiten Basisallocaties	OA PA B.A. DO PA A.B.  check-digit	CRIP	ks	Vastleggingskredieten Crédits d'engagement			Ordonnanceringskredieten Crédits d'ordonnancement			sc	DIVISIONS ORGANIQUES Programmes  Activités Allocations de base
				1999 goed- gekeurd voté	huidige aanpassing présent ajustement	1999 aangepast ajusté	1999 goed- gekeurd voté	huidige aanpassing présent ajustement	1999 aangepast ajusté		
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
<b>AFDELING 40</b> <b>SECRETARIAAT-GENERAAL</b> <b>EN AANGEHECHTE DIENSTEN</b>											<b>DIVISION 40</b> <b>SECRETARIAT GENERAL</b> <b>ET SERVICES RATTACHES</b>
0 Bestaansmiddelenprogramma											0 Programme de subsistance
01 Personeelsuitgaven											01 Dépenses de personnel
Bezoldigingen en allerhande toelagen : - vast en stagedoend statutair personeel	40 01 1103 17 51 85 22		ngk	22,5	- 0,4	22,1	22,5	- 0,4	22,1	cnd	Rémunérations et allocations généralement quelconques : - personnel statutaire définitif et stagiaire
Bezoldigingen en allerhande toelagen : - ander dan statutair personeel	40 01 1104 18 52 86 23		ngk	18,5	- 0,2	18,3	18,5	-0,2	18,3	cnd	Rémunérations et allocations généralement quelconques : - personnel autre que statutaire
02 Werkingskosten											02 Frais de fonctionnement
Bestendige uitgaven voor de aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten (cf. art. 1.01.7 van de Algemene uitgavenbe- groting)	40 02 1201 27 61 95 32		ngk	18,5	—	18,5	18,5	—	18,5	cnd	Dépenses permanentes pour achats de biens non durables et de services (cf. art. 1.01.7 du Budget général des dépenses)
Allerlei uitgaven ter bevordering van de gelijke kansen tussen mannen en vrouwen in de openbare diensten	40 02 1203 29 63 97 34		ngk	0,3	—	0,3	0,3	—	0,3	cnd	Dépenses de toute nature destinées à promo- voir l'égalité des chances entre les hommes et les femmes dans les services publics
<b>Totalen voor het programma 14.40.0</b> <b>en voor de organisatie-afdeling 14-40</b>			ngk	59,8	- 0,6	59,2	59,8	- 0,6	59,2	cnd	Totaux pour le programme 14-40.0 et pour la division organique 14-40
<b>AFDELING 41</b> <b>DIRECTORAAT-GENERAAL</b> <b>ADMINISTRATIE</b>											<b>DIVISION 41</b> <b>DIRECTION GENERALE</b> <b>DE L'ADMINISTRATION</b>
0 Bestaansmiddelenprogramma											0 Programme de subsistance
01 Personeelsuitgaven											01 Dépenses de personnel
Bezoldigingen en allerhande toelagen : - vast en stagedoend statutair personeel	41 01 1103 44 78 15 49		ngk	319,5	+ 4,7	324,2	319,5	+ 4,7	324,2	cnd	Rémunérations et allocations généralement quelconques : - personnel statutaire définitif et stagiaire
Bezoldigingen en allerhande toelagen : - ander dan statutair personeel	41 01 1104 45 79 16 50		ngk	194,9	- 0,7	194,2	194,9	- 0,7	194,2	cnd	Rémunérations et allocations généralement quelconques : - personnel autre que statutaire
Allerhande uitgaven voor sociaal dienstbe- toon	41 01 1105 46 80 17 51		ngk	3,9	—	3,9	3,9	—	3,9	cnd	Dépenses diverses du service social
Sociale aktie : leningen aan het Rijkspersoneel (de terugbetaling van de leningen wordt aan- gerekend op de Rijksmiddelenbegroting)	41 01 8301 64 01 35 69		ngk	1,3	—	1,3	1,3	—	1,3	cnd	Action sociale : prêts au personnel de l'Etat (le remboursement des prêts sera imputé sur le budget des Voies et Moyens)

ORGANISATIE-AFDELINGEN Programma's Activiteiten Basiscallocaties	OA PA B.A. DO PA A.B. check-digit	CRIP	ks	Vastlegingskredieten Crédits d'engagement			Ordonneringskredieten Crédits d'ordonnement			DIVISIONS ORGANIQUES Programmes Activités Allocations de base
				1999 goed- gekeurd voté	huidige aanpassing présent ajustement	1999 aangepast ajusté	1999 goed- gekeurd voté	huidige aanpassing présent ajustement	1999 aangepast ajusté	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)
02 Werkingskosten										
Bestendige uitgaven voor de aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten (cf. art. 1.01.7 van de Algemene uitgavenbegroting)	41 02 1201 54 88 25 59		ngk	326,4 (14,7)	—	326,4 (14,7)	326,4 (14,7)	—	326,4 (14,7)	cnd
Uitgaven van allerhande aard verbonden aan de overgang naar de Euro en het jaar 2000	41 02 1202 55 89 26 60		ngk	2,0	—	2,0	2,0	—	2,0	cnd
Uitgaven voor uitzonderlijke aankopen van niet-duurzame goederen en van diensten	41 02 1207 60 94 31 65		ngk	20,7 (0,3)	—	20,7 (0,3)	20,7 (0,3)	—	20,7 (0,3)	cnd
Uitgaven voor de aankoop van duurzame roerende goederen	41 02 7401 46 80 17 51	I	ngk	74,0 (7,1)	—	74,0 (7,1)	74,0 (7,1)	—	74,0 (7,1)	cnd
03 Andere werkingsuitgaven										
Terughbetalingen van wedden en/of vergoedingen van rijkswachters en militairen aan de ministeriële departementen waarvan zij afhangen	41 03 0351 86 23 57 91		ngk	109,0 (0,2)	—	109,0 (0,2)	109,0 (0,2)	—	109,0 (0,2)	cnd
Missiekosten en vergoedingen van niet tot de Administratie behorende personen	41 03 1234 96 33 67 04		ngk	23,5 (0,2)	—	23,5 (0,2)	23,5 (0,2)	—	23,5 (0,2)	cnd
Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden (cf. art. 1-01-7 van de Algemene uitgavenbegroting)	41 03 3401 32 66 03 37		ngk	8,8	—	8,8	8,8	—	8,8	cnd
Totalen voor het programma 14.41.0			ngk	1 100,6 (22,5)	+ 4,0	1 104,6 (22,5)	1 100,6 (22,5)	+ 4,0	1 104,6 (22,5)	cnd
Totalen voor de organisatie-afdeling 14-41			ngk		+ 4,0			+ 4,0		cnd
0 Bestaansmiddelenprogramma ORGANIEK FONDS :										
FONDS BESTEMD TOT HET GEBRUIK VAN DE VERKOOP VAN ONROERENDE GOEDEREN, GELEGEN IN HET BUITENLAND, TOT AANKOOP, HET BOUWEN EN INRICHTEN VAN GOEDEREN VAN DEZELFDE AARD BESTEMD OM TE WORDEN AANGEWEND HETZIJ ALS RESIDENTIES, HETZIJ ALS KANSELARIJEN VAN DE BELGISCHE DIPLOMATIEKE ZENDINGEN OF CONSULAIRE POSTEN										
- Saldo op 1 januari	(1)			194,6	—	194,6	198,9	—	198,9	
- Ontvangsten van het lopend jaar	(2)			150,0	—	150,0	150,0	—	150,0	
- Beschikbaar tijdens het lopend jaar	(3) = (1) + (2)			344,6	—	344,6	348,9	—	348,9	



ORGANISATIE-AFDELINGEN Programma's Activiteiten Basiscallocaties	OA PA B.A. DO PA A.B. check-digit	CRIP	ks	Vastlegingskredieten Crédits d'engagement			Ordonneringskredieten Crédits d'ordonnement			DIVISIONS ORGANIQUES Programmes Activités Allocations de base
				1999 goed- gekeurd voté	huidige aanpassing présent ajustement	1999 aangepast ajusté	1999 goed- gekeurd voté	huidige aanpassing présent ajustement	1999 aangepast ajusté	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)
01 Personeelsuitgaven Bezoldigingen en allerhande toelagen : - vast en stagedoend statutair personeel	42 01 1103 71 08 42 76		ngk	1 171,1	+ 30,5	1 201,6	1 171,1	+ 30,5	1 201,6	cnd
Bezoldigingen en allerhande toelagen : - ander dan statutair personeel	42 01 1104 72 09 43 77		ngk	1 289,5 (22,2)	+ 7,1	1 296,6 (22,2)	1 289,5 (22,2)	+ 7,1	1 296,6 (22,2)	cnd
02 Werkingskosten Bestendige uitgaven voor de aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten (cf. art. 1.01.7 van de Algemene uitgavenbe- groting)	42 02 1201 81 18 52 86		ngk	140,1 (2,7)	—	140,1 (2,7)	140,1 (2,7)	—	140,1 (2,7)	cnd
Huur van onroerende goederen	42 02 1206 86 23 57 91		ngk	382,6 (6,6)	—	382,6 (6,6)	382,6 (6,6)	—	382,6 (6,6)	cnd
Uitgaven voor de aankoop van duurzame roerende goederen	42 02 7401 73 10 44 78	I	ngk	157,2 (3,3)	—	157,2 (3,3)	157,2 (3,3)	—	157,2 (3,3)	cnd
03 Andere werkingsuitgaven Kosten in verband met de werking der diplo- matieke en consulaire posten en der vaste vertegenwoordigingen bij de internationale organismen (met uitzondering der uitgaven opgenomen in de B.A. 11.03, 11.04, 12.01, 12.06 en 74.01 van hetzelfde programma)	42 03 1220 12 46 80 17		ngk	416,6 (23,3)	—	416,6 (23,3)	416,6 (23,3)	—	416,6 (23,3)	cnd
Inrichtings-, onderhouds-, en herstellingswer- ken aan gebouwen, door de Staat gehuurd	42 03 1229 21 55 89 26		ngk	87,8 (7,5)	—	87,8 (7,5)	87,8 (7,5)	—	87,8 (7,5)	cnd
04 Diversen Bestendige voorschotten met het oog op de betaling van uitgaven waarvan de budgetaire regulaisatie a posteriori zal geschieden (cf. art. 2.14.4 van de Algemene uitgavenbe- groting)	42 04 0350 24 58 92 29		ngk	30,0	—	30,0	30,0	—	30,0	cnd
Verliezen voortspruitend uit tekorten inge- volge overmacht, van rekenplichtigen van de Staat	42 04 0352 26 60 94 31		ngk	1,0	—	1,0	1,0	—	1,0	cnd
Postvergoedingen van het personeel van de carrières van de Buitenlandse Dienst en de Kanselarij en vergoedingen voor ambtswaar- neming van het personeel van de Buiten- landse Dienst	42 04 1103 01 35 69 06		ngk	1 086,7 (15,8)	—	1 086,7 (15,8)	1 086,7 (15,8)	—	1 086,7 (15,8)	cnd
Achterstallige schuldvorderingen betreffende de werkingskosten van de diplomatieke en consulaire posten en van de vaste vertegen- woordigingen bij de internationale organis- men (met uitzondering der uitgaven opgeno- men in B.A. 11.03, 11.04 en 74.01) (cf. art. 2.14.5 van de Algemene Uitgavenbegroting)	42 04 1233 34 68 05 39		ngk	2,0	—	2,0	2,0	—	2,0	cnd



ORGANISATIE-AFDELINGEN Programma's Activiteiten Basisallocaties	OA PA B.A. DO PA A.B. check-digit	CRIP	ks	Vastlegingskredieten Crédits d'engagement			Ordonneringskredieten Crédits d'ordonnement			DIVISIONS ORGANIQUES Programmes Activités Allocations de base
				1999 goed- gekeurd voté	huidige aanpassing présent ajustement	1999 aangepast ajusté	1999 goed- gekeurd voté	huidige aanpassing présent ajustement	1999 aangepast ajusté	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)
01 Personeelsuitgaven Bezoldigingen en allerhande toelagen : - vast en stagedoend statutair personeel	51 01 1103 23 57 91 28		ngk	105,5	—	105,5	105,5	—	105,5	cnd
Bezoldigingen en allerhande toelagen : - ander dan statutair personeel	51 01 1104 24 58 92 29		ngk	25,9	- 5,3	20,6	25,9	- 5,3	20,6	cnd
02 Werkingskosten Bestendige uitgaven voor de aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten (cf. art. 1.01.7 van de Algemene uitgavenbe- grooting)	51 02 1201 33 67 04 38		ngk	32,2	—	32,2	32,2	—	32,2	cnd
Totalen voor het programma 14.51.0 1 Buitenlandse handel			ngk	163,6	- 5,3	158,3	163,6	- 5,3	158,3	cnd
11 Internationale organismen Bijdragen van België aan in het land geves- tigde internationale organismen (cf. 2.14.6 van de Algemene Uitgavenbegroting)	51 11 3503 88 25 59 93		ngk	114,4	—	114,4	114,4	—	114,4	cnd
Bijdragen van België aan buiten het land gevestigde internationale organismen (cf. art. 2.14.6 van de Algemene Uitgavenbe- grooting)	51 11 3507 92 29 63 97		ngk	225,2	—	225,2	225,2	—	225,2	cnd
Toelagen aan de "Asian-Europe-Foundation" (ASEF) - (cf. art. 2.14.6 van de Algemene Uitgavenbegroting) (oude basisallocat- ie 53 11 3515)	51 11 3515 03 37 71 08		ngk	5,0	—	5,0	5,0	—	5,0	cnd
12 Economische expansie Uitgaven van allerhande aard betreffende de economische expansie en de regionale recon- versie (cf. art. 2.14.6 van de Algemene Uitga- venbegroting)	51 12 3101 83 20 54 88		gkr	1 500,0	—	1 500,0	716,3	—	716,3	crd
Toelagen of andere tegemoetkomingen ten bezwarende of kosteloze titel ter bevordering van de export (cf. art. 2.14.6 van de Algemene Uitgavenbegroting)	51 12 3102 84 21 55 89		gkr	69,3	—	69,3	69,3	—	69,3	crd
Deelneming in de kosten van beheer en werking van de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel, met inbegrip van de toelagen betreffende de wettelijke verplichting opgelegd aan de Belgische Staat lokalen ter beschikking te stellen van dit organisme	51 12 4101 16 50 84 21	P	ngk	683,2	+ 7,5	690,7	683,2	+ 7,5	690,7	cnd
Toelagen aan de Belgische Dienst voor Buiten- landse Handel ter dekking van de beheers- en werkingskosten van de Eurofoon	51 12 4102 17 51 85 22		ngk	8,3	—	8,3	8,3	—	8,3	cnd

ORGANISATIE-AFDELINGEN Programma's Activiteiten Basisallocaties	OA PA B.A. DO PA A.B. check-digit	CRIP	ks	Vastlegingskredieten Crédits d'engagement			Ordonneringskredieten Crédits d'ordonnement			sc	DIVISIONS ORGANIQUES Programmes Activités Allocations de base
				1999 goed- gekeurd voté	huidige aanpassing présent ajustement	1999 aangepast ajusté	1999 goed- gekeurd voté	huidige aanpassing présent ajustement	1999 aangepast ajusté		
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Financiële sanering van de Delcreditedienst	51 12 5105 50 84 21 55		ngk	25,0	—	25,0	25,0	—	25,0	cnd	Assainissement financier du Service du Ducroire
Totalen voor het programma 14.51.1			ngk	1 061,1	+ 7,5	1 068,6	1 061,1	+ 7,5	1 068,6	cnd	Totaux pour le programme 14.51.1
			gkr	1 569,3	—	1 569,3	785,6	—	785,6	crd	
			tot	2 630,4	+ 7,5	2 637,9	1 846,7	+ 7,5	1 854,2	tot	
Totalen voor de organisatie-afdeling 14-51			ngk	1 224,7	+ 2,2	1 226,9	1 224,7	+ 2,2	1 226,9	cnd	Totaux pour la division organique 14-51
			gkr	1 569,3	—	1 569,3	785,6	—	785,6	crd	
			tot	2 794,0	+ 2,2	2 796,2	2 010,3	+ 2,2	2 012,5	tot	
AFDELING 52 DIRECTORAAT-GENERAAL CONSULAIRE ZAKEN											DIVISION 52 DIRECTION GENERALE DES AFFAIRES CONSULAIRES
0 Bestaansmiddelenprogramma											0 Programme de subsistance
01 Personeelsuitgaven											01 Dépenses de personnel
Bezoldigingen en allerhande toelagen :	52 01 1103 50 84 21 55		ngk	85,8	- 4,3	81,5	85,8	- 4,3	81,5	cnd	Rémunérations et allocations généralement quelconques :
- vast en stagedoend statutair personeel											- personnel statutaire définitif et stagiaire
Bezoldigingen en allerhande toelagen :	52 01 1104 51 85 22 56		ngk	21,6	- 0,3	21,3	21,6	- 0,3	21,3	cnd	Rémunérations et allocations généralement quelconques :
- ander dan statutair personeel											- personnel autre que statutaire
02 Werkingskosten											02 Frais de fonctionnement
Bestendige uitgaven voor de aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten (cf. art. 1.01.7 van de Algemene uitgavenbegroting)	52 02 1201 60 94 31 65		ngk	29,6	—	29,6	29,6	—	29,6	cnd	Dépenses permanentes pour achats de biens non durables et de services (cf. art. 1.01.7 du Budget général des dépenses)

ORGANISATIE-AFDELINGEN Programma's Activiteiten Basiscallocaties	OA PA B.A. DO PA A.B. check-digitt	CRIP	ks	Vastlegingskredieten Crédits d'engagement			Ordonneringskredieten Crédits d'ordonnement			DIVISIONS ORGANIQUES Programmes Activités Allocations de base
				1999 goed- gekeurd voté	huidige aanpassing présent ajustement	1999 aangepast ajusté	1999 goed- gekeurd voté	huidige aanpassing présent ajustement	1999 aangepast ajusté	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)
03 Diversen										
Leveringen en werken met betrekking tot het plaatsen en het onderhoud der Rijksgrensplaatsen	52 03 1223 91 28 62 96		ngk	0,7	—	0,7	0,7	—	0,7	cnd
Aankoop van paspoorten en visa, alsmede alle aangehechte daarop betrekking hebbende uitgaven	52 03 1228 96 33 67 04		ngk	34,5	—	34,5	34,5	—	34,5	cnd
Totalen voor het programma 14.52.0			ngk	172,2	- 4,6	167,6	172,2	- 4,6	167,6	cnd
Totalen voor de organisatie-afdeling 14-52			ngk		- 4,6			- 4,6		cnd
AFDELING 53 DIRECTORAAT-GENERAAL MULTILATERALE POLITIEKE BETREKKINGEN EN THEMATISCHE AANGELEGENHEDEN										
0 Bestaansmiddelenprogramma										
01 Personeelsuitgaven										
Bezoldigingen en allerhande toelagen : - vast en stagedoend statutair personeel	53 01 1103 77 14 48 82		ngk	84,7	- 3,1	81,6	84,7	- 3,1	81,6	cnd
Bezoldigingen en allerhande toelagen : - ander dan statutair personeel	53 01 1104 78 15 49 83		ngk	23,4	+ 0,1	23,5	23,4	+ 0,1	23,5	cnd
02 Werkingskosten										
Bestendige uitgaven voor de aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten (cf. art. 1.01.7 van de Algemene uitgavenbegroting)	53 02 1201 87 24 58 92		ngk	32,9 (0,3)	—	32,9 (0,3)	32,9 (0,3)	—	32,9 (0,3)	cnd
Totalen voor het programma 14.53.0			ngk	141,0 (0,3)	- 3,0	138,0 (0,3)	141,0 (0,3)	- 3,0	138,0 (0,3)	cnd
Totalen voor de organisatie-afdeling 14-53			ngk		- 3,0			- 3,0		cnd
TOTALEN : 14 MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN EN BUITENLANDSE HANDEL			ngk		+ 34,2			+ 34,2		cnd
			gkr		—			—		crd
			fon							fon
Totalen ngk + gkr + fon			tot		+ 34,2			+ 34,2		tot

(in miljoenen frank)

(en millions de francs)

ORGANISATIE-AFDELINGEN Programma's Activiteiten Basisallocaties	OA PA B.A. DO PA A.B. check-digit	CRIP	ks	Vastleggingskredieten Crédits d'engagement			Ordonnanceringskredieten Crédits d'ordonnancement			sc	DIVISIONS ORGANIQUES Programmes Activités Allocations de base
				1999 goed- gekeurd voté	huidige aanpassing présent ajustement	1999 aangepast ajusté	1999 goed- gekeurd voté	huidige aanpassing présent ajustement	1999 aangepast ajusté		
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
AFDELING 01 KABINET VAN DE MINISTER VAN LANDSVERDEDIGING											DIVISION 01 CABINET DU MINISTRE DE LA DEFENSE NATIONALE
0 Werking van het Kabinet											0 Fonctionnement du Cabinet
01 Bezoldigingen											01 Rémunérations
Wedde en representatiekosten van de Minister	01 01 1101 30 64 01 35		ngk	7,5	—	7,5	7,5	—	7,5	cnd	Traitement et frais de représentation du Minis- tre
Bezoldigingen en vergoedingen van de kabi- netsleden	01 01 1102 31 65 02 36		ngk	45,2	+ 0,4	45,6	45,2	+ 0,4	45,6	cnd	Rémunérations et indemnités des membres du Cabinet
Bezoldigingen en vergoedingen van de exper- ten en verhoging van de kabinetstoelagen	01 01 1119 48 82 19 53		ngk	2,3	—	2,3	2,3	—	2,3	cnd	Rémunérations et indemnités des experts et augmentations des allocations de cabinet
02 Werkingskosten											02 Frais de fonctionnement
Werkingskosten van het Kabinet	01 02 1219 60 94 31 65		ngk	9,7 (0,3)	—	9,7 (0,3)	9,7 (0,3)	—	9,7 (0,3)	cnd	Frais de fonctionnement du Cabinet
Patrimoniale uitgaven van het Kabinet	01 02 7401 34 68 05 39		ngk	1,5	—	1,5	1,5	—	1,5	cnd	Dépenses patrimoniales du Cabinet
Totalen voor het programma 16.01.0 en voor de organisatie-afdeling 16-01			ngk	66,2 (0,3)	+ 0,4	66,6 (0,3)	66,2 (0,3)	+ 0,4	66,6 (0,3)	cnd	Totaux pour le programme 16.01.0 et pour la division organique 16-01
AFDELING 50 KRIJGSMACHT											DIVISION 50 FORCES ARMEES
0 Bestaansmiddelen											Subsistance
ORGANIEK FONDS :											FONDS ORGANIQUE :
FONDS VOOR PRESTATIES TEGEN BETA- LING											FONDS POUR PRESTATIONS CONTRE PAIE- MENT
- Saldo op 1 januari	(1)			684,7	—	684,7	1 204,4	—	1 204,4		- Solde au 1er janvier
- Ontvangsten van het lopend jaar	(2)			1 053,2	—	1 053,2	1 053,2	—	1 053,2		- Recettes de l'année en cours
- Beschikbaar tijdens het lopend jaar	(3) = (1) + (2)			1 737,9	—	1 737,9	2 257,6	—	2 257,6		- Disponible pendant l'année en cours
01 Bezoldigingen											01 Rémunérations
Bezoldigingen en allerhande toelagen aan vast en stagedoend statutair personeel (cf. de arti- kelen 1.01.4, 1.01.8, 2.16.2 en 2.16.3 van de Algemene uitgavenbegroting)	50 01 1103 94 31 65 02		ngk	54 239,3 (25,5)	+ 1 541,0	55 780,3 (25,5)	54 239,3 (25,5)	+ 1 541,0	55 780,3 (25,5)	cnd	Rémunérations et allocations généralement quelconques au personnel statutaire définitif et stagiaire (cf. les articles 1.01.4, 1.01.8, 2.16.2 et 2.16.3 du Budget général des dépenses)

ORGANISATIE-AFDELINGEN Programma's Activiteiten Basisallocaties	OA PA B.A. DO PA A.B. check-digitt	CRIP	ks	Vastlegingskredieten Crédits d'engagement			Ordonneringskredieten Crédits d'ordonnement			DIVISIONS ORGANIQUES Programmes Activités Allocations de base	
				1999 goed- gekeurd voté	huidige aanpassing présent ajustement	1999 aangepast ajusté	1999 goed- gekeurd voté	huidige aanpassing présent ajustement	1999 aangepast ajusté		
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Bezoldigingen en allerhande toelagen aan ander dan statutair personeel (cf. de artikelen 1.01.4, 1.01.8, 2.16.2 en 2.16.3 van de Algemene uitgavenbegroting)	50 01 1104 95 32 66 03		ngk	25,5 (8,9)	—	25,5 (8,9)	25,5 (8,9)	—	25,5 (8,9)	cnd	Rémunérations et allocations généralement quelconques au personnel autre que statutaire (cf. les articles 1.01.4, 1.01.8, 2.16.2 et 2.16.3 du Budget général des dépenses)
02 Werking											02 Fonctionnement
Bestendige uitgaven voor de aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten (cf. de artikelen 1.01.5, 1.01.6, 1.01.7 en 2.16.3 van de Algemene uitgavenbegroting)	50 02 1201 07 41 75 12		ngk	5 354,7 (14,3)	—	5 354,7 (14,3)	5 354,7 (14,3)	—	5 254,7 (14,3)	cnd	Dépenses permanentes pour achats de biens non durables et de services (cf. les articles 1.01.5, 1.01.6, 1.01.7 et 2.16.3 du Budget général des dépenses)
Huur van onroerende goederen	50 02 1206 12 46 80 17		ngk	393,9	—	393,9	393,9	—	393,9	cnd	Loyer de biens immobiliers
Wederbelegging van het bedrag van de prestaties tegen betaling	50 02 1221 27 61 95 32		fon	1 027,0	—	1 027,0	1 053,7	—	1 053,7	fon	Remploi du montant des prestations contre paiement
Wederbelegging van het bedrag van de leveringen van uitrusting en kledij gedaan aan het personeel	50 02 1224 30 64 01 35		fon	36,0	—	36,0	47,8	—	47,8	fon	Remploi du montant des fournitures d'équipement et d'habillement faites au personnel
Uitgaven voor lopende aankopen van goederen en diensten ten voordele van de Krijgsmacht (cf. de artikelen 1.01.5, 1.01.6, 1.01.7 en 2.16.5 van de Algemene uitgavenbegroting)	50 02 1233 39 73 10 44		ngk	3 481,3 (13,0)	—	3 481,3 (13,0)	3 481,3 (13,0)	—	3 481,3 13,0	cnd	Dépenses pour achats courants de biens et de services au profit des Forces armées (cf. les articles 1.01.5, 1.01.6, 1.01.7 et 2.16.5 du Budget général des dépenses)
Uitgaven voor onderhoud van militaire installaties	50 02 1237 43 77 14 48		ngk	2 129,6 (34,3)	—	2 129,6 (34,3)	2 129,6 (34,3)	—	2 129,6 (34,3)	cnd	Dépenses pour entretien des installations militaires
Uitgaven voor onderhoud van militaire installaties	50 02 1238 44 78 15 49		gkr	160,1	—	160,1	138,2	—	138,2	crd	Dépenses pour entretien des installations militaires
03 Wacht aan het Paleis der Natie											03 Garde du Palais de la Nation
Bezoldigingen en allerhande toelagen aan vast en stagedoend statutair personeel (cf. de artikelen 1.01.4, 1.01.8, 2.16.2 en 2.16.3 van de Algemene uitgavenbegroting)	50 03 1103 15 49 83 20		ngk	84,8	—	84,8	84,8	—	84,8	cnd	Rémunérations et allocations généralement quelconques au personnel statutaire définitif et stagiaire (cf. les articles 1.01.4, 1.01.8, 2.16.2 et 2.16.3 du Budget général des dépenses)
Bestendige uitgaven voor de aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten (cf. de artikelen 1.01.5, 1.01.6, 1.01.7 en 2.16.3 van de Algemene uitgavenbegroting)	50 03 1201 16 50 84 21		ngk	1,8	—	1,8	1,8	—	1,8	cnd	Dépenses permanentes pour achats de biens non durables et de services (cf. les articles 1.01.5, 1.01.6, 1.01.7 et 2.16.3 du budget général des dépenses)

ORGANISATIE-AFDELINGEN Programma's Activiteiten Basissallocaties	OA PA B.A. DO PA A.B. check-digit	CRIP	ks	Vastlegingskredieten Crédits d'engagement			Ordonneringskredieten Crédits d'ordonnement			DIVISIONS ORGANIQUES Programmes Activités Allocations de base	
				1999 goed- gekeurd voté	huidige aanpassing présent ajustement	1999 aangepast ajusté	1999 goed- gekeurd voté	huidige aanpassing présent ajustement	1999 aangepast ajusté		
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Uitgaven voor de lopende aankopen van goederen en diensten ten voordele van de Krijgsmacht (cf. de artikelen 1.01.5, 1.01.6, 1.01.7 en 2.16.5 van de Algemene uitgavenbegroting)	50 03 1233 48 82 19 53		ngk	0,2	—	0,2	0,2	—	0,2	cnd	Dépenses pour achats courants de biens et de services au profit des Forces armées (cf. les articles 1.01.5, 1.01.6, 1.01.7 et 2.16.5 du budget général des dépenses)
Aankoop, vernieuwing en modernisering van specifiek militaire middelen	50 03 1373 91 28 62 96		ngk	0,2	—	0,2	0,2	—	0,2	cnd	Acquisition, renouvellement et modernisation de moyens spécifiquement militaires
Totalen voor het programma 16.50.0			ngk	65 711,3 (96,0)	+ 1 541,0	67 0252,3 (96,0)	65 711,3 (96,0)	+ 1 541,0	67 252,3 (96,0)	cnd	Totaux pour le programme 16.50.0
			gkr	160,1	—	160,1	138,2	—	138,2	crd	
			fon	1 063,0	—	1 063,0	1 101,5	—	1 101,5	fon	
			tot	66 934,4	+ 1 541,0	68 475,4	66 951,0	+ 1 541,0	68 492,0	tot	
Saldo van het organiek fonds op 31 december	(4) = (3) - fon			674,9	—	674,9	1 156,1	—	1 156,1		Solde du fonds organique au 31 décembre
Totalen voor de organisatie-afdeling 16-50			ngk		+ 1 541,0			+ 1 541,0		cnd	Totaux pour la division organique 16-50
			gkr		—			—		crd	
			fon		—			—		fon	
			tot		+ 1 541,0			+ 1 541,0		tot	
AFDELING 60 BURGERLIJK ALGEMEEN BESTUUR											DIVISION 60 ADMINISTRATION GENERALE CIVILE
0 Bestaansmiddelen											0 Subsistance
01 Bezoldigingen											01 Rémunérations
Bezoldigingen en allerhande toelagen aan vast en stagedoend statutair personeel (cf. de artikelen 1.01.4, 1.01.8, 2.16.2 en 2.16.3 van de Algemene uitgavenbegroting)	60 01 1103 73 10 44 78		ngk	2 538,6	+ 73,8	2 612,4	2 538,6	+ 73,8	2 612,4	cnd	Rémunérations et allocations généralement quelconques au personnel statutaire définitif et stagiaire (cf. les articles 1.01.4, 1.01.8, 2.16.2 et 2.16.3 du Budget général des dépenses)
Bezoldigingen en allerhande toelagen aan ander dan statutair personeel (cf. de artikelen 1.01.4, 1.01.8, 2.16.2 en 2.16.3 van de Algemene uitgavenbegroting)	60 01 1104 74 11 45 79		ngk	807,4	+ 11,5	818,9	807,4	+ 11,5	818,9	cnd	Rémunérations et allocations généralement quelconques au personnel autre que statutaire (cf. les articles 1.01.4, 1.01.8, 2.16.2 et 2.16.3 du budget général des dépenses)



ORGANISATIE-AFDELINGEN Programma's Activiteiten Basissallocaties	OA PA B.A. DO PA A.B. check-digitt	CRIP	ks	Vastlegingskredieten Crédits d'engagement			Ordonneringskredieten Crédits d'ordonnement			sc	DIVISIONS ORGANIQUES Programmes Activités Allocations de base
				1999 goed- gekeurd voté	huidige aanpassing présent ajustement	1999 aangepast ajusté	1999 goed- gekeurd voté	huidige aanpassing présent ajustement	1999 aangepast ajusté		
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
02 Werking											
Bestedige uitgaven voor de aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten (cf. de artikelen 1.01.5, 1.01.6, 1.01.7 en 2.16.3 van de Algemene uitgavenbegroting)	60 02 1201 83 20 54 88		ngk	62,1	—	62,1	62,1	—	62,1	cnd	Dépenses permanentes pour achats de biens non durables et de services (cf. les articles 1.01.5, 1.01.6, 1.01.7 et 2.16.3 du Budget général des dépenses)
Uitgaven voor lopende aankopen van goederen en diensten ten voordele van de Krijgsmacht (cf. de artikelen 1.01.5, 1.01.6, 1.01.7 en 2.16.5 van de Algemene uitgavenbegroting)	60 02 1233 18 52 86 23		ngk	27,7	—	27,7	27,7	—	27,7	cnd	Dépenses pour achats courants de biens et de services au profit des Forces armées (cf. les articles 1.01.5, 1.01.6, 1.01.7 et 2.16.5 du Budget général des dépenses)
Uitgaven voor onderhoud van militaire installaties	60 02 1237 22 56 90 27		ngk	1,0	—	1,0	1,0	—	1,0	cnd	Dépenses pour entretien des installations militaires
Totalen voor het programma 16.60.0			ngk	3 436,8	+ 85,3	3 522,1	3 436,8	+ 85,3	3 522,1	cnd	Totaux pour le programme 16.60.0
Totalen voor de organisatie-afdeling 16-60			ngk		+ 85,3			+ 85,3		cnd	Totaux pour la division organique 16-60
AFDELING 70 WETENSCHAPSBELEID											DIVISION 70 POLITIQUE SCIENTIFIQUE
4 Onderwijs, vorming en opvoedingsactiviteiten											4 Enseignement, formation et activités éducatives
ORGANIEK FONDS :											FONDS ORGANIQUE :
FONDS VOOR PRESTATIES TEGEN BETAALING											FONDS POUR PRESTATIONS CONTRE PAIEMENT
- Saldo op 1 januari	(1)			3,9	—	3,9	3,9	—	3,9		- Solde au 1er janvier
- Ontvangsten van het lopend jaar	(2)			2,0	—	2,0	2,0	—	2,0		- Recettes de l'année en cours
- Beschikbaar tijdens het lopend jaar	(3) = (1) + (2)			5,9	—	5,9	5,9	—	5,9		- Disponible pendant l'année en cours
41 Universitair en post-universitair onderwijs en Koninklijk Legermuseum											41 Enseignement universitaire et post-universitaire et Musée royal de l'Armée
Bezoldigingen en allerhande toelagen aan vast en stagedoend statutair personeel (cf. de artikelen 1.01.4, 1.01.8, 2.16.2 en 2.16.3 van de Algemene uitgavenbegroting)	70 41 1103 24 58 92 29	R	ngk	1 001,6 (10,3)	+ 29,0	1 030,6 (10,3)	1 001,6 (10,3)	+ 29,0	1 030,6 (10,3)	cnd	Rémunérations et allocations généralement quelconques au personnel statutaire définitif et stagiaire (cf. les articles 1.01.4, 1.01.8, 2.16.2 et 2.16.3 du Budget général des dépenses)
Bezoldigingen en allerhande toelagen aan ander dan statutair personeel (cf. de artikelen 1.01.4, 1.01.8, 2.16.2 en 2.16.3 van de Algemene uitgavenbegroting)	70 41 1104 25 59 93 30	R	ngk	12,9 (0,1)	+ 0,4	13,3 (0,1)	12,9 (0,1)	+ 0,4	13,3 (0,1)	cnd	Rémunérations et allocations généralement quelconques au personnel autre que statutaire (cf. les articles 1.01.4, 1.01.8, 2.16.2 et 2.16.3 du Budget général des dépenses)

ORGANISATIE-AFDELINGEN Programma's Activiteiten Basissallocaties	OA PA B.A. DO PA A.B. check-digit	CRIP	ks	Vastlegingskredieten Crédits d'engagement			Ordonneringskredieten Crédits d'ordonnement			sc	DIVISIONS ORGANIQUES Programmes Activités Allocations de base
				1999 goed- gekeurd voté	huidige aanpassing présent ajustement	1999 aangepast ajusté	1999 goed- gekeurd voté	huidige aanpassing présent ajustement	1999 aangepast ajusté		
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Bestendige uitgaven voor de aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten (cf. de artikelen 1.01.5, 1.01.6, 1.01.7 en 2.16.3 van de Algemene uitgavenbegroting)	70 41 1201 25 59 93 30	R	ngk	147,2 (0,1)	—	147,2 (0,1)	147,2 (0,1)	—	147,2 (0,1)	cnd	Dépenses permanentes pour achats de biens non durables et de services (cf. les articles 1.01.5, 1.01.6, 1.01.7 et 2.16.3 du Budget général des dépenses)
Wederbelegging van het bedrag van de leveringen van uitrusting en kledij gedaan aan het personeel	70 41 1224 48 82 19 53	R	fon	3,0	—	3,0	3,0	—	3,0	fon	Remploi du montant des fournitures d'équipement et d'habillement faites au personnel
Uitgaven voor lopende aankopen van goederen en diensten ten voordele van de Krijgsmacht (cf. de artikelen 1.01.5, 1.01.6, 1.01.7 en 2.16.5 van de Algemene uitgavenbegroting)	70 41 1233 57 91 28 62	R	ngk	51,2	—	51,2	51,2	—	51,2	cnd	Dépenses pour achats courants de biens et de services au profit des Forces armées (cf. les articles 1.01.5, 1.01.6, 1.01.7, 2.16.5 du Budget général des dépenses)
Uitgaven voor onderhoud van militaire installaties	70 41 1237 61 95 32 66	R	ngk	37,2	—	37,2	37,2	—	37,2	cnd	Dépenses pour entretien des installations militaires
Aankoop, vernieuwing en modernisering van specifiek militaire middelen	70 41 1373 03 37 71 08	R	ngk	129,1	—	129,1	129,1	—	129,1	cnd	Acquisition, renouvellement et modernisation de moyens spécifiquement militaires
Totaal voor het programma 16.70.4			ngk	1 379,2 (10,5)	+ 29,4	1 408,6 (10,5)	1 379,2 (10,5)	+ 29,4	1 408,6 (10,5)	cnd	Totaux pour le programme 16.70.4
Saldo van het organiek fonds	(4) = (3) - fon		fon	3,0	—	3,0	3,0	—	3,0	fon	Solde fu fonds organique au 31 décembre
Totaal voor de organisatie-afdeling 16-70			tot	1 382,2	+ 29,4	1 411,6	1 382,2	+ 29,4	1 411,6	tot	Totaux pour la division organique 16-70
			ngk	2,9	—	2,9	2,9	—	2,9	cnd	
			fon	—	—	—	—	—	fon	fon	
			tot	+ 29,4	+ 29,4	—	—	+ 29,4	—	tot	
			ngk	+ 1 656,1	+ 1 656,1	—	—	+ 1 656,1	—	cnd	TOTAUX 16 : MINISTERE DE LA DEFENSE NATIONALE
			gkr	—	—	—	—	—	—	crd	
			fon	—	—	—	—	—	—	tot	totaux cnd + crd + fon
			tot	+ 1 656,1	+ 1 656,1	—	—	+ 1 656,1	—	tot	

(in miljoenen frank)

(en millions de francs)

ORGANISATIE-AFDELINGEN Programma's  Activiteiten Basisallocaties	OA PA B.A. DO PA A.B.  check-digit	CRIP	ks	Vastleggingskredieten Crédits d'engagement			Ordonnanceringskredieten Crédits d'ordonnancement			sc	DIVISIONS ORGANIQUES Programmes  Activités Allocations de base
				1999 goed- gekeurd voté	huidige aanpassing présent ajustement	1999 aangepast ajusté	1999 goed- gekeurd voté	huidige aanpassing présent ajustement	1999 aangepast ajusté		
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
<b>AFDELING 40</b>											<b>DIVISION 40</b>
<b>ALGEMENE POLITIESTEUNDIENST</b>											<b>SERVICE GENERAL D'APPUI POLICIER</b>
0 Bestaansmiddelenprogramma											0 Programme de subsistance
01 Personeel											01 Dépenses de personnel
Bezoldigingen en allerhande toelagen : - vast en stagedoend statutair personeel (cf. art. 2.17.2 en 2.17.6 van de Algemene uitgavenbegroting)	40 01 1103 67 04 38 72		ngk	47,0	—	47,0	47,0	—	47,0	cnd	Rémunérations et allocations généralement quelconques : - personnel statutaire définitif et stagiaire (cf. art. 2.17.2 et 2.17.6 du Budget général des dépenses)
Bezoldigingen en allerhande toelagen : - ander dan statutair personeel (cf. art. 2.17.2 en 2.17.6 van de Algemene uitgavenbegroting)	40 01 1104 68 05 39 73		ngk	61,5	+ 2,3	63,8	61,5	+ 2,3	63,8	cnd	Rémunérations et allocations généralement quelconques : - personnel autre que statutaire (cf. art. 2.17.2 et 2.17.6 du Budget général des dépenses)
02 Werking											02 Fonctionnement
Bestendige uitgaven voor de aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten (cf. art. 1.01.5 van de Algemene uitgavenbe- groting)	40 02 1201 77 14 48 82		ngk	186,2	—	186,2	186,2	—	186,2	cnd	Dépenses permanentes pour achats de biens non durables et de services (cf. art. 1.01.5 du Budget général des dépenses)
Specifieke uitgavan (cf. art. 1.01.5 van de Algemene uitgavenbe- groting)	40 02 1226 05 39 73 10		ngk	82,8	—	82,8	82,8	—	82,8	cnd	Dépenses spécifiques (cf. art. 1.01.5 du Budget général des dépen- ses)
Gebruik van vervoermiddelen te land en in de lucht, eigendom van de Staat (vervangingsstuk- ken inbegrepen) en eventueel van gehuurde voertuigen	40 02 1228 07 41 75 12		ngk	3,7	—	3,7	3,7	—	3,7	cnd	Utilisation de moyens de transport terrestre et aérien, propriété de l'Etat (y compris pièces de rechange), et éventuellement des véhicules loués
03 Investeringsen											03 Investissements
Aankoop van meubilair, machines, materieel, vervoermiddelen (te land en in de lucht) en dieren	40 03 7401 78 15 49 83	I	ngk	66,5	—	66,5	66,5	—	66,5	cnd	Achat de mobilier, de machines, de matériel, de moyens de transport (terrestre et aérien) et d'animaux
Aankoop van meubilier, machines, materieel, vervoermiddelen (te land en in de lucht) en dieren	40 03 7402 79 16 50 84	I	gkr	200,0	—	200,0	121,5	—	121,5	crd	Achat de mobilier, de machines, de matériel, de moyens de transport (terrestre et aérien) et d'animaux
Totalen voor het programma 17.40.0 en voor de organisatie-afdeling 17-40			ngk	447,7	+ 2,3	450,0	447,2	+ 2,3	450,0	cnd	Totaux pour le programme 17.40.0 et pour la division organique 17-40
			gkr	200,0	—	200,0	121,5	—	121,5	crd	
			tot	647,7	+ 2,3	650,0	569,2	+ 2,3	571,5	tot	



ORGANISATIE-AFDELINGEN Programma's Activiteiten Basisallocaties	OA PA B.A. DO PA A.B. check-digit	CRIP	ks	Vastlegingskredieten Crédits d'engagement			Ordonneringskredieten Crédits d'ordonnement			DIVISIONS ORGANIQUES Programmes Activités Allocations de base	
				1999 goed- gekeurd voté	huidige aanpassing présent ajustement	1999 aangepast ajusté	1999 goed- gekeurd voté	huidige aanpassing présent ajustement	1999 aangepast ajusté		
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
2 Gespecialiseerde politiezorg											
21 Gespecialiseerde politie											
Bezoldigingen en allerhande toelagen : - vast en stagedoend statutair personeel (cf. art. 2.17.2 en 2.17.5 van de Algemene uitgavenbegroting)	50 21 1103 32 66 03 37		ngk	354,7 (3,8)	+ 9,7	364,4 (3,8)	354,7 (3,8)	+ 9,7	364,4 (3,8)	cnd	2 Police specialisee
Bezoldigingen en allerhande toelagen : - ander dan statutair personeel (cf. art. 2.17.2 en 2.17.6 van de Algemene uitgavenbegroting)	50 21 1104 33 67 04 38		ngk	36,8	+ 1,3	38,1	36,8	+ 1,3	38,1	cnd	21 Police specialisee
Totalen voor het programma 17.50.2			ngk	391,5 (3,8)	+ 11,0	402,5 (3,8)	391,5 (3,8)	+ 11,0	402,5 (3,8)	cnd	Rémunérations et allocations généralement quelconques : - personnel statutaire définitif et stagiaire (cf. art. 2.17.2 et 2.17.5 du Budget général des dépenses)
3 Operationele ondersteuning											Rémunérations et allocations généralement quelconques : - personnel autre que statutaire (cf. art. 2.17.2 et 2.17.6 du Budget général des dépenses)
30 Nationale coördinatie en beheer											Totaux pour le programme 17.50.2
Bezoldigingen en allerhande toelagen : - vast en stagedoend statutair personeel (cf. art. 2.17.2 en 2.17.5 van de Algemene uitgavenbegroting) (overgekomen van B.A. 50/11.1103 : partim)	50 30 1103 16 50 84 21		ngk	115,3	+ 2,9	118,2	115,3	+ 2,9	118,2	cnd	3 Appui opérationnel
Bezoldigingen en allerhande toelagen : - ander dan statutair personeel (cf. art. 2.17.2 en 2.17.6 van de Algemene uitgavenbegroting) (overgekomen van B.A./11.1104 : partim)	50 30 1104 17 51 85 22		ngk	2,9	+ 0,1	3,0	2,9	+ 0,1	3,0	cnd	30 Coordination nationale et gestion
32 Luchtsteun											Rémunérations et allocations généralement quelconques : - personnel autre que statutaire (cf. art. 2.17.2 et 2.17.6 du Budget général des dépenses) (provenant de l'A.B.50/11.1104 : partim)
Bezoldigingen en allerhande toelagen : - vast en stagedoend statutair personeel uitgavenbegroting)	50 31 1103 25 59 93 30		ngk	42,7	+ 1,0	43,7	42,7	+ 1,0	43,7	cnd	31 Appui aérien
Bezoldigingen en allerhande toelagen : - ander dan statutair personeel (cf. art. 2.17.2 en 2.17.6 van de Algemene uitgavenbegroting)	50 31 1104 26 60 94 31		ngk	2,8	+ 0,1	2,9	2,8	+ 0,1	2,9	cnd	Rémunérations et allocations généralement quelconques : - personnel autre que statutaire (cf. art. 2.17.2 et 2.17.6 du Budget général des dépenses)
32 Speciale interventies											Rémunérations et allocations généralement quelconques : - personnel autre que statutaire (cf. art. 2.17.2 et 2.17.6 du Budget général des dépenses)
Bezoldigingen en allerhande toelagen : - vast en stagedoend statutair personeel uitgavenbegroting)	50 32 1103 34 68 05 39		ngk	559,5	+ 13,4	572,9	559,5	+ 13,4	572,9	cnd	32 Interventions spéciales
Bezoldigingen en allerhande toelagen : - ander dan statutair personeel (cf. art. 2.17.2 en 2.17.6 van de Algemene uitgavenbegroting)	50 32 1104 35 69 06 40		ngk	3,8	+ 0,2	4,0	3,8	+ 0,2	4,0	cnd	Rémunérations et allocations généralement quelconques : - personnel autre que statutaire (cf. art. 2.17.2 et 2.17.6 du Budget général des dépenses)

ORGANISATIE-AFDELINGEN Programma's	OA PA B.A. DO PA A.B. check-digit	CRIP	ks	Vastlegingskredieten Crédits d'engagement			Ordonneringskredieten Crédits d'ordonnement			DIVISIONS ORGANIQUES Programmes	
				1999 goed- gekeurd voté	huidige aanpassing présent ajustement	1999 aangepast ajusté	1999 goed- gekeurd voté	huidige aanpassing présent ajustement	1999 aangepast ajusté		
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
33 Algemene reserve	50 33 1103 43 77 14 48		ngk	1 422,8 (8,6)	+ 36,6	1 459,4 (8,6)	1 422,8 (8,6)	+ 36,6	1 459,4 (8,6)	cmd	33 Réserve générale
Bezoldigingen en allerhande toelagen: - vast en stagedoend statutair personeel (cf. art. 2.17.2 en 2.17.5 van de Algemene uitgavenbegroting)											Rémunérations et allocations généralement quelconques: - personnel statutaire définitif et stagiaire (cf. art. 2.17.2 et 2.17.5 du Budget général des dépenses)
Bezoldigingen en allerhande toelagen: - ander dan statutair personeel (cf. art. 2.17.2 en 2.17.6 van de Algemene uitgavenbegroting)	50 33 1104 44 78 15 49		ngk	45,7	+ 1,9	47,6	45,7	+ 1,9	47,6	cmd	Rémunérations et allocations généralement quelconques: - personnel autre que statutaire (cf. art. 2.17.2 et 2.17.6 du Budget général des dépenses)
34 Telematica	50 34 1103 52 86 23 57		ngk	182,0 (0,2)	+ 4,7	186,7 (0,2)	182,0 (0,2)	+ 4,7	186,7 (0,2)	cmd	34 Télématique
Bezoldigingen en allerhande toelagen: - vast en stagedoend statutair personeel (cf. art. 2.17.2 en 2.17.5 van de Algemene uitgavenbegroting)											Rémunérations et allocations généralement quelconques: - personnel statutaire définitif et stagiaire (cf. art. 2.17.2 et 2.17.5 du Budget général des dépenses)
Bezoldigingen en allerhande toelagen: - ander dan statutair personeel (cf. art. 2.17.2 en 2.17.6 van de Algemene uitgavenbegroting)	50 34 1104 53 87 24 58		ngk	81,1	+ 2,7	83,8	81,1	+ 2,7	83,8	cmd	Rémunérations et allocations généralement quelconques: - personnel autre que statutaire (cf. art. 2.17.2 et 2.17.6 du Budget général des dépenses)
35 Hondeneenheden	50 35 1103 61 95 32 66		ngk	64,7	+ 1,6	66,3	64,7	+ 1,6	66,3	cmd	35 Unité canine
Bezoldigingen en allerhande toelagen: - vast en stagedoend statutair personeel (cf. art. 2.17.2 en 2.17.5 van de Algemene uitgavenbegroting)											Rémunérations et allocations généralement quelconques: - personnel statutaire définitif et stagiaire (cf. art. 2.17.2 et 2.17.5 du Budget général des dépenses)
Totalen voor het programma 17.50.3			ngk	2 523,3 (8,8)	+ 65,2	2 588,5 (8,8)	2 523,3 (8,8)	+ 65,2	2 588,5 (8,8)	cmd	Totaux pour le programme 17.50.3
4 Algemene steun	50 40 1103 09 43 77 14		ngk	47,5	+ 1,1	48,6	47,5	+ 1,1	48,6	cmd	4 Appui général
40 Nationale coördinatie en beheer											40 Coördination nationale et gestion
Bezoldigingen en allerhande toelagen: - vast en stagedoend statutair personeel (cf. art. 2.17.2 en 2.17.5 van de Algemene uitgavenbegroting) (overgekomen van B.A.50/11.1103 : partim)											Rémunérations et allocations généralement quelconques: - personnel statutaire définitif et stagiaire (cf. art. 2.17.2 et 2.17.5 du Budget général des dépenses) (provenant de l'A.B.50/11.1103 : par- tim)
Bezoldigingen en allerhande toelagen: - ander dan statutair personeel (cf. art. 2.17.2 en 2.17.6 van de Algemene uitgavenbegroting) (overgekomen van B.A.50/11.1104 : partim)	50 40 1104 10 44 78 15		ngk	4,7	+ 0,1	4,8	4,7	+ 0,1	4,8	cmd	Rémunérations et allocations généralement quelconques: - personnel autre que statutaire (cf. art. 2.17.2 et 2.17.6 du Budget général des dépenses) (provenant de l'A.B.50/11.1104 : partim)

ORGANISATIE-AFDELINGEN Programma's Activiteiten Basiscallocaties	OA PA B.A. DO PA A.B. check-digjt	CRIP	ks	Vastlegingskredieten Crédits d'engagement			Ordonneringskredieten Crédits d'ordonnement			sc	DIVISIONS ORGANIQUES Programmes Activités Allocations de base
				1999 goed- gekeurd voté	huidige aanpassing présent ajustement	1999 aangepast ajusté	1999 goed- gekeurd voté	huidige aanpassing présent ajustement	1999 aangepast ajusté		
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
41 Personeelsondersteuning	50 41 1103 18 52 86 23		ngk	1 538,5 (7,4)	+ 43,6	1 582,1 (7,4)	1 538,5 (7,4)	+ 43,6	1 582,1 (7,4)	cnd	41 Appui en personnel  Rémunérations et allocations généralement quelconques : - personnel statutaire définitif et stagiaire (cf. art. 2.17.2 et 2.17.5 van de Algemene uitgavenbegroting)
Bezoldigingen en allerhande toelagen : - vast en stagedoend statutair personeel (cf. art. 2.17.2 en 2.17.5 van de Algemene uitgavenbegroting)											
Bezoldigingen en allerhande toelagen : - ander dan statutair personeel (cf. art. 2.17.2 en 2.17.6 van de Algemene uitgavenbegroting)	50 41 1104 19 53 87 24		ngk	77,0	+ 2,9	79,9	77,0	+ 2,9	79,9	cnd	Rémunérations et allocations généralement quelconques : - personnel autre que statutaire (cf. art. 2.17.2 et 2.17.6 du Budget général des dépenses)
42 Logistieke ondersteuning	50 42 1103 27 61 95 32		ngk	1 313,5	+ 36,4	1 349,9	1 313,5	+ 36,4	1 349,9	cnd	42 Appui logistique  Rémunérations et allocations généralement quelconques : - personnel statutaire définitif et stagiaire (cf. art. 2.17.2 et 2.17.5 du Budget général des dépenses)
Bezoldigingen en allerhande toelagen : - vast en stagedoend statutair personeel (cf. art. 2.17.2 en 2.17.5 van de Algemene uitgavenbegroting)											
Bezoldigingen en allerhande toelagen : - ander dan statutair personeel (cf. art. 2.17.2 en 2.17.6 van de Algemene uitgavenbegroting)	50 42 1104 28 62 96 33		ngk	727,3	+ 28,3	755,6	727,3	+ 28,3	755,6	cnd	Rémunérations et allocations généralement quelconques : - personnel autre que statutaire (cf. art. 2.17.2 et 2.17.6 du Budget général des dépenses)
43 Beheersondersteuning	50 43 1103 36 70 07 41		ngk	194,4	+ 5,4	199,8	194,4	+ 5,4	199,8	cnd	43 Appui de gestion  Rémunérations et allocations généralement quelconques : - personnel statutaire définitif et stagiaire (cf. art. 2.17.2 et 2.17.5 du Budget général des dépenses)
Bezoldigingen en allerhande toelagen : - vast en stagedoend statutair personeel (cf. art. 2.17.2 en 2.17.5 van de Algemene uitgavenbegroting)											
Bezoldigingen en allerhande toelagen : - ander dan statutair personeel (cf. art. 2.17.2 en 2.17.6 van de Algemene uitgavenbegroting)	50 43 1104 37 71 08 42		ngk	25,9 (0,1)	+ 1,0	26,9 (0,1)	25,9 (0,1)	+ 1,0	26,9 (0,1)	cnd	Rémunérations et allocations généralement quelconques : - personnel autre que statutaire (cf. art. 2.17.2 et 2.17.6 du Budget général des dépenses)
Totalen voor het programma 17.50.4			ngk	3 928,8 (7,5)	+ 118,8	4 047,6 (7,5)	3 928,8 (7,5)	+ 118,8	4 047,6 (7,5)	cnd	Totaux pour le programme 17.50.4
Totalen voor de organisatie-afdeling 17-50			ngk		+ 660,8			+ 660,8		cnd	Totaux pour la division organique 17-50

ORGANISATIE-AFDELINGEN Programma's Activiteiten Basiscallocaties	OA PA B.A. DO PA A.B. check-digitt	CRIP	ks	Vastleggingskredieten Crédits d'engagement			Ordonneringskredieten Crédits d'ordonnement			sc	DIVISIONS ORGANIQUES Programmes Activités Allocations de base
				1999 goed- gekeurd voté	huidige aanpassing présent ajustement	1999 aangepast ajusté	1999 goed- gekeurd voté	huidige aanpassing présent ajustement	1999 aangepast ajusté		
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
AFDELING 60											DIVISION 60
INSPECTIE VAN DE RIJKSWACHT											INSPECTION DE LA GENDARMERIE
0 Bestaansmiddelen											0 Moyens de subsistance
01 Personeel			ngk	46,8	+ 1,2	48,0	46,8	+ 1,2	48,0	cmd	01 Personnel
Bezoldigingen en allerhande toelagen : - vast en stagedoend statutair personeel (cf. art. 2.17.2 en 2.17.5 van de Algemene uitgavenbegroting)	60 01 1103 25 59 93 30										Rémunérations et allocations généralement quelconques : - personnel statutaire définitif et stagiaire (cf. art. 2.17.2 et 2.17.5 du Budget général des dépenses)
02 Werking			ngk	0,6	—	0,6	0,6	—	0,6	cmd	02 Fonctionnement
Bestendige uitgaven voor de aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten (cf. art. 1.01.5 en 2.17.5 van de Algemene Uitgavenbegroting) (overgekomen van B.A.50/02.1201 : partim)	60 02 1201 35 69 06 40										Dépenses permanentes pour achats de biens non durables et de services (cf. art. 1.01.5 et 2.17.5 du Budget général des dépenses) (pro- venant de l'A.B.50/02.1201 : partim)
Specifieke uitgaven voor de Rijkswacht (cf. art. 1.01.5 en 2.17.5 van de Algemene uitgavenbegroting) (overgekomen B.A.50/02.1226 : partim)	60 02 1226 60 94 31 65		ngk	0,1	—	0,1	0,1	—	0,1	cmd	Dépenses spécifiques à la gendarmerie (cf. art. 1.01.5 et 2.17.5 du Budget général des dépenses) (provenant de l'A.B.50/02.1226 : partim)
Gebruik van vervoermiddelen te land en in de lucht, eigendom van de Staat (vervangings- stukken, ingegrepen), en eventueel van gehuurde voertuigen (overgekomen van B.A.50/02.1228 : partim)	60 02 1228 62 96 33 67		ngk	0,5	—	0,5	0,5	—	0,5	cmd	Utilisation de moyens de transport terrestre et aérien, propriété de l'Etat (y compris pièces de rechange), et éventuellement de véhicules loués (provenant de l'A.B.50/02.1228 : partim)
Totalen voor het programma 17.60.0 en voor de organiatie-afdeling 17-60			ngk	48,0	+ 1,2	49,2	48,0	+ 1,2	49,2	cmd	Totaux pour le programme 17.60.0 et pour la division organique 17-60
TOTALEN : 17 ALGEMENE POLITIESTEUNDIENST EN RIJKSWACHT			ngk	27 091,3 (22,1)	+ 664,3	27 755,6 (22,1)	27 091,3 (22,1)	+ 664,3	27 755,6 (22,1)	cmd	TOTAUX : 17 SERVICE GENERAL D'APPUI POLICIER ET GENDARMERIE
			GKR	200,0	—	200,0	121,5	—	121,5	crd	
Totalen ngk + gkr + fon			tot	27 291,3	+ 664,3	27 955,6	27 212,8	+ 664,3	27 877,1	tot	totaux cmd + crd + fon



(in miljoenen frank)

(en millions de francs)

ORGANISATIE-AFDELINGEN Programma's  Activiteiten Basisallocaties	OA PA B.A. DO PA A.B.  check-digit	CRIP	ks	Vastleggingskredieten Crédits d'engagement			Ordonnanceringskredieten Crédits d'ordonnancement			sc	DIVISIONS ORGANIQUES Programmes  Activités Allocations de base
				1999 goed- gekeurd voté	huidige aanpassing présent ajustement	1999 aangepast ajusté	1999 goed- gekeurd voté	huidige aanpassing présent ajustement	1999 aangepast ajusté		
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
AFDELING 40											DIVISION 40
ALGEMEEN SECRETARIAAT											SECRETARIAT GENERAL
0 Bestaansmiddelen											0 Subsistance
01 Personeelsuitgaven											01 Dépenses de personnel
Betaling van de bedragen verschuldigd aan de controle-organen van de Staat bij en voor rekening van de instellingen van openbaar nut (ontstaan uit het begrotingsfonds 66.04.C) (cf. art. 1-01-7 algemene uitgavenbegroting)	40 01 0301 90 27 61 95		ngk	8,0	—	8,0	8,0	—	8,0	cnd	Paiement des montants dus aux organes de contrôle auprès et pour le compte des organismes d'intérêt public (issue du fonds budgétaire 66.04.C) (cf. art. 1-01-7 budget général des dépenses)
Bezoldigingen en allerhande toelagen : - vast en stagedoend statutair personeel	40 01 1103 19 53 87 24		ngk	1 102,0	- 53,4	1 048,6	1 102,0	- 53,4	1 048,6	cnd	Rémunérations et allocations généralement quelconques : - personnel stautaire définitif et stagiaire
02 Werkingskosten											02 Frais de fonctionnement
Bestendige uitgaven voor aankopen van niet-duurzame goederen en van diensten (cf. art. 1-01-7 algemene uitgavenbegroting)	40 02 1201 29 63 97 34		ngk	404,2 (0,8)	—	404,2 (0,8)	404,2 (0,8)	—	404,2 (0,8)	cnd	Dépenses permanentes pour achats de biens non durables et de services (cf. art. 1-01-7 budget général des dépenses)
Uitgaven voor uitzonderlijke aankopen van niet-duurzame goederen en van diensten	40 02 1207 35 69 06 40		ngk	60,0	—	60,0	60,0	—	60,0	cnd	Dépenses pour achats exceptionnels de biens non durables et de services
Uitgaven voor de aankoop van duurzame roerende goederen	40 02 7401 21 55 89 26	I	ngk	99,6 (2,6)	—	99,6 (2,6)	99,6 (2,6)	—	99,6 (2,6)	cnd	Dépenses pour l'acquisition de biens meubles durables
03 Andere werkingsuitgaven											03 Autres dépenses relatives au fonctionnement
Krediet bestemd om de uitgaven te dekken van de oprichting en de werking van de informatieverwerking centra van het Ministerie van Financiën	40 03 1228 65 02 36 70		ngk	100,3	—	100,3	100,3	—	100,3	cnd	Crédit destiné à couvrir les dépenses à résulter de la création et du fonctionnement des centres de traitement de l'information du Ministère des Finances

ORGANISATIE-AFDELINGEN Programma's Activiteiten Basisallocaties	OA PA B.A. DO PA A.B. check-digit	CRIP	ks	Vastlegingskredieten Crédits d'engagement			Ordonneringskredieten Crédits d'ordonnement			DIVISIONS ORGANIQUES Programmes Activités Allocations de base
				1999 goed- gekeurd voté	huidige aanpassing présent ajustement	1999 aangepast ajusté	1999 goed- gekeurd voté	huidige aanpassing présent ajustement	1999 aangepast ajusté	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)
Alleshande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden (cf. art. 1-01-7 algemene uitgavenbegroting)	40 03 3440 46 80 17 51		ngk	55,0	—	55,0	55,0	—	55,0	cnd
Totalen voor het programma 18.40.0			ngk	2 829,1 (3,4)	- 64,9	2 764,2 (3,4)	2 829,1 (3,4)	- 64,9	2 764,2 (3,4)	cnd
Totalen voor de organisatie-afdeling 18-40			ngk		- 64,9			- 64,9		cnd
AFDELING 50										
ALGEMENE ADMINISTRATIE VAN DE BELASTINGEN										
2 Directe belastingen										
21 Personeelsuitgaven										
Bezoldigingen en allerhande toelagen - vast en stagsdoend statutair personeel	50 21 1103 81 18 52 86		ngk	14 500,0	+ 1 304,8	15 804,8	14 500,0	+ 1 304,8	15 804,8	cnd
Bezoldigingen en allerhande toelagen: - ander dan statutair personeel	50 21 1104 82 19 53 87		ngk	1 150,0	+ 121,3	1 271,3	1 150,0	+ 121,3	1 271,3	cnd
22 Werkingskosten										
Bestendige uitgaven voor aankopen van niet-duurzame goederen en van diensten (cf. art. 1-01-7 algemene uitgavenbegroting)	50 22 1201 91 28 62 96		ngk	1 762,4	—	1 762,4	1 762,4	—	1 762,4	cnd
Terugvoerbare gerechts- en vervolgingskosten	50 22 1220 13 47 81 18		ngk	900,0	—	900,0	900,0	—	900,0	cnd
Uitgaven voor de aankoop van duurzame goederen	50 22 7401 83 20 54 88	I	ngk	162,1	—	162,1	162,1	—	162,1	cnd
23 Andere werkingsuitgaven										
Krediet bestemd om de uitgaven te dekken van de oprichting en de werking van de informatieverwerkende centra van het Ministerie van Financiën	50 23 1228 30 64 01 35		ngk	698,6	—	698,6	698,6	—	698,6	cnd
Verliezen voorspruitend uit tekorten van de rekenplichtigen van de Staat en uit buitengewone voorvallen	50 23 3441 12 46 80 17		ngk	0,2 (4,7)	—	0,2 (4,7)	0,2 (4,7)	—	0,2 (4,7)	cnd
Totalen voor het programma 18.50.2			ngk	19 173,3 (4,7)	+ 1 426,1	20 599,4 (4,7)	19 173,3 (4,7)	+ 1 426,1	20 599,4 (4,7)	cnd

ORGANISATIE-AFDELINGEN Programma's	OA PA B.A. DO PA A.B. check-digit	CRIP	ks	Vastleggingskredieten Crédits d'engagement			Ordonneringskredieten Crédits d'ordonnement			sc	DIVISIONS ORGANIQUES Programmes
				1999 goed- gekeurd voté	huidige aanpassing présent ajustement	1999 aangepast ajusté	1999 goed- gekeurd voté	huidige aanpassing présent ajustement	1999 aangepast ajusté		
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
3 Kadaster											3 Cadastre
31 Personeelsuitgaven											31 Dépenses de personnel
Bezoldigingen en allerhande toelagen : - vast en stagedoend statutair personeel	50 31 1103 74 11 45 79		ngk	3 010,0	+ 133,9	3 143,0	3 010,9	+ 133,9	3 143,9	cnd	Rémunérations et allocations généralement quelconques : - personnel statutaire définitif et stagiaire
Bezoldigingen en allerhande toelagen : - ander dan statutair personeel	50 31 1104 75 12 46 80		ngk	325,0	- 21,1	303,9	325,0	- 21,1	303,9	cnd	Rémunérations et allocations généralement quelconques : - personnel autre que statutaire
32 Werkingskosten											32 Frais de fonctionnement
Bestendige uitgaven voor aankopen van niet- duurzame goederen en van diensten (cf. art. 1- 01-7 algemene uitgavenbegroting)	50 32 1201 84 21 55 89		ngk	386,3	—	386,3	386,3	—	386,3	cnd	Dépenses permanentes pour achats de biens non durables et de services (cf. art. 1-01-7 budget général des dépenses)
Uitgaven voor de aankoop van duurzame roerende goederen	50 32 7401 76 13 47 81	I	ngk	42,2	—	42,2	42,2	—	42,2	cnd	Dépenses pour l'acquisition de biens meubles durables
33 Andere werkingsuitgaven											33 Autres dépenses relatives au fonctionne- ment
Krediet bestemd om de uitgaven te dekken van de oprichting en de werking van de informatieverwerkende centra van het Minis- terte van Financiën	50 33 1228 23 57 91 28		ngk	115,6	—	115,6	115,6	—	115,6	cnd	Crédit destiné à couvrir les dépenses à résul- ter de la création et du fonctionnement des centres de traitement de l'information du Ministère des Finances
Totalen voor het programma 18.50.3			ngk	3 879,1	+ 112,8	3 991,9	3 879,1	+ 112,8	3 991,9	cnd	Totaux pour le programme 18.50.3
4 Douane en Accijnzen											4 Douanes et Accises
41 Personeelsuitgaven											41 Dépenses de personnel
Bezoldigingen en allerhande toelagen : - vast en stagedoend statutair personeel	50 41 1103 67 04 38 72		ngk	5 400,0	+ 225,9	5 625,9	5 400,0	+ 225,9	5 625,9	cnd	Rémunérations et allocations généralement quelconques : - personnel statutaire définitif et stagiaire
Bezoldigingen en allerhande toelagen : - ander dan statutair personeel	50 41 1104 68 05 39 73		ngk	400,0	+ 1,3	401,3	400,0	+ 1,3	401,3	cnd	Rémunérations et allocations généralement quelconques : - personnel autre que statutaire
Bezoldigingen en allerhande toelagen : - personeel van de Administratie der douane en accijnzen van wie de betrekking wordt afgeschafte ten gevolge van het tot stand komen van de Europese interne markt en die per 1 januari 1993 een aanvraag tot disponibi- liteit wegens persoonlijke aanlegenheden zullen hebben ingediend	50 41 1108 72 09 43 77		ngk	9,9	- 6,9	3,0	9,9	- 6,9	3,0	cnd	Rémunérations et allocations généralement quelconques : - personnel de l'Administration des Douanes et Accises dont l'emploi est supprimé par la suite de l'instauration du marché intérieur européen qui ont demandé, au 1er jan- vier 1993, leur mise à la retraite anticipée ou auront introduit en 1993 une demande de mise en disponibilité pour convenance person- nelle

ORGANISATIE-AFDELINGEN Programma's Activiteiten Basisallocaties	OA PA B.A. DO PA A.B. check-digit	CRIP	ks	Vastlegingskredieten Crédits d'engagement			Ordonneringskredieten Crédits d'ordonnement			DIVISIONS ORGANIQUES Programmes Activités Allocations de base	
				1999 goed- gekeurd voté	huidige aanpassing présent ajustement	1999 aangepast ajusté	1999 goed- gekeurd voté	huidige aanpassing présent ajustement	1999 aangepast ajusté		
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Bezoldigingen en allerhande toelagen : - personeel van de Administratie der douane en accijnzen gebezigd door de andere administraties van het Ministerie van Financiën en door de andere ministeries en openbare diensten, met inbegrip van de provincien en de gemeenten, van wie de betrekking wordt afgeschaft ten gevolge van het tot stand komen van de Europese interne markt	50 41 1109 73 10 44 78		ngk	840,0	- 22,2	817,8	840,0	- 22,2	817,8	cnd	Rémunérations et allocations généralement quelconques : - personnel de l'Administration des Douanes et Accises mis à la disposition d'autres administrations du Ministère des Finances et d'autres ministères et services publics, en ce compris les provinces et les communes, dont l'emploi est supprimé par suite de l'institution du marché intérieur européen
Personeelsuitgaven van de Douaneraad van de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie (ontstaan uit B.A. 18.50.46.35.40)	50 41 1110 74 11 45 79		ngk	1,6	—	1,6	1,6	—	1,6	cnd	Dépenses de personnel du Conseil des douanes de l'Union économique belgo-luxembourgeoise (issue de l'A.B. 18.50.46.35.40).
42 Werkingskosten											42 Frais de fonctionnement
Bestendige uitgaven voor aankopen van niet-duurzame goederen en van diensten (bevat ook de integratie van het begrotingsfonds 60.04.C) (cf. art. 1-01-7 algemene uitgavenbegroting)	50 42 1201 77 14 48 82		ngk	632,5	—	632,5	632,5	—	632,5	cnd	Dépenses permanentes pour achats de biens non durables et de services (comprend également l'intégration du fonds budgétaire 60.04.C) (cf. art. 1-01-7 budget général des dépenses)
Huur van onroerende goederen	50 42 1206 82 19 53 87		ngk	50,6	—	50,6	50,6	—	50,6	cnd	Loyers des biens immobiliers
Uitgaven voor de aankoop van duurzame roerende goederen	50 42 7401 69 06 40 74	I	ngk	81,2	—	81,2	81,2	—	81,2	cnd	Dépenses pour l'acquisition de biens meubles durables
43 Andere werkingsuitgaven											43 Autres dépenses relatives au fonctionnement
Krediet bestemd om de uitgaven te dekken van de oprichting en de werking van de informatieverwerkende centra van het Ministerie van Financiën	50 43 1228 16 50 84 21		ngk	216,0	—	216,0	216,0	—	216,0	cnd	Crédit destiné à couvrir les dépenses à régler de la création et du fonctionnement des centres de traitement de l'information du Ministère des Finances
Verliezen voortspuitend uit tekorten van de rekenplichtigen van de Staat alsmede uit buitengewone voorvallen	50 43 3441 95 32 66 03		ngk	0,5	—	0,5	0,5	—	0,5	cnd	Pertes résultant déficits des comptables de l'Etat ainsi que d'événements extraordinaires
46 Terugbetalingen											46 Remboursements
Terugbetalingen inzake geschillen	50 46 3801 94 31 65 02		ngk	1,0	—	1,0	1,0	—	1,0	cnd	Remboursements en matière contentieuse
Totalen voor het programma 18.50.4			ngk	7 633,3	+ 198,1	7 831,4	7 633,3	+ 198,1	7 831,4	cnd	Totaux pour le programme 18.50.4
5 B.T.W., Registratie en Domeinen											5 T.V.A., Enregistrement et Domaines
51 Personeelsuitgaven											51 Dépenses de personnel
Bezoldigingen en allerhande toelagen : - vast en stagedoend statutair personeel	50 51 1103 60 94 31 65		ngk	8 500,0	+ 614,1	9 114,1	8 500,0	+ 614,1	9 114,1	cnd	Rémunérations et allocations généralement quelconques : - personnel statutaire définitif et stagiaire
Bezoldigingen en allerhande toelagen : - ander dan statutair personeel	50 51 1104 61 95 32 66		ngk	710,0	+ 69,3	799,3	710,0	+ 69,3	779,3	cnd	Rémunérations et allocations généralement quelconques : - personnel autre que statutaire

ORGANISATIE-AFDELINGEN Programma's Activiteiten Basisallocaties	OA PA B.A. DO PA A.B. check-digit	CRIP	ks	Vastlegingskredieten Crédits d'engagement			Ordonneringskredieten Crédits d'ordonnement			DIVISIONS ORGANIQUES Programmes Activités Allocations de base
				1999 goed- gekeurd voté	huidige aanpassing présent ajustement	1999 aangepast ajusté	1999 goed- gekeurd voté	huidige aanpassing présent ajustement	1999 aangepast ajusté	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)
52 Werkingskosten										
Bestandige uitgaven voor aankopen van niet-duurzame goederen en van diensten (cf. art. 1-01-7 algemene uitgavenbegroting)	50 52 1201 70 07 41 75		ngk	986,1	—	986,1	986,1	—	986,1	cnd
Uitgaven voor de aankoop van duurzame roerende goederen	50 52 7401 62 96 33 67	I	ngk	77,9	—	77,9	77,9	—	77,9	cnd
53 Andere werkingsuitgaven										
Onderhoud, verbetering, bouw en herstelling van domeiniale onroerende goederen en diverse domeiniale uitgaven (met inbegrip van de lasten en belastingen op de domeinen)	50 03 1222 03 37 71 08		ngk	5,0	—	5,0	5,0	—	5,0	cnd
Krediet bestemd om de uitgaven te dekken van de oprichting en de werking van de informatieverwerkende centra van het Ministerie van Financiën	50 53 1228 09 43 77 14		ngk	406,4	—	406,4	406,4	—	406,4	cnd
Verliezen voortvloeiend uit tekorten van de rekenplichtigen van de Staat alsmede uit buitengewone voorvallen	50 53 3441 88 25 59 93		ngk	6,0	—	6,0	6,0	—	6,0	cnd
59 Diversen										
Uitgaven bestemd tot vrijwaring van de invordering van fiscale schuldvorderingen en betreffende de rechtspleging inzake uitvoerend beslag op onroerend goed met inbegrip van deze die een gevolg zijn van de zuivering waarvan sprake in artikel 109 en volgende van de hypotheekwet van 16 december 1851; aankopen van onroerende goederen uit de hand of vrijwillige openbare verkoping na gerechtelijk akkoord met boedelafstand	50 59 7101 19 53 87 24	I	gkr	25,0	—	25,0	25,0	—	25,0	crd
Ruilverkaveling en ruilingen van domeingoe-deren : meerwaarden, opleg, kosten van alle aard en bijkomstigheden	50 59 7102 20 54 88 25	I	gkr	0,1	—	0,1	0,1	—	0,1	crd
Regularisatie van de boeken van de ontvangers belast met de inning van successierechten in de vorm van een datie van kunstwerken of effecten	50 59 7422 49 83 20 54		ngk	4,2	—	4,2	4,2	—	4,2	cnd
Totaal voor het programma 18.50.5			ngk	10 695,6	+ 683,4	11 379,0	10 695,6	+ 683,4	11 379,0	cnd
			gkr	25,1	—	25,1	25,1	—	25,1	crd
			tot	10 720,7	+ 683,4	11 404,1	10 720,7	+ 683,4	11 404,1	tot
Totaal voor de organisatie-afdeling 18-50			ngk		+ 2 420,4			+ 2 420,4		cnd
			gkr		—			—		crd
			tot		+ 2 420,4			+ 2 420,4		tot

ORGANISATIE-AFDELINGEN Programma's Activiteiten Basiscallicaties	OA PA B.A. DO PA A.B. check-digit	CRIP	ks	Vastlegingskredieten Crédits d'engagement			Ordonneringskredieten Crédits d'ordonnement			DIVISIONS ORGANIQUES Programmes Activités Allocations de base	
				1999 goed- gekeurd voté	huidige aanpassing présent ajustement	1999 aangepast ajusté	1999 goed- gekeurd voté	huidige aanpassing présent ajustement	1999 aangepast ajusté		
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
AFDELING 60 ADMINISTRATIE VAN DE BEGROTING EN DE CONTROLE OP DE UITGAVEN											DIVISION 60 ADMINISTRATION DU BUDGET ET DU CONTROLE DES DEPENSES
0 Bestaansmiddelen											0 Subsistance
01 Personeelsuitgaven											01 Dépenses de personnel
Bezoldigingen en allerhande toelagen : - vast en stagedoend statutair personeel	60 01 1103 74 11 45 79		ngk	130,0	+ 7,4	137,4	130,0	+ 7,4	137,4	cnd	Rémunérations et allocations généralement quelconques : - personnel statutaire définitif et stagiaire
Bezoldigingen en allerhande toelagen : - ander dan statutair personeel	60 01 1104 75 12 46 80		ngk	16,0	- 0,9	15,1	16,0	- 0,9	15,1	cnd	Rémunérations et allocations généralement quelconques : - personnel autre que statutaire
02 Werkingskosten											02 Frais de fonctionnement
Bestendige uitgaven voor aankopen van niet- duurzame goederen en van diensten (cf. art. 1- 01-7 algemene uitgavenbegroting)	60 02 1201 84 21 55 89		ngk	17,3	—	17,3	17,3	—	17,3	cnd	Dépenses permanentes pour achats de biens non durables et de services (cf. art. 1-01-7 budget général des dépenses)
Uitgaven voor de aankoop van duurzame roerende goederen	60 02 7401 76 13 47 81	I	ngk	1,3	—	1,3	1,3	—	1,3	cnd	Dépenses pour l'acquisition de biens meubles durables
03 Andere werkingsuitgaven											03 Autres dépenses relatives au fonctionne- ment
Krediet bestemd om de uitgaven te dekken van de oprichting en de werking van de informatieverwerkende centra van de Minis- terie van Financiën	60 03 1228 23 57 91 28		ngk	3,8	—	3,8	3,8	—	3,8	cnd	Crédit destiné à couvrir les dépenses à résul- ter de la création et du fonctionnement des centres de traitement de l'information du Ministère des Finances
Totalen voor het programma 18.60.0			ngk	168,4	+ 6,5	174,9	168,4	+ 6,5	174,9	cnd	Totaux pour le programme 18.60.0
Totalen voor de organisatie-afdeling 18-60			ngk		+ 6,5			+ 6,5		cnd	Totaux pour la division organique 18-60
AFDELING 61 ADMINISTRATIE DER THESAURIE											DIVISION 61 ADMINISTRATION DE LA TRESORERIE
0 Bestaansmiddelen											0 Subsistance
01 Personeelsuitgaven											01 Dépenses de personnel
Bezoldigingen en allerhande toelagen : - vast en stagedoend statutair personeel	61 01 1103 04 38 72 09		ngk	730,0	- 4,9	725,1	730,0	- 4,9	725,1	cnd	Rémunérations et allocations généralement quelconques - personnel statutaire définitif et stagiaire
Bezoldigingen en allerhande toelagen : - ander dan statutair personeel	61 01 1104 05 39 73 10		ngk	100,0	- 9,6	90,4	100,0	- 9,6	90,4	cnd	Rémunérations et allocations généralement quelconques : - personnel autre que statutaire

ORGANISATIE-AFDELINGEN Programma's Activiteiten Basisallocaties	OA PA B.A. DO PA A.B. check-digit	CRIP	ks	Vastlegingskredieten Crédits d'engagement			Ordonneringskredieten Crédits d'ordonnement			DIVISIONS ORGANIQUES Programmes Activités Allocations de base
				1999 goed- gekeurd voté	huidige aanpassing présent ajustement	1999 aangepast ajusté	1999 goed- gekeurd voté	huidige aanpassing présent ajustement	1999 aangepast ajusté	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)
Bezoldigingen en allerhande toelagen : - vast en stagendoend statutair personeel van de Nationale Kas voor Rampenshade	61 01 1106 07 41 75 12		ngk	7,5	—	7,5	7,5	—	7,5	end
Bezoldigingen en allerhande toelagen : - vast en stagendoend statutair personeel van de Nationale Kas voor Oorlogspensioenen	60 01 1107 08 42 76 13		ngk	3,1	—	3,1	3,1	—	3,1	end
02 Werkingskosten										
Bestandige uitgaven voor aankopen van niet- duurzame goederen en van diensten (cf. art. 1-01-7 algemene uitgavenbegroting)	61 02 1201 14 48 82 19		ngk	134,7	—	134,7	134,7	—	134,7	end
Uitgaven voor de aankoop van duurzame roerende goederen	61 02 7401 06 40 74 11	I	ngk	28,2	—	28,2	28,2	—	28,2	end
03 Andere werkingsuitgaven										
Retributies en kosten voortvloeiend uit de tussenkomst van de Postcheckdienst in de verrichtingen van de verschillende administra- ties van het departement	61 03 1224 46 80 17 51		ngk	150,0	—	150,0	150,0	—	150,0	end
Krediet bestemd om de uitgaven te dekken van de oprichting en de werking van de informatieverwerkende centra van het Minis- terie van Financiën	61 03 1228 50 84 21 55		ngk	78,4	—	78,4	78,4	—	78,4	end
Verliezen voortspuitend uit tekorten van de rekenplichtigen van de Staat alsmede uit buitengewone voorvallen	61 03 3441 32 66 03 37		ngk	1,0	—	1,0	1,0	—	1,0	end
06 Terugbetalingen										
Allerhande terugbetalingen van de Admini- stratie der thesaurie en andere besturen van ontvangsten	61 06 1601 62 96 33 67		ngk	1,0	—	1,0	1,0	—	1,0	end
Dekking van de terugbetaling door de Natio- nale Bank van biljetten waarvan de tegen- waarde aan de Staat werd gestort krachtens artikel 9 van het koninklijk besluit nr. 29 van 24 augustus 1939	61 06 5730 20 54 88 25		ngk	38,0	—	38,0	38,0	—	38,0	end
09 Diversen										
Regulatisatie van de boeken van de ontvan- gers belast met de inning van successierechten onder de vorm van een datie van kunstwer- ken of effecten	61 09 7422 90 27 61 95		ngk	0,3	—	0,3	0,3	—	0,3	end
Totalen voor het programma 18.61.0			ngk	1 272,2	- 14,5	1 257,7	1 272,2	- 14,5	1 257,7	end
Totalen voor de organisatie-afdeling 18-61			ngk		- 14,5			- 14,5		end

ORGANISATIE-AFDELINGEN Programma's Activiteiten Basisallicaties	OA PA B.A. DO PA A.B. check-digit	CRIP	ks	Vastlegingskredieten Crédits d'engagement			Ordonneringskredieten Crédits d'ordonnement			DIVISIONS ORGANIQUES Programmes Activités Allocations de base
				1999 goed- gekeurd voté	huidige aanpassing présent ajustement	1999 aangepast ajusté	1999 goed- gekeurd voté	huidige aanpassing présent ajustement	1999 aangepast ajusté	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)
AFDELING 62 ADMINISTRATIE DER PENSIOENEN										
0 Bestaansmiddelen										
01 Personeelsuitgaven			ngk	600,0	- 10,1	589,9	600,0	- 10,1	589,9	cnd
Bezoldigingen en allerhande toelagen : - vast en stagedoend statutair personeel	62 01 1103 31 65 02 36			600,0	- 10,1	589,9	600,0	- 10,1	589,9	
Bezoldigingen en allerhande toelagen : - ander dan statutair personeel	62 01 1104 32 66 03 37		ngk	60,0	- 1,0	59,0	60,0	- 1,0	59,0	cnd
02 Werkingskosten			ngk	84,5	—	84,5	84,5	—	84,5	cnd
Bestedige uitgaven voor aankopen van niet-duurzame goederen en van diensten (cf. art. 1-01-7 algemene uitgavenbegroting)	62 02 1201 41 75 12 46			84,5	—	84,5	84,5	—	84,5	
Uitgaven voor de aankoop van duurzame roerende goederen	62 02 7401 33 67 04 38	I	ngk	17,8	—	17,8	17,8	—	17,8	cnd
03 Andere werkingsuitgaven			ngk	15,2	—	15,2	15,2	—	15,2	cnd
Krediet bestemd om de uitgaven te dekken van de oprichting en de werking van de informatieverwerkende centra van het Ministerie van Financiën	62 03 1228 77 14 48 82			15,2	—	15,2	15,2	—	15,2	
Totalen voor het programma 18.62.0 en voor de organisatie-afdeling 18-62			ngk	777,5	- 11,1	766,4	777,5	- 11,1	766,4	cnd
KORPS INSPECTIE VAN FINANCIEN										
AFDELING 63										
0 Bestaansmiddelen										
01 Personeelsuitgaven			ngk	140,0	- 10,4	129,6	140,0	- 10,4	129,6	cnd
Bezoldigingen en allerhande toelagen : - vast en stagedoend statutair personeel	63 01 1103 58 92 29 63			140,0	- 10,4	129,6	140,0	- 10,4	129,6	
02 Werkingskosten			ngk	4,0	—	4,0	4,0	—	4,0	cnd
Bestedige uitgaven voor aankopen van niet-duurzame goederen en van diensten (cf. art. 1-01-7 algemene uitgavenbegroting)	63 02 1201 68 05 39 73			4,0	—	4,0	4,0	—	4,0	
Uitgaven voor de aankoop van duurzame roerende goederen	63 02 7401 60 94 31 65		ngk	0,2	—	0,2	0,2	—	0,2	cnd



ORGANISATIE-AFDELINGEN Programma's Activiteiten Basisallocaties	OA PA B.A. DO PA A.B. check-digit	CRIP	ks	Vastlegingskredieten Crédits d'engagement			Ordonneringskredieten Crédits d'ordonnement			DIVISIONS ORGANIQUES Programmes Activités Allocations de base	
				1999 goed- gekeurd voté	huidige aanpassing présent ajustement	1999 aangepast ajusté	1999 goed- gekeurd voté	huidige aanpassing présent ajustement	1999 aangepast ajusté		
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
03 Vorming											
Bestendige uitgaven voor aankopen van niet-duurzame goederen en van diensten (cf. art. 1-01-7 algemene uitgavenbegroting)	63 03 1201 77 14 48 82		ngk	2,5	—	2,5	2,5	—	2,5	cnd	
Totalen voor het programma 18.63.0 en voor de organisatie-afdeling 18-63			ngk	146,7	- 10,4	136,3	146,7	- 10,4	136,3	cnd	
AFDELING 80											
ALGEMENE ADMINISTRATIE VAN DE BELASTINGEN : NIEUWE STRUCTUUR											
1 Administratie van fiscale zaken											
11 Personeelsuitgaven											
Bezoldigingen en allerhande toelagen : - vast en stagedoend statutair personeel	80 11 1103 25 59 93 30		ngk	130,0	+ 15,8	145,8	130,0	+ 15,8	145,8	cnd	
Bezoldigingen en allerhande toelagen : - ander dan statutair personeel	80 11 1104 26 60 94 31		ngk	5,0	+ 1,9	6,9	5,0	+ 1,9	6,9	cnd	
12 Werkingskosten											
Bestendige uitgaven voor aankopen van niet-duurzame goederen en van diensten (cf. art. 1-01-7 algemene uitgavenbegroting)	80 12 1201 35 69 06 40		ngk	12,5	—	12,5	12,5	—	12,5	cnd	
Uitgaven voor de aankoop van duurzame roerende goederen	80 12 7401 27 61 95 32		ngk	2,6	—	2,6	2,6	—	2,6	cnd	
13 Andere werkingsuitgaven											
Krediet bestemd om de uitgaven te dekken van de oprichting en de werking van de informatieverwerkende centra van het Ministerie van Financiën	80 13 1228 71 08 42 76		ngk	4,0	—	4,0	4,0	—	4,0	cnd	
Totalen voor het programma 18.80.1			ngk	154,1	+ 17,7	171,8	154,1	+ 17,7	171,8	cnd	
2 Administratie van de bijzondere belastinginspectie											
21 Personeelsuitgaven											
Bezoldigingen en allerhande toelagen : - vast en stagedoend statutair personeel	80 21 1103 18 52 86 23		ngk	720,0	+ 21,7	741,7	720,0	+ 21,7	741,7	cnd	
Bezoldigingen en allerhande toelagen : - ander dan statutair personeel	80 21 1104 19 53 87 24		ngk	4,0	- 1,0	3,0	4,0	- 1,0	3,0	cnd	

ORGANISATIE-AFDELINGEN Programma's Activiteiten Basiscallocaties	OA PA B.A. DO PA A.B. check-digit	CRIP	ks	Vastlegingskredieten Crédits d'engagement			Ordonneringskredieten Crédits d'ordonnement			DIVISIONS ORGANIQUES Programmes Activités Allocations de base
				1999 goed- gekeurd voté	huidige aanpassing présent ajustement	1999 aangepast ajusté	1999 goed- gekeurd voté	huidige aanpassing présent ajustement	1999 aangepast ajusté	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)
22 Werkingskosten										
Bestendige uitgaven voor aankopen van niet-duurzame goederen en van diensten (cf. art. 1-01-7 algemene uitgaven begroting)	80 22 1201 28 62 96 33		ngk	66,8	—	66,8	66,8	—	66,8	cnd
Uitgaven voor de aankoop van duurzame roerende goederen	80 22 7401 20 54 88 25		ngk	19,1	—	19,1	19,1	—	19,1	cnd
23 Andere werkingsuitgaven										
Krediet bestemd om de uitgaven te dekken van de oprichting en de werking van de informatieverwerkende centra van het Ministerie van Financiën	80 23 1228 64 01 35 69		ngk	17,1	—	17,1	17,1	—	17,1	cnd
Totaal voor het programma 18.80.2			ngk	827,0	+ 20,7	847,7	827,0	+ 20,7	847,7	cnd
3 Administratie van de ondernemings- en inkomensfiscaleit										
31 Personeelsuitgaven										
Bezoldigingen en allerhande toelagen: - vast en stagedoend statutair personeel	80 31 1103 11 45 79 16		ngk	1 400,0	- 1 255,6	144,4	1 400,0	- 1 255,6	144,4	cnd
Bezoldigingen en allerhande toelagen: - ander dan statutair personeel	80 31 1104 12 46 80 17		ngk	140,0	- 135,4	4,6	140,0	- 135,4	4,6	cnd
32 Werkingskosten										
Bestendige uitgaven voor aankopen van niet-duurzame goederen en van diensten (cf. art. 1-01-7 algemene uitgavenbegroting)	80 32 1201 21 55 89 26		ngk	272,2	—	272,2	272,2	—	272,2	cnd
Uitgaven voor de aankoop van duurzame roerende goederen	80 32 7401 13 47 81 18		ngk	7,0	—	7,0	7,0	—	7,0	cnd
33 Andere werkingsuitgaven										
Krediet bestemd om de uitgaven te dekken van de oprichting en de werking van de informatieverwerkende centra van het Ministerie van Financiën	80 33 1228 57 91 28 62		ngk	5,1	—	5,1	5,1	—	5,1	cnd
Totaal voor het programma 18.80.3			ngk	1 824,3	- 1 391,0	433,3	1 824,3	- 1 391,0	433,3	cnd
Totaal voor de organisatie-afdeling-18-80			ngk	2 805,4	- 1 352,6	1 452,8	2 805,4	- 1 352,6	1 452,8	cnd
TOTALEN: 18 MINISTERIE VAN FINANCIËN			ngk	+ 973,4	—			+ 973,4		cnd
Totaal ngk + gkr + fon			tot	+ 973,4	—			+ 973,4		tot

(in miljoenen frank)

(en millions de francs)

ORGANISATIE-AFDELINGEN Programma's  Activiteiten Basisallocaties	OA PA B.A. DO PA A.B.  check-digit	CRIP	ks	Vastleggingskredieten Crédits d'engagement			Ordonnanceringskredieten Crédits d'ordonnancement			sc	DIVISIONS ORGANIQUES Programmes  Activités Allocations de base
				1999 goed- gekeurd voté	huidige aanpassing présent ajustement	1999 aangepast ajusté	1999 goed- gekeurd voté	huidige aanpassing présent ajustement	1999 aangepast ajusté		
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
AFDELING 01 KABINET VAN DE MINISTER VAN AMBTE- NARENZAKEN EN MODERNISERING VAN DE OPENBARE BESTUREN											DIVISION 01 CABINET DU MINISTRE DE LA FONCTION PUBLIQUE ET DE LA MODERNISATION DE L'ADMINISTRATION
0 Werking van het Kabinet											0 Fonctionnement du Cabinet
01 Bezoldigingen											01 Rémunérations
Wedde en representatiekosten van de Minister	01 01 1101 80 17 51 85		ngk	7,3	—	7,3	7,3	—	7,3	cnd	Traitement et frais de représentation du Mini- stre
Bezoldigingen en vergoedingen van de kabi- netsleden	01 01 1102 81 18 52 86		ngk	48,0	+ 2,7	50,7	48,0	+ 2,7	50,7	cnd	Rémunérations et indemnités des membres du Cabinet
Bezoldigingen en vergoedingen van de exper- ten en verhoging van de kabinetstoelagen	01 01 1119 01 35 69 06		ngk	2,3	—	2,3	2,3	—	2,3	cnd	Rémunérations et indemnités des experts et augmentation des allocations de cabinet
02 Werkingskosten											02 Frais de fonctionnement
Werkingskosten van het Kabinet	01 02 1219 13 47 81 18		ngk	10,7	—	10,7	10,7	—	10,7	cnd	Frais de fonctionnement du Cabinet
Patrimoniale uitgaven van het Kabinet	01 02 7401 84 21 55 89		ngk	6,9	—	6,9	6,9	—	6,9	cnd	Dépenses patrimoniales du Cabinet
Totalen voor het programma 19.01.0 en voor de organisatie-afdeling 19-01			ngk	75,2	+ 2,7	77,9	75,2	+ 2,7	77,9	cnd	Totaux pour le programme 19.01.0 et pour la division organique 19-01
AFDELING 55 REGIE DER GEBOUWEN											DIVISION 55 REGIE DES BATIMENTS
2 Dotaties aan de Regie der Gebouwen											2 Dotations à la Régie des bâtiments
21 Kredieten Regie der Gebouwen											21 Crédits Régie des bâtiments
Krediet ter beschikking te stellen van de Regie der Gebouwen, opgericht door de wet van 1 april 1971	55 21 6103 27 61 95 32	P	ngk	4 111,9	—	4 111,9	4 111,9	—	4 111,9	cnd	Crédit à mettre à la disposition de la Régie des bâtiments, créée par la loi du 1er avril 1971
22 Dotaties bestemd voor de Regie der Gebou- wen											22 Dotations destinées à la Régie des bâti- ments
Dotatie bestemd tot dekking van de huurgel- den van de onroerende goederen, gehuurd voor rekening van de Staat door de Regie der Gebouwen uit hoofde van haar statutaire opdracht, en door haar aan de eigenaars betaald	55 22 4101 71 08 42 76	P	ngk	5 380,9	—	5 380,9	5 380,9	—	5 380,9	cnd	Dotation destinée à couvrir les loyers des biens immobiliers pris en location pour compte de l'Etat par la Régie des bâtiments en vertu de sa mission statutaire et payés par elle aux propriétaires
Dotatie als bezettingsvergoeding voor de gebouwen van de Staat, beheerd door de Regie der Gebouwen, en bestemd tot dekking van haar administratieve werkingkosten	55 22 4102 72 09 43 77	P	ngk	3 272,1	+ 18,0	3 290,1	3 272,1	+ 18,0	3 290,1	cnd	Dotation à titre de redevance d'occupation des bâtiments de l'Etat, gérés par la Régie des bâtiments, et destinée à couvrir ses frais administratifs de fonctionnement

ORGANISATIE-AFDELINGEN Programma's Activiteiten Basisallocaties	OA PA B.A. DO PA A.B. check-digit	CRIP	ks	Vastlegingskredieten Crédits d'engagement			Ordonnancingskredieten Crédits d'ordonnement			DIVISIONS ORGANIQUES Programmes Activités Allocations de base	
				1999 goed- gekeurd voté	huidige aanpassing présent ajustement	1999 aangepast ajusté	1999 goed- gekeurd voté	huidige aanpassing présent ajustement	1999 aangepast ajusté		
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Dotatie als bezettingsvergoeding voor de gebouwen van de Staat, beheerd door de Regie der Gebouwen, en bestemd tot dekking van haar onderhoudskosten	55 22 4103 73 10 44 78	P	ngk	1 244,5	—	1 244,5	1 244,5	—	1 244,5	cmd	Dotatie à titre de redevance d'occupation des bâtiments de l'Etat, gérés par la Régie des bâtiments, et destinée à couvrir ses frais d'entretien
Dotatie bestemd voor de Regie der Gebouwen tot dekking van de lasten van aankoop van gebouwen door middel van huurkoop en/of analoge verrichtingen en in het onderhoud van dergelijke gebouwen	55 22 4104 74 11 45 79	P	ngk	1 756,3	—	1 756,3	1 756,3	—	1 756,3	cmd	Dotation accordée à la Régie des bâtiments destinée à couvrir les charges d'acquisition de bâtiments au moyen d'une location-vente et/ou d'opérations analogues et de leur entretien
Dotatie tot dekking van onderhoudskosten voor sommige ministeriële kabinetten die ten laste vallen van de Regie der Gebouwen	55 22 4109 79 16 50 84	P	ngk	26,0	—	26,0	26,0	—	26,0	cmd	Dotation pour frais d'entretien de certains cabinets ministériels à prendre en charge par la Régie des bâtiments
24 Dotaties uitgaven E.U.											24 Dotations dépenses U.E.
Dotatie tot dekking van de huurgelden van de gebouwen gehuurd ten voordele van de Europese ambtenaren, ten gevolge van de evacuatie van het Berlaymontgebouw	55 24 4105 93 30 64 01		ngk	1 446,0	—	1 446,0	1 446,0	—	1 446,0	cmd	Dotation destinée à couvrir les loyers des bâtiments loués au profit des fonctionnaires européens suite à l'évacuation de l'immeuble Berlaymont
Krediet ter beschikking te stellen van de Regie der Gebouwen, om de investeringsuitgaven in het kader van de Europese instellingen te dekken	55 24 6104 55 89 26 60	P	ngk	1 414,9	—	1 414,9	1 414,9	—	1 414,9	cmd	Crédit à mettre à la disposition de la Régie des bâtiments pour couvrir les investissements à réaliser dans le cadre des institutions européennes
26 Meerjarenplan voor Justitie											26 Plan pluriannuel pour la Justice
Dotatie bestemd voor de Regie der Gebouwen, in het kader van het "Meerjarenplan Justitie", tot dekking van de huurkosten voor de in huur genomen gebouwen voor een betere rechtsbedeling	55 26 4109 18 52 86 23	P	ngk	109,0	—	109,0	109,0	—	109,0	cmd	Dotation destinée à la Régie des bâtiments, dans le cadre du "Plan pluriannuel Justice", pour la couverture des frais de location des bâtiments pris en location pour une meilleure assistance juridique
Krediet ter beschikking te stellen van de Regie der Gebouwen in het kader van het "Meerjarenplan Justitie" voor de bouw van gesloten centra voor illegalen en van een transiticentrum	55 26 6105 74 11 45 79	P	ngk	217,0	—	217,0	217,0	—	217,0	cmd	Crédit mis à la disposition de la Régie des bâtiments dans le cadre du "Plan pluriannuel Justice" pour la construction de centres fermés pour illégaux et d'un centre de transit
Krediet ter beschikking te stellen van de Regie der Gebouwen in het kader van het "Meerjarenplan Justitie" voor investeringen ten behoeve van de huisvesting van het departement Justitie	55 26 6107 76 13 47 81	P	ngk	368,0	—	368,0	368,0	—	368,0	cmd	Crédit mis à la disposition de la Régie des bâtiments dans le cadre du "Plan pluriannuel Justice" pour des investissements en faveur du logement du département de la Justice
Totalen voor het programma 19.55.2 en voor de organisatie-afdeling 19-55			ngk	19 346,6	+ 18,0	19 364,6	19 346,6	+ 18,0	19 364,6	cmd	Totaux pour le programme 19.55.2 et pour la division organique 19-55
TOTALEN : 19 MINISTERIE VAN AMBTENARENZAKEN			ngk		+ 20,7			+ 20,7		cmd	TOTAUX : 19 MINISTERE DE LA FONCTION PUBLIQUE
Totalen ngk + gkr + fon			tot		+ 20,7			+ 20,7		tot	Totaux cmd + crd + fon

(in miljoenen frank)

(en millions de francs)

ORGANISATIE-AFDELINGEN Programma's  Activiteiten Basisallocaties	OA PA B.A. DO PA A.B.  check-digit	CRIP	ks	Vastleggingskredieten Crédits d'engagement			Ordonnanceringskredieten Crédits d'ordonnancement			sc	DIVISIONS ORGANIQUES Programmes  Activités Allocations de base
				1999 goed- gekeurd voté	huidige aanpassing présent ajustement	1999 aangepast ajusté	1999 goed- gekeurd voté	huidige aanpassing présent ajustement	1999 aangepast ajusté		
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
AFDELING 40 SECRETARIAAT-GENERAAL EN ALGEMENE ADMINISTRATIEVE DIENSTEN											DIVISION 40 SECRETARIAT GENERAL ET SERVICES ADMINISTRATIFS GENERAUX
0 Bestaansmiddelen											0 Subsistance
01 Personeelsuitgaven											01 Dépenses de personnel
Betaling van de bedragen verschuldigd aan de controleorganen van de Staat bij en voor rekening van de instellingen van openbaar nut	40 01 0301 44 78 15 49		ngk	3,2	—	3,2	3,2	—	3,2	cnd	Paiement des montants dus aux organes de contrôle auprès et pour le compte des organis- mes d'intérêt public
Bezoldigingen en allerhande toelagen : - vast en stagedoend statutair personeel	40 01 1103 70 07 41 75		ngk	195,0	+ 4,3	199,3	195,0	+ 4,3	199,3	cnd	Rémunérations et allocations généralement quelconques : - personnel statutaire définitif et stagiaire
- ander dan statutair personeel	40 01 1104 71 08 42 76		ngk	230,9	- 8,4	222,5	230,9	- 8,4	222,5	cnd	- personnel autre que statutaire
Allerhande uitgaven voor sociaal dienstbe- toon	40 01 1105 72 09 43 77		ngk	6,1	—	6,1	6,1	—	6,1	cnd	Dépenses diverses du service social
Sociale actie : leningen aan het Rijkspersoneel (de terugbetaling van de leningen worden aangerekend op de Rijksmiddelenbegroting)	40 01 8301 90 27 61 95		ngk	0,1	—	0,1	0,1	—	0,1	cnd	Action sociale : prêts au personnel de l'Etat (le remboursement des prêts sera imputé sur le budget des Voies et Moyens)
02 Werkingskosten											02 Frais de fonctionnement
Bestendige uitgaven voor de aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten (zie ook artikel 1.01.7 in de wettekst van de Algemene uitgavenbegroting)	40 02 1201 80 17 51 85		ngk	123,4 (0,6)	—	123,4 (0,6)	123,4 (0,6)	—	123,4 (0,6)	cnd	Dépenses permanentes pour achat de biens non durables et de services (voir également l'article 1.01.7 du texte de la loi du Budget général des dépenses)
Uitgaven voor uitzonderlijke aankopen van niet-duurzame goederen en van diensten	40 02 1207 86 23 57 91		ngk	3,6	—	3,6	3,6	—	3,6	cnd	Dépenses pour achats exceptionnels de biens non durables et de services
Uitgaven voor de aankoop van duurzame roerende goederen	40 02 7401 72 09 43 77	I	ngk	44,6 (0,4)	—	44,6 (0,4)	44,6 (0,4)	—	44,6 (0,4)	cnd	Dépenses pour l'acquisition de biens meubles durables
03 Andere werkingsuitgaven											03 Autres dépenses relatives au fonctionne- ment
Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden (zie ook artikel 1.01.7 in de wettekst van de Algemene uitgavenbegroting)	40 03 3440 97 34 68 05		ngk	0,1	—	0,1	0,1	—	0,1	cnd	Indemnités diverses à des tiers devant décou- ler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés (voir également l'article 1.01.7 du texte de la loi du Budget général des dépenses)
04 Informatieverwerking											04 Traitement de l'information
Functionele werkingsuitgaven van het Cen- trum voor Informatieverwerking	40 04 1225 25 59 93 30		ngk	67,5 (1,0)	—	67,5 (1,0)	67,5 (1,0)	—	67,5 (1,0)	cnd	Dépenses d'activité fonctionnelle du Centre de traitement de l'information

ORGANISATIE-AFDELINGEN Programma's	OA PA B.A. DO PA A.B. check-digit	CRIP	ks	Vastlegingskredieten Crédits d'engagement			Ordonneringskredieten Crédits d'ordonnement			DIVISIONS ORGANIQUES Programmes	
				1999 goed- gekeurd voté	huidige aanpassing présent ajustement	1999 aangepast ajusté	1999 goed- gekeurd voté	huidige aanpassing présent ajustement	1999 aangepast ajusté		
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
05 Hoge Raad voor de werkgelegenheid	40 05 1201 10 44 78 15		ngk	1,2	—	1,2	1,2	—	1,2	cnd	05 Conseil supérieur de l'emploi
Uitgaven in verband met de werking van de Hoge Raad voor de werkgelegenheid (zie ook art. 1.01.7 in de wettekst van de Algemene uitgavenbegroting)											Dépenses relatives au fonctionnement du Conseil supérieur de l'emploi (voir également l'article 1.01.7 du texte de la loi du Budget général des dépenses)
Totalen voor het programma 23.40.0			ngk	675,7 (2,0)	- 4,1	671,6 (2,0)	675,7 (2,0)	- 4,1	671,6 (2,0)	cnd	Totaux pour le programme 23.40.0
Totalen voor de organisatie-afdeling 23-40			ngk		- 4,1			- 4,1		cnd	Totaux pour la division organique 23-40
AFDELING 51											DIVISION 51
DIENST VAN DE COLLECTIEVE ARBEIDSBETREKKINGEN											SERVICE DES RELATIONS COLLECTIVES DE TRAVAIL
0 Bestaansmiddelen											0 Substantie
01 Personeelsuitgaven	51 01 1103 76 13 47 81		ngk	159,0	+ 5,7	164,7	159,0	+ 5,7	164,7	cnd	01 Dépenses de personnel
Bezoldigingen en allerhande toelagen : - vast en stagedoend statutair personeel											Rémunérations et allocations généralement que/iconques :
- ander dan statutair personeel	51 01 1104 77 14 48 82		ngk	37,0	- 1,4	35,6	37,0	- 1,4	35,6	cnd	- personnel statutaire définitif et stagiaire
02 Werkingskosten	51 02 1201 86 23 57 91		ngk	6,9	—	6,9	6,9	—	6,9	cnd	02 Frais de fonctionnement
Bestendige uitgaven voor de aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten (zie ook artikel 1.01.7 in de wettekst van de Algemene uitgavenbegroting)											Dépenses permanentes pour achat de biens non durables et de services (voir également l'article 1.01.7 du texte de la loi du texte de la loi du Budget général des dépenses)
04 Informatieverwerking	51 04 1225 31 65 02 36		ngk	2,5	—	2,5	2,5	—	2,5	cnd	04 Traitement de l'information
Functionele werkingsuitgaven van het Centrum voor Informatieverwerking											Dépenses d'activité fonctionnelle du Centre de traitement de l'information
Totalen voor het programma 23.51.0			ngk	205,4	+ 4,3	209,7	205,4	+ 4,3	209,7	cnd	Totaux pour le programme 23.51.0
1 Sociaal overleg en sociale bemiddeling		P	ngk	96,0	+ 0,6	96,6	96,0	+ 0,6	96,6	cnd	1 Concertation et conciliation sociales
Toelage aan de Nationale Arbeidsraad	51 10 4102 52 86 23 57		ngk	96,0	+ 0,6	96,6	96,0	+ 0,6	96,6	cnd	Subvention au Conseil national du Travail
Totalen voor het programma 23.51.1			ngk	96,0	+ 0,6	96,6	96,0	+ 0,6	96,6	cnd	Totaux pour le programme 23.51.1
Totalen voor de organisatie-afdeling 23-51			ngk	301,4	+ 4,9	306,3	301,4	+ 4,9	306,3	cnd	Totaux pour la division organique 23-51

ORGANISATIE-AFDELINGEN Programma's Activiteiten Basisallicaties	OA PA B.A. DO PA A.B. check-digit	CRIP	ks	Vastlegingskredieten Crédits d'engagement			Ordonneringskredieten Crédits d'ordonnement			DIVISIONS ORGANIQUES Programmes Activités Allocations de base	
				1999 goed- gekeurd voté	huidige aanpassing présent ajustement	1999 aangepast ajusté	1999 goed- gekeurd voté	huidige aanpassing présent ajustement	1999 aangepast ajusté		
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
AFDELING 52 COMMISSARIAAT-GENERAAL VOOR DE BEVORDERING VAN DE ARBEID											
0 Bestaansmiddelen											
01 Personeelsuitgaven			ngk	30,5	- 0,9	29,6	30,5	- 0,9	29,6	cnd	
Bezoldigingen en allerhande toelagen : - vast en stagoedend statutair personeel	52 01 1103 06 40 74 11										
- ander dan statutair personeel	52 01 1104 07 41 75 12		ngk	5,5	- 0,3	5,2	5,5	- 0,3	5,2	cnd	
02 Werkingskosten			ngk	2,1	—	2,1	2,1	—	2,1	cnd	
Bestendige uitgaven voor de aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten (zie ook artikel 1.01.07 in de wettekst van de Algemene uitgavenbegroting)	52 01 1201 16 50 84 21										
04 Informatieverwerking			ngk	0,1	—	0,1	0,1	—	0,1	cnd	
Functionele werkingsuitgaven van het Cen- trum voor Informatieverwerking	52 04 1225 58 92 29 63										
Totalen voor het programma 23.52.0			ngk	38,2	- 1,2	37,0	38,2	- 1,2	37,0	cnd	
1 Acties ten gunste van de sociale, morele en intellectuele promotie van de werknemers			ngk	18,4 (0,1)	—	18,4 (0,1)	18,4 (0,1)	—	18,4 (0,1)	cnd	
Functionele werkingsuitgaven van het Commissariaat-generaal voor de Bevordering van de Arbeid	52 10 1223 13 47 81 18										
Allerlei uitgaven in verband met de toeken- ning van de prijzen van de Hoge Raad voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen en van de Administratie van de arbeidsveiligheid	52 10 1230 20 54 88 25		ngk	0,3	—	0,3	0,3	—	0,3	cnd	
Toelage aan het Koninklijk Instituut der Eliten van de Arbeid (Nationale Arbeidstoonstel- lingen)	52 10 3310 63 97 34 68	P	ngk	22,6	—	22,6	22,6	—	22,6	cnd	
Toelage aan de representatieve werknemers- organisaties voor de vorming van de werknemers-vertegenwoordigers in de onder- neming	52 10 3318 71 04 42 76		ngk	32,4	—	32,4	32,4	—	32,4	cnd	
Toelage aan het Nationaal Onderzoeksinsti- tuut voor Arbeidsomstandigheden	52 10 4104 81 18 52 86	P	ngk	26,2	+ 0,5	26,7	26,2	+ 0,5	26,7	cnd	

ORGANISATIE-AFDELINGEN Programma's Activiteiten Basissallooties	OA PA B.A. DO PA A.B. check-digitt	CRIP	ks	Vastlegingskredieten Crédits d'engagement			Ordonneringskredieten Crédits d'ordonnement			sc	DIVISIONS ORGANIQUES Programmes Activités Allocations de base
				1999 goed- gekeurd voté	huidige aanpassing présent ajustement	1999 aangepast ajusté	1999 goed- gekeurd voté	huidige aanpassing présent ajustement	1999 aangepast ajusté		
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
11 Opgeheven Fonds voor humanisering van de arbeidsvoorwaarden											
Uitgaven in verband met schadevergoedingen voortvloeiend uit specifieke gerechtelijke procedures i.v.m. het opgeheven Fonds voor humanisering van de Arbeidsvoorwaarden	52 11 3204 63 97 34 68		ngk	3,0	—	3,0	3,0	—	3,0	cnd	11 Fonds supprimé pour l'humanisation des conditions de travail
Toalen voor het programma 23.52.1			ngk	102,9 (0,1)	+ 0,5	103,4 (0,1)	102,9 (0,1)	+ 0,5	103,4 (0,1)	cnd	Totaux pour le programme 23.52.1
Totalen voor de organisatie-afdeling 23-52			ngk	141,1 (0,1)	- 0,7	140,4 (0,1)	141,1 (0,1)	- 0,7	140,4 (0,1)	cnd	Totaux pour la division organique 23-52
AFDELING 53											DIVISION 53
STUDIEDIENST											SERVICE D'ETUDES
0 Bestaansmiddelen											0 Subsistance
01 Personeelsuitgaven											01 Dépenses de personnel
Bezoldigingen en allerhande toelagen : - vast en stagoendoend statutair personeel	53 01 1103 33 67 04 38		ngk	49,5	+ 1,2	50,7	49,5	+ 1,2	50,7	cnd	Rémunérations et allocations généralement quelconques : - personnel statutaire définitif et stagiaire
- ander dan statutair personeel	53 01 1104 34 68 05 39		ngk	11,5	- 1,0	10,5	11,5	- 1,0	10,5	cnd	- personnel autre que statutaire
02 Werkingskosten											02 Frais de fonctionnement
Bestendige uitgaven voor de aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten (zie ook artikel 1.01.7 in de wettekst van de Algemene uitgavenbegroting)	53 02 1201 43 77 14 48		ngk	4,5	—	4,5	4,5	—	4,5	cnd	Dépenses permanentes pour achat de biens non durables et de services (voir également l'article 1.01.7 du texte de la loi du Budget général des dépenses)
04 Informatieverwerking											04 Traitement de l'information
Functionele werkingsuitgaven van het Centrum voor Informatieverwerking	53 04 1225 85 22 56 90		ngk	0,3	—	0,3	0,3	—	0,3	cnd	Dépenses d'activité fonctionnelle du Centre de traitement de l'Information
Totalen voor het programma 23.53.0			ngk	65,8	+ 0,2	66,0	65,8	+ 0,2	66,0	cnd	Totaux pour le programme 23.53.0
Totalen voor de organisatie-afdeling 23-53			ngk		+ 0,2			+ 0,2		cnd	Totaux pour la division organique 23-53



ORGANISATIE-AFDELINGEN Programma's Activiteiten Basissallocaties	OA PA B.A. DO PA A.B. check-digit	CRIP	ks	Vastlegingskredieten Crédits d'engagement			Ordonneringskredieten Crédits d'ordonnement			DIVISIONS ORGANIQUES Programmes Activités Allocations de base	
				1999 goed- gekeurd voté	huidige aanpassing présent ajustement	1999 aangepast ajusté	1999 goed- gekeurd voté	huidige aanpassing présent ajustement	1999 aangepast ajusté		
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
AFDELING 54 ADMINISTRATIE VAN DE ARBEIDSVEILIGHEID											DIVISION 54 ADMINISTRATION DE LA SECURITE DU TRAVAIL
0 Bestaansmiddelen											0 Substantie
01 Personeelsuitgaven											0 Dépenses de personnel
Bezoldigingen en allerhande toelagen : - vast en stagedoend statutair personeel	54 01 1103 60 94 31 65		ngk	285,0	+ 8,6	293,6	285,0	+ 8,6	293,6	cnd	Rémunérations et allocations généralement que/conques : - personnel statutaire définitif et stagiaire
- ander dan statutair personeel	54 01 1104 61 95 32 66		ngk	11,5	- 0,7	10,8	11,5	- 0,7	10,8	cnd	- personnel autre que statutaire
02 Werkingskosten											02 Frais de fonctionnement
Bestendige uitgaven voor de aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten (zie ook artikel 1.01.7 in de wettekst van de Algemene uitgavenbegroting)	54 02 1201 70 07 41 75		ngk	36,9	—	36,9	36,9	—	36,9	cnd	Dépenses permanentes pour achat de biens non durables et de services (voir également l'article 1.01.7 du texte de la loi du Budget général des dépenses)
Uitgaven voor uitzonderlijke aankopen van niet-duurzame goederen en van diensten	54 02 1207 76 13 47 81		ngk	1,0	—	1,0	1,0	—	1,0	cnd	Dépenses pour achats exceptionnels de biens non durables et de services
Uitgaven voor de aankoop van duurzame goederen	54 02 7401 62 96 33 67	I	ngk	2,3 (0,2)	—	2,3 (0,2)	2,3 (0,2)	—	2,3 (0,2)	cnd	Dépenses pour l'acquisition de biens meubles durables
04 Informatieverwerking											04 Traitement de l'information
Functionele werkingsuitgaven van het Cen- trum voor Informatieverwerking	54 04 1225 15 49 83 20		ngk	0,6	—	0,6	0,6	—	0,6	cnd	Dépenses d'activité fonctionnelle du Centre de traitement de l'information
Totalen voor het programma 23.54.0			ngk	337,3 (0,2)	+ 7,9	345,2 (0,2)	337,3 (0,2)	+ 7,9	345,2 (0,2)	cnd	Totaux pour le programme 23.54.0
Totalen voor de organisatie-afdeling 23-54			ngk		+ 7,9			+ 7,9		cnd	Totaux pour la division organique 23-54
AFDELING 55 ADMINISTRATIE VAN DE ARBEIDS- HYGIENE EN -GENESKUNDE											DIVISION 55 ADMINISTRATION DE L'HYGIENE ET DE LA MEDECINE DU TRAVAIL
0 Bestaansmiddelen											0 Substantie
01 Personeelsuitgaven											01 Dépenses de personnel
Bezoldigingen en allerhande toelagen : - vast en stagedoend statutair personeel	55 01 1103 87 24 58 92		ngk	154,5	+ 4,9	159,4	154,5	+ 4,9	159,4	cnd	Rémunérations et allocations généralement que/conques : - personnel statutaire définitif et stagiaire

ORGANISATIE-AFDELINGEN Programma's	OA PA B.A. DO PA A.B. check-digit	CRIP	ks	Vastleggingskredieten Crédits d'engagement			Ordonnancingskredieten Crédits d'ordonnement			DIVISIONS ORGANIQUES Programmes	
				1999 goed- gekeurd voté	huidige aanpassing présent ajustement	1999 aangepast ajusté	1999 goed- gekeurd voté	huidige aanpassing présent ajustement	1999 aangepast ajusté		
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
02 Werkingskosten											
Bestendige uitgaven voor de aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten (zie ook artikel 1.01.7 in de wettekst van de Algemene uitgavenbegroting)	55 02 1201 97 34 68 05		ngk	19,0	—	19,0	19,0	—	19,0	cnd	02 Frais de fonctionnement
Uitgaven voor uitzonderlijke aankopen van niet-duurzame goederen en van diensten	55 02 1207 06 40 74 11		ngk	0,5	—	0,5	0,5	—	0,5	cnd	Dépenses permanentes pour achat de biens non durables et de services (voir également l'article 1.01.7 du texte de la loi du Budget général des dépenses)
Uitgaven voor de aankoop van duurzame roerende goederen	55 02 7401 89 26 60 94	I	ngk	3,5	—	3,5	3,5	—	3,5	cnd	Dépenses pour achats exceptionnels de biens non durables et de services
03 Andere werkingsuitgaven											Dépenses pour l'acquisition de biens meubles durables
Uitgaven in verband met de aankoop en het onderhoud van allerlei materiaal en grondstoffen nodig voor de werking van de laboratoria	55 03 1220 28 62 96 33		ngk	3,6	—	3,6	3,6	—	3,6	cnd	03 Autres dépenses relatives au fonctionnement
04 Informatieverwerking											Dépenses relatives à l'achat et à l'entretien de divers matériels et matières premières nécessaires au fonctionnement des laboratoires
Functionele werkingsuitgaven van het Centrum voor Informatieverwerking	55 04 1225 42 76 13 47		ngk	0,2	—	0,2	0,2	—	0,2	cnd	04 Traitement de l'information
Totalen voor het programma 23.55.0			ngk	181,3	+ 4,9	186,2	181,3	+ 4,9	186,2	cnd	Dépenses d'activité fonctionnelle du Centre de traitement de l'information
Totalen voor de organisatie-afdeling 23-55			ngk		+ 4,9			+ 4,9		cnd	Totaux pour le programme 23.55.0
AFDELING 56											Totaux pour la division organique 23-55
ADMINISTRATIE VAN DE WERKGELEGENHEID											DIVISION 56
0 Bestaansmiddelen											ADMINISTRATIE DE L'EMPLOI
01 Personeelsuitgaven											0 Substistance
Bezoldigingen en allerhande toelagen : - vast en stagedoend statutair personeel	56 01 1103 17 51 85 22		ngk	82,5	+ 2,3	84,8	82,5	+ 2,3	84,8	cnd	01 Dépenses de personnel
- ander dan statutair personeel	56 01 1104 18 52 86 23		ngk	37,0	+ 0,9	37,9	37,0	+ 0,9	37,9	cnd	Rémunérations et allocations généralement quelconques : - personnel statutaire définitif et stagiaire - personnel autre que statutaire
02 Werkingskosten											02 Frais de fonctionnement
Bestendige uitgaven voor aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten (zie ook artikel 1.01.7 in de wettekst van de Algemene uitgavenbegroting)	56 02 1201 27 61 95 32		ngk	15,6	—	15,6	15,6	—	15,6	cnd	Dépenses permanentes pour achat de biens non durables et de services (voir également l'article 1.01.7 du texte de la loi du Budget général des dépenses)

ORGANISATIE-AFDELINGEN Programma's Activiteiten Basisallicaties	OA PA B.A. DO PA A.B. check-digit	CRIP	ks	Vastleggingskredieten Crédits d'engagement				Ordonneringskredieten Crédits d'ordonnement			DIVISIONS ORGANIQUES Programmes Activités Allocations de base
				1999 goed- gekeurd voté	huidige aanpassing présent ajustement	1999 aangepast ajusté	1999 goed- gekeurd voté	huidige aanpassing présent ajustement	1999 aangepast ajusté		
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
04 Informatieverwerking											
Functionele werkingsuitgaven van het Centrum voor Informatieverwerking	56 04 1225 69 06 40 74		ngk	0,2	-	0,2	0,2	—	0,2	cnf	04 Traitement de l'information
Totalen voor het programma 23.56.0			ngk	135,3	+ 3,2	138,5	135,3	+ 3,2	138,5	cnf	Totaux pour le programme 23.56.0
Totalen voor de organisatie-afdeling 23-56			ngk		+ 3,2			+ 3,2		cnf	Totaux pour la division organique 23-56
AFDELING 57											DIVISION 57
ADMINISTRATIE VAN DE ARBEIDSBETREKKINGEN EN -REGLEMENTERING											ADMINISTRATION DE LA REGLEMENTATION ET DES RELATIONS DU TRAVAIL
0 Bestaansmiddelen											0 Subsistance
01 Personeelsuitgaven											01 Dépenses de personnel
Bezoldigingen en allerhande toelagen : - vast en stagoed personeel	57 01 1103 44 78 15 49		ngk	479,5	+ 16,0	495,5	479,5	+ 16,0	495,5	cnf	Rémunérations et allocations généralement quelconques :
- ander dan statutair personeel	57 01 1104 45 79 16 50		ngk	16,5	- 0,5	16,0	16,5	- 0,5	16,0	cnf	- personnel statutaire définitif et stagiaire - personnel autre que statutaire
02 Werkingskosten											02 Frais de fonctionnement
Bestedige uitgaven voor de aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten (zie ook artikel 1.01.7 in de wettekst van de Algemene uitgavenbegroting)	57 02 1201 54 88 25 59		ngk	77,3	—	77,3	77,3	—	77,3	cnf	Dépenses permanentes pour achat de biens non durables et de services (voir également l'article 1.01.7 du texte de la loi du budget général des dépenses)
Uitgaven voor uitzonderlijke aankopen van niet-duurzame goederen en van diensten	57 02 1207 60 94 31 65		ngk	3,0	—	3,0	3,0	—	3,0	cnf	Dépenses pour achats exceptionnels de biens non durables et de services
Uitgaven voor de aankoop van duurzame roerende goederen	57 02 7401 46 80 17 51	I	ngk	58,9	—	58,9	58,9	—	58,9	cnf	Dépenses pour l'acquisition de biens meubles durables
04 Informatieverwerking											04 Traitement de l'Information
Functionele werkingsuitgaven van het Centrum voor Informatieverwerking	57 04 1225 96 33 67 04		ngk	10,0	—	10,0	10,0	—	10,0	cnf	Dépenses d'activité fonctionnelle du Centre de traitement de l'Information
Totalen voor het programma 23.57.0 en voor de organisatie-afdeling 23-57			ngk	645,2	+ 15,5	660,7	645,2	+ 15,5	660,7	cnf	Totaux pour le programme 23.57.0 et pour la division organique 23-57
TOTALEN : 23 MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID			ngk		+ 31,8			+ 31,8		cnf	TOTAUX : 23 MINISTERE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL
Totalen ngk + gkr + fon			tot		31,8			+ 31,8		tot	Totaux cnf + crd + fon

(in miljoenen frank)

(en millions de francs)

ORGANISATIE-AFDELINGEN Programma's  Activiteiten Basisallocaties	OA PA B.A. DO PA A.B.  check-digit	CRIP	ks	Vastleggingskredieten Crédits d'engagement			Ordonnanceringskredieten Crédits d'ordonnancement			sc	DIVISIONS ORGANIQUES Programmes  Activités Allocations de base
				1999 goed- gekeurd voté	huidige aanpassing présent ajustement	1999 aangepast ajusté	1999 goed- gekeurd voté	huidige aanpassing présent ajustement	1999 aangepast ajusté		
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
AFDELING 40 SECRETARIAAT-GENERAAL EN BESTUUR DER ALGEMENE DIENSTEN											DEIVISION 40 SECRETARIAT GENERAL ET ADMINISTRATION DES SERVICES GENERAUX
0 Bestaansmiddelenprogramma											0 Programme de subsistance
01 Personeelsuitgaven											01 Dépenses de personnel
Bezoldigingen en allerhande toelagen : - vast en stagedoend statutair personeel	40 01 1103 74 11 45 79		ngk	236,7	+ 7,2	243,9	236,7	+ 7,2	243,9	cnd	Rémunérations et allocations généralement quelconques : - personnel statutaire définitif et stagiaire
- ander dan statutair personeel	40 01 1104 75 12 46 80		ngk	143,7 (2,5)	+ 4,3	148,0 (2,5)	143,7 (2,5)	+ 4,3	148,0 (2,5)	cnd	- Personnel autre que statutaire
02 Werkingskosten											02 Frais de fonctionnement
Bestendige uitgaven voor de aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten	40 02 1201 84 21 55 89		ngk	1,8	—	1,8	1,8	—	1,8	cnd	Dépenses permanentes pour achats de biens non durables et de services
Totalen voor het programma 31.40.0			ngk	382,2 (2,5)	+ 11,5	393,7 (2,5)	382,2 (2,5)	+ 11,5	393,7 (2,5)	cnd	Totaux pour le programme 31.40.0
Totalen voor de organisatie-afdeling 31-40			ngk		+ 11,5			+ 11,5		cnd	Totaux pour la division organique 31-40
AFDELING 51 BSTUUR VOOR HET KLEINE EN MIDDELGROTE ONDERNEMINGSBELEID											DIVISION 51 ADMINISTRATION DE LA POLITIQUE PETITES ET MOYENNES ENTREPRISES
0 Bestaansmiddelenprogramma											0 Programme de subsistance
01 Personeelsuitgaven											01 Dépenses de personnel
Bezoldigingen en allerhande toelagen : - vast en stagedoend statutair personeel	51 01 1103 80 17 51 85		ngk	137,0 (1,4)	+ 2,5	139,5 (1,4)	137,0 (1,4)	+ 2,5	139,5 (1,4)	cnd	Rémunérations et allocations généralement quelconques : - personnel statutaire définitif et stagiaire
- ander dan statutair personeel	51 01 1104 81 18 52 86		ngk	21,6	- 0,8	20,8	21,6	- 0,8	20,8	cnd	- personnel autre que statutaire
02 Werkingskosten											02 Frais de fonctionnement
Bestendige uitgaven voor de aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten	51 02 1201 90 27 61 95		ngk	11,5	—	11,5	11,5	—	11,5	cnd	Dépenses permanentes pour achats de biens non durables et de services

ORGANISATIE-AFDELINGEN Programma's Activiteiten Basisallocaties	OA PA B.A. DO PA A.B. check-digit	CRIP	ks	Vastlegingskredieten Crédits d'engagement			Ordonneringskredieten Crédits d'ordonnement			DIVISIONS ORGANIQUES Programmes Activités Allocations de base	
				1999 goed- gekeurd voté	huidige aanpassing présent ajustement	1999 aangepast ajusté	1999 goed- gekeurd voté	huidige aanpassing présent ajustement	1999 aangepast ajusté		
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
03 Andere bestaansuitgaven	51 03 3105 63 97 34 68		ngk	1,6	—	1,6	1,6	—	1,6	end	03 Autres dépenses de subsistance
Toelagen aan organisaties, instellingen en personen die zich op nationaal vlak bezighouden met toegepast onderzoek voor zelfstandigen (cf. art. 2.31.7 van de Algemene Uitgavenbegroting)											Subventionen à des organismes, institutions et personnes s'occupant, sur le plan national, de recherche appliquée au profit des indépendants (cf. art. 2.31.7 du Budget général des Dépenses)
Toelagen aan toegepast onderzoek voor de sector K.M.O.'s (cf. art. 2.31.7 van de Algemene Uitgavenbegroting)	51 03 3106 64 01 35 69		ngk	2,6	—	2,6	2,6	—	2,6	end	Subventionen à la recherche appliquée dans le secteur des P.M.E. (cf. art. 2.31.7 du Budget général des Dépenses)
Subsidie aan de Hoge Raad voor de Middenstand	51 03 4102 90 27 61 95		ngk	40,4	—	40,4	40,4	—	40,4	end	Subvention au Conseil supérieur des Classes moyennes
Subsidie aan de Kamer van Ambachten en Neringen	51 03 4103 91 28 62 96		ngk	122,3	—	122,3	122,3	—	122,3	end	Subvention aux Chambres des Métiers et Négoces
04 Diversen			ngk	2,1	—	2,1	2,1	—	2,1	end	04 Divers
Delging van het kapitaal ontleend door de Kamer van Ambachten en Neringen van Namen, Limburg, Antwerpen en Henegouwen	51 04 6101 61 95 32 66		ngk	1,0	—	1,0	1,0	—	1,0	end	Amortissement du capital emprunté par la Chambre des Métiers et Négoces de Namur, Limbourg, Anvers et Hainaut
Uitgaven voor de organisatie van de eerste verkiezingen van de leden van de organen van de Instellingen voorzien door de kaderwet van 1 maart 1976 houdende reglementering van de bescherming van de beroepstitel en de uitoefening van de dienstverlenende intellectuele beroepen	51 04 8515 50 84 21 55		ngk	1,0	—	1,0	1,0	—	1,0	end	Dépenses pour l'organisation des premières élections des membres des organes des Instituts prévus par la loi-cadre du 1er mars 1976 réglementant la protection du titre professionnel et l'exercice des professions intellectuelles prestataires de services
Totalen voor het programma 31.51.0 en voor de organisatie-afdeling 31-51			ngk	340,1 (1,4)	+ 1,7	341,8 (1,4)	340,1 (1,4)	+ 1,7	341,8 (1,4)	end	Totaux pour le programme 31.51.0 et pour la division organique 31-51
AFDELING 52 BESTUUR VOOR HET LANDBOUWBELEID											DIVISION 52 ADMINISTRATION DE LA POLITIQUE AGRICOLE
0 Bestaansmiddelenprogramma											0 Programme de subsistance
01 Personeelsuitgaven											01 Dépenses de personnel
Bezoldigingen en anderhande toelagen evenals de premies voor de verzekering "gezondheidszorgen" af te sluiten door de Minister van Buitenlandse Zaken :	52 01 1103 10 44 78 15		ngk	198,5	+ 5,5	204,0	198,5	+ 5,5	204,0	end	Rémunérations et allocations généralement quelconques ainsi que les primes de l'assurance "soins de santé" à souscrire par le Ministre des Affaires étrangères :
- vast en stagoedoo statutaair personeel											- personnel statutaire définitif et stagiaire
- ander dan statutair personeel	52 01 1104 11 45 79 16		ngk	41,1	+ 1,0	42,1	41,1	+ 1,0	42,1	end	- personnel autre que statutaire
Terugbetaling van de kosteloze reisbiljetten verleend aan personeelsleden van de Dienst voor de Zeevisserij	52 01 1106 13 47 81 18		ngk	0,1	—	0,1	0,1	—	0,1	end	Remboursement des coupons gratuits accordés à des agents du Service de la Pêche maritime

ORGANISATIE-AFDELINGEN Programma's	OA PA B.A. DO PA A.B. check-digit	CRIP	ks	Vastlegingskredieten Crédits d'engagement			Ordonneringskredieten Crédits d'ordonnement			DIVISIONS ORGANIQUES Programmes	
				1999 goed- gekeurd voté	huidige aanpassing présent ajustement	1999 aangepast ajusté	1999 goed- gekeurd voté	huidige aanpassing présent ajustement	1999 aangepast ajusté		
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
02 Werkingskosten											
Bestendige uitgaven voor de aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten	52 02 1201 20 54 88 25		ngk	19,5	—	19,5	19,5	—	19,5	cnd	02 Frais de fonctionnement
Huur van onroerende goederen	52 02 1206 25 59 93 30		ngk	0,5	—	0,5	0,5	—	0,5	cnd	Dépenses permanentes pour achats de biens non durables et de services
Uitgaven voor uitzonderlijke aankopen van niet-duurzame goederen en van diensten	52 02 1207 26 60 94 31		ngk	1,4	—	1,4	1,4	—	1,4	cnd	Loyer des biens immobiliers
Uitgaven voor de aankoop van duurzame roerende goederen	52 02 7401 12 46 80 17	I	ngk	1,2	—	1,2	1,2	—	1,2	cnd	Dépenses pour achats exceptionnels de biens non durables et de services
03 Andere werkingskosten											Dépenses pour l'acquisition de biens meubles durables
Permanente voorschotten met het oog op de betaling van de uitgaven ten laste van de Staat verveerd door tussenkomst van ambtenaren van de diensten in het buitenland (cf. art. 2.31.12 van de Algemene Uitgavenbegroting)	52 03 0350 51 85 22 56		ngk	0,5	—	0,5	0,5	—	0,5	cnd	03 Autres dépenses relatives au fonctionnement
Totalen voor het programma 31.52.0			ngk	262,8	+ 6,5	269,3	262,8	+ 6,5	269,3	cnd	Avances permanentes en vue du paiement de dépenses incombant à l'Etat soldées à l'intervention d'agents des services à l'étranger (cf. art. 2.31.12 du Budget général des Dépenses)
Totalen voor de organisatie-afdeling 31-52			ngk		+ 6,5			+ 6,5		cnd	Totaux pour le programme 31.52.0
AFDELING 53											Totaux pour la division organique 31-52
BESTUUR VOOR HET LANDBOUWPRODUCTIEBEHEER											DIVISION 53
0 Bestaansmiddelenprogramma											ADMINISTRATION DE LA GESTION DE LA PRODUCTION AGRICOLE
01 Personeelsuitgaven											0 Programme de subsistance
Bezoldigingen en allerhande toelagen : - vast en stagedoend statutair personeel	53 01 1103 37 71 08 42		ngk	248,9	+ 6,0	254,9	248,9	+ 6,0	254,9	cnd	01 Dépenses de personnel
- ander dan statutair personeel	53 01 1104 38 72 09 43		ngk	43,1	- 0,1	43,0	43,1	- 0,1	43,0	cnd	Rémunérations et allocations généralement quelconques : - personnel statutaire définitif et stagiaire - personnel autre que statutaire
02 Werkingskosten											02 Frais de fonctionnement
Bestendige uitgaven voor de aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten	53 02 1201 47 81 18 52		ngk	14,9	—	14,9	14,9	—	14,9	cnd	Dépenses permanentes pour achats de biens non durables et de services
Totalen voor het programma 31.54.0 en voor de organisatie-afdeling 31-53			ngk	306,9	+ 5,9	312,8	306,9	+ 5,9	312,8	cnd	Totaux pour le programme 31.53.0 et pour la division organique 53

ORGANISATIE-AFDELINGEN Programma's	OA PA B.A. DO PA A.B. check-digit	CRIP	ks	Vastlegingskredieten Crédits d'engagement			Ordonneringskredieten Crédits d'ordonnement			sc	DIVISIONS ORGANIQUES Programmes
				1999 goed- gekeurd voté	huidige aanpassing présent ajustement	1999 aangepast ajusté	1999 goed- gekeurd voté	huidige aanpassing présent ajustement	1999 aangepast ajusté		
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
AFDELING 54											DIVISION 54
BESTUUR VOOR DE KWALITEIT VAN DE GRONDSTOFFEN EN DE PLANTAAR- DIGE SECTOR											ADMINISTRATION DE LA QUALITE DES MATIERES PREMIERES ET DU SECTEUR VEGETAL
0 Bestaansmiddelenprogramma											0 Programme de subsistance
01 Personeelsuitgaven											01 Dépenses de personnel
Bezoldigingen en allerhande toelagen : - vast en stagedoend statutair personeel	54 01 1103 64 01 35 69		ngk	374,8	+ 9,4	384,2	374,8	+ 9,4	384,2	cnd	Rémunérations et allocations généralement quelconques : - personnel statutaire définitif et stagiaire
- Ander dan statutair personeel	54 01 1104 65 02 36 70		ngk	48,5	+ 1,0	49,5	48,5	+ 1,0	49,5	cnd	- Personnel autre que statutaire
02 Werkingskosten											02 Frais de fonctionnement
Bestendige uitgaven voor de aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten	54 02 1201 74 11 45 79		ngk	48,6	—	48,6	48,6	—	48,6	cnd	Dépenses permanentes pour achats de biens non durables et de services
Uitgaven voor de aankoop van duurzame roerende goederen	54 02 7401 66 03 37 71	I	ngk	16,5	—	16,5	16,5	—	16,5	cnd	Dépenses pour l'acquisition de biens meubles durables
03 Andere werkingskosten											03 Autres dépenses de fonctionnement
Bijdrage of aandeel in de werkingskosten van diverse internationale organisaties in het bui- tenland (cf. art. 2.31.7 van de Algemene Uit- gavenbegroting)	54 03 3581 38 72 09 43		ngk	4,1	—	4,1	4,1	—	4,1	cnd	Cotisation à ou part d'intervention dans les fruits de fonctionnement de diverses organisa- tions internationales à l'étranger (cf. art. 2.31.7 du Budget général des Dépenses)
Totalen voor het programma 31.54.0			ngk	492,5	+ 10,4	502,9	492,5	+ 10,4	502,9	cnd	Totaux pour le programme 31.54.0
Totalen voor de organisatie-afdeling 31-54			ngk		+ 10,4			+ 10,4		cnd	Totaux pour la division organique 31-54
AFDELING 55											DIVISION 55
BESTUUR VAN DE DIERENGEZONDHEID EN DE KWALITEIT VAN DE DIERLIJKE PRODUCTEN											ADMINISTRATION DE LA SANTE ANI- MALE ET DE LA QUALITE DES PRO- DUITS ANIMAUX
0 Bestaansmiddelenprogramma											0 Programme de subsistance
01 Personeelsuitgaven											01 Dépenses de personnel
Bezoldigingen en allerhande toelagen : - vast en stagedoend statutair personeel	55 01 1103 91 28 62 96		ngk	351,6	+ 6,8	358,4	351,6	+ 6,8	358,4	cnd	Rémunérations et allocations généralement quelconques : - personnel statutaire définitif et stagiaire
- ander dan statutair personeel	55 01 1104 92 29 63 97		ngk	27,6	+ 0,7	28,3	27,6	+ 0,7	28,3	cnd	- Personnel autre que statutaire

ORGANISATIE-AFDELINGEN Programma's Activiteiten Basissallocaties	OA PA B.A. DO PA A.B. check-digit	CRIP	ks	Vastleggingskredieten Crédits d'engagement			Ordonneringskredieten Crédits d'ordonnement			sc	DIVISIONS ORGANIQUES Programmes Activités Allocations de base
				1999 goed- gekeurd voté	huidige aanpassing présent ajustement	1999 aangepast ajusté	1999 goed- gekeurd voté	huidige aanpassing présent ajustement	1999 aangepast ajusté		
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
02 Werkingskosten											
Bestendige uitgaven voor de aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten	55 02 1201 04 38 72 09		ngk	58,3	—	58,3	58,3	—	58,3	cnd	02 Frais de fonctionnement Dépenses permanentes pour achats de biens non durables et de services
Uitgaven voor de aankoop van duurzame goederen	55 02 7401 93 30 64 01	I	ngk	2,2	—	2,2	2,2	—	2,2	cnd	Dépenses pour l'acquisition de biens meubles durables
03 Andere werkingskosten											
Bijdrage of aandeel in de werkingskosten van diverse internationale organisaties in het buitenland (cf. art. 2.13.7 van de Algemene Uitgavenbegroting)	55 03 3581 65 02 36 70		ngk	5,4	—	5,4	5,4	—	5,4	cnd	03 Autres dépenses de fonctionnement Cotisation à ou part d'intervention dans les frais de fonctionnement de diverses organisations internationales à l'étranger (cf. art. 2.13.7 du Budget général des Dépenses)
Totalen voor het programma 31.55.0			ngk	445,1	+ 7,5	452,6	445,1	+ 7,5	452,6	cnd	Totaux pour le programme 31.55.0
Totalen voor de organisatie-afdeling 31-55			ngk		+ 7,5			+ 7,5		cnd	Totaux pour la division organique 31-55
AFDELING 56											DIVISION 56
BESTUUR VOOR LANDBOUWKUNDIG ONDERZOEK EN ONTWIKKELING (WETENSCHAPSBELEID)											ADMINISTRATION DE LA RECHERCHE AGRONOMIQUE ET DU DEVELOPPEMENT (POLITIQUE SCIENTIFIQUE)
0 Bestaansmiddelenprogramma											0 Programme de subsistance
01 Personeelsuitgaven											01 Dépenses de personnel
Bezoldigingen en allerhande toelagen : - vast en stagedoend statutair personeel	56 01 1103 21 55 89 26		ngk	118,6	- 10,0	108,6	118,6	- 10,0	108,6	cnd	Rémunérations et allocations généralement quelconques : - personnel statutaire définitif et stagiaire
- ander dan statutair personeel	56 01 1104 22 56 90 27		ngk	35,7	+ 0,6	36,3	35,7	+ 0,6	36,3	cnd	- personnel autre que statutaire
02 Werkingskosten											02 Frais de fonctionnement
Bestendige uitgaven voor de aankoop van niet duurzame goederen en van diensten	56 02 1201 31 65 02 36		ngk	14,9	—	14,9	14,9	—	14,9	cnd	Dépenses permanentes pour achats de biens non durables et de services
Uitgaven voor de aankoop van duurzame roerende goederen	56 02 7401 23 57 91 28		ngk	2,1	—	2,1	2,1	—	2,1	cnd	Dépenses permanentes pour achats de biens meubles durables
Totalen voor het programma 31.56.0			ngk	171,3	- 9,4	161,9	171,3	- 9,4	161,9	cnd	Totaux pour le programme 31.56.0



ORGANISATIE-AFDELINGEN Programma's Activiteiten Basissallooties	OA PA B.A. DO PA A.B. check-digit	CRIP	ks	Vastlegingskredieten Crédits d'engagement			Ordonneringskredieten Crédits d'ordonnement			DIVISIONS ORGANIQUES Programmes Activités Allocations de base	
				1999 goed- gekeurd voté	huidige aanpassing présent ajustement	1999 aangepast ajusté	1999 goed- gekeurd voté	huidige aanpassing présent ajustement	1999 aangepast ajusté		
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
3 Dotaties aan wetenschappelijke rijksinstellingen en gelijkgestelden											3 Dotations aux établissements scientifiques de l'Etat et assimilés
31 Personeelsuitgaven											31 Dépenses de personnel
Bezoldigingen en allerhande toelagen : - vast en stagedoend statutair personeel	56 31 1103 97 34 68 05	R	ngk	794,0	- 1,4	792,6	794,0	- 1,4	792,6	792,6	Rémunérations et allocations généralement quelconques : - personnel statutaire définitif et stagiaire
- ander dan statutair personeel	56 31 1104 01 35 69 06	R	ngk	299,1	+ 26,8	325,9	299,1	+ 26,8	325,9	325,9	- Personnel autre que statutaire
Allerhande uitgaven voor sociaal dienstbe- toon	56 31 1105 02 36 70 07	R	ngk	5,1	—	5,1	5,1	—	5,1	5,1	Dépenses diverses de service social
32 Werkingskosten											32 Frais de fonctionnement
Bestendige uitgaven voor de aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten met inbegrip van de specifieke consumptieuitga- ven van de instellingen en stations voor wetenschappelijk onderzoek	56 32 1201 10 44 78 15	R	ngk	268,9	—	268,9	268,9	—	268,9	268,9	Dépenses permanentes pour achats de biens non durables et de services y compris les dépenses de consommation spécifiques des établissements et stations de recherche scientifique
Uitgaven voor uitzonderlijke aankopen van niet-duurzame goederen en van diensten	56 32 1207 16 50 84 21	R	ngk	3,5	—	3,5	3,5	—	3,5	3,5	Dépenses pour achats exceptionnels de biens non durables et de services
Deelneming aan jaarbeurzen, prijskampen en tentoonstellingen	56 32 1241 50 84 21 55	R	ngk	0,9	—	0,9	0,9	—	0,9	0,9	Participation à des foires, concours et expositions
Uitgaven voor de aankoop van duurzame roerende goederen	56 32 7401 02 36 70 07	RI	ngk	67,1	—	67,1	67,1	—	67,1	67,1	Dépenses pour l'acquisition de biens meubles durables
33 Andere werkingsuitgaven											33 Autres dépenses relatives au fonctionnement
Landbouwproefvelden : Uitgaven van alle aard in verband met de aanleg en het onderhoud van landbouw- en tuinbouwproefvelden en met onderzoeken op het gebied van de veeteeld, de landbouwtechniek en de zeevis- serij	56 33 1242 60 94 31 65	R	ngk	8,3	—	8,3	8,3	—	8,3	8,3	Champs expérimentaux agricoles : Dépenses de toute nature en rapport avec la création et l'entretien des champs expérimentaux agricoles et horticoles et avec les expérimentations dans le domaine de l'élevage, du génie rural et de la pêche maritime
Mechanografische berekenings- en opnemings- werken	56 33 1280 01 35 69 06	R	ngk	3,3	—	3,3	3,3	—	3,3	3,3	Travaux de calcul et de dépouillement mécanographiques
Constructies, inrichtingswerken en vaste uit- rusting voor de wetenschappelijke inrichtin- gen	56 33 7441 51 85 22 56	RI	ngk	40,7	—	40,7	40,7	—	40,7	40,7	Constructions, travaux d'aménagement et équipement fixe pour les établissements scientifiques
Totalen voor het programma 31.56.3			ngk	1 490,9	+ 25,4	1 516,3	1 490,9	+ 25,4	1 516,3	1 516,3	Totaux pour e programme 31.56.3
Totalen voor de organisatie-afdeling 31-56			ngk		+ 16,0			+ 16,0			Totaux pour la division organique 31-56

ORGANISATIE-AFDELINGEN Programma's  Activiteiten Basisallocaties	OA PA B.A. DO PA A.B.  check-digit	CRIP	ks	Vastleggingskredieten Crédits d'engagement			Ordonnanceringskredieten Crédits d'ordonnancement			sc	DIVISIONS ORGANIQUES Programmes  Activités Allocations de base
				1999 goed- gekeurd voté	huidige aanpassing présent ajustement	1999 aangepast ajusté	1999 goed- gekeurd voté	huidige aanpassing présent ajustement	1999 aangepast ajusté		
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
AFDELING 57 BESTUUR VAN HET SOCIAAL STATUUT DER ZELFSTANDIGEN											DIVISION 57 ADMINISTRATION DU STATUT SOCIAL DES INDEPENDANTS
0 Bestaansmiddelenprogramma											0 Programme de subsistance
01 Personeelsuitgaven											01 Dépenses de personnel
Bezoldigingen en allerhande toelagen : - vast en stagedoend statutair personeel	57 01 1103 48 82 19 53		ngk	135,0	+ 1,9	136,9	135,0	+ 1,9	136,9	cnd	Rémunérations et allocations généralement quelconques : - personnel statutaire définitif et stagiaire
- ander dan statutair personeel	57 01 1104 49 83 20 54		ngk	10,8	- 0,3	10,5	10,8	- 0,3	10,5	cnd	- Personnel autre que statutaire
02 Werkingsmiddelen											02 Frais de fonctionnement
Bestendige uitgaven voor de aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten	57 02 1201 58 92 29 63		ngk	7,4	—	7,4	7,4	—	7,4	cnd	Dépenses permanentes pour achats de biens non durables et de services
Totalen voor het programma 31.57.0			ngk	153,2	+ 1,6	154,8	153,2	+ 1,6	154,8	cnd	Totaux pour le programme 31.57.0
Totalen voor de organisatie-afdeling 31-57			ngk		+ 1,6			+ 1,6		cnd	Totaux pour la division organique 31-57
TOTALEN : 31 MINISTERIE VAN MIDDENSTAND EN LANDBOUW			ngk		+ 61,1			+ 61,1		cnd	TOTAUX : 31 MINISTERE DES CLASSES MOYENNES ET DE L'AGRICULTURE
ALGEMEEN TOTALEN			ngk		+ 3 555,0			+ 3 555,0		cnd	TOTAUX GENERAUX
			gkr		—			—		crd	
			fon		—			—		fon	
Totalen ngk + gkr + fon			tot		+ 3 555,0			+ 3 555,0		tot	Totaux cnd + crd + fon

Ons bekend om te worden gevoegd bij Ons besluit van 1 maart 2000.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 1er mars 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Begroting,  
J. VANDE LANOTTE

De Minister van Financiën,  
D. REYNDERS

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre du Budget,  
J. VANDE LANOTTE

Le Ministre des Finances,  
D. REYNDERS

MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN,  
VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU

N. 2000 — 1082

[C — 2000/22135]

25 JANUARI 2000. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 11 januari 1993 tot regeling van de indeling, de verpakking en het kenmerken van gevaarlijke preparaten met het oog op het op de markt brengen of het gebruik ervan

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 21 december 1998 betreffende de productnormen ter bevordering van duurzame productie- en consumptiepatronen en ter bescherming van het leefmilieu en de volksgezondheid, inzonderheid artikel 5, § 1, eerste lid, 9°;

Gelet op het koninklijk besluit van 11 januari 1993 tot regeling van de indeling, de verpakking en het kenmerken van gevaarlijke preparaten met het oog op het op de markt brengen of het gebruik ervan, gewijzigd bij de koninklijk besluiten van 23 juni 1995, van 14 juli 1998 en van 15 januari 1999;

Gelet op de richtlijn 98/73/EG van de Commissie van 18 september 1998 tot vierentwintigste aanpassing aan de vooruitgang van de techniek van richtlijn 67/548/EEG van de Raad betreffende de aanpassing van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen inzake de indeling, de verpakking en het kenmerken van gevaarlijke stoffen;

Gelet op de omstandigheid dat de gewestregeringen bij het ontwerpen van dit besluit betrokken zijn;

Gelet op het advies van de Federale Raad voor Duurzame Ontwikkeling van 15 juni 1999;

Gelet op het advies van de Hoge Gezondheidsraad van 29 juni 1999;

Gelet op het advies van de Raad voor het Verbruik van 6 juli 1999;

Gelet op het advies van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven van 2 augustus 1999;

Gelet op het advies van de Raad van State gegeven op 21 december 1999, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** De stoffen in bijlage van het onderhavig besluit en waar achter de chemische naam een asterisk staat, vervangen de overeenkomstige stoffen in bijlage III van het hogergenoemd koninklijk besluit van 11 januari 1993.

**Art. 2.** De stoffen in bijlage van het onderhavig besluit en waar achter de chemische naam geen asterisk staat, worden toegevoegd aan bijlage III van het hogergenoemd koninklijk besluit van 11 januari 1993.

**Art. 3.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* bekend wordt gemaakt.

**Art. 4.** Onze Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 25 januari 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Consumentenzaken,  
Volksgezondheid en Leefmilieu,  
Mevr. M. AELVOET

MINISTERE DES AFFAIRES SOCIALES,  
DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT

F. 2000 — 1082

[C — 2000/22135]

25 JANVIER 2000. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 11 janvier 1993 réglementant la classification, l'emballage et l'étiquetage des préparations dangereuses en vue de leur mise sur le marché ou de leur emploi

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 21 décembre 1998 relative aux normes de produits ayant pour but la promotion de modes de production et de consommation durables et la protection de l'environnement et de la santé, notamment l'article 5, § 1<sup>er</sup>, premier alinéa, 9°;

Vu l'arrêté royal du 11 janvier 1993 réglementant la classification, l'emballage et l'étiquetage des préparations dangereuses en vue de leur mise sur le marché ou de leur emploi, modifié par les arrêtés royaux du 23 juin 1995, du 14 juillet 1998 et du 15 janvier 1999;

Vu la directive 98/73/CE de la Commission du 18 septembre 1998 portant vingt-quatrième adaptation au progrès technique de la directive 67/548/CEE du Conseil concernant le rapprochement des dispositions législatives, réglementaires et administratives relatives à la classification, l'emballage et l'étiquetage des substances dangereuses;

Vu l'association des gouvernements de région à l'élaboration du présent arrêté;

Vu l'avis du Conseil Fédéral du Développement durable du 15 juin 1999;

Vu l'avis du Conseil supérieur d'Hygiène publique du 29 juin 1999;

Vu l'avis du Conseil de la Consommation du 6 juillet 1999;

Vu l'avis du Conseil central de l'Economie du 2 août 1999;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 21 décembre 1999, en application de l'article 84, alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Les substances figurant à l'annexe du présent arrêté et dont le nom chimique est suivi d'un astérisque, remplacent les substances correspondantes dans l'annexe III de l'arrêté royal du 11 janvier 1993 précité.

**Art. 2.** Les substances figurant à l'annexe du présent arrêté et dont le nom chimique n'est pas suivi d'un astérisque, sont ajoutées à l'annexe III de l'arrêté royal du 11 janvier 1993 précité.

**Art. 3.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur Belge*.

**Art. 4.** Notre Ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 25 janvier 2000.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de la Protection de la consommation,  
de la Santé publique et de l'Environnement,  
Mme M. AELVOET

## Bijlage

Nr.	EEC Nr.	Naam	Indeling	Kenmerken	Concentratiegrenzen
006-031-00-6	244-879-0	Formetanaat *	T +; R26/28 R43 N; R50-53	T+;N 26/28-43-50/53 (1/2-)24-28-37/39-45-60-61	
006-052-00-0	245-656-0	Formetanaathydrochloride *	T +; R26/28 R43 N; R50-53	T+;N 26/28-43-50/53 (1/2-)24-28-37/39-45-60-61	
006-079-00-8	202-607-8	Disulfiram	Xn; R22-48/22 R43 N; R50-53	Xn;N 22-43-48/22-50/53 (2-)24-37-60-61	
006-080-00-3	202-605-7	Tetramethylthiurammonosulfide	Xn; R22 R43 N; R51-53	Xn; N 22-43-51/53 (2-)24-26-37-61	
006-081-00-9	205-232-8	Zinkbis(dibutyldithiocarbamaat)	Xi; R36/37/38 R43 N; R50-53	Xi;N 36/37/38-43-50/53 (2-)24-37-60-61	
006-082-00-4	238-270-9	Zinkbis(diethylditbiocarbamaat)	Xn; R22 Xi;R36/37/38 R43 N; R50-53	Xn;N 22-36/37/38-43-50/53 (2-)24-37-60-61	
006-083-00-X	252-139-3	Butocarboxim	R10 T; R23/24/25 Xi; R36 N; R50-53	T;N 10-23/24/25-36-50/53 (1/2-)36/37-45-60-61	
006-084-00-5	259-565-9	2,3-dihydro-2,2-dimethyl-7-benzofuryl dibutylamino)thiolmethylcarbamaat	T; R23/25 R43 N; R50-53	T;N 23/25-43-50/53 (1/2-)24-37-38-45-60-61	
006-085-00-0	223-188-8	2-butylfenylmethylcarbamaat	Xn; R22 N; R50-53	Xn;N 22-50/53 (2-)60-61	
006-086-00-6	276-696-7	Ethyl [(2-(4-fenoxyphenoxy)ethyl)carbamate]	N; R50-53	N 50/53 60-61	
006-087-00-1	265-974-3	2,3-dihydro-2,2-dimethyl-7-benzofuryl-2, 4-dimethyl-6-oxa-5oxo-3-thia-2,4 diazadeca- canaat	T +; R26 T; R25 Xn; R48/22 Xi; R36/38 R43 N; R50-53	T+;N 25-26-36/38-43-48/22-50/53 (1/2-)28-36/37-38-45-60-61	
009-016-00-2	237-410-6	Trinatriumhexafluoraluminaat NOTA C *	T; R48/23/25 Xn; R20/22 N; R51-53	T;N 20/22-48/23/25-51/53 (1/2-)22-37-45-61	
014-014-00-X	253-704-7	6-(2-chloorethyl-6-(methoxyethoxy)-2,5, 7,10-tetraoxa-6-silaudecaan NOTA E	Repr. Cat. 2; R61 Xn; R22-48/22	T; 61-22-48/22 53-45	

Nr.	EEC Nr.	Naam	Indeling	Kenmerken	Concentratiegrenzen
015-152-00-3	223-292-3	2-Methoxy-4H-1,3,2- benzodioxafosforine 2-sulfide	T; R24/25-39/25 N; R51-53	T;N 24/25-39/25-51/53 (1/2-)36/37-38-45-61	
015-153-00-9	255-863-8	0-(5-chloor-1-isopropyl-1,2,4-triazool-3-yl) 0,0-diethylthiofosfaat	T +; R26 T; R24/25 Xn; R48/20 R43 N; R50-53	T+;N 24/25-26-43-48/20-50/53 (1/2-)28-36/37-38-45-59-61	
016-060-00-6	231-786-5	Diammoniumperoxodisulfaat	O;R8 Xn; R22 Xi; R36/37/38 R42/43	O;Xn 8-22-36/37/38-42/43 (2-)22-24-26-37	
016-061-00-1	231-781-8	Dikaliumperoxodisulfaat	O;R8 Xn; R22 Xi; R36/37/38 R42/43	O;Xn 8-22-36/37/38-42/43 (2-)22-24-26-37	
016-062-00-7		Bensultap	Xn; R22 N; R50-53	Xn;N 22-50/53 (2-)60-61	
050-019-00-3	255-209-1	1-(tricyclohexylstannyl)-1H-1,2,4- triazool	T+;R26 T; R25 Xi; R37/38-41 N;R50-53	T+;N 25-26-37/38-41-50/53 (1/2-)26-28-36/37/39-38-45-60-61	
078-001-00-0		Tetrachloorplatinaten, met uitzondering van de in deze bijlage met name genoemde	T; R25 Xi;R41 R42/43	T; 25-41-42/43 (2-)22-26-36/37/39-45	
078-002-00-6	237-499-1	Diammoniumtetrachloroplatinaat	T; R25 Xi;R38-41 R42/43	T; 25-38-41-42/43 (2-)22-26-36/37/39-45	
078-003-00-1	233-051-4	Dinatriumtetrachloroplatinaat	T; R25 Xi;R38-41 R42/43	T; 25-38-41-42/43 (2-)22-26-36/37/39-45	
078-004-00-7	233-050-9	Dikaliumtetrachloroplatinaat	T; R25 Xi; R38-41 R42/43	T; 25-38-41-42/43 (2-)22-26-36/37/39-45	
601-014-00-5	201-143-3	Isopreen NOTA D *	F+; R12 R52-53	F+; 12-52/53 (2-)9-16-29-33-61	
601-025-00-5	203-604-4	Mesityleen *	R10 Xi;R37 N; R51-53	Xi;N 10-37-51/53 (2-)61	25 % = < C                      Xi;R37
601-027-00-6	202-705-0	2-fenylpropeen *	R10 Xi;R36/37 N; R51-53	Xi;N 10-36/37-51/53 (2-)61	25 % = < C                      Xi;R36/37

Nr.	EEC Nr.	Naam	Indeling	Kenmerken	Concentratiegrenzen
601-028-00-1	210-256-7	2-methylstyreen *	Xn; R20 N; R51-53	Xn;N 20-51/53 (2-)24-61	25 % = < C Xn;R20
601-029-00-7	229-977-3	Trans-1-methyl-4-(1-methyl-vinyl) cyclohexeen NOTA C *	R10 Xi; R38 R43 N;R50-53	Xi;N 10-38-43-50/53 (2-)24-37-60-61	
601-029-00-7	227-815-6	(S)-p-mentha-1,8-dieen NOTA C *	R10 Xi; R38 R43 N;R50-53	Xi;N 10-38-43-50/53 (2-)24-37-60-61	
601-029-00-7	205-341-0	Dipenteen NOTA C *	R10 Xi; R38 R43 N;R50-53	Xi;N 10-38-43-50/53 (2-)24-37-60-61	
601-029-00-7	227-813-5	(R)-p-mentha-1,8-dieen NOTA C *	R10 Xi; R38 R43 N;R50-53	Xi;N 10-38-43-50/53 (2-)24-37-60-61	
601-029-00-7	231-732-0	Trans-1-methyl-4-(1-methyl-vinyl) cyclohexeen NOTA C *	R10 Xi; R38 R43 N;R50-53	Xi;N 10-38-43-50/53 (2-)24-37-60-61	
601-030-00-2	206-016-6	Cyclopentaan *	F; R11 R52-53	F; 11-52/53 (2-)9-16-29-33-61	
601-031-00-8	203-486-4	2,4,4-trimethyl-1-penteen *	F; R11 N;R51-53	F;N 11-51/53 (2-)9-16-29-33-61	
601-032-00-3	200-028-5	Benzo[def]chryseen *	Carc. Cat. 2; R45 Muta. Cat. 2; R46 Repr. Cat. 2; R60-61 N;R50-53	T;N 45-46-60-61-50/53 53-45-60-61	
601-033-00-9	200-280-6	Benzo[a]antraceen *	Carc. Cat. 2; R45 N;R50-53	T;N 45-50/53 53-45-60-61	
601-034-00-4	205-911-9	Benzo[e]acefenantryleen *	Carc. Cat. 2; R45 N;R50-53	T;N 45-50/53 53-45-60-61	
601-035-00-X	205-910-3	Benzo[j]fluorantheen *	Carc. Cat. 2; R45 N;R50-53	T;N 45-50/53 53-45-60-61	
601-036-00-5	205-916-6	Benzo[k]fluorantheen *	Carc. Cat. 2; R45 N;R50-53	T;N 45-50/53 53-45-60-61	

Nr.	EEC Nr.	Naam	Indeling	Kenmerken	Concentratiegrenzen
601-041-00-2	200-181-8	Dibenz[a,h]anthraceen *	Carc. Cat. 2; R45 N;R50-53	T;N 45-50/53 53-45-60-61	
601-043-00-3	202-436-9	1,2,4-trimethylbenzeen *	R10 Xn; R20 Xi;R36/37/38 N;R51-53	Xn;N 10-20-36/37/38-51/53 (2-)26-61	
601-045-00-4	204-340-2	1,2,3,4-Tetrahydronaftaleen *	R19 Xi;R36/38 N; R51-53	Xi;N 19-36/38-51/53 (2-)26-28-61	
602-079-00-2	201-153-8	2,3-dichloorpropeen	F; R11 Muta. Cat.3; R40 Xn; R20/21/22 Xi; R37/38-41 R52-53	F;Xn 11-20/21/22-37/38-40-41-52/53 (2-)9-16-23-26-36/37/39-61	
603-103-00-4	271-846-8	Oxiraan, mono[(C12-14-alkyloxy) methyl] derivaten	Xi; R38 R43	Xi; 38-43 (2-)24-37	
604-003-00-3	231-911-3	Kaliumpentachloorfenolaat *	Carc. Cat. 3; R40 T+; R26 T; R24/25 Xi; R36/37/38 N; R50-53	T+;N 24/25-26-36/37/38-40-50/53 (1/2-)22-28-36/37-45-52-60-61	
604-003-00-3	205-025-2	Natrium pentachloorfenolaat *	Carc. Cat. 3; R40 T+; R26 T; R24/25 Xi; R36/37/38 N; R50-53	T+;N 24/25-26-36/37/38-40-50/53 (1/2-)22-28-36/37-45-52-60-61	
604-006-00-X	203-321-6	Xylenol (2,4-) NOTA C *	T; R24/25 C;R34 N; R51-53	T;N 24/25-34-51/53 (1/2-)26-36/37/39-45-61	
604-006-00-X	202-461-5	Xylenol (2,5-) NOTA C *	T; R24/25 C;R34 N; R51-53	T;N 24/25-34-51/53 (1/2-)26-36/37/39-45-61	
604-006-00-X	276-245-4	Xylenol (2,4 of 2,5) NOTA C *	T; R24/25 C;R34 N; R51-53	T;N 24/25-34-51/53 (1/2-)26-36/37/39-45-61	
604-006-00-X	209-400-1	Xylenol (2,6-) NOTA C *	T; R24/25 C;R34 N; R51-53	T;N 24/25-34-51/53 (1/2-)26-36/37/39-45-61	
604-006-00-X	202-439-5	Xylenol (3,4-) NOTA C *	T; R24/25 C;R34 N; R51-53	T;N 24/25-34-51/53 (1/2-)26-36/37/39-45-61	
604-006-00-X	215-089-3	Xylenol NOTA C *	T; R24/25 C;R34 N; R51-53	T;N 24/25-34-51/53 (1/2-)26-36/37/39-45-61	

Nr.	EEC Nr.	Naam	Indeling	Kenmerken	Concentratiegrenzen
604-006-00-X	208-395-3	Xylenol(2,3-) NOTA C *	T; R24/25 C;R34 N;R51-53	T;N 24/25-34-51/53 (1/2-)26-36/37/39-45-61	
604-007-00-5	205-182-7	2-naftol *	Xn; R20/22 N; R50	Xn;N 20/22-50 (2-)24/25-61	
604-008-00-0	202-433-2	Chloorfenol (2-) NOTA C *	Xn; R20/21/22 N; R51-53	Xn;N 20/21/22-51/53 (2-)28--61	
604-008-00-0	203-582-6	Chloorfenol (3-) NOTA C *	Xn; R20/21/22 N; R51-53	Xn;N 20/21/22-51/53 (2-)28--61	
604-008-00-0	203-402-6	Chloorfenol (4-) NOTA C *	Xn; R20/21/22 N; R51-53	Xn;N 20/21/22-51/53 (2-)28--61	
604-008-00-0	246-691-4	Chloorfenol NOTA C *	Xn; R20/21/22 N; R51-53	Xn;N 20/21/22-51/53 (2-)28--61	
604-009-00-6	201-762-9	Pyrogallol *	Muta. Cat. 3; R40 Xn; R20/21/22 R52-53	Xn; 20/21/22-40-52/53 (2-)36/37-61	10 % = < C      Xn;R20/21/22-40 1 % = < C < 10 %      Xn;R40
604-013-00-8	200-402-8	2,3,4,6-tetrachloorfenol *	T; R25 Xi;R36/38 N; R50-53	T;N 25-36/38-50/53 (1/2-)26-28-37-45-60-61	20 % = < C      T;R25-36/38 5 % = < C < 20 %      T;R25 0,5 % = < C < 5 %      Xn;R22
604-018-00-5	201-795-9	2,4,6-trichlorofenol *	Carc. Cat.3;R40 Xn; R22 Xi;R36/38 N;R50-53	Xn;N 22-36/38-40-50/53 (2-)36/37-60-61	
604-019-00-0	202-567-1	Dichlorofeen (ISO) *	Xn; R22 Xi;R36 N; R50-53	Xn;N 22-36-50/53 (2-)26-60-61	
604-032-00-1	201-944-8	Thymol *	Xn; R22 C;R34 N; R51-53	C;N 22-34-51/53 (1/2-)26-28-36/37/39-45-61	
604-037-00-9	203-606-5	3,5-xylenol	T; R24/25 C; R34	T; 24/25-34 (1/2-)26-28-36/37/39-45	
604-038-00-4	201-793-8 215-316-6	Chloorxylenol	Xn; R22 Xi;R36/38 R43	Xn; 22-36/38-43 (2-)24-37	
604-039-00-X	266-362-9	Ethyl-2-(4-[(6-chloorbenzoxazool-2-y1) oxy- fenoxy]propionaat	R43 N; R50-53	Xi;N 43-50/53 (2-)24-37-60-61	
604-040-00-5	276-439-9	5-[2-chloor-4-(trifluormethyl)fenoxy]-N- (methylsulphonyl)-2-nitrobenzamide	Xn; R22	Xn; 22 (2)	



Nr.	EEC Nr.	Naam	Indeling	Kenmerken	Concentratiegrenzen
605-009-00-9	224-030-0 204-647-1	Crotonaldehyd *	F;R11 T; R23 Xi;R36/37/38 N;R50-53	F;T;N 11-23-36/37/38-50/53 (1/2-)29-33-45-60-61	
605-010-00-4	202-627-7	2-furaldehyd *	Carc. Cat. 3;R40 T; R23/25 Xn;R21 Xi;R36/37	T; 21-23/25-36/37-40 (1/2-)26-36/37/39-45	25 % = < C      T;R21-23/25-36/37-40 20 % = < C < 25 %      T;R23/25-36/37-40 5 % = < C < 20 %      T;R23/25-40 1 % = < C < 5 %      Xn;R20/22-40
605-016-00-7	203-474-9	Glyoxal.... % NOTA B *	Muta. Cat. 3;R40 Xn; R20 Xi;R36/38 R43	Xn; 20-36/38-40-43 (2-)36/37	10 % = < C      Xn;R20-36/38-40-43 1 % = < C < 10 %      Xn;R40-43
607-009-00-4	201-607-5	Ftaalzuuranhydride *	Xn; R22 Xi;R37/38-41 R42/43	Xn; 22-37/38-41-42/43 (2-)23-24/25-26-37/39-46	
607-034-00-0	202-500-6	Methylacrylaat NOTA D *	F;R11 Xn; R20/21/22 Xi;R36/37/38 R43	F;Xn 11-20/21/22-36/37/38-43 (2-)9-25-26-33-36/37-43	
607-041-00-9	202-273-3	2,4,5-T (ISO) *	Xn; R22 Xi;R36/37/38 N; R50-53	Xn;N 22-36/37/38-50/53 (2-)24-60-61	
607-042-00-4		Zouten en esters van 2,4,5-T NOTA A *	Xn; R22 Xi;R36/37/38 N; R50-53	Xn;N 22-36/37/38-50/53 (2-)24-60-61	
607-047-00-1	202-271-2	Fenoprop (ISO) *	Xn; R22 Xi;R38 N; R50-53	Xn;N 22-38-50/53 (2-)37-60-61	
607-048-00-7		Zouten van fenoprop NOTA A *	Xn; R20/21/22 N; R50-53	Xn;N 20/21/22-50/53 (2-)13-60-61	
607-059-00-7	227-424-0	Cumatetralyl (ISO) *	T +; R27/28 T; R48/24/25 R52-53	T+; 27/28-48/24/25-52/53 (1/2-)28-36/37-45-61	
607-060-00-2	200-632-9	Dicumarol *	T; R48/25 Xn;R22 N; R51-53	T;N 22-48/25-51/53 (1/2-)37-45-61	
607-065-00-X	201-175-8	Broomazijnzuur *	T; R23/24/25 C;R35 N; R50	T;C;N 23/24/25-35-50 (1/2-)26-36/37/39-45-61	
607-074-00-9	201-599-3	Chloorfenac (ISO) *	Xn; R22 N; R51-53	Xn;N 22-51/53 (2-)36-61	
607-075-00-4	238-413-5	Chloorfenprop-methyl (ISO) *	Xn; R21/22 N; R50-53	Xn;N 21/22-50/53 (2-)36/37-60-61	

Nr.	EEC Nr.	Naam	Indeling	Kenmerken	Concentratiegrenzen
607-076-00-X	219-459-5	Dodine (ISO) *	Xn; R22 Xi;R36/38 N; R50-53	Xn;N 22-36/38-50/53 (2-)26-60-61	
607-077-00-5		Erbon (ISO) *	Xn; R22 N; R51-53	Xn;N 22-51/53 (2-)61	
607-086-00-4	205-016-3	Diallylftalaat *	Xn; R22 N; R50-53	Xn;N 22-50/53 (2-)24/25-60-61	25 % = < C      Xn;R22
607-096-00-9	203-571-6	Maleinezuuranhydride *	Xn; R22 C;R34 R42/43	C 22-34-42/43 (2-)22-26-36/37/39-45	
607-097-00-4	209-008-0	1,2,4-benzeentricarbonzuuranhydride *	Xi; R37-41 R42/43	Xn; 37-41-42/43 (2-)22-26-36/37/39	
607-098-00-X	201-898-9	Benzeen-1,2,4,5-tetracarbonzuurdianhydride 1,2,4,5-benzeentetracarbonzuurdianhydride; pyromellietzuurdianhydride *	Xi; R41 R42/43	Xn; 41-42/43 (2-)22-24-26-37/39	
607-099-00-5	247-570-9	4-cyclohexeen-1,2-carbonzuuranhydride NOTA C *	Xi; R41 R42/43 R52-53	Xn; 41-42/43-52/53 (2-)22-24-26-37/39-61	
607-099-00-5	201-605-4	1,2,3,6-tetrahydroftaalzuuranhydride NOTA C *	Xi; R41 R42/43 R52-53	Xn; 41-42/43-52/53 (2-)22-24-26-37/39-61	
607-099-00-5	219-374-3	3,4,5,6-tetrahydroftaalzuuranhydride NOTA C *	Xi; R41 R42/43 R52-53	Xn; 41-42/43-52/53 (2-)22-24-26-37/39-61	
607-099-00-5	213-308-7	cis-1,2,3,6-tetrahydroftaalzuuranhydride NOTA C *	Xi; R41 R42/43 R52-53	Xn; 41-42/43-52/53 (2-)22-24-26-37/39-61	
607-102-00-X	236-086-3	cis-cyclohexaan-1,2- dicarbonzuuranhydride NOTA C *	Xi; R41 R42/43	Xn; 41-42/43 (2-)23/24-26-37/39	
607-102-00-X	238-009-9	trans-cyclohexaan-1,2- dicarbonzuuranhydride NOTA C *	Xi; R41 R42/43	Xn; 41-42/43 (2-)23/24-26-37/39	
607-102-00-X	201-604-9	1,2-cyclohexaandicarbonzuuranhydride NOTA C *	Xi; R41 R42/43	Xn; 41-42/43 (2-)23/24-26-37/39	
607-105-00-6	212-557-9	1,2,3,6-tetrahydro-3,6- methanoftaalzuuranhydride NOTA C*	Xi; R41 R42/43	Xn; 41-42/43 (2-)23/24-26-37/39	
607-105-00-6	220-384-5	(1alpha,2alpha,3Beta,6Beta)-1,2,3,6-tetrahydro-3,6- methanoftaalzuuranhydride NOTA C*	Xi; R41 R42/43	Xn; 41-42/43 (2-)23/24-26-37/39	

Nr.	EEC Nr.	Naam	Indeling	Kenmerken	Concentratiegrenzen
607-105-00-6	204-957-7	8,9,10-trinorborn-5-een-2,3- dicarbon-zuurhydrideric acid NOTA C *	Xi; R41 R42/43	Xn; 41-42/43 (2-)23/24-26-37/39	
607-114-00-5	202-617-2	Ethyleendimethacrylaat NOTA D *	Xi; R37 R43	Xi; 37-43 (2-)24-37	10 % = < C      Xi;R37-43 1 % = < C < 10 %      Xi;R43
607-116-00-6	221-319-3	Cyclohexylacrylaat NOTA D *	Xi; R37/38 N;R51-53	Xi;N 37/38-51/53 (2-)61	10 % = < C      Xi;R37/38
607-233-00-2	219-698-5	Hexylacrylaat	Xi; R36/37/38 R43 N; R51-53	Xi;N 36/37/38-43-51/53 (2-)24-26-37-61	
607-234-00-8	207-397-1	Flurenol	N; R51-53	N 51/53 61	
607-235-00-3	205-275-2	Mecrilaat	Xi; R36/37/38	Xi; 36/37/38 (2-)23-24/25-26	10 % = < C      Xi;R36/37/38
607-236-00-9	230-391-5	Ethyl-2-cyanaacrylaat	Xi; R36/37/38	Xi; 36/37/38 (2-)23-24/25-26	10 % = < C      Xi;R36/37/38
607-237-00-4	276-942-3	Benzyl-2-chloor-4-(trifluoromethyl)thiazool-5-carboxylaat	N; R51-53	N 51/53 61	
607-238-00-X		Tau-fluvalinaat	Xn; R22 Xi;R38 N; R50-53	Xn;N 22-38-50/53 (2-)24-59-61	
607-239-00-5	254-485-0	alpha-cyaaan-3-fenoxybenzyl-2,2,3,3- tetramethylcyclopropaan-carboxylaat	T+; R26 T; R25 Xn;R21 N;R50-53	T+;N 21-25-26-50/53 (1/2-)28-36/37-38-45-60-61	
610-004-00-X	201-864-3	2-Chloor-1,3,5-trinitrobenzeen *	E; R2 T+; R26/27/28 N; R50-53	E;T+;N 2-26/27/28-50/53 (1/2-)28-35-36/37-45-60-61	
610-005-00-5	202-809-6	1-chloor-4-nitrobenzeen *	T; R23/24/25 R33 N; R51-53	T;N 23/24/25-33-51/53 (1/2-)28-36/37-45-61	
611-028-00-3	204-650-8	C,C'-azodi(formamide)	R42 R44	Xn; 42-44 (2-)22-24-37	
612-052-00-7	236-232-6	(R)-sec-butylamine NOTA C *	F; R11 Xn; R20/22 C; R35 N; R50	F;C;N 11-20/22-35-50 (1/2-)9-16-26-28-36/37/39-45-61	

Nr.	EEC Nr.	Naam	Indeling	Kenmerken	Concentratiegrenzen
612-052-00-7	208-164-7	(S)-sec-butylamine NOTA C *	F; R11 Xn; R20/22 C; R35 N; R50	F;C;N 11-20/22-35-50 (1/2-)9-16-26-28-36/37/39-45-61	
612-052-00-7	237-732-7	Sec-butylamine NOTA C *	F; R11 Xn; R20/22 C; R35 N; R50	F;C;N 11-20/22-35-50 (1/2-)9-16-26-28-36/37/39-45-61	
612-056-00-9	204-495-6	N,N-dimethyl-m-toluidine NOTA C *	T; R23/24/25 R33 R52-53	T 23/24/25-33-52/53 (1/2-)28-36/37-45-61	5 % = < C      T;R23/24/25-33 1 % = < C < 5 %      Xn;R20/21/22-33
612-056-00-9	210-199-8	N,N-dimethyl-o-toluidine NOTA C *	T; R23/24/25 R33 R52-53	T 23/24/25-33-52/53 (1/2-)28-36/37-45-61	5 % = < C      T;R23/24/25-33 1 % = < C < 5 %      Xn;R20/21/22-33
612-056-00-9	202-805-4	N,N-dimethyl-p-toluidine NOTA C *	T; R23/24/25 R33 R52-53	T 23/24/25-33-52/53 (1/2-)28-36/37-45-61	5 % = < C      T;R23/24/25-33 1 % = < C < 5 %      Xn;R20/21/22-33
612-130-00-0	218-256-9	2,4-diamino-3,5-diethyltolueen NOTA C	Xn; R21/22-48/22 Xi; R36 N; R50-53	Xn;N 21/22-36-48/22-50/53 (2-)26-28-36/37/39-60-61	
612-130-00-0	218-255-3	2,6-diamino-3,5-diethyltolueen NOTA C	Xn; R21/22-48/22 Xi; R36 N; R50-53	Xn;N 21/22-36-48/22-50/53 (2-)26-28-36/37/39-60-61	
612-130-00-0	270-877-4	Diethylmethylbenzeendiamine NOTA C	Xn; R21/22-48/22 Xi; R36 N; R50-53	Xn;N 21/22-36-48/22-50/53 (2-)26-28-36/37/39-60-61	
612-131-00-6	230-525-2	Didecyldimethylammoniumchloride	Xn; R22 C; R34	C; 22-34 (2-)26-36/37/39-45	
612-132-00-1	200-806-4	N,N'-difenyl-p-fenyleendiamine	R43 R52-53	Xi; 43-52/53 (2-)24-37-61	
612-133-00-7	247-162-0	(4-ammonio-m-tolyl)ethyl(2-hydroxyethyl)ammoniumsulfaat; 4-(N-ethyl-N-2-hydroxyethyl)-2-methylfenyleendiaminesulfaat	T; R25 Xn; R48/22 R43 N; R50-53	T;N 25-43-48/22-50/53 (1/2-)24-37-45-60-61	
612-134-00-2	247-161-5	N-(2-(4-amino-N-ethyl-m-toluidino) ethyl) methaansulfonamide sesquisulfaat; 4-(N-ethyl-N-2-methaansulfonylaminoethyl)-2-methylfenyleendiamine sesquisulfaat monohydraat	Xn; R22 R43 N; R50-53	Xn;N 22-43-50/53 (2-)24-37-60-61	
612-135-00-8	205-223-9	N-2-naftylaniline	Carc. Cat. 3;R40 Xi; R36/38 R43 N;R51/53	Xn;N 36/38-40-43-51-53 (2-)26-36/37-61	

Nr.	EEC Nr.	Naam	Indeling	Kenmerken	Concentratiegrenzen
612-136-00-3	202-969-7	N'-fenyl-N-isopropyl-p-fenileendiamine	Xn; R22 R43 N; R50-53	Xn;N 22-43-50/53 (2-)24-37-60-61	25 % = < C      Xn;R22-43 0,1 % = < C < 25 %      Xi;R43
612-137-00-9	203-401-0	4-chlooraniline NOTA E	Carc. Cat. 2;R45 T; R23/24/25 R43 N;R50-53	T;N 45-23/24/25-43-50/53 53-45-60-61	
612-138-00-4	260-875-1	Methyl N-(2,6-dimethylfenyl)-N-(2-furylcarbonyl)-DL-alaninaat	Xn; R22 R52-53	Xn; 22-52/53 (2-)36/37/39-61	
612-139-00-X	277-328-8	2-(benzothiazool-2-yloxy)-N-methyl-N-fenylacetamide	N; R51-53	N 51/53 61	
612-140-00-5	264-151-6	Quaternaire ammoniumverbindingen, benzyl-C8-18-alkyldimethyl, chloriden	Xn; R21/22 C;R34 N; R50	C;N 21/22-34-50 (2-)36/37/39-45-61	
613-111-00-X	206-022-9	1,2,4-triazool	Repr. Cat. 3; R63 Xn; R22 Xi; R36	Xn; 22-36-63 (2-)36/37	
613-112-00-5	247-761-7	2-octyl-2H-isothiazool-3-on	T; R23/24 Xn; R22 C; R34 R43 N; R50-53	T;N 22-23/24-34-43-50/53 (1/2-)26-36/37/39-45-60-61	25 % = < C      T;R22-23/24-34-43 10 % = < C < 25 %      C;R20/21-34-43 5 % = < C < 10 %      Xn;R20/21-36/38-43 3 % = < C < 5 %      Xn;R20/21-43 0,05 % = < C < 3 %      Xi;R43
613-113-00-0	203-052-4	2-(morfolinothio)benzothiazool	Xi; R36/38 R43 N; R51-53	Xi;N 36/38-43-51/53 (2-)24-26-37-61	
613-114-00-6	225-208-0	2,2',2''-(hexahydro-1,3,5-triazine-1,3,5-triyl)triethanol	Xn; R22 R43	Xn; 22-43 (2-)24-37	25 % = < C      Xn;R22-43 0,1 % = < C < 25 %      Xi;R43
613-116-00-7	211-986-9	Dichloor-N-[(dimethylamino)sulfonyl]fluor-N-(p-tolyl)methaansulfenamide	T;R23 Xi; R36/37 R43 N;R50-53	T;N 23-36/37-43-50/53 (1/2-)24-26-37-38-45-60-61	
613-117-00-2		Diniconazol	Xn; R22 N; R50-53	Xn;N 22-50/53 (2-)60-61	
613-118-00-8	253-703-1	N-[3-fenyl-4,5-bis[(trifluormethyl)imino]thiazolidine-2-ylideen]aniline	Xi; R36 N; R50-53	Xi;N 36-50/53 (2-)26-60-61	
613-119-00-3	244-445-0	(Benzothiazool-2-ylthio) methylthiocynaat	T+; R26 Xn; R22 Xi; R36/38 R43 N; R50-53	T+;N 22-26-36/38-43-50/53 (1/2-)28-36/37-38-45-60-61	

Nr.	EEC Nr.	Naam	Indeling	Kenmerken	Concentratiegrenzen
613-120-00-9	249-014-0	Bioresmetrine	N; R50-53	N 50/53 60-61	
613-121-00-4	265-268-5	2-chloor-N-[[4-methoxy-6-methyl-1,3,5-triazine-2-yl)amino]carbonyl] benzeen-sulfonamide	N; R50-53	N 50/53 60-61	
613-122-00-X		Diclobutrazol	Xi; R36 N; R51-53	Xi;N 36-51/53 (2-)26-61	
613-123-00-5	251-684-4	5,6-dihydro-3H-imidazo(2,1-c)-1,2,4-dithiazool-3-thion	Xn; R22 N; R50-53	Xn;N 22-50/53 (2-)60-61	
613-124-00-0	266-719-9	cis-4-[3-(p-tert-butylfenyl)-2-methylpropyl]-2,6-dimethylmorfoline	Xn; R20 Xi; R38 N; R51-53	Xn;N 20-38-51/53 (2-)36/37/39-61	
613-125-00-6		Hexythiazox	N; R50-53	N 50/53 60-61	
613-126-00-1		Imazapyr	Xi; R36 R52-53	Xi; 36-52/53 (2-)26-61	
613-127-00-7	246-147-6	1,1-dimethylpiperidiniumchloride	Xn; R22 R52-53	Xn; 22-52/53 (2-)61	
616-010-00-9	204-854-7	Tosylchloramidenatrium *	Xn;R22 R31 C; R34 R42	C; 22-31-34-42 (1/2-)7-22-26-36/37/39-45	
616-030-00-8	250-010-6	1-(5-ethylsulfonyl-1,3,4-thiadiazool-2-yl)-1,3-dimethylureurn	R43 N; R50-53	Xi;N 43-50/53 (2-)24-37-60-61	
616-031-00-3	256-625-6	2-chloor-N-(2,6-dimethylfenyl)-N-(methoxyethyl)acetamide	Xn; R22 R43 N; R50-53	Xn;N 22-43-50/53 (2-)24-37-60-61	
616-032-00-9		Diflufenican	R52-53	52/53 61	
617-004-00-9	212-230-0	1,2,3,4-tetrahydro-1-naftylhydroperoxide*	O;R7 C;R34 Xn; R22 N; R50-53	O;C;N 7-22-34-50/53 (1/2-)3/7-14-26-36/37/39-45-60-61	25 % = < C      C;R22-34 10 % = < C < 25 %      C;R34 5 % = < C < 10 %      Xi;R36/37/38
617-006-00-X	201-279-3	Bis(alpha,alpha-dimethylbenzyl)peroxide *	O; R7Xi;R36/38 N; R51-53	O; Xi;N 7-36/38-51/53 (2-)3/7-14-36/37/39-61	
617-007-00-5	222-389-8	T e r t - b u t y l - a l p h a , a l p h a - dimethylbenzylperoxide	O; R7 Xi;R38 N; R51-53	O; Xi; N 7-38-51/53 (2-)3/7-14-36/37/39-61	

## Annexe

N°	CEE N°	Nom	Classification	Etiquetage	Limites de concentration
006-031-00-6	244-879-0	Formétanate *	T +; R26/28 R43 N; R50-53	T+;N 6/28-43-50/53 (1/2-)24-28-37/39-45-60-61	
006-052-00-0	245-656-0	Formétanate - chlorhydrate *	T +; R26/28 R43 N; R50-53	T+;N 26/28-43-50/53 (1/2-)24-28-37/39-45-60-61	
006-079-00-8	202-607-8	Disulfirame; disulfure de tétraéthylthiurame	Xn; R22-48/22 R43 N; R50-53	Xn;N 22-43-48/22-50/53 (2-)24-37-60-61	
006-080-00-3	202-605-7	Monosulfure de tétraméthylthiurame	Xn; R22 R43 N; R51-53	Xn;N 22-43-51/53 (2-)24-26-37-61	
006-081-00-9	205-232-8	bis(dibutyldithiocarbamate) de zinc	Xi; R36/37/38 R43 N; R50-53	Xi;N 36/37/38-43-50/53 (2-)24-37-60-61	
006-082-00-4	238-270-9	bis(diéthylthiocarbamate) de zinc	Xn; R22 Xi;R36/37/38 R43 N; R50-53	Xn;N 22-36/37/38-43-50/53 (2-)24-37-60-61	
006-083-00-X	252-139-3	Butocarboxime	R10 T; R23/24/25 Xi; R36 N; R50-53	T;N 10-23/24/25-36-50/53 (1/2-)36/37-45-60-61	
006-084-00-5	259-565-9	[(dibutylamino)thiolmethylcarbamate de 2,3-dihydro-2,2-diméthyl-7-benzofuryle; Carbosulfan	T; R23/25 R43 N; R50-53	T;N 23/25-43-50/53 (1/2-)24-37-38-45-60-61	
006-085-00-0	223-188-8	Méthylcarbamate de 2-sec-butylphényle; Fénoacarbe	Xn; R22 N; R50-53	Xn;N 22-50/53 (2-)60-61	
006-086-00-6	276-696-7	[(2-(4-phenoxyphenoxy)ethyl)carbamate d'éthyle; Fénoxyacarbe	N; R50-53	N 50/53 60-61	
006-087-00-1	265-974-3	2,4-diméthyl-6-oxa-5-oxo-3-thia-2,4-diazadecanoate de 2,3-dihydro-2,2-diméthyl-7-benzofuryle; Furathioacarbe	T +; R26 T; R25 Xn; R48/22 Xi; R36/38 R43 N; R50-53	T+;N 25-26-36/38-43-48/22-50/53 (1/2-)28-36/37-38-45-60-61	
009-016-00-2	237-410-6	Hexafluoroalumininate de trisodium; Cryolithe NOTE C *	T; R48/23/25 Xn; R20/22 N; R51-53	T;N 20/22-48/23/25-51/53 (1/2-)22-37-45-61	
014-014-00-X	253-704-7	6-(2-chloroéthyl)-6-(2-méthoxyéthoxy)-2,5,7,10-tetraoxa-6-silaundecane; Etacelasil NOTE E	Repr. Cat. 2; R61 Xn; R22-48/22	T; 61-22-48/22 53-45	
015-152-00-3	223-292-3	2-sulfure de 2-méthoxy-4H-1,3,2-benzodioxaphosphorine; Dioxabenzofos	T; R24/25-39/25 N; R51-53	T;N 24/25-39/25-51/53 (1/2-)36/37-38-45-61	

N°	CEE N°	Nom	Classification	Etiquetage	Limites de concentration
015-153-00-9	255-863-8	Thiophosphate de 0-(5-chloro-1-isopropyl-1,2,4-triazole-3-yle) et de 0,0-diéthyle; Isazofos	T +; R26 T; R24/25 Xn; R48/20 R43 N; R50-53	T+;N 24/25-26-43-48/20-50/53 (1/2-)28-36/37-38-45-59-61	
016-060-00-6	231-786-5	Peroxodisulfate de diammonium	O;R8 Xn; R22 Xi; R36/37/38 R42/43	O;Xn 8-22-36/37/38-42/43 (2-)22-24-26-37	
016-061-00-1	231-781-8	Peroxodisulfate de dipotassium	O;R8 Xn; R22 Xi; R36/37/38 R42/43	O;Xn 8-22-36/37/38-42/43 (2-)22-24-26-37	
016-062-00-7		Bensultap	Xn; R22 N; R50-53	Xn;N 22-50/53 (2-)60-61	
050-019-00-3	255-209-1	1-(tricyclohexylstannyl)-1H-1,2,4-triazole; Azocyclotin	T+;R26 T; R25 Xi; R37/38-41 N;R50-53	T+;N 25-26-37/38-41-50/53 (1/2-)26-28-36/37/39-38-45-60-61	
078-001-00-0		Tetrachloroplatinates, à l'exception de ceux nommément désignés dans cette annexe	T; R25 Xi; R41 R42/43	T; 25-41-42/43 (2-)22-26-36/37/39-45	
078-002-00-6	237-499-1	Tetrachloroplatinate de diammonium	T; R25 Xi;R38-41 R42/43	T; 25-38-41-42/43 (2-)22-26-36/37/39-45	
078-003-00-1	233-051-4	Tetrachloroplatinate de disodium	T; R25 Xi;R38-41 R42/43	T; 25-38-41-42/43 (2-)22-26-36/37/39-45	
078-004-00-7	233-050-9	Tetrachloroplatinate de dipotassium	T; R25 Xi; R38-41 R42/43	T; 25-38-41-42/43 (2-)22-26-36/37/39-45	
601-014-00-5	201-143-3	2-méthyl-1,3-butadiène; Isoprène NOTE D *	F+; R12 R52-53	F+; 12-52/53 (2-)9-16-29-33-61	
601-025-00-5	203-604-4	Mésitylène; 1,3,5-triméthylbenzène *	R10 Xi;R37 N; R51-53	Xi;N 10-37-51/53 (2-)61	25 % = < C      Xi;R37
601-027-00-6	202-705-0	2-phénylpropène *	R10 Xi;R36/37 N; R51-53	Xi;N 10-36/37-51/53 (2-)61	25 % = < C      Xi;R36/37
601-028-00-1	210-256-7	2-méthylstyrène *	Xn; R20 N; R51-53	Xn;N 20-51/53 (2-)24-61	25 % = < C      Xn;R20
601-029-00-7	229-977-3	Trans-1-méthyl-4-(1-méthyl-vinyl) cyclohexène NOTE C *	R10 Xi; R38 R43 N;R50-53	Xi;N 10-38-43-50/53 (2-)24-37-60-61	



N°	CEE N°	Nom	Classification	Etiquetage	Limites de concentration
601-029-00-7	227-815-6	(S)-p-mentha-1.8-diene NOTE C *	R10 Xi; R38 R43 N;R50-53	Xi;N 10-38-43-50/53 (2-)24-37-60-61	
601-029-00-7	205-341-0	Dipentene NOTE C *	R10 Xi; R38 R43 N;R50-53	Xi;N 10-38-43-50/53 (2-)24-37-60-61	
601-029-00-7	227-813-5	Limonene (D-) NOTE C *	R10 Xi; R38 R43 N;R50-53	Xi;N 10-38-43-50/53 (2-)24-37-60-61	
601-029-00-7	231-732-0	1-methyl-4-(1-methyl-vinyl) cyclohexene NOTE C *	R10 Xi; R38 R43 N;R50-53	Xi;N 10-38-43-50/53 (2-)24-37-60-61	
601-030-00-2	206-016-6	Cyclopentane *	F; R11 R52-53	F; 11-52/53 (2-)9-16-29-33-61	
601-031-00-8	203-486-4	2,4,4-triméthylpent-1-ène *	F; R11 N;R51-53	F;N 11-51/53 (2-)9-16-29-33-61	
601-032-00-3	200-028-5	Benzo[a]pyrène; Benzo[def]chrysène *	Carc. Cat. 2; R45 Muta. Cat. 2; R46 Repr. Cat. 2; R60-61 N;R50-53	T;N 45-46-60-61-50/53 53-45-60-61	
601-033-00-9	200-280-6	Benzo[a]anthracène *	Carc. Cat. 2; R45 N;R50-53	T;N 45-50/53 53-45-60-61	
601-034-00-4	205-911-9	Benzo[e]acephénanthrylène *	Carc. Cat. 2; R45 N;R50-53	T;N 45-50/53 53-45-60-61	
601-035-00-X	205-910-3	Benzo[j]fluoranthène *	Carc. Cat. 2; R45 N;R50-53	T;N 45-50/53 53-45-60-61	
601-036-00-5	205-916-6	Benzo[k]fluoranthène *	Carc. Cat. 2; R45 N;R50-53	T;N 45-50/53 53-45-60-61	
601-041-00-2	200-181-8	Dibenz[a,h]anthracène *	Carc. Cat. 2; R45 N;R50-53	T;N 45-50/53 53-45-60-61	
601-043-00-3	202-436-9	1,2,4-triméthylbenzène *	R10 Xn; R20 Xi;R36/37/38 N;R51-53	Xn;N 10-20-36/37/38-51/53 (2-)26-61	
601-045-00-4	204-340-2	1,2,3,4-Tetrahydronaphthalène *	R19 Xi;R36/38 N; R51-53	Xi;N 19-36/38-51/53 (2-)26-28-61	

N°	CEE N°	Nom	Classification	Etiquetage	Limites de concentration
602-079-00-2	201-153-8	2,3-dichloropropène	F; R11 Muta. Cat.3; R40 Xn; R20/21/22 Xi; R37/38-41 R52-53	F;Xn 11-20/21/22-37/38-40-41-52/53 (2-)9-16-23-26-36/37/39-61	
603-103-00-4	271-846-8	Oxirane, dérivés, mono[alcoolates en C12-14)methyl];Oxyde de glycidyle et d'alkyle en C12-14	Xi; R38 R43	Xi; 38-43 (2-)24-37	
604-003-00-3	231-911-3	Pentachlorophénolate de potassium;Sels alcalins de pentachlorophénol *	Carc. Cat. 3; R40 T+; R26 T; R24/25 Xi; R36/37/38 N; R50-53	T+;N 24/25-26-36/37/38-40-50/53 (1/2-)22-28-36/37-45-52-60-61	
604-003-00-3	205-025-2	Pentachlorophénolate de sodium; Sels alcalins de pentachlorophénol *	Carc. Cat. 3; R40 T+; R26 T; R24/25 Xi; R36/37/38 N; R50-53	T+;N 24/25-26-36/37/38-40-50/53 (1/2-)22-28-36/37-45-52-60-61	
604-006-00-X	203-321-6	Xylénol (2,4-) NOTE C *	T; R24/25 C;R34 N; R51-53	T;N 24/25-34-51/53 (1/2-)26-36/37/39-45-61	
604-006-00-X	202-461-5	Xylénol (2,5-) NOTE C *	T; R24/25 C;R34 N; R51-53	T;N 24/25-34-51/53 (1/2-)26-36/37/39-45-61	
604-006-00-X	276-245-4	Xylénol (2,4-) ou (2,5-) NOTE C *	T; R24/25 C;R34 N; R51-53	T;N 24/25-34-51/53 (1/2-)26-36/37/39-45-61	
604-006-00-X	209-400-1	Xylénol (2,6-) NOTE C *	T; R24/25 C;R34 N; R51-53	T;N 24/25-34-51/53 (1/2-)26-36/37/39-45-61	
604-006-00-X	202-439-5	Xylénol (3,4-) NOTE C *	T; R24/25 C;R34 N; R51-53	T;N 24/25-34-51/53 (1/2-)26-36/37/39-45-61	
604-006-00-X	215-089-3	Xylénol NOTE C *	T; R24/25 C;R34 N; R51-53	T;N 24/25-34-51/53 (1/2-)26-36/37/39-45-61	
604-006-00-X	208-395-3	Xylénol(2,3-) NOTE C *	T; R24/25 C;R34 N; R51-53	T;N 24/25-34-51/53 (1/2-)26-36/37/39-45-61	
604-007-00-5	205-182-7	2-naphtol *	Xn; R20/22 N; R50	Xn;N 20/22-50 (2-)24/25-61	
604-008-00-0	202-433-2	Chlorophénol (2-) NOTE C *	Xn; R20/21/22 N; R51-53	Xn;N 20/21/22-51/53 (2-)28-61	
604-008-00-0	203-582-6	Chlorophénol (3-) NOTE C *	Xn; R20/21/22 N; R51-53	Xn;N 20/21/22-51/53 (2-)28-61	

N°	CEE N°	Nom	Classification	Etiquetage	Limites de concentration
604-008-00-0	203-402-6	Chlorophénol (4-) NOTE C *	Xn; R20/21/22 N; R51-53	Xn;N 20/21/22-51/53 (2-)28-61	
604-008-00-0	246-691-4	Chlorophénol NOTE C *	Xn; R20/21/22 N; R51-53	Xn;N 20/21/22-51/53 (2-)28-61	
604-009-00-6	201-762-9	1,2,3-benzènetriol; Pyrogallol *	Muta. Cat. 3; R40 Xn; R20/21/22 R52-53	Xn; 20/21/22-40-52/53 (2-)36/37-61	10 % = < C      Xn;R20/21/22-40 1 % = < C < 10 %      Xn;R40
604-013-00-8	200-402-8	2,3,4,6-tétrachlorophénol *	T; R25 Xi;R36/38 N; R50-53	T;N 25-36/38-50/53 (1/2-)26-28-37-45-60-61	20 % = < C      T;R25-36/38 5 % = < C < 20 %      T;R 25 0,5 % = < C < 5 %      Xn;R22
604-018-00-5	201-795-9	2,4,6-trichlorophénol *	Carc. Cat.3;R40 Xn; R22 Xi;R36/38 N;R50-53	Xn; N 22-36/38-40-50/53 (2-)36/37-60-61	
604-019-00-0	202-567-1	Dichlorophène (ISO) *	Xn; R22 Xi;R36 N; R50-53	Xn;N 22-36-50/53 (2-)26-60-61	
604-032-00-1	201-944-8	Thymol *	Xn; R22 C;R34 N; R51-53	C;N 22-34-51/53 (1/2-)26-28-36/37/39-45-61	
604-037-00-9	203-606-5	3,5-xylénol	T; R24/25 C; R34	T; 24/25-34 (1/2-)26-28-36/37/39-45	
604-038-00-4	201-793-8 215-316-6	Chloroxylénol	Xn; R22 Xi;R36/38 R43	Xn; 22-36/38-43 (2-)24-37	
604-039-00-X	266-362-9	2-{4-[(6-chlorobenzoxazol-2-yl)oxy]phénoxy}propionate d'éthyle; Fénoxaprop-éthyl	R43 N; R50-53	Xi;N 43-50/53 (2-)24-37-60-61	
604-040-00-5	276-439-9	5-[2-chloro-4-(trifluorométhyl)phénoxy N-(méthylsulfonyl)-2-nitrobenzamide]; Fomesafen	Xn; R22	Xn; 22 (2)	
605-009-00-9	224-030-0 204-647-1	Crotonaldéhyde *	F;R11 T;R23 Xi;R36/37/38 N;R50-53	F;T;N 11-23-36/37/38-50/53 (1/2-)29-33-45-60-61	
605-010-00-4	202-627-7	2-furaldéhyde *	Carc. Cat. 3;R40 T; R23/25 Xn;R21 Xi;R36/37	T; 21-23/25-36/37-40 (1/2-)26-36/37/39-45	25 % = < C      T;R21-23/25-36/37-40 20 % = < C < 25 %      T;R23/25-36/37-40 5 % = < C < 20 %      T;R23/25-40 1 % = < C < 5 %      Xn;R20/22-40
605-016-00-7	203-474-9	Glyoxal....%; Ethanedia....% NOTE B *	Muta. Cat. 3;R40 Xn; R20 Xi;R36/38 R43	Xn; 20-36/38-40-43 (2-)36/37	10 % = < C      Xn;R20-36/38-40-43  1 % = < C < 10 %      Xn;R40-43
607-009-00-4	201-607-5	Anhydride phthalique *	Xn; R22 Xi;R37/38-41 R42/43	Xn; 22-37/38-41-42/43 (2-)23-24/25-26-37/39-46	

N°	CEE N°	Nom	Classification	Etiquetage	Limites de concentration
607-034-00-0	202-500-6	Acrylate de méthyle NOTE D *	F;R11 Xn; R20/21/22 Xi;R36/37/38 R43	F;Xn 11-20/21/22-36/37/38-43 (2-)9-25-26-33-36/37-43	
607-041-00-9	202-273-3	29495-T (ISO); Acide 2,4,5-trichlorophénoxyacétique *	Xn; R22 Xi;R36/37/38 N; R50-53	Xn;N 22-36/37/38-50/53 (2-)24-60-61	
607-042-00-4		Sels et esters de 2,4,5-T NOTE A *	Xn; R22 Xi;R36/37/38 N; R50-53	Xn;N 22-36/37/38-50/53 (2-)24-60-61	
607-047-00-1	202-271-2	Fénoprop (ISO) *	Xn; R22 Xi;R38 N; R50-53	Xn;N 22-38-50/53 (2-)37-60-61	
607-048-00-7		Sels de fénoprop NOTE A *	Xn; R20/21/22 N; R50-53	Xn;N 20/21/22-50/53 (2-)13-60-61	
607-059-00-7	227-424-0	Coumatétralyl (ISO) *	T +; R27/28 T; R48/24/25 R52-53	T+; 27/28-48/24/25-52/53 (1/2-)28-36/37-45-61	
607-060-00-2	200-632-9	Dicumarol *	T; R48/25 Xn;R22 N; R51-53	T;N 22-48/25-51/53 (1/2-)37-45-61	
607-065-00-X	201-175-8	Acide bromoacétique *	T; R23/24/25 C;R35 N; R50	T;C;N 23/24/25-35-50 (1/2-)26-36/37/39-45-61	
607-074-00-9	201-599-3	Chlorfénac (ISO) *	Xn; R22 N; R51-53	Xn;N 22-51/53 (2-)36-61	
607-075-00-4	238-413-5	Chlorfenprop-méthyl (ISO) *	Xn; R21/22 N; R50-53	Xn;N 21/22-50/53 (2-)36/37-60-61	
607-076-00-X	219-459-5	Dodine (ISO) *	Xn; R22 Xi;R36/38 N; R50-53	Xn;N 22-36/38-50/53 (2-)26-60-61	
607-077-00-5		Erbon (ISO) *	Xn; R22 N; R51-53	Xn;N 22-51/53 (2-)61	
607-086-00-4	205-016-3	Phtalate de diallyle *	Xn; R22 N; R50-53	Xn;N 22-50/53 (2-)24/25-60-61	25 % = < C                      Xn;R22
607-096-00-9	203-571-6	Anhydride maléique *	Xn; R22 C;R34 R42/43	C 22-34-42/43 (2-)22-26-36/37/39-45	
607-097-00-4	209-008-0	1,2-anhydride de l'acide benzène-1,2,4-tricarboxylique; Anhydrique trimellitique *	Xi; R37-41 R42/43	Xn; 37-41-42/43 (2-)22-26-36/37/39	

N°	CEE N°	Nom	Classification	Etiquetage	Limites de concentration
607-098-00-X	201-898-9	Anhydride benzène-1,2;4,5-tétracarboxylique dianhydride 1,2;4,5- benzène-tétracarboxylique; Dianhydride pyromellitique *	Xi; R41 R42/43	Xn; 41-42/43 (2-)22-24-26-37/39	
607-099-00-5	247-570-9	Anhydride 4-cyclohexène-1,2- dicarboxylique; Anhydride tétrahydrophthalique NOTE C *	Xi; R41 R42/43 R52-53	Xn; 41-42/43-52/53 (2-)22-24-26-37/39-61	
607-099-00-5	201-605-4	Anhydride 1,2,3,6-tétrahydrophthalique NOTE C *	Xi; R41 R42/43 R52-53	Xn; 41-42/43-52/53 (2-)22-24-26-37/39-61	
607-099-00-5	219-374-3	Anhydride 3,4,5,6-tétrahydrophthalique NOTE C *	Xi; R41 R42/43 R52-53	Xn; 41-42/43-52/53 (2-)22-24-26-37/39-61	
607-099-00-5	213-308-7	Anhydride cis-1,2,3,6-tétrahydrophthalique NOTE C *	Xi; R41 R42/43 R52-53	Xn; 41-42/43-52/53 (2-)22-24-26-37/39-61	
607-102-00-X	236-086-3	Anhydride cis-cyclohexane-1,2- dicarboxylique NOTE C *	Xi; R41 R42/43	Xn; 41-42/43 (2-)23/24-26-37/39	
607-102-00-X	238-009-9	Anhydride trans-cyclohexane-1,2- dicarboxylique NOTE C *	Xi; R41 R42/43	Xn; 41-42/43 (2-)23/24-26-37/39	
607-102-00-X	201-604-9	Anhydride 1,2- cyclohexanedicarboxylique NOTE C *	Xi; R41 R42/43	Xn; 41-42/43 (2-)23/24-26-37/39	
607-105-00-6	212-557-9	Anhydride 1,2,3,6-tétrahydro-3,6- méthano-phthalique NOTE C *	Xi; R41 R42/43	Xn; 41-42/43 (2-)23/24-26-37/39	
607-105-00-6	220-384-5	Anhydride exo-3,6-méthylène-1,2,3,6- tétrahydrophthalique NOTE C *	Xi; R41 R42/43	Xn; 41-42/43 (2-)23/24-26-37/39	
607-105-00-6	204-957-7	Anhydride endo-3,6-méthylène-1,2,3,6- tétrahydrophthalique NOTE C *	Xi; R41 R42/43	Xn; 41-42/43 (2-)23/24-26-37/39	
607-114-00-5	202-617-2	Diméthacrylate d'éthylène NOTE D *	Xi; R37 R43	Xi; 37-43 (2-)24-37	10 % = < C      Xi;R37-43 1 % = < C < 10 %      Xi;R43
607-116-00-6	221-319-3	Acrylate de cyclohexyle NOTE D *	Xi; R37/38 N;R51-53	Xi;N 37/38-51/53 (2-)61	10 % = < C      Xi;R37/38
607-233-00-2	219-698-5	Acrylate d'hexyle	Xi; R36/37/38 R43 N; R51-53	Xi;N 36/37/38-43-51/53 (2-)24-26-37-61	
607-234-00-8	207-397-1	Flurenol	N; R51-53	N 51/53 61	
607-235-00-3	205-275-2	Mecrilate; 2-cyanoacrylate de méthyle	Xi; R36/37/38	Xi; 36/37/38 (2-)23-24/25-26	10 % = < C      Xi;R36/37/38

N°	CEE N°	Nom	Classification	Etiquetage	Limites de concentration
607-236-00-9	230-391-5	2-cyanoacrylate d'éthyle	Xi; R36/37/38	Xi; 36/37/38 (2-)23-24/25-26	10 % = < C      Xi;R36/37/38
607-237-00-4	276-942-3	2-chloro-4-(trifluorométhyl)thiazole-5- carboxylate de benzyle	N; R51-53	N 51/53 61	
607-238-00-X		Tau-fluvalinate	Xn; R22 Xi;R38 N; R50-53	Xn;N 22-38-50/53 (2-)24-59-61	
607-239-00-5	254-485-0	2,2,3,3- tétraméthylcyclopropanecarboxylate de alpha-cyano-3-phénoxybenzyle; Fenpropathrine	T+; R26 T; R25 Xn;R21 N;R50-53	T+;N 21-25-26-50/53 (1/2-)28-36/37-38-45-60-61	
610-004-00-X	201-864-3	2-chloro-1,3,5-trinitrobenzène *	E; R2 T+; R26/27/28 N; R50-53	E;T+;N 2-26/27/28-50/53 (1/2-)28-35-36/37-45-60-61	
610-005-00-5	202-809-6	1-chloro-4-nitrobenzène *	T; R23/24/25 R33 N; R51-53	T;N 23/24/25-33-51/53 (1/2-)28-36/37-45-61	
611-028-00-3	204-650-8	C,C'-azodi(formamide); Azodicarbonamide	R42 R44	Xn; 42-44 (2-)22-24-37	
612-052-00-7	236-232-6	(R)-sec-butylamine NOTE C *	F; R11 Xn; R20/22 C; R35 N; R50	F;C;N 11-20/22-35-50 (1/2-)9-16-26-28-36/37/39-45-61	
612-052-00-7	208-164-7	(S)-sec-butylamine NOTE C *	F; R11 Xn; R20/22 C; R35 N; R50	F;C;N 11-20/22-35-50 (1/2-)9-16-26-28-36/37/39-45-61	
612-052-00-7	237-732-7	Sec-butylamine NOTE C *	F; R11 Xn; R20/22 C; R35 N; R50	F;C;N 11-20/22-35-50 (1/2-)9-16-26-28-36/37/39-45-61	
612-056-00-9	204-495-6	N,N-diméthyl-m-toluïdine NOTE C *	T; R23/24/25 R33 R52-53	T 23/24/25-33-52/53 (1/2-)28-36/37-45-61	5 % = < C      T;R23/24/25-33 1 % = < C < 5 %      Xn;R20/21/22-33
612-056-00-9	210-199-8	N,N-diméthyl-o-toluïdine NOTE C *	T; R23/24/25 R33 R52-53	T 23/24/25-33-52/53 (1/2-)28-36/37-45-61	5 % = < C      T;R23/24/25-33 1 % = < C < 5 %      Xn;R20/21/22-33
612-056-00-9	202-805-4	N,N-diméthyl-p-toluïdine NOTE C *	T; R23/24/25 R33 R52-53	T 23/24/25-33-52/53 (1/2-)28-36/37-45-61	5 % = < C      T;R23/24/25-33 1 % = < C < 5 %      Xn;R20/21/22-33
612-130-00-0	218-256-9	2,4-diamino-3,5-diéthyltoluène NOTE C	Xn; R21/22-48/22 Xi; R36 N; R50-53	Xn;N 21/22-36-48/22-50/53 (2-)26-28-36/37/39-60-61	

N°	CEE N°	Nom	Classification	Etiquetage	Limites de concentration
612-130-00-0	218-255-3	2,6-diamino-3,5-diéthyltoluène NOTE C	Xn; R21/22-48/22 Xi; R36 N; R50-53	Xn;N 21/22-36-48/22-50/53 (2-)26-28-36/37/39-60-61	
612-130-00-0	270-877-4	Diéthylméthylbenzènediamine NOTE C	Xn; R21/22-48/22 Xi; R36 N; R50-53	Xn;N 21/22-36-48/22-50/53 (2-)26-28-36/37/39-60-61	
612-131-00-6	230-525-2	Chlorure de Didécyl diméthylammonium	Xn; R22 C; R34	C; 22-34 (2-)26-36/37/39-45	
612-132-00-1	200-806-4	N,N'-diphényl-p-phénylènediamine	R43 R52-53	Xi; 43-52/53 (2-)24-37-61	
612-133-00-7	247-162-0	Sulfate de (4-ammonio-m-tolyl)éthyl(2-hydroxyéthyl)ammonium; Sulfate de 4-(N-éthyl-N-2-hydroxyéthyl)-2-méthyl-phénylènediamine	T; R25 Xn; R48/22 R43 N; R50-53	T;N 25-43-48/22-50/53 (1/2-)24-37-45-60-61	
612-134-00-2	247-161-5	Sesquisulfate de N-(2-(4-amino-N-ethyl-m-toluidino)éthyl)méthanesulfonamide; Sesquisulfate monohydraté de 4-(N-éthyl-N-2-méthanesulfonylaminoéthyl)-2-méthyl-phénylènediamine	Xn; R22 R43 N; R50-53	Xn;N 22-43-50/53 (2-)24-37-60-61	
612-135-00-8	205-223-9	N-2-naphtylaniline; N-phényl-2-naphtylamine	Carc. Cat. 3;R40 Xi; R36/38 R43 N;R51/53	Xn;N 36/38-40-43-51-53 (2-)26-36/37-61	
612-136-00-3	202-969-7	N-isopropyl-N'-phényl-p-phénylènediamine	Xn; R22 R43 N; R50-53	Xn;N 22-43-50/53 (2-)24-37-60-61	25 % = < C      Xn;R22-43 0,1 % = < C < 25 %      Xi;R43
612-137-00-9	203-401-0	4-chloroaniline NOTE E	Carc. Cat. 2;R45 T; R23/24/25 R43 N;R50-53	T;N 45-23/24/25-43-50/53 53-45-60-61	
612-138-00-4	260-875-1	N-(2,6-diméthylphényl)-N-(2-furylcarbonyl)-DL-alaninate de méthyle; Furalaxyl	Xn; R22 R52-53	Xn; 22-52/53 (2-)36/37/39-61	
612-139-00-X	277-328-8	2-(benzothiazole-2-yloxy)-N-méthyl-N-phénylacétamide; Mefenacet	N; R51-53	N 51/53 61	
612-140-00-5	264-151-6	Composés de l'ion ammonium quaternaire, alkyl en C8-18 benzyl diméthyles, chlorures	Xn; R21/22 C;R34 N; R50	C;N 21/22-34-50 (2-)36/37/39-45-61	
613-111-00-X	206-022-9	1,2,4-triazole	Repr. Cat. 3; R63 Xn; R22 Xi; R36	Xn; 22-36-63 (2-)36/37	
613-112-00-5	247-761-7	2-octyl-2H-isothiazol-3-one	T; R23/24 Xn; R22 C; R34 R43 N; R50-53	T;N 22-23/24-34-43-50/53 (1/2-)26-36/37/39-45-60-61	25 % = < C      T;R22-23/24-34-43 10 % = < C < 25 %      C;R20/21-34-43 5 % = < C < 10 %      Xn;R20/21-36/38-43 3 % = < C < 5 %      Xn;R20/21-43 0,05 % = < C < 3 %      Xi;R43

N°	CEE N°	Nom	Classification	Etiquetage	Limites de concentration
613-113-00-0	203-052-4	2-(morpholiniothio)benzothiazole	Xi; R36/38 R43 N; R51-53	Xi;N 36/38-43-51/53 (2-)24-26-37-61	
613-114-00-6	225-208-0	2,2',2''-(hexahydro-1,3,5-triazine-1,3,5-triyl)-triéthanol	Xn; R22 R43	Xn; 22-43 (2-)24-37	25 % = < C      Xn;R22-43 0,1 % = < C < 25 %      Xi;R43
613-116-00-7	211-986-9	Dichloro-N-[(diméthylamino)sulfonyl]fluoro-N-(p-tolyl)méthanesulfenamide; Tolyfuanid	T;R23 Xi; R36/37 R43 N;R50-53	T;N 23-36/37-43-50/53 (1/2-)24-26-37-38-45-60-61	
613-117-00-2		Diniconazole	Xn; R22 N; R50-53	Xn;N 22-50/53 (2-)60-61	
613-118-00-8	253-703-1	N-[3-phényl-4,5-bis[(trifluorométhyl)imino]thiazolidine-2-ylidène]aniline; Flu-benzimine	Xi; R36 N; R50-53	Xi;N 36-50/53 (2-)26-60-61	
613-119-00-3	244-445-0	Thiocyanate de (benzothiazol-2-ylthio)méthyle	T+; R26 Xn; R22 Xi; R36/38 R43 N; R50-53	T+;N 22-26-36/38-43-50/53 (1/2-)28-36/37-38-45-60-61	
613-120-00-9	249-014-0	Bioresméthrine	N; R50-53	N 50/53 60-61	
613-121-00-4	265-268-5	2-chloro-N-[[[4-méthoxy-6-méthyl-1,3,5-triazine-2-yl)amino]carbonyl] benzènesulphonamide; Chlorsulfuron	N; R50-53	N 50/53 60-61	
613-122-00-X		Diclobutrazol	Xi; R36 N; R51-53	Xi;N 36-51/53 (2-)26-61	
613-123-00-5	251-684-4	5,6-dihydro-3H-imidazo(2,1-c)-1,2,4-dithiazole-3-thione	Xn; R22 N; R50-53	Xn;N 22-50/53 (2-)60-61	
613-124-00-0	266-719-9	cis-4-[3-(p-tert-butylphényl)-2-méthylpropyl]-2,6-diméthylmorpholine; Fenpropimorphe	Xn; R20 Xi; R38 N; R51-53	Xn;N 20-38-51/53 (2-)36/37/39-61	
613-125-00-6		Hexythiazox	N; R50-53	N 50/53 60-61	
613-126-00-1		Imazapyr	Xi; R36 R52-53	Xi; 36-52/53 (2-)26-61	



N°	CEE N°	Nom	Classification	Etiquetage	Limites de concentration
613-127-00-7	246-147-6	Chlorure de 1,1-diméthylpiperidinium; Mépiquat-chlorure	Xn; R22 R52-53	Xn; 22-52/53 (2-)61	
616-010-00-9	204-854-7	Chloramine T (sel de sodium) Tosylchloramide sodique *	Xn;R22 R31 C; R34 R42	C; 22-31-34-42 (1/2-)7-22-26-36/37/39-45	
616-030-00-8	250-010-6	1-(5-éthylsulfonyl-1,3,4-thiadiazole-2-yl)- 1,3-diméthylurée; Ethidimuron	R43 N; R50-53	Xi;N 43-50/53 (2-)24-37-60-61	
616-031-00-3	256-625-6	2-chloro-N-(2,6-diméthylphényl)-N-(2- méthoxyéthyl)acétamide; Dimethachlor	Xn; R22 R43 N; R50-53	Xn;N 22-43-50/53 (2-)24-37-60-61	
616-032-00-9		Diflufenican	R52-53	52/53 61	
617-004-00-9	212-230-0	Hydroperoxyde de 1,2,3,4-tétrahydro-1- naphthyle *	O;R7 C;R34 Xn; R22 N; R50-53	O;C;N 7-22-34-50/53 (1/2-)3/7-14-26-36/37/39-45- 60-61	25 % = < C      C;R22-34 10 % = < C < 25 %      C;R34 5 % = < C < 10 %      Xi;R36/37/38
617-006-00-X	201-279-3	Peroxyde de bis(alpha,alpha- diméthylbenzyle) *	O; R7 Xi;R36/38 N; R51-53	O; Xi;N 7-36/38-51/53 (2-)3/7-14-36/37/39-61	
617-007-00-5	222-389-8	Peroxyde de tert-butyle et de alpha, alpha- diméthylbenzyle	O; R7 Xi;R38 N; R51-53	O; Xi;N 7-38-51/53 (2-)3/7-14-36/37/39-61	

Gezien om gevoegd te worden bij Ons besluit van 25 januari 2000.

**ALBERT**

Van Koningswege :

De Minister van Consumentenzaken,  
Volksgezondheid en Leefmilieu,  
Mevr. M. AELVOET

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 25 janvier 2000.

**ALBERT**

Par le Roi :

La Ministre de la Protection de la consommation,  
de la Santé publique et de l'Environnement,  
Mme M. AELVOET

## MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2000 — 1083

[2000/00099]

**21 DECEMBER 1999. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 26 mei 1998 betreffende de indienstneming en de tenlasteneming van het personeel van de centra van het eenvormig oproepstelsel**

De Minister van Binnenlandse Zaken,

Gelet op de wet van 8 juli 1964 betreffende de dringende geneeskundige hulpverlening, inzonderheid op artikel 1, gewijzigd bij de wet van 22 februari 1998, op artikel 2, gewijzigd bij de wet van 22 december 1977 en op artikel 3;

Gelet op het koninklijk besluit van 2 april 1965 houdende vaststelling van de modaliteiten tot inrichting van de dringende geneeskundige hulpverlening en houdende aanwijzing van de gemeenten als centra van het eenvormig oproepstelsel, inzonderheid op artikel 2 en op artikel 3, vervangen bij koninklijk besluit van 19 december 1997 en gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 26 november 1998 en 26 mei 1999;

Gelet op het ministerieel besluit van 26 mei 1998 betreffende de indienstneming en de tenlasteneming van het personeel van de centra van het eenvormig oproepstelsel, inzonderheid op artikel 1, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 14 oktober 1998 en 5 maart 1999;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 5 november 1999;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 21 december 1999;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het om technische en organisatorische redenen noodzakelijk is bijkomende subsidiëring te laten ingaan zes maanden voor de effectieve opstarting;

Overwegende dat het van belang is om de instellingen die een centrum van het eenvormig oproepstelsel beheren, dringend de middelen te verschaffen die in overeenstemming zijn met de wijziging van het aantal aangestelden;

Overwegende dat zeer dringend het noodzakelijk aantal aangestelden moet aangepast worden om de normale werking van deze centra te verzekeren,

Besluit :

**Artikel 1.** In artikel 1 van het ministerieel besluit van 26 mei 1998 betreffende de indienstneming en de tenlasteneming van het personeel van de centra van het eenvormig oproepstelsel, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 14 oktober 1998 en 5 maart 1999, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het woord « Leuven » evenals het cijfer « 12 » ertegenover worden ingevoegd tussen de woorden « Intercommunale d'Incendie de Liège et Environs » en « Bergen »;

2° het cijfer « 39 » tegenover de woorden « Brussels Hoofdstedelijk Gewest » wordt vervangen door het cijfer « 33 ».

**Art. 2.** Artikel 1, 1°, van dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 oktober 1998.

Artikel 1, 2°, heeft uitwerking met ingang van 24 februari 1999.

Brussel, 21 december 1999.

A. DUQUESNE

## MINISTERE DE L'INTERIEUR

F. 2000 — 1083

[2000/00099]

**21 DECEMBRE 1999. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 26 mai 1998 relatif au recrutement et à la prise en charge du personnel des centres du système d'appel unifié**

Le Ministre de l'Intérieur,

Vu la loi du 8 juillet 1964 relative à l'aide médicale urgente, notamment l'article 1<sup>er</sup>, modifié par la loi du 22 février 1998, l'article 2, modifié par la loi du 22 décembre 1977 et l'article 3;

Vu l'arrêté royal du 2 avril 1965 déterminant les modalités d'organisation de l'aide médicale urgente et portant désignation des communes comme centres du système d'appel unifié, notamment l'article 2 et l'article 3, remplacé par l'arrêté royal du 19 décembre 1997 et modifié par les arrêtés royaux du 26 novembre 1998 et 26 mai 1999;

Vu l'arrêté ministériel du 26 mai 1998 relatif au recrutement et à la prise en charge du personnel des centres du système d'appel unifié, notamment l'article 1<sup>er</sup>, modifié par les arrêtés ministériels du 14 octobre 1998 et 5 mars 1999;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 5 novembre 1999;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 21 décembre 1999;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il faut, pour des raisons techniques et d'organisation, que l'octroi de la subvention complémentaire prenne cours six mois avant le lancement effectif;

Considérant qu'il importe de donner d'urgence, aux institutions qui gèrent un centre d'appel unifié, les moyens qui correspondent à la modification du nombre de préposés;

Considérant qu'il faut de toute urgence adapter le nombre de préposés nécessaires pour assurer le fonctionnement régulier de ces centres,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** A l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté ministériel du 26 mai 1998 relatif au recrutement et à la prise en charge du personnel des centres du système d'appel unifié, modifié par les arrêtés ministériels des 14 octobre 1998 et 5 mars 1999, sont apportées les modifications suivantes :

1° le mot « Louvain » ainsi que le chiffre « 12 » en regard de ce mot sont insérés entre les mots « Intercommunale d'Incendie de Liège et Environs » et « Mons »;

2° le chiffre « 39 » figurant en regard des mots « Région de Bruxelles Capitale » est remplacé par le chiffre « 33 ».

**Art. 2.** L'article 1<sup>er</sup>, 1°, du présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> octobre 1998.

L'article 1<sup>er</sup>, 2°, produit ses effets le 24 février 1999.

Bruxelles, le 21 décembre 1999.

A. DUQUESNE

**GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN**  
**GOVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION**  
**GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

**DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT**  
**COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP**

**MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT**

D. 2000 — 1084

[C — 2000/33033]

**10. FEBRUAR 2000 — Erlass der Regierung über den Schulbesuch**

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Auf Grund des Gesetzes vom 29. Juni 1983 über die Schulpflicht, insbesondere Artikel 3, § 1, Absatz 2 und § 3, Absatz 2;

Auf Grund des Dekretes vom 31. August 1998 über den Auftrag an die Schulträger und das Schulpersonal sowie über die allgemeinen pädagogischen und organisatorischen Bestimmungen für die Regelschulen, insbesondere Artikel 28, Absatz 1;

Auf Grund des Königlichen Erlasses vom 11. Dezember 1987 zur Festlegung einer Grundordnung der staatlichen Vollzeitunterrichtseinrichtungen, deren Unterrichtssprache Französisch oder Deutsch ist, mit Ausnahme der Hochschulunterrichtseinrichtungen, abgeändert durch das Dekret der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 31. August 1998;

Auf Grund des Gutachtens der Finanzinspektion vom 7. Juli 1999;

Auf Grund des Einverständnisses des Minister-Präsidenten, zuständig für den Haushalt, vom 13. September 1999;

Auf Grund des Beschlusses der Regierung vom 25. August 1999 über den Antrag auf Begutachtung durch den Staatsrat innerhalb einer Frist von höchstens einem Monat;

Auf Grund des am 22. Dezember 1999 in Anwendung von Artikel 84, Absatz 1, Nummer 1, der koordinierten Gesetze über den Staatsrat vom 12. Januar 1973 abgegebenen Gutachtens des Staatsrates;

Auf Vorschlag des Ministers für Unterricht und Ausbildung, Kultur und Tourismus,

Nach Beratung,

Beschließt:

**Artikel 1** - Die Bestimmungen des vorliegenden Erlasses finden Anwendung auf das Regel- und Sonderprimar-, das Regel- und Sondersekundarschulwesen und auf den Teilzeitsekundarunterricht, die von der Deutschsprachigen Gemeinschaft organisiert oder subventioniert werden.

Für die Anwendung des vorliegenden Erlasses versteht man unter:

1. Eltern: die Personen, die entweder die elterliche Gewalt ausüben oder die Aufsicht des schulpflichtigen Kindes in rechtlicher oder tatsächlicher Form wahrnehmen
2. Verwandte: blutsverwandte oder durch Verschwägerung verwandte Personen
3. Tage: die Tage, an denen die Schule geöffnet ist

**Art. 2** - Jede Schule führt ein Anwesenheitsregister der Schüler für alle Klassen.

Die An- beziehungsweise Abwesenheit wird mindestens einmal vormittags und einmal nachmittags ins Anwesenheitsregister eingetragen.

**Art. 3** - § 1 Als gerechtfertigte Abwesenheit gilt:

1. eine Abwesenheit wegen einer Krankheit, die durch eine ärztliche Bescheinigung belegt ist
2. eine Abwesenheit wegen einer Vorladung vor eine öffentliche Behörde oder der Notwendigkeit für den Schüler sich zu dieser Behörde zu begeben, wobei letztere ihm eine Bescheinigung aushändigt
3. eine Abwesenheit wegen des Todes eines Elternteils oder eines Verwandten ersten Grades; in diesem Fall darf die Abwesenheit vier Tage nicht überschreiten
4. eine Abwesenheit wegen des Todes eines Verwandten ab dem zweiten Grad, der im selben Haus wohnt; in diesem Fall darf die Abwesenheit zwei Tage nicht überschreiten
5. eine Abwesenheit wegen des Todes eines Verwandten des zweiten, dritten oder vierten Grades, der nicht im selben Haus wohnt; in diesem Fall darf die Abwesenheit einen Tag nicht überschreiten

Damit die in Absatz 1 Nummer 1 und 2 angeführten Gründe als gerechtfertigt angesehen werden können, werden die erforderlichen Dokumente oder schriftlichen Bestätigungen am Tage unmittelbar nach der Abwesenheit beim Schulleiter hinterlegt. Dauert die Abwesenheit länger als drei Tage, erfolgt die Hinterlegung spätestens am vierten Abwesenheitstag.

§ 2 Neben den in § 1 angeführten Gründen können Fälle höherer Gewalt oder außergewöhnliche Umstände in Zusammenhang mit familiären Problemen, Gesundheitsproblemen und Beförderungsproblemen eine Abwesenheit rechtfertigen.

Die Eltern oder der volljährige Schüler legen eine schriftliche Begründung vor. Der Schulleiter entscheidet, ob einer der in Absatz 1 angeführten Fälle vorliegt. Dauert die Abwesenheit auf Grund außergewöhnlicher Umstände in Zusammenhang mit familiären Problemen, Gesundheitsproblemen und Beförderungsproblemen länger als drei Tage, entscheidet die Regierung.

In der Schulordnung wird festgelegt, wie oft die Abwesenheit durch die Eltern oder den volljährigen Schüler gerechtfertigt werden kann; auf keinen Fall werden 8 halbe Tage unter- und 24 halbe Tage überschritten.

§ 3 Jede andere Abwesenheit gilt als ungerechtfertigt.

**Art. 4** - Eine ungerechtfertigte Abwesenheit wird den Eltern oder dem volljährigen Schüler spätestens am Ende der Woche, während der die Abwesenheit festgestellt wurde, schriftlich mitgeteilt.

**Art. 5** - Aus medizinischen Gründen wird ein Schüler vom Besuch des Sportunterrichts befreit, falls ein Arzt eine entsprechende Bescheinigung ausstellt.

**Art. 6** - Kapitel IV des Königlichen Erlasses vom 11. Dezember 1987 zur Festlegung einer Grundordnung der staatlichen Vollzeitunterrichtseinrichtungen, deren Unterrichtssprache Französisch oder Deutsch ist, mit Ausnahme der Hochschulunterrichtseinrichtungen, wird aufgehoben.

**Art. 7** - Der vorliegende Erlass tritt am Tag seiner Verabschiedung in Kraft.

**Art. 8** - Der für das Unterrichtswesen zuständige Minister wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 10. Februar 2000

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft:

Der Minister-Präsident,  
Minister für Beschäftigung, Behindertenpolitik, Medien und Sport  
K.-H. LAMBERTZ

Der Minister für Unterricht und Ausbildung, Kultur und Tourismus  
B. GENTGES

---

TRADUCTION

**MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE**

F. 2000 — 1084

[C — 2000/33033]

**10 FEVRIER 2000. — Arrêté du Gouvernement relatif à la fréquentation scolaire**

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu la loi du 29 juin 1983 concernant l'obligation scolaire, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2 et § 3, alinéa 2;

Vu le décret du 31 août 1998 relatif aux missions confiées aux pouvoirs organisateurs et au personnel des écoles et portant des dispositions générales d'ordre pédagogique et organisationnel pour les écoles ordinaires, notamment l'article 28, alinéa 1;

Vu l'arrêté royal du 11 décembre 1987 déterminant le règlement organique des établissements de plein exercice de l'État dont la langue de l'enseignement est le français ou l'allemand, à l'exclusion des établissements d'enseignement supérieur, modifié par le décret de la Communauté germanophone du 31 août 1998;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 7 juillet 1999;

Vu l'accord du Ministre-Président, compétent en matière de Budget, donné le 13 septembre 1999;

Vu la décision prise par le Gouvernement le 25 août 1999 de demander au Conseil d'État d'émettre un avis dans un délai d'un mois maximum;

Vu l'avis du Conseil d'État émis le 22 décembre 1999 en application de l'article 84, alinéa 1, 1° des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Ministre de l'Enseignement et de la Formation, de la Culture et du Tourisme;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Les dispositions du présent arrêté sont applicables à l'enseignement primaire ordinaire et spécial, à l'enseignement secondaire ordinaire et spécial et à l'enseignement secondaire à horaire réduit, organisés ou subventionnés par la Communauté germanophone.

Pour l'application du présent arrêté, il faut entendre par :

1° parents : les personnes qui sont investies de l'autorité parentale ou qui assurent, en droit ou en fait, la garde de l'enfant soumis à l'obligation scolaire;

2° parent ou allié : une personne avec laquelle il existe un lien de parenté ou d'alliance;

3° jours : les jours d'ouverture de l'école.

**Art. 2.** Chaque école tient un registre de fréquentation des élèves pour chaque classe.

Les présences ou absences sont inscrites dans le registre de fréquentation au moins une fois l'avant-midi et une fois l'après-midi.

**Art. 3.** § 1<sup>er</sup>. Sont considérées comme justifiées les absences motivées par :

1° une maladie couverte par un certificat médical;

2° une convocation par une autorité publique, ou la nécessité pour l'élève de se rendre auprès de cette autorité, qui délivre une attestation;

3° le décès d'un des parents ou d'un parent ou allié au premier degré; l'absence ne peut dans ce cas dépasser 4 jours;

4° le décès d'un parent ou allié à partir du deuxième degré vivant sous le même toit que l'élève; l'absence ne peut dans ce cas dépasser 2 jours;

5° le décès d'un parent ou allié au deuxième, troisième ou quatrième degré, ne vivant pas sous le même toit que l'élève; l'absence ne peut dans ce cas dépasser un jour.

Pour que les motifs énumérés au premier alinéa, 1° et 2° puissent être reconnus valables, les documents ou attestations écrites requis doivent être remis au chef d'établissement le lendemain de l'absence. Si l'absence dure plus de trois jours, les documents sont introduits au plus tard le quatrième jour d'absence.

§ 2. Outre les motifs énumérés au § 1, les cas de force majeure ou circonstances exceptionnelles liés à des problèmes familiaux, de santé et de transport peuvent justifier l'absence.

Les parents ou les élèves majeurs produisent une justification écrite. Le chef d'établissement décide s'il s'agit d'un des cas énumérés au premier alinéa. Si l'absence pour circonstances exceptionnelles liées à des problèmes familiaux, de santé ou de transport dure plus de trois jours, c'est le Gouvernement qui décide.

Le règlement intérieur de l'école établit le nombre d'absences que les parents ou les élèves majeurs peuvent justifier; ce nombre ne peut en aucun cas être inférieur à 8 demi-jours ni supérieur à 24 demi-jours.

§ 3. Toute autre absence est considérée comme injustifiée.

**Art. 4.** Toute absence injustifiée est communiquée par écrit aux parents ou à l'élève majeur au plus tard à la fin de la semaine au cours de laquelle elle a été constatée.

**Art. 5.** L'élève peut être dispensé du cours d'éducation physique pour raisons médicales, si celles-ci sont attestées par un certificat établi par un médecin.

**Art. 6.** Le chapitre IV de l'arrêté royal du 11 décembre 1987 déterminant le règlement organique des établissements de plein exercice de l'Etat dont la langue de l'enseignement est le français ou l'allemand, à l'exclusion des établissements d'enseignement supérieur, est abrogé.

**Art. 7.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de son adoption.

**Art. 8.** Le Ministre compétent en matière d'enseignement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 10 février 2000.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Le Ministre-Président,  
Ministre de l'Emploi, de la Politique des Handicapés,  
des Médias et des Sports

K.-H. LAMBERTZ

Le Ministre de l'Enseignement et de la Formation,  
de la Culture et du Tourisme

B. GENTGES

—  
VERTALING

**MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP**

N. 2000 — 1084

[C — 2000/33033]

**10 FEBRUARI 2000. — Besluit van de Regering betreffende het schoolbezoek**

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op de wet van 29 juni 1983 betreffende de leerplicht, inzonderheid op artikel 3, § 1, lid 2 en § 3, lid 2;

Gelet op het decreet van 31 augustus 1998 betreffende de opdrachten toevertrouwd aan de inrichtende machten en aan het schoolpersoneel en houdende algemene pedagogische en organisatorische bepalingen voor het gewoon onderwijs, inzonderheid op artikel 28, lid 1;

Gelet op het koninklijk besluit van 11 december 1987 tot vaststelling van het organiek reglement voor de rijksonderwijsinrichtingen met volledig leerplan, waarvan de onderwijstaal het Frans of het Duits is, met uitzondering van de inrichtingen voor hoger onderwijs, gewijzigd bij het decreet van de Duitstalige Gemeenschap van 31 augustus 1998;

Gelet op het advies van de Inspectie der Financiën, gegeven op 7 juli 1999;

Gelet op het akkoord van de Minister-President, bevoegd inzake Begroting, gegeven op 13 september 1999;

Gelet op de beslissing genomen door de Regering op 25 augustus 1999 om de Raad van State te verzoeken binnen ten hoogste één maand een advies uit te brengen;

Gelet op het advies gegeven op 22 december 1999 door de Raad van State met toepassing van artikel 84, lid 1, 1° van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Onderwijs en Vorming, Cultuur en Toerisme;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** De bepalingen van dit besluit zijn van toepassing op het gewoon en buitengewoon lager onderwijs, op het gewoon en buitengewoon secundair onderwijs en op het secundair onderwijs met beperkt leerplan, georganiseerd of gesubsidieerd door de Duitstalige Gemeenschap.

Voor de toepassing van dit besluit dient te worden verstaan onder :

1° ouders : de personen die de ouderlijke macht uitoefenen of de leerplichtige in rechte of in feite onder hun bewaring hebben;

2° verwante : een persoon met wie een bloed- of aanverwantschap bestaat;

3° dagen : de dagen waarop de school open is.

**Art. 2.** Elke school houdt voor elke klas een register over het schoolbezoek bij.

De aan- en afwezigheden worden ten minste één keer in de voormiddag en één keer in de namiddag in het register ingeschreven.

**Art. 3.** § 1. Worden als verantwoord beschouwd de afwezigheden die te wijten zijn aan :

1° een ziekte, gestaafd door een medisch attest;

2° een oproeping door een overheidsmacht of de verplichting voor de leerling zich bij die overheidsmacht te bevenen die hem een attest bezorgt;

3° het overlijden van één der ouders of van een verwante van de eerste graad; in dat geval mag de afwezigheid niet langer dan vier dagen duren;

4° het overlijden van een verwante vanaf de tweede graad die onder hetzelfde dak als de leerling woont; in dat geval mag de afwezigheid niet langer dan twee dagen duren;

5° het overlijden van een verwante van de tweede, de derde of de vierde graad die niet onder hetzelfde dak als de leerling woont; in dat geval mag de afwezigheid niet langer dan één dag duren.

Opdat de in het eerste lid, 1° en 2°, opgenomen redenen als aanvaardbaar kunnen worden beschouwd, moeten de vereiste documenten of schriftelijke attesten op de dag volgend op de afwezigheid aan het inrichtingshoofd bezorgd worden. Als de afwezigheid langer dan drie dagen duurt, dan worden ze ten laatste op de vierde dag bezorgd.

§ 2. Naast de in § 1 opgenomen redenen kunnen de overmacht of buitengewone omstandigheden die verband houden met familiale problemen, gezondheidsproblemen en vervoersproblemen een afwezigheid verantwoorden.

De ouders of de meerderjarige leerlingen leggen een schriftelijke verantwoording voor. Het inrichtingshoofd bepaalt of één van de gevallen bedoeld in het eerste lid al dan niet bestaat. Indien de afwezigheid wegens een buitengewone omstandigheid die verband houdt met familiale problemen, gezondheidsproblemen en vervoersproblemen meer dan drie dagen duurt, beslist de Regering.

In het schoolreglement wordt vastgelegd hoe dikwijls de afwezigheid door de ouders of door de meerderjarige leerling kan verantwoord worden; in geen enkel geval mag het aantal dagen noch lager dan 8 halve dagen noch hoger dan 24 halve dagen liggen.

§ 3. Elke andere afwezigheid wordt als onverantwoord beschouwd.

**Art. 4.** Een onverantwoorde afwezigheid wordt de ouders of de meerderjarige leerlingen schriftelijk medegedeeld ten laatste op het einde van de week waar de afwezigheid vastgesteld werd.

**Art. 5.** Een leerling mag om geneeskundige redenen van de cursus lichamelijke opvoeding vrijgesteld worden als deze redenen door een medisch attest gestaafd worden.

**Art. 6.** Hoofdstuk IV van het koninklijk besluit van 11 december 1987 tot vaststelling van het organiek reglement voor de rijksonderwijsinrichtingen met volledig leerplan, waarvan de onderwijstaal het Frans of het Duits is, met uitzondering van de inrichtingen voor hoger onderwijs, wordt opgeheven.

**Art. 7.** Dit besluit treedt in werking op de dag waarop het wordt aangenomen.

**Art. 8.** De Minister bevoegd inzake Onderwijs is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 10 februari 2000.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap :

De Minister-President,

Minister van Werkgelegenheid, Gehandicaptenbeleid, Media en Sport,

K.-H. LAMBERTZ

De Minister van Onderwijs en Vorming, Cultuur en Toerisme,

B. GENTGES

## REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

### MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2000 — 1085

[C — 2000/27177]

**30 MARS 2000. — Arrêté du Gouvernement wallon relatif à l'établissement, la perception et le recouvrement de la redevance sur les prises d'eau potabilisable et de la contribution de prélevement sur les prises d'eau souterraine non potabilisable**

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 30 avril 1990 sur la protection et l'exploitation des eaux souterraines et des eaux potabilisables modifié par les décrets des 23 décembre 1993 et 7 mars 1996, notamment les articles 32, 36 et 37;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 9 octobre 1996;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 4 novembre 1996;

Vu l'avis de la Commission consultative de la protection des eaux de surface contre la pollution, donné le 3 février 1997;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, rendu le 3 novembre 1999;

Sur la proposition du Ministre du Budget, de l'Equipement et des Travaux publics et du Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement,

Arrête :

CHAPITRE Ier. — *Etablissement et perception de la redevance et de la contribution*

**Article 1<sup>er</sup>.** Les rôles mentionnent :

1° le nom de la Région;

2° les nom, prénoms ou la dénomination sociale du redevable de la redevance ou de la contribution, ainsi que son adresse;

3° la référence au décret;

4° le montant de la redevance, de la contribution ou de la provision;

5° l'exécutoire;

6° l'article budgétaire auquel le produit de la redevance ou de la contribution ou de la provision est affecté;

7° le numéro d'ordre ou article du rôle.

Outre les éléments repris à l'alinéa 1<sup>er</sup>, les avertissements-extraits de rôles mentionnent :

a) la date d'exigibilité;

b) la désignation et l'adresse du service chargé de percevoir la taxe.

**Art. 2.** Lorsque le montant des provisions est inférieur à 10.000 francs, les versements provisionnels peuvent être reportés à la date du paiement du solde de la redevance ou de la contribution.

#### CHAPITRE II. — *Recouvrement*

**Art. 3.** Le commandement visé à l'article 36, alinéa 3, du décret du 30 avril 1990 sur la protection et l'exploitation des eaux souterraines et des eaux potabilisables, ci-après dénommé le décret, doit porter en tête un extrait de l'article du rôle concernant le redevable et une copie de l'exécutoire.

**Art. 4.** Lorsque le montant réclamé en principal et intérêts n'excède pas la somme de 20.000 francs, le fonctionnaire chargé du recouvrement peut notifier la contrainte au redevable, par pli recommandé à la poste.

**Art. 5.** Les versements partiels effectués à la suite de la signification ou de la notification d'une contrainte ne font pas obstacle à la continuation des poursuites.

**Art. 6.** Le délai du commandement étant expiré, le fonctionnaire chargé du recouvrement fait procéder à l'exécution forcée.

**Art. 7.** La saisie-exécution immobilière doit faire l'objet d'une autorisation du Ministre ayant les finances dans ses attributions.

Le fonctionnaire chargé du recouvrement joint à la demande d'autorisation :

1° un certificat, délivré par le conservateur des hypothèques, des inscriptions grevant les biens à réaliser;

2° un état indiquant :

a) le nom du redevable retardataire;

b) la nature et le montant des redevances, contributions ou provisions à recouvrer;

c) la valeur vénale estimative desdits biens;

d) leur revenu cadastral;

e) la valeur approximative des meubles affectés au privilège du Trésor régional et dont la saisie a été ou pourrait être pratiquée.

**Art. 8.** Lorsque les poursuites indirectes portent sur un montant réclamé en principal, intérêts et accessoires, n'excédant pas la somme de 20.000 francs, le fonctionnaire chargé du recouvrement peut procéder conformément à l'article 38, §§ 2 à 4, du décret.

La notification vaut sommation avec opposition sur les revenus, les sommes et les effets détenus par des tiers. Elle reste valable aussi longtemps que la dette n'a pas été acquittée.

L'avis prévu à l'article 1390 du Code judiciaire est transmis par le fonctionnaire chargé du recouvrement au greffe du tribunal de première instance dans les vingt-quatre heures du dépôt à la poste du pli recommandé valant saisie-arrêt.

**Art. 9.** Le fonctionnaire chargé du recouvrement restitue l'excédent éventuel au redevable.

**Art. 10.** Outre les frais de poursuites qui sont déterminés suivant les règles établies pour les actes accomplis par les huissiers de justice en matière civile et commerciale, sont à charge du redevable retardataire :

1° les frais postaux;

2° les frais d'hypothèque.

Dans les cas exceptionnels, le Ministre ayant les finances dans ses attributions peut autoriser le fonctionnaire chargé du recouvrement à faire l'avance des frais de poursuites à l'huissier instrumentant.

Ne sont pas admis en liquidation :

1° les frais d'actes accomplis par les huissiers de justice non justifiés par la production des originaux;

2° les frais résultant de poursuites qui ne sont pas exercées en vertu d'une contrainte préalable.

#### CHAPITRE III. — *Paiements et quittances*

**Art. 11.** La redevance, la contribution et les provisions sont payables en mains du fonctionnaire chargé du recouvrement.

**Art. 12.** § 1<sup>er</sup>. La redevance, la contribution et les provisions doivent être payées au moyen :

1° d'un versement ou d'un virement intitulé "Redevances et contributions";

2° d'un mandat de poste au profit du fonctionnaire chargé du recouvrement;

3° d'un chèque certifié ou garanti, préalablement barré, tiré au profit du fonctionnaire chargé du recouvrement sur une institution financière affiliée ou représentée à une chambre de compensation du pays.

Le Ministre ayant les finances dans ses attributions peut, dans des circonstances particulières, autoriser d'autres modes de paiement.

§ 2. Pour les provisions trimestrielles ou à défaut d'employer la formule de paiement jointe à l'avertissement-extrait de rôle, le redevable doit reproduire sur la formule de paiement qu'il utilise, la communication structurée permettant d'identifier la provision, la redevance ou la contribution payée.

§ 3. Font foi du paiement, sauf preuve contraire :

1° en ce qui concerne les versements et les mandats de poste, les accusés de réception datés par la Poste;

2° en ce qui concerne les virements et les chèques, les extraits de compte et les annexes y relatives.

Lorsque le Ministre ayant les finances dans ses attributions autorise un autre mode de paiement, il en détermine les éléments probants.

**Art. 13.** Le paiement de la redevance ou de la contribution ou des provisions y afférentes produit ses effets :

1° pour les paiements effectués dans un bureau de poste, soit par versement, soit par mandat, à la date indiquée par la Poste comme date libératoire sur le document;

2° pour les paiements effectués au moyen d'un chèque certifié ou garanti, à la date à laquelle le chèque a été reçu par le fonctionnaire chargé du recouvrement;

3° pour les paiements visés à l'article 12 et les produits de saisie, à la date de la remise des fonds entre les mains de l'huissier de justice;

4° pour les virements, à la date de l'extrait de compte du fonctionnaire chargé du recouvrement portant crédit du paiement.

Le Ministre ayant les finances dans ses attributions détermine la date à laquelle le paiement sort ses effets lorsqu'il autorise un autre mode de paiement.

**Art. 14.** A défaut pour le redevable d'indiquer la dette qu'il entend acquitter, les paiements sont imputés par priorité :

1° sur le montant en principal des redevances, des contributions ou des provisions y afférentes, que le fonctionnaire chargé du recouvrement entend apurer;

2° sur les intérêts de retard afférents aux redevances, contributions ou provisions que le fonctionnaire chargé du recouvrement entend apurer;

3° sur les frais de toute nature quelles que soient les redevances ou les contributions auxquelles ils se rapportent.

**Art. 15.** Le fonctionnaire chargé du recouvrement est seul habilité à accorder des termes et délais pour le paiement des redevances, des contributions ou des provisions y afférentes, et pour en donner quittance.

#### CHAPITRE IV. — *Dispositions diverses*

**Art. 16.** La redevance, la contribution ou les provisions y afférentes sont à chaque stade du calcul, établies en francs; les fractions de francs sont arrondies au franc supérieur ou inférieur selon qu'elles atteignent ou excèdent cinquante centimes ou qu'elles sont inférieures à ce montant.

**Art. 17.** L'arrêté du Gouvernement wallon du 16 septembre 1993 relatif à la redevance sur les prises d'eau potabilisable destinée à la distribution est abrogé.

**Art. 18.** Le Ministre ayant le Budget et les Finances dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 30 mars 2000.

Le Ministre-Président,

E. DI RUPO

Le Ministre du Budget, de l'Équipement et des Travaux publics,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement,

M. FORET

#### ÜBERSETZUNG

#### MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2000 — 1085

[C — 2000/27177]

**30. MÄRZ 2000 — Erlass der Wallonischen Regierung über die Festlegung, die Erhebung und die Beitreibung der Gebühr für die Entnahme von zu Trinkwasser aufbereitablem Wasser und der Steuer für die Entnahme von nicht zu Trinkwasser aufbereitablem Wasser**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 30. April 1990 über den Schutz und die Gewinnung von Grundwasser und zu Trinkwasser aufbereitablem Wasser, in seiner durch die Dekrete vom 23. Dezember 1993 und vom 7. März 1996 abgeänderten Fassung, insbesondere des Artikels 32, 36 und 37;

Aufgrund des am 9. Oktober 1996 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 4. November 1996 abgegebenen Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

Aufgrund des am 3. Februar 1997 abgegebenen Gutachtens der beratenden Kommission für den Schutz des Oberflächenwassers gegen Verschmutzung;

Aufgrund des am 3. November 1999 abgegebenen Gutachtens des Staatsrates;

Auf Vorschlag des Ministers des Haushalts, der Ausrüstung und der öffentlichen Arbeiten und des Ministers der Raumordnung, des Städtebaus und der Umwelt,

Beschließt:

#### KAPITEL I — *Festlegung und Erhebung der Gebühr und der Steuer*

**Artikel 1** - Die Steuerbescheide der Heberollen enthalten:

1° den Namen der Region;

2° den Namen, Vornamen oder Gesellschaftsnamen und die Anschrift des Gebühren- bzw. Steuerpflichtigen;

3° den Bezug auf das Dekret;

4° den Betrag der Gebühr, der Steuer oder der Anzahlung;



5° die Vollstreckbarkeitserklärung;

6° den Haushaltsartikel, dem der Ertrag der Gebühr, der Steuer bzw. der Anzahlung zugeteilt wird;

7° die laufende Nummer oder den Artikel der Heberolle.

Zusätzlich zu den in Absatz 1 erwähnten Angaben enthalten die Steuerbescheide der Heberollen ebenfalls:

a) das Fälligkeitsdatum;

b) die Bezeichnung und die Anschrift der mit der Festsetzung der Steuer beauftragten Dienststelle.

**Art. 2** - Wenn der Betrag der Anzahlungen unter 10.000 BEF liegt, darf deren Einzahlung auf das Datum der Zahlung des Restbetrags der Gebühr bzw. der Steuer verschoben werden.

#### KAPITEL II — *Beitreibung*

**Art. 3** - Oben auf der in Artikel 36 Absatz 3 des Dekrets vom 30. April 1990 über den Schutz und die Gewinnung von Grundwasser und zu Trinkwasser aufbereitem Wasser, nachstehend Dekret genannt, erwähnten Zahlungsanordnung muss ein Auszug aus der Steuerbescheid-Heberolle bezüglich des Gebühren- bzw. Steuerpflichtigen sowie eine Abschrift der Vollstreckbarkeitserklärung stehen.

**Art. 4** - Wenn der verlangte Kapital- und Zinsenbetrag 20.000 BEF nicht überschreitet, darf der mit der Beitreibung beauftragte Beamte dem Gebühren-bzw. Steuerpflichtigen den Vollstreckungsauftrag per bei der Post aufgegebenen Einschreibebrief amtlich mitteilen.

**Art. 5** - Die nach Zustellung oder amtlicher Mitteilung eines Vollstreckungsauftrags erfolgten Teilzahlungen verhindern die Weiterführung der Verfolgungen nicht.

**Art. 6** - Wenn die Zahlungsfrist zu Ende ist, leitet der mit der Beitreibung beauftragte Beamte die Zwangsvollstreckung ein.

**Art. 7** - Die Immobiliarzwangsvollstreckung muss vom Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Finanzen gehören, genehmigt werden.

Der mit der Beitreibung beauftragte Beamte fügt dem Antrag auf eine Genehmigung die folgenden Unterlagen bei:

1° ein durch den Hypothekenbeamten ausgestelltes Zeugnis über die Eintragungen, die die zu verflüssigenden Güter belasten;

2° ein Dokument, das die folgenden Angaben auflistet:

a) den Namen des in Verzug geratenen Gebühren- bzw. Steuerpflichtigen;

b) die Art und den Betrag der beizutreibenden Gebühren, Steuern bzw. Anzahlungen;

c) der geschätzte Veräußerungswert der besagten Güter;

d) ihr Katastereinkommen;

e) den annähernden Wert der beweglichen Güter, worauf das regionale Schatzamt ein Vorrecht besitzt und deren Pfändung vorgenommen wurde bzw. werden könnte.

**Art. 8** - Wenn die indirekten Verfolgungen einen Betrag (Kapital, Zinsen und Nebenkosten) unter 20.000 BEF betreffen, darf der mit der Beitreibung beauftragte Beamte gemäß Artikel 38 §§ 2 bis 4 des Dekrets handeln.

Die Notifizierung gilt als Aufforderung mit Pfändungsbeschluss für das Einkommen, die Summen und Wertpapiere, die in Besitz von Drittpersonen sind. Sie gilt solange die Schuld nicht beglichen worden ist.

Die in Artikel 1390 des Gerichtsgesetzbuches vorgesehene Pfändungsanzeige wird innerhalb vierundzwanzig Stunden, nachdem der als Drittpfändung geltende Einschreibebrief bei der Post aufgegeben worden ist, vom mit der Beitreibung beauftragten Beamten der Kanzlei des Gericht erster Instanz übermittelt.

**Art. 9** - Der mit der Beitreibung beauftragte Beamte zahlt dem Gebühren- bzw. Steuerpflichtigen den eventuellen Überschuss zurück.

**Art. 10** - Zusätzlich zu den Verfolgungskosten, die nach den für durch Gerichtsvollzieher ausgeführte Handlungen in Zivil- und Handelsangelegenheiten festgelegten Regeln bestimmt sind, gehen zu Lasten des in Verzug geratenen Gebühren- bzw. Steuerpflichtigen:

1° die Postkosten;

2° die Hypothekskosten.

In außergewöhnlichen Fällen kann der für die Finanzen zuständige Minister dem mit der Beitreibung beauftragten Beamten erlauben, dem protokollierenden Gerichtsvollzieher die Verfolgungskosten vorzuschießen.

Die folgenden Kosten werden nicht für die Auszahlung in Betracht gezogen:

1° die Kosten für die durch die Gerichtsvollzieher ausgeführten Handlungen, die nicht mit Urschriften belegt sind;

2° die Kosten in Verbindung mit Verfolgungen, die nicht infolge eines vorherigen Vollstreckungsauftrags stattgefunden haben.

#### KAPITEL III — *Zahlungen und Quittungen*

**Art. 11** - Die Gebühr, die Steuer und die Anzahlungen sind dem mit der Beitreibung beauftragten Beamten zu zahlen.

**Art. 12** - § 1. Die Gebühr, die Steuer und die Anzahlungen sind folgenderweise zu zahlen:

1° mittels einer Einzahlung bzw. Überweisung mit der Überschrift "Gebühren und Steuern";

2° mittels einer Postanweisung zugunsten des mit der Beitreibung beauftragten Beamten;

3° mittels eines vorher gekreuzten, bankbestätigten Schecks bzw. Scheckkartenschecks, der zugunsten des mit der Betreibung beauftragten Beamten auf eine Krediteinrichtung, die Mitglied einer Abrechnungsstelle des Landes oder dort vertreten ist, ausgestellt wird;

Der für die Finanzen zuständige Minister kann unter besonderen Umständen andere Zahlungsweisen erlauben.

§ 2. Für die dreimonatlichen Anzahlungen oder wenn das dem Steuerbescheid der Heberolle beigefügte Zahlungsformular nicht verwendet wird, muss der Gebühren- bzw. Steuerpflichtige die strukturierte Verwendungszweckangabe zur Identifizierung der getätigten Anzahlung, Gebühr oder Steuer auf das benutzte Zahlungsformular eintragen.

§ 3. Solange das Gegenteil nicht erwiesen wird, gilt das Folgende als maßgebend für die Zahlung:

1° was die Einzahlungen und Postanweisungen betrifft, die mit dem Datum versehenen Empfangsbestätigungen der Post;

2° was die Überweisungen und Schecks betrifft, die betreffenden Kontoauszüge und Anlagen.

Wenn der für die Finanzen zuständige Minister eine andere Zahlungsweise erlaubt, bestimmt er, welche Zahlungsbelege dafür maßgebend sind.

**Art. 13** - Die Zahlung der Gebühr oder der Steuer bzw. der damit verbundenen Anzahlungen wird am folgenden Zeitpunkt wirksam:

1° für die in einem Postamt entweder durch Einzahlung oder durch Anweisung getätigten Zahlungen, am Tag, der von der Post auf dem Dokument als befreiendes Datum angegeben ist;

2° für die durch bankbestätigte Schecks bzw. Scheckkartenschecks getätigten Zahlungen, das Datum, an dem der mit der Betreibung beauftragte Beamte den Scheck erhalten hat;

3° für die in Artikel 12 erwähnten Zahlungen und die Erträge der Pfändungen, das Datum, an dem der Gerichtsvollzieher die Gelder erhalten hat;

4° für die Überweisungen, das Datum des Kontoauszuges des mit der Betreibung beauftragten Beamten, an dem die Zahlung gutgeschrieben worden ist.

Wenn der für die Finanzen zuständige Minister eine andere Zahlungsweise erlaubt, bestimmt er, an welchem Datum die Zahlung wirksam wird.

**Art. 14** - Wenn der Gebühren- bzw. Steuerpflichtige nicht angibt, welche Schuld er begleichen möchte, werden die Zahlungen vorrangig auf das Folgende angerechnet:

1° auf den Kapitalbetrag der Gebühren, Steuern bzw. damit verbundenen Anzahlungen, die der mit der Betreibung beauftragte Beamte bereinigen möchte;

2° auf die Verzugszinsen für die Gebühren, Steuern bzw. damit verbundenen Anzahlungen, die der mit der Betreibung beauftragte Beamte bereinigen möchte;

3° auf die Kosten jeglicher Art, welche auch die Gebühren und Steuern seien, auf die sie sich beziehen.

**Art. 15** - Der mit der Betreibung beauftragte Beamte ist als Einziger berechtigt, um Zahlungsaufschübe und -fristen für die Gebühren, Steuern bzw. damit verbundenen Anzahlungen zu bewilligen, und um Quittung dafür zu erteilen.

#### KAPITEL IV — *Sonstige Bestimmungen*

**Art. 16** - Die Gebühr, die Steuer oder die damit verbundenen Anzahlungen werden bei jeder Berechnungsphase in BEF festgelegt; die BEF-Bruchteile werden jeweils auf das nächste Hundertstel auf- bzw. abgerundet, je nachdem sie mindestens fünfzig Centime erreichen oder unter diesem Betrag liegen.

**Art. 17** - Der Erlass der Wallonischen Regierung vom 16. September 1993 über die Gebühr für die Entnahmen von aufbereitablem zur Versorgung bestimmten Wasser wird aufgehoben.

**Art. 18** - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich der Haushalt und die Finanzen gehören, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 30. März 2000

Der Minister-Präsident,  
E. DI RUPO

Der Minister des Haushalts, der Ausrüstung und der öffentlichen Arbeiten,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Raumordnung, des Städtebaus und der Umwelt,  
M. FORET

—

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2000 — 1085

[C — 2000/27177]

**30 MAART 2000. — Besluit van de Waalse Regering betreffende de berekening, inning en invordering van de heffing op de winplaatsen van tot drinkwater verwerkbaar water en van de belasting op de winplaatsen van grondwater dat niet tot drinkwater verwerkbaar is**

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 30 april 1990 betreffende de bescherming en de exploitatie van grondwater en van tot drinkwater verwerkbaar water, gewijzigd bij de decreten van 23 december 1993 en 7 maart 1996, inzonderheid op de artikelen 32, 36 en 37;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 9 oktober 1996;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 4 november 1996;

Gelet op het advies van de Adviescommissie voor de bescherming van oppervlaktewater tegen vervuiling, gegeven op 3 februari 1997;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 3 november 1999;

Op de voordracht van de Minister van Begroting, Uitrusting en Openbare Werken en van de Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu,

Besluit :

#### HOOFDSTUK I. — *Berekening en inning van de heffing en van de belasting*

**Artikel 1.** De kohieren vermelden :

- 1° de naam van het Gewest;
- 2° de naam, de voornaam of de firmanaam van de heffing- of belastingplichtige en zijn adres;
- 3° de verwijzing naar het decreet;
- 4° het bedrag van de heffing, de belasting of het voorschot;
- 5° het bevel tot tenuitvoerlegging;
- 6° het begrotingsartikel waarop de opbrengst van de heffing, de belasting of het voorschot wordt toegerekend;
- 7° het volgnummer of het artikel van het kohier.

Naast de in het eerste lid bedoelde gegevens vermelden de aanslagbiljetten van kohieren :

- a) de opeisbaarheidsdatum;
- b) de benaming en het adres van de dienst die belast is met de inning van de belasting.

**Art. 2.** Als het bedrag van de voorschotten lager is dan 10.000 BEF, mogen de aanbetalingen uitgesteld worden tot de datum van de uitbetaling van het saldo van de heffing of de belasting.

#### HOOFDSTUK II. — *Invordering*

**Art. 3.** Het bevelschrift bedoeld in artikel 36, derde lid, van het decreet van 30 april 1990 betreffende de bescherming en de exploitatie van grondwater en van tot drinkwater verwerkbaar water, hierna het decreet genoemd, moet vergezeld gaan van een uittreksel van het artikel van het kohier betreffende de belastingplichtige en van een afschrift van het bevel tot tenuitvoerlegging.

**Art. 4.** Als het bedrag dat in hoofdsom en als interesten wordt teruggevorderd, niet hoger is dan 20.000 BEF, kan de met de invordering belaste ambtenaar het bevelschrift bij ter post aangetekende brief overmaken.

**Art. 5.** De gedeeltelijke stortingen die ten gevolge van de betekening of de mededeling van een dwangschrift worden verricht, belemmeren de voortzetting van de vervolgingen niet.

**Art. 6.** Na afloop van de beveltermijn laat de met de invordering belaste ambtenaar tot de gedwongen tenuitvoerlegging overgaan.

**Art. 7.** Het uitvoerend beslag op onroerend goed is onderworpen aan de machtiging van de voor financiën bevoegde Minister.

De met de invordering belaste ambtenaar voegt de volgende stukken bij de machtigingsaanvraag :

- 1° een door de hypotheekbewaarder afgegeven certificaat van de inschrijvingen die de te verkopen goederen bezwaren;
- 2° een staat met vermelding van :
  - a) de naam van de belastingplichtige met betalingsachterstand;
  - b) de aard en het bedrag van de in te vorderen heffingen, belastingen of voorschotten;
  - c) de geschatte verkoopwaarde van voormelde goederen;
  - d) het kadastrale inkomen;
  - e) de ruw geschatte waarde van de goederen die worden aangerekend op het voorrecht van de gewestelijke Schatkist en waarop beslag is gelegd of zou kunnen worden gelegd.

**Art. 8.** Als de onrechtstreekse vervolgingen betrekking hebben op een bedrag dat in hoofdsom en als interesten en accessoria teruggevorderd wordt en niet hoger is dan 20.000 BEF, mag de met de invordering belaste ambtenaar overeenkomstig artikel 38, §§ 2 à 4, van het decreet handelen.

De betekening geldt als aanmaning met verzet op de inkomens, sommen en bezittingen van derden. Ze blijft geldig zolang de schuld niet vereffend is.

Het bericht bedoeld in artikel 1390 van het Gerechtelijk Wetboek wordt door de met de invordering belaste ambtenaar aan de griffie van de rechtbank van eerste aanleg overgemaakt binnen 24 uur nadat de aangetekende brief die als beslag onder derden geldt bij de post is afgegeven.

**Art. 9.** De met de invordering belaste ambtenaar maakt het eventuele overschot weer over aan de belastingplichtige.

**Art. 10.** Behalve de vervolgingskosten, berekend volgens de voorschriften die gelden voor de handelingen van de gerechtsdeurwaarders in burgerlijke en commerciële zaken, zijn de volgende kosten ten laste van de belastingplichtige met betalingsachterstand :

- 1° de postkosten;
- 2° de hypotheekkosten.

In uitzonderingsgevallen kan de voor financiën bevoegde Minister de met de invordering belaste ambtenaar machtiging geven om de vervolgingskosten aan de instrumenterende deurwaarder voor te schieten.

De volgende kosten komen niet in aanmerking voor vereffening :

- 1° de kosten voor handelingen van gerechtsdeurwaarders die niet bewezen zijn aan de hand van originelen;
- 2° de kosten voor vervolgingen die niet krachtens een voorafgaand bevelschrift ingesteld zijn.

#### HOOFDSTUK III. — *Betalingen en kwijtscheldingen*

**Art. 11.** De heffing, de belasting en de voorschotten zijn betaalbaar in handen van de met de invordering belaste ambtenaar.

**Art. 12.** § 1. De heffing, de belasting en de voorschotten moeten worden betaald d.m.v. :

- 1° een stortings- of overschrijvingsformulier dat het opschrift "Redevances et contributions" "Heffingen en belastingen" draagt;
- 2° een postwissel ten gunste van de met de invordering belaste ambtenaar;
- 3° een op voorhand gekruiste betaalcheque uitgeschreven ten gunste van de met de invordering belaste ambtenaar op een financiële instelling die aangesloten of vertegenwoordigd is bij een clearinginstelling van het land.

In bijzondere gevallen kan de voor financiën bevoegde Minister instemmen met andere betalingswijzen.

§ 2. Voor de driemaandelijke voorschotten of als hij het bij het aanslagbiljet gevoegde formulier niet gebruikt, moet de belastingplichtige het bedrag van het voorschot, de heffing of de belasting vermelden op zijn betalingsformulier.

§ 3. Behoudens bewijs van het tegendeel gelden de volgende stukken als betalingsbewijs :

- 1° voor stortingen en postwissels, de ontvangstbewijzen met de postdatum;
- 2° voor overschrijvingen en cheques, de rekeningafschriften en de desbetreffende bijlagen.

Als de voor financiën bevoegde Minister instemt met een andere betalingswijze, worden de bewijsstukken daarvoor door hem bepaald.

**Art. 13.** De betaling van de heffing of de belasting of van de desbetreffende voorschotten heeft uitwerking :

- 1° voor betalingen verricht in een postkantoor, door storting of met een wissel, op de op het document vermelde postdatum, die als schuldbevrijdende datum geldt;
- 2° voor betalingen verricht met een betaalcheque, op de datum waarop de met de invordering belaste ambtenaar de cheque in ontvangst neemt;
- 3° voor de in artikel 12 bedoelde betalingen en voor beslagopbrengsten, op de datum waarop de fondsen in de handen van de gerechtsdeurwaarder worden overgemaakt;
- 4° voor overschrijvingen, op de datum van het rekeningafschrift van de met de invordering belaste ambtenaar, die als betalingsbewijs geldt.

Als de voor financiën bevoegde Minister instemt met een andere betalingswijze, bepaalt hij de datum waarop de betaling uitwerking heeft.

**Art. 14.** Als de belastingplichtige het achterstallige bedrag dat hij wil vereffenen niet vermeldt, worden de betalingen eerst toegerekend op :

- 1° het bedrag in hoofdsom van de heffingen, de belastingen of de desbetreffende voorschotten die de met de invordering belaste ambtenaar wenst aan te zuiveren;
- 2° de nalatigheidsinteressen betreffende de heffingen, belastingen of voorschotten die de met de invordering belaste ambtenaar wenst aan te zuiveren;
- 3° diverse kosten, ongeacht de heffingen of belastingen waarop ze betrekking hebben.

**Art. 15.** Alleen de met de invordering belaste ambtenaar heeft machtiging om termijnen toe te staan voor de betaling van heffingen, belastingen of desbetreffende voorschotten en om kwijtscheldingen te verlenen.

#### HOOFDSTUK IV. — *Diverse bepalingen*

**Art. 16.** De heffing, de belasting of de desbetreffende voorschotten worden in ieder stadium van de berekening in franken uitgedrukt; de frankdelen worden op een hele frank naar boven of beneden afgerond al naargelang ze meer of minder dan vijftig centiemen bedragen.

**Art. 17.** Het besluit van de Waalse Regering van 16 september 1993 betreffende de heffing op de winplaatsen van tot drinkwater verwerkbaar water dat voor voorziening bestemd is, wordt opgeheven.

**Art. 18.** De Minister van Begroting, die bevoegd is voor Financiën, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 30 maart 2000.

De Minister-President,  
E. DI RUPO

De Minister van Begroting, Uitrusting en Openbare Werken,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu,  
M. FORET

## ANDERE BESLUITEN — AUTRES ARRETES

MINISTERIE VAN VERKEER  
EN INFRASTRUCTUUR

[S - C - 2000/14080]

**1 MAART 2000.** — Koninklijk besluit waarbij de onmiddellijke inbezitting van sommige percelen, gelegen op het grondgebied van de gemeente Messancy van algemeen nut wordt verklaard

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 12 april 1835 betreffende de tolgelden en politiereglementen op de spoorwegen, inzonderheid op artikel 2;

Gelet op de wet van 23 juli 1926 houdende oprichting van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, inzonderheid op artikel 1bis, vervangen door de wet van 21 maart 1991;

Gelet op de wet van 26 juli 1962 gewijzigd bij de wet van 7 juli 1978 betreffende de onteigeningen ten algemene nutte en de concessies voor de bouw van de autosnelwegen, inzonderheid op artikel 5;

Gelet op de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, inzonderheid op artikel 10, § 2, 2°;

Overwegende dat de modernisering en de elektrificering van de spoorverbinding Athus-Maas en antennes en de inzet van snellere en meer geluidarme treinen het nodig maken om ter verzekering van de veiligheid zoveel mogelijk overwegen af te schaffen;

Overwegende dat ingezonderd privé-overweg nr. 175 te Messancy wegens zijn ligging en de plaatselijke toestand prioritair in aanmerking komt voor een dergelijke afschaffing;

Overwegende dat de overweg immers in een bocht van de spoorlijn gelegen is en als gevolg hiervan de zichtbaarheid er vrij beperkt is;

Overwegende dat de overweg zich bovendien in de neutrale zone bevindt die de scheiding vormt tussen de elektrische voeding op 25kV van de lijn 165 Athus-Virton en de elektrische voedingsspanning 3 kV van de lijn 162 Arlon-Luxemburg, een zone waar bijgevolg elke hinder voor de spoorexplotatie dient vermeden;

Overwegende dat bewuste overweg toegang geeft tot terreinen die eertijds werden ingesloten door de aanleg van genoemde spoorverbinding;

Overwegende dat het in bezit nemen van de bedoelde terreinen, aangeduid op plan nr. DV-1670-210.477-001 en gelegen op het grondgebied van de gemeente Messancy de reden van bestaan van overweg nr. 175 doet vervallen, wat toelaat deze overweg zonder meer af te schaffen;

Overwegende dat de vooropstaande indienststelling van de gemoderniseerde en geëlektrificeerde spoorverbinding Athus-Maas, uiterlijk in mei 2002, maakt dat boven vermelde terreinen zo spoedig mogelijk dienen verworven;

Overwegende dat de onmiddellijke inbezitting van bedoelde percelen ten algemene nutte derhalve onontbeerlijk is;

Op de voordracht van Onze Minister van Mobiliteit en Vervoer,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Het algemeen nut vordert in het kader van de modernisering en de elektrificatie van de spoorverbinding Athus-Maas en zijn antennes, de onmiddellijke inbezitting van de percelen gelegen op het grondgebied van de gemeente Messancy en opgenomen in het plan nr. DV- 1670-210.477-001, gevoegd bij dit besluit.

**Art. 2.** Bij gebrek aan afstand in der minne, worden de voor de werken benodigde en op voormeld plan aangewezen percelen ingenomen en bezet overeenkomstig de wet van 26 juli 1962 betreffende de onteigeningen ten algemene nutte en de concessies voor de bouw van de autosnelwegen, inzonderheid artikel 5.

**Art. 3.** Onze Minister van Mobiliteit en Vervoer is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 1 maart 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Mobiliteit en Vervoer,

Mevr. I. DURANT

MINISTERE DES COMMUNICATIONS  
ET DE L'INFRASTRUCTURE

[S - C - 2000/14080]

**1<sup>er</sup> MARS 2000.** — Arrêté royal déclarant d'utilité publique la prise de possession immédiate de certaines parcelles situées sur le territoire de la commune de Messancy

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 12 avril 1835 concernant les péages et règlements de police sur les chemins de fer, notamment l'article 2;

Vu la loi du 23 juillet 1926 créant la Société nationale des Chemins de fer belges, notamment l'article 1<sup>er</sup>bis, remplacé par la loi du 21 mars 1991;

Vu la loi du 26 juillet 1962, modifiée par la loi du 7 juillet 1978 relative aux expropriations pour cause d'utilité publique et aux concessions en vue de la construction des autoroutes, notamment l'article 5;

Vu la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, notamment l'article 10, § 2, 2°;

Considérant que la modernisation et l'électrification de l'axe Athus-Meuse et de ses antennes et l'utilisation de trains plus rapides et plus silencieux obligent, en vue d'assurer la sécurité, de supprimer le plus possible de passages à niveau;

Considérant que le passage à niveau privé dont question, n° 175 à Messancy, de par son emplacement et la situation locale, entre prioritairement en ligne de compte pour une telle suppression;

Considérant que le passage à niveau est, en effet, situé dans une courbe de la ligne ferrée et que de ce fait la visibilité est très réduite;

Considérant que le passage à niveau se situe, en outre, en zone neutre séparant l'alimentation électrique en 25 kV de la ligne 165 Athus-Virton et de la tension électrique de 3 kV de la ligne 162 Arlon-Luxembourg, une zone où, par conséquent, tout obstacle à l'exploitation ferroviaire doit être évité;

Considérant que le passage à niveau en question donne accès à des terrains qui, autrefois, ont été enclavés suite à la construction de la ligne précitée;

Considérant que la prise de possession des parcelles indiquées et figurées au plan n° DV-1670-210.477-001 et situées sur le territoire de la commune de Messancy annule la raison d'être du passage à niveau n° 175, ce qui permet de supprimer ce passage à niveau sans plus;

Considérant que la mise en service de l'axe Athus-Meuse modernisé et électrifié, prévue au plus tard en mai 2002, nécessite la prise de possession, dans les meilleurs délais, des terrains susmentionnés;

Considérant que la prise de possession immédiate pour cause d'utilité publique des parcelles dont question est, par conséquent, indispensable;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Mobilité et des Transports,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Il y a utilité publique à exécuter, dans le cadre de la modernisation et de l'électrification de l'axe Athus-Meuse et de ses antennes, la prise de possession immédiate des parcelles situées sur le territoire de la commune de Messancy et reprises au plan n° DV- 1670-210.477-001 annexé au présent arrêté.

**Art. 2.** Les parcelles indiquées au plan ci-dessus visés et nécessaires à l'exécution des travaux en question seront, à défaut de cession à l'amiable, emprises et occupées conformément aux dispositions de la loi du 26 juillet 1962 relative aux expropriations pour cause d'utilité publique et aux concessions en vue de la construction des autoroutes et plus spécialement à l'article 5.

**Art. 3.** Notre Ministre de la Mobilité et des Transports est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 1<sup>er</sup> mars 2000.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de la Mobilité et des Transports,

Mme I. DURANT

## Bijlage bij het koninklijk besluit van 1 maart 2000 — Annexe à l'arrêté royal du 1er mars 2000

## Tabel der innemingen — Tableau des emprises

Volg-nummer — Numéro d'ordre	Kadastrale aanduidingen — Indications cadastrales			Oppervlakte van het perceel volgens kadaster — Contenance de la parcelle suivant cadastre			Oppervlakte van de inneming volgens kadaster — Contenance de l'emprise suivant cadastre			Naam en adres van de eigenaars — Noms et adresse des propriétaires
	Sectie — Section	Perceelnr. — N° de la parcelle	Aard — Nature	ha	a	ca	ha	a	ca	
1	A	2528c	Hooiland Pré	00	10	62	00	10	62	Salvi Krier Eugène François, rue du Coin Longeau 26, 6780 Messancy
2	A	2529	Hooiland Pré	00	18	22	00	18	22	Hennico Georges Emiles, rue des Déportés 9, 6780 Messancy
3	A	2530	Hooiland Pré	00	04	12	00	04	12	Hennico Georges Emiles, rue des Déportés 9, 6780 Messancy
4	A	2531h	Hooiland Pré	00	23	82	00	23	82	Hennico Georges Emiles, rue des Déportés 9, 6780 Messancy
5	A	2531k	Bos Bois	00	28	52	00	28	52	Palmerini Rivoux Mario, rue Arend- Athus 10, 6791 Aubange
6	A	2536b	Hooiland Pré	00	35	68	00	35	68	Palmerini Rivoux Mario, rue Arend- Athus 10, 6791 Aubange
7	A	2538c	Hooiland Pré	00	15	53	00	15	53	Miget Henri, rue d'Aubange 67, 6780 Messancy
8	A	2539	Bouwland Terre	00	11	72	00	11	72	Hennico Georges Emiles, rue des Déportés 9, 6780 Messancy
9	A	2540	Bouwland Terre	00	08	52	00	08	52	Hennico Mames Edouard Joseph, rue des Déportés 9, 6780 Messancy 1/2 Hennico Goerend Emiles Jacques, rue Vull- lesang 5, 4853 Ro- dange 1/2
10	A	2532b	Hooiland Pré	00	48	42	00	48	42	Hennico Georges Emiles, rue des Déportés 9, 6780 Messancy
11	A	2478f	Weiland Pâturage	00	00	75	00	00	75	Schockmel Dolisy vve Victor (Sophie), rue d'Aubange 4, 6780 Messancy 1/2 Schockmel Welschen Jean-Charles, rue d'Aubange 101, 6780 Messancy 1/2

[S - C - 2000/14081]

**1 MAART 2000. — Koninklijk besluit waarbij de onmiddellijke inbezitting van sommige percelen, gelegen op het grondgebied van de gemeente Herentals van algemeen nut wordt verklaard**

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 23 juli 1926 houdende de oprichting van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, inzonderheid op artikel 1bis, vervangen door de wet van 21 maart 1991;

Gelet op de wet van 26 juli 1962 gewijzigd bij de wet van 7 juli 1978 betreffende de onteigeningen ten algemene nutte en de concessies voor de bouw van de autosnelwegen, inzonderheid op artikel 5;

Gelet op de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, inzonderheid op artikel 10, § 2, 2°;

[S - C - 2000/14081]

**1<sup>er</sup> MARS 2000. — Arrêté royal déclarant d'utilité publique la prise de possession immédiate de certaines parcelles situées sur le territoire de la commune d'Herentals**

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 23 juillet 1926 créant la Société nationale des Chemins de fer belges notamment l'article 1<sup>er</sup>bis, remplacé par la loi du 21 mars 1991;

Vu la loi du 26 juillet 1962, modifiée par la loi du 7 juillet 1978 relative aux expropriations pour cause d'utilité publique et aux concessions en vue de la construction des autoroutes, notamment l'article 5;

Vu la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, notamment l'article 10, § 2, 2°;

Gelet op het koninklijk besluit nr. A1/7653/15BH/72 van 23 december 1986 dat de afschaffing van de overweg nr. 105 op de lijn 15 Antwerpen-Hasselt te Herentals mits het aanleggen van een verbindingsweg machtigt en de inbezitneming van de hiervoor benodigde percelen van algemeen nut verklaart;

Overwegende dat budgettaire redenen de uitvoering van voornoemd project hebben belet;

Overwegende dat wegens de plaatselijke toestand de aanleg van een langsweg tot aan de Rozenstraat vanuit technisch, landschappelijk en financieel oogpunt de meest passende oplossing vormt voor eventuele verkeersproblemen veroorzaakt door de afschaffing van overweg 105;

Overwegende dat reeds sommige percelen ten behoeve van de aanleg van deze langsweg werden verworven en dat de inbezitneming van de percelen, aangeduid op plan nr. D5.222.02 en gelegen op het grondgebied van de gemeente Herentals onontbeerlijk is voor het uitvoeren van de bij koninklijk besluit van 23 december 1986 van openbaar nut verklaarde werken;

Overwegende dat, indien genoemde overweg binnen afzienbare tijd niet is afgeschaft, de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen ertoe genoodzaakt is de overweg te rangschikken in 3e categorie, wat niet verwaarloosbare kosten voor gevolg heeft;

Overwegende dat de onmiddellijke inbezitneming van de nog niet verworven percelen ten algemene nutte derhalve onontbeerlijk is;

Op de voordracht van Onze Minister Mobiliteit en Vervoer,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Het algemeen nut vordert voor de uitvoering van de werken ter afschaffing van overweg nr. 105 op de lijn 15 Antwerpen-Hasselt, met name de aanleg van een langsweg tot aan de Rozenstraat te Herentals, de onmiddellijke inbezitneming van de percelen gelegen op het grondgebied van de gemeente Herentals en opgenomen in het plan nr. D5.222.02, gevoegd bij dit besluit.

**Art. 2.** Bij gebrek aan afstand in der minne, worden de voor de werken benodigde en op voormeld plan aangewezen percelen ingenomen en bezet overeenkomstig de wet van 26 juli 1962 betreffende de onteigeningen ten algemene nutte en de concessies voor de bouw van de autosnelwegen, inzonderheid artikel 5.

**Art. 3.** Het koninklijk besluit van 23 december 1986 wordt voor wat betreft de innemingen van de percelen volgnummers 3 en 4 aangeduid op het plan nr. D5.48.16 opgeheven.

**Art. 4.** Onze Minister van Mobiliteit en Vervoer is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse 1 maart 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Mobiliteit en Vervoer,  
Mevr. I. DURANT

Vu l'arrêté n° A1/7653/15BH/72 du 23 décembre 1986 qui autorise la suppression du passage à niveau n°105 de la ligne 15 Anvers-Hasselt à Herentals moyennant la construction d'un chemin de liaison et déclare d'utilité publique la prise de possession des parcelles y nécessaires;

Considérant que des raisons budgétaires ont empêché l'exécution du projet précité;

Considérant que, en fonction de la situation locale, la construction d'un chemin latéral jusqu'à la "Rozenstraat" constitue d'un point de vue technique, d'aménagement rural et financier la solution la mieux appropriée aux éventuels problèmes de circulation causés par la suppression du passage à niveau 105;

Considérant que déjà, certaines parcelles à l'usage de la construction du chemin latéral, ont été acquises et que la prise de possession des parcelles mentionnées au plan n° D5.222.02 et situées sur le territoire de la commune d'Herentals est indispensable à l'exécution des travaux déclarés d'utilité publique par l'arrêté royal du 23 décembre 1986;

Considérant que, si le passage à niveau précité n'est pas supprimé dans un délai prochain, la Société nationale des Chemins de fer belges sera dans l'obligation de classer ce passage à niveau en 3e catégorie, ce qui amènera des coûts non négligeables;

Considérant que la prise de possession immédiate pour cause d'utilité publique des parcelles, non encore acquises, est par conséquent indispensable;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Mobilité et des Transports,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Il y a utilité publique en vue de travaux pour supprimer le passage à niveau 105 de la ligne 15 Anvers-Hasselt, notamment la construction d'un chemin latéral jusqu'à la "Rozenstraat" à Herentals, la prise de possession immédiate des parcelles, situées sur le territoire de la commune d'Herentals et reprises au plan n° D5.222.02, annexé au présent arrêté.

**Art. 2.** Les parcelles indiquées au plan ci-dessus visé et nécessaires à l'exécution des travaux en question seront, à défaut de cession amiable, emprises et occupées conformément aux dispositions de la loi du 26 juillet 1962 relative aux expropriations pour cause d'utilité publique et aux concessions en vue de la construction des autoroutes, et plus spécialement à l'article 5.

**Art. 3.** L'arrêté royal du 23 décembre 1986 est, en ce qui concerne les emprises des parcelles numérotées 3 et 4 et figurées au plan D5.48.16, abrogé.

**Art. 4.** Notre Ministre de la Mobilité et des Transports est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse le 1<sup>er</sup> mars 2000.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de la Mobilité et des Transports,  
Mme I. DURANT

Bijlage bij het koninklijk besluit van 1 maart 2000 — Annexe à l'arrêté royal du 1er mars 2000

Tabel der innemingen — Tableau des emprises

Volgnummer — Numéro d'ordre	Kadastrale aanduidingen — Indications cadastrales			Oppervlakte van het perceel volgens kadaster — Contenance de la parcelle suivant cadastre			Oppervlakte van de inneming volgens kadaster — Contenance de l'emprise suivant cadastre			Naam en adres van de eigenaars — Noms et adresse des propriétaires
	Sectie — Section	Perceelnr. — N° de la parcelle	Aard — Nature	ha	a	ca	ha	a	ca	
1	B	712c	Hooiland/ Pré	00	10	15	00	03	45	De Kerkfabriek van Sint Waldetrudis, Kerkstraat 11, 2410 Herentals
2	B	711c	Bouwland/ Terre	00	46	15	00	04	59	Idem

**GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN**  
**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION**  
**GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

**COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP**

**MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE**

[2000/29084]

**Nominations, p. .**

Par arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 24 janvier 2000, l'alinéa 2 de l'article 3 de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 11 décembre 1995, portant nomination des membres de la Chambre de recours de l'enseignement officiel subventionné du niveau secondaire, ordinaire et spécial, tel que modifié notamment par les arrêtés du Gouvernement de la Communauté française des 25 janvier 1996 et 2 décembre 1998 est remplacé par la disposition suivante :

« Mme S. Molle, directrice à la Direction générale des Personnels de l'Enseignement subventionné et Mme F. Jacobs, assistante à la Direction générale des Personnels de l'Enseignement subventionné sont nommées secrétaires adjointes de la Chambre de recours. »

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature.

Par arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 27 janvier 2000, dans l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 3 novembre 1993 portant nomination des membres de la Commission paritaire centrale de l'enseignement libre confessionnel, tel que modifié par les arrêtés du Gouvernement de la Communauté française des 5 décembre 1995, 7 février 1996, 24 novembre 1997, 27 janvier 1998, 16 juillet 1998 et 11 mars 1999, les termes « M. Bernard Tholomier » et « M. Charles Malisoux » sont respectivement remplacés par les termes « M. Léon Detroux » et « M. Philippe Gérard ».

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature.

Par arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 2 février 2000, dans l'article 4, 1<sup>er</sup> alinéa de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 8 juin 1999 portant nomination des membres de la Commission paritaire centrale de l'enseignement supérieur non universitaire libre de caractère non confessionnel, les termes « Mme F. Guillaume » sont remplacés par les termes « Mme S. Molle ».

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature.

Par arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 2 février 2000, dans l'article 3, 1<sup>er</sup> alinéa de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 26 mai 1999 portant nomination des membres de la Chambre de recours de l'enseignement supérieur non universitaire libre de caractère non confessionnel, est remplacé par la disposition suivante : « Mme S. Molle, directrice au Ministère de la Communauté française, est nommée secrétaire de la Chambre de recours ».

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature.

Par arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 2 février 2000, dans l'article 4, 2<sup>e</sup> alinéa de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 23 juin 1999 portant nomination des

VERTALING

**MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP**

[2000/29084]

**Benoemingen**

Bij besluit van de regering van de Franse Gemeenschap van 24 januari 2000 wordt lid 2 van artikel 3 van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 11 december 1995 houdende benoeming van de leden van de raad van beroep van het buitengewoon en gewoon secundair gesubsidieerd officieel onderwijs, zoals gewijzigd inzonderheid bij de besluiten van de Regering van de Franse Gemeenschap van 25 januari 1996 en 2 december 1998, vervangen door de volgende bepaling :

« Mevr. S. Molle, directrice bij de algemene directie personeel gesubsidieerd onderwijs en Mevr. F. Jacobs, assistente bij de algemene directie personeel gesubsidieerd onderwijs, worden tot adjunct-secretaris benoemd van de raad van beroep. »

Dat besluit treedt in werking de dag waarop het wordt ondertekend.

Bij besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 27 januari 2000, worden in artikel 1 van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 3 november 1993 houdende benoeming van de leden van de centrale paritaire commissie van het vrij confessioneel onderwijs, zoals gewijzigd bij de besluiten van de Regering van de Franse Gemeenschap van 5 december 1995, 7 februari 1996, 24 november 1997, 27 januari 1998, 16 juli 1998 en 11 maart 1999 de woorden « de heer Bernard Tholomier » en « de heer Charles Malisoux » respectievelijk vervangen door de woorden « de heer Léon Detroux » en « de heer Philippe Gérard ».

Dat besluit treedt in werking de dag waarop het wordt ondertekend.

Bij besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 2 februari 2000, worden in artikel 4, 1<sup>ste</sup> lid van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 8 juni 1999 houdende benoeming van de leden van de centrale paritaire commissie van het hoger niet-universitair vrij onderwijs van niet-confessionele aard, de woorden « Mevr. F. Guillaume » vervangen door de woorden : « Mevr. S. Molle ».

Dat besluit treedt in werking de dag waarop het wordt ondertekend.

Bij besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 2 februari 2000, worden in artikel 3, 1<sup>ste</sup> lid van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 26 mei 1999 houdende benoeming van de leden van de raad van beroep niet-universitair vrij onderwijs van niet-confessionele aard, vervangen door volgende beschikking : « Mevr. S. Molle, directrice bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap wordt benoemd tot secretaris van de raad van beroep ».

Dat besluit treedt in werking de dag waarop het wordt ondertekend.

Bij besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 2 februari 2000, worden in artikel 4, 2<sup>de</sup> lid van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 23 juni 1999 houdende



membres de la Commission paritaire centrale de l'enseignement supérieur non universitaire officiel subventionné est remplacé par la disposition suivante : « M. Yves Vandenbossche, attaché au Ministère de la Communauté française, est nommé secrétaire adjoint de la Commission paritaire ».

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature.

Par arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 2 février 2000, l'article 4, 2e alinéa de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 30 avril 1996 portant nomination des membres de la Commission paritaire communautaire de l'enseignement supérieur officiel subventionné tel que modifié par l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 28 août 1998, est remplacé par la disposition suivante :

« M. Yves Vandenbossche, attaché au Ministère de la Communauté française, est nommé secrétaire adjoint de la Commission paritaire. »

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature.

benoeming van de leden van de centrale paritaire commissie van het hoger niet-universitair officieel gesubsidieerd onderwijs, vervangen door volgende beschikking : « de heer Yves Vandenbossche, attaché bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap wordt benoemd tot adjunct-secretaris van de paritaire commissie ».

Dat besluit treedt in werking de dag waarop het wordt ondertekend.

Bij besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 2 februari 2000, wordt artikel 4, 2e lid van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 30 april 1996 houdende benoeming van de leden van de paritaire gemeenschapscommissie van het hoger officieel gesubsidieerd onderwijs zoals gewijzigd bij het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 28 augustus 1998, vervangen door volgende beschikking :

« de heer Yves Vandenbossche, attaché bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap wordt benoemd tot adjunct-secretaris van de paritaire commissie. »

Dat besluit treedt in werking de dag waarop het wordt ondertekend.

## REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

### MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[C - 2000/27183]

#### 13 AVRIL 2000. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 16 mars 2000 portant nomination du président et des membres du comité de gestion de l'Agence wallonne pour l'Intégration des personnes handicapées

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 6 avril 1995 relatif à l'intégration des personnes handicapées, notamment l'article 31;

Considérant qu'en date du 16 mars 2000, le Gouvernement a procédé au renouvellement des mandats du président et des membres du comité de gestion de l'Agence wallonne pour l'Intégration des personnes handicapées; qu'à cette occasion, compte tenu de l'expérience professionnelle acquise par Mme Anne-Marie Krins-Herman et par M. André Bertouille, le Gouvernement avait jugé opportun de les nommer en tant que membres effectifs dudit comité de gestion;

Considérant qu'après vérification, il est apparu que Mme Anne-Marie Krins-Herman et M. André Bertouille avaient, au jour de la décision précitée du Gouvernement, dépassé la limite d'âge imposée par l'arrêté royal du 14 octobre 1937 fixant une limite d'âge pour toute personne nommée par arrêté royal ou ministériel dans les institutions, organismes ou sociétés par actions de la métropole ou de la Colonie, institués par une loi ou par un arrêté royal, ou dans lesquels l'Etat ou la Colonie sont représentés en vertu d'une loi, d'un arrêté royal, d'une concession, d'une convention ou de statuts, pris en exécution de la loi du 10 juin 1937; que cet arrêté du 14 octobre 1937 étant rendu applicable au comité de gestion par le jeu combiné de l'article 12, 1<sup>er</sup> alinéa, du décret du 6 avril 1995 relatif à l'intégration des personnes handicapées et de l'article 15 de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, il s'impose que le Gouvernement, dans le respect du principe de légalité, procède au remplacement de Mme Anne-Marie Krins-Herman et M. André Bertouille;

Considérant qu'en ce qui concerne le remplacement de Mme Anne-Marie Krins-Herman, il paraît opportun de nommer M. Claude Berg, candidat proposé sur présentation de l'Entente wallonne des Entreprises de Travail adapté, association reconnue comme représentative des personnes handicapées et de leur famille; que les éléments justifiant la nomination de M. Berg sont les suivants :

- ayant lui-même un handicap, M. Berg est particulièrement apte à comprendre les problèmes auxquels doivent faire face les personnes handicapées;
- M. Berg est le fondateur de "La Lorraine", qui a reçu en 1998 le prix Vanthournout consacrant une entreprise sociale en activité;
- M. Berg est vice-président de l'Entente wallonne des entreprises de travail adapté, qui représente la grande majorité des E.T.A.;
- M. Berg est également administrateur du Réseau des Entreprises sociales et de Solidarité des Alternatives wallonnes;

Considérant que M. Claude Berg ayant été nommé, par la décision du 16 mars 2000 précitée, en qualité de membre suppléant du comité de gestion, il convient également de procéder à son remplacement à ce mandat; qu'à cette fin, il paraît opportun de nommer Mme Thérèse Kempeneers-Foulon, candidate proposée sur présentation de l'Association des Parents d'Enfants trisomiques 21, association reconnue comme représentative des personnes handicapées et de leur famille; que les éléments justifiant la nomination de Mme Kempeneers-Foulon sont les suivants :

- Mme Kempeneers-Foulon est licenciée en sciences et agrégée de l'enseignement secondaire supérieur;
- Mme Kempeneers-Foulon a une formation en gestion financière;
- Mme Kempeneers-Foulon est secrétaire générale de l'ANAHM (Association nationale d'aide aux handicapés mentaux) et ensuite de l'AFrAHM depuis 1985;
- Mme Kempeneers-Foulon a été (1978-1984) directrice de l'ASBL HAMA qui comprend un home pour personnes atteintes d'arriération mentale;
- Mme Kempeneers-Foulon a été directrice administrative de l'ASBL "Centre La Clairière" de 1976 à 1978;
- Mme Kempeneers-Foulon joue un rôle important dans divers activités internationales (Présidente de Inclusion Europe, membre du Forum européen des personnes handicapées, participation en tant que formateur à des sessions de formation de professionnels et de parents sur divers domaines liés au handicap mental, etc);

Considérant qu'en ce qui concerne le remplacement de M. André Bertouille, il paraît opportun de nommer Mme Thérèse Mazy, candidate présentée par l'asbl "Comité de la défense de la personne handicapée à son domicile", association représentative du secteur; que les éléments justifiant la nomination de Mme Mazy sont les suivants :

- depuis près de quinze ans, Mme Mazy est active dans le secteur de l'aide aux personnes handicapées. Elle a ainsi créé en 1986 un Comité de défense de la personne handicapée. En 1995, elle a également créé l'asbl "Les Aubépines" qui accueille des personnes autistes adultes;

Considérant que Mme Mazy ayant été nommé, par la décision du 16 mars 2000 précitée, en qualité de membre suppléant du comité de gestion, il convient également de procéder à son remplacement à ce mandat; qu'à cette fin, il est proposé de nommer M. Pascal Bertouille;

Sur la proposition du Ministre des Affaires sociales et de la Santé;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** A l'article 3 de l'arrêté du 16 mars 2000 portant nomination du président et des membres du comité de gestion de l'Agence wallonne pour l'Intégration des personnes handicapées, il est apporté la modification suivante :

- « M. Pascal Bertouille remplace Mme Thérèse Mazy en qualité de membre suppléant désigné sur proposition du Ministre ayant la politique des personnes handicapées dans ses attributions ».

**Art. 2.** A l'article 4 du même arrêté, il est apporté la modification suivante :

- « Mme Kempeneers-Foulon remplace M. Claude Berg en qualité de membre suppléant désigné sur présentation des associations reconnues comme représentatives des personnes handicapées ou leur famille. »

**Art. 3.** A l'article 6 du même arrêté, il est apporté la modification suivante :

- « M. Claude Berg remplace Mme Krins-Herman en qualité de membres effectif choisi sur présentation des associations représentatives du secteur. »

**Art. 4.** A l'article 6 du même arrêté, il est apporté la modification suivante :

- « M. Thérèse Mazy remplace M. André Bertouille en qualité de membres effectif choisi sur présentation des associations représentatives du secteur. »

**Art. 5.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> avril 2000.

Namur, le 13 avril 2000.

Le Ministre-Président,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé,

Th. DETIENNE

—  
VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

[C - 2000/27183]

**13 APRIL 2000. — Besluit tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 16 maart 2000 tot benoeming van de voorzitter, de vice-voorzitters en de leden van het beheerscomité van het « Agence wallonne pour l'Intégration des personnes handicapées » (Waal's agentschap voor de integratie van gehandicapte personen)**

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 6 april 1995 betreffende de integratie van gehandicapte personen, inzonderheid op artikel 31;

Overwegende dat de Regering op 16 maart 2000 de mandaten van de voorzitter en de leden van het beheerscomité van het "Agence wallonne pour l'Intégration des personnes handicapées" heeft vernieuwd; dat de Regering toen beslist heeft Mevr. Anne-Marie Krins-Herman en de heer André Bertouille tot gewoon lid van voormeld beheerscomité te benoemen op grond van hun beroepservaring;

Overwegende dat na onderzoek is gebleken dat Mevr. Anne-Marie Krins-Herman en de heer André Bertouille op de dag van bovenvermeld Regeringsbesluit de leeftijdsgrenzen hadden overschreden die opgelegd is bij koninklijk besluit van 14 oktober 1937 houdende vaststelling van een grensleeftijd voor elke persoon bij koninklijk of ministerieel besluit benoemd in de instellingen, organismen of actiëvennootschappen van het moederland of kolonie, die bij wet of koninklijk besluit werden tot stand gebracht of opgericht, of waarin het Rijk of de Kolonie, krachtens de wet, een concessie, een overeenkomst of de statuten vertegenwoordigd is; dat de Regering met inachtneming van het legaliteitsbeginsel moet voorzien in de vervanging van Mevr. Anne-Marie Krins-Herman en de heer André Bertouille aangezien het besluit van 14 oktober 1937 van toepassing is binnen het beheerscomité op grond van de combinatie van artikel 12, eerste lid, van het decreet van 6 april 1995 betreffende de integratie van gehandicapte personen en van artikel 15 van de wet van 16 maart betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut;

Overwegende dat het gepast lijkt Mevr. Anne-Marie Krins-Herman te vervangen door de heer Claude Berg, kandidaat voorgedragen door de "Entente wallonne des Entreprises de Travail adapté", die erkend is als representatieve vereniging voor gehandicapte personen of hun gezin; dat de volgende elementen pleiten voor de benoeming van de heer Berg :

- de heer Berg heeft zelf een handicap en is daardoor bijzonder gevoelig voor de problemen van gehandicapte personen;

- de heer Berg is de oprichter van "La Lorraine" die in 1998 de prijs Vanthournout heeft ontvangen als bekroning van een werkzaam sociaal bedrijf;

- de heer Berg is vice-voorzitter van de "Entente wallonne des entreprises de travail adapté", die de grote meerderheid van de bedrijven voor aangepast werk vertegenwoordigt;

- de heer Berg is ook beheerder van het "Réseau des Entreprises sociales et de Solidarité des Alternatives wallonnes";

Overwegende dat de heer Claude Berg, die bij bovenbedoelde beslissing van 16 maart 2000 benoemd werd tot plaatsvervangend lid van het beheerscomité, in die hoedanigheid vervangen moet worden; dat het gepast lijkt hem te vervangen door Mevr. Thérèse Kempeneers-Foulon, kandidate voorgedragen door de "Association des Parents d'Enfants trisomiques 21", die erkend is als representatieve vereniging voor gehandicapte personen of hun gezin; dat de volgende elementen pleiten voor de benoeming van Mevr. Kempeneers-Foulon :

- Mevr. Kempeneers-Foulon is licentiaat in de wetenschappen en geaggregeerde van het hoger middelbaar onderwijs;

- Mevr. Kempeneers-Foulon heeft een opleiding in financieel beheer;

- Mevr. Kempeneers-Foulon is sinds 1985 secretaresse-generaal van de "ANAHM (Association nationale d'aide aux handicapés mentaux)" en vervolgens van de "AFrAHM (Association francophone d'aide aux handicapés mentaux)";

- Mevr. Kempeneers-Foulon was van 1978 tot 1984 directrice van de v.z.w. "HAMA", die beschikt over een tehuis voor geestelijk gehandicapten;

- Mevr. Kempeneers-Foulon was administratief directrice (1976-1978) van de v.z.w. "Centre La Clairière";

- Mevr. Kempeneers-Foulon speelt een belangrijke rol in diverse internationale activiteiten (Voorzitster van "Inclusion Europe", lid van het "Forum européen des personnes handicapées", deelneming als opleidster aan opleidingsessies voor beroepsmensen en ouders over verschillende thema's i.v.m. de geestelijke handicap, enz.);

Overwegende dat het gepast lijkt de heer André Bertouille te vervangen door Mevr. Thérèse Mazy, kandidate voorgedragen door de vzw "Comité de la défense de la personne handicapée à son domicile", representatieve vereniging van de sector; dat de volgende elementen pleiten voor de benoeming van Mevr. Mazy :

- Mevr. Mazy is bijna 15 jaar actief in de sector van de hulpverlening aan gehandicapte personen. Ze heeft in 1986 een beschermingscomité van de gehandicapte persoon opgericht. In 1995 heeft ze ook de vzw "Les Aubépines" opgericht die volwassen autisten opvangt;

Overwegende dat Mevr. Mazy, die bij bovenbedoelde beslissing van 16 maart 2000 benoemd werd tot plaatsvervangend lid van het beheerscomité, in die hoedanigheid vervangen moet worden; dat wordt voorgesteld de heer Pascal Bertouille te benoemen;

Op de voordracht van de Minister van Sociale Aangelegenheden en Gezondheid;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** Artikel 3 van het besluit van de Waalse Regering van 16 maart 2000 tot benoeming van de voorzitter, de vice-voorzitters en de leden van het beheerscomité van het "Agence wallonne pour l'Intégration des personnes handicapées" wordt gewijzigd als volgt :

« De heer Pascal Bertouille vervangt Mevr. Thérèse Mazy als plaatsvervangend lid en wordt aangewezen op de voordracht van de Minister tot wiens bevoegdheden het gehandicaptenbeleid behoort. »

**Art. 2.** Artikel 4 van hetzelfde besluit wordt gewijzigd als volgt :

« Mevr. Kempeneers-Foulon vervangt de heer Claude Berg als plaatsvervangend lid en wordt aangewezen op de voordracht van de verenigingen die de gehandicapte personen of hun gezin vertegenwoordigen. »

**Art. 3.** Artikel 6 van hetzelfde besluit wordt gewijzigd als volgt :

« De heer Claude Berg vervangt Mevr. Krins-Herman als gewoon lid en wordt aangewezen op de voordracht van de representatieve verenigingen van de sector. »

**Art. 4.** Artikel 6 van hetzelfde besluit wordt gewijzigd als volgt :

« Mevr. Thérèse Mazy vervangt de heer André Bertouille als gewoon lid en wordt aangewezen op de voordracht van de representatieve verenigingen van de sector. »

**Art. 5.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 april 2000.

Namen, 13 april 2000.

De Minister-President,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Sociale Aangelegenheden en Gezondheid,

Th. DETIENNE

[C – 2000/27182]

**13 AVRIL 2000. — Arrêté du Gouvernement wallon portant nomination du président et des membres du Conseil d'avis pour l'Education, la Formation et l'Emploi de l'Agence wallonne pour l'Intégration des personnes handicapées**

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 6 avril 1995 relatif à l'intégration des personnes handicapées, notamment l'article 36;

Considérant que les mandats du président et des membres du conseil d'avis pour l'éducation, la formation et l'emploi de l'Agence wallonne pour l'Intégration des personnes handicapées étant arrivés à échéance, il convient de procéder à leur renouvellement;

Considérant qu'en ce qui concerne M. Jean-Marie Bogaert, les éléments justifiant sa nomination en tant que président du conseil d'avis pour l'éducation, la formation et l'emploi sont les suivants :

- M. Bogaert est licencié en sciences politiques;
  - M. Bogaert est directeur du Centre Arthur Regniers qui comprend une école secondaire inférieure spéciale, un institut médico-pédagogique, un centre de jour, un home pour adultes, une cellule d'accueil et deux clubs sportifs;
  - M. Bogaert est administrateur-délégué des "Amis des Paralysés cérébraux", atelier protégé comptant 365 ouvriers handicapés;
  - M. Bogaert est également administrateur-délégué des "Amis des Infirmes moteurs cérébraux" et de "Vacances et Soins, Réadaptation de l'Infirmite motrice d'origine cérébrale";
- par ailleurs, conformément à l'article 36 du décret du 6 avril 1995 relatif à l'intégration des personnes handicapées, M. Bogaert est membre effectif du comité de gestion.

Considérant qu'en ce qui concerne Mme Mireille Daussoigne, candidate présentée par l'asbl "Espace Formation", les éléments justifiant sa nomination en tant que membre du conseil d'avis pour l'éducation, la formation et l'emploi sont les suivants :

- Mme Daussoigne possède une licence en sciences du travail;
- Mme Daussoigne est responsable du Centre de formation professionnelle « Espace Formation » depuis 1986;
- Mme Daussoigne est membre de l'association wallonne des Centres de formation et de réadaptation professionnelle pour personne handicapée depuis sa constitution;

Considérant qu'en ce qui concerne Mme Jeannine Flament, candidate présentée par l'Association des Services d'Accompagnement pour Personnes Handicapées, les éléments justifiant sa nomination en tant que membre du conseil d'avis pour l'éducation, la formation et l'emploi sont les suivants :

- Mme Flament a plus de quinze années d'expérience et d'engagement dans le domaine de l'intégration de la personne handicapée, en milieu ouvert, tant au niveau du service qu'elle dirige que de l'association des services d'accompagnement (ASAH);

Considérant qu'en ce qui concerne Mme Françoise Henrotte, candidate présentée par l'Association des Services d'Accueil de Jour pour Adultes, les éléments justifiant sa nomination en tant que membre du conseil d'avis pour l'éducation, la formation et l'emploi sont les suivants :

- Mme Henrotte fait partie du bureau de l'Entente wallonne des Entreprises de Travail adapté en tant qu'administratrice et participe, à ce titre, à la commission paritaire 327 des Entreprises de Travail adapté;
- Mme Henrotte est membre actif de la Fédération des Institutions et Services spécialisés d'Aide aux Adultes et aux Jeunes; elle est également administratrice de l'A.I.J., association des institutions de jour;

Considérant qu'en ce qui concerne M. Léandre Cambier, candidat présenté par l'asbl "Les Amis des Aveugles", les éléments justifiant sa nomination en tant que membre du conseil d'avis pour l'éducation, la formation et l'emploi sont les suivants :

- M. Cambier est responsable de service de l'asbl "Les Amis des Aveugles";
- M. Cambier est président de la Confédération belge pour la Promotion des Aveugles et Malvoyants, aile francophone;
- M. Cambier est président de la fédération des Entreprises de Travail adapté du Hainaut;
- M. Cambier est membre de la Commission administrative du Centre provincial d'Enseignement Spécial de Mons;
- M. Cambier est administrateur de l'ETA « Les Criquelions »;

Considérant qu'en ce qui concerne M. Michel Mercken, candidat présenté par la Ligue d'Aide aux Infirmes moteurs cérébraux de la Région wallonne, les éléments justifiant sa nomination en tant que membre du conseil d'avis pour l'éducation, la formation et l'emploi sont les suivants :

- M. Mercken est engagé professionnellement dans le secteur de l'aide aux handicapés depuis plus de 35 ans;
- M. Mercken a participé en tant que représentant du Centre Arthur Regniers aux travaux de l'Association Nationale des Communautés Educatives;
- M. Mercken participe en tant qu'administrateur, dans le cadre de l'Atelier Jean Regniers, aux travaux de la Fédération des Entreprises de Travail Adapté du Hainaut ainsi que de l'Entente Wallonne des Entreprises de Travail Adapté et ce depuis la création de ces deux organismes.

Considérant qu'en ce qui concerne M. Jean-Claude Moncousin, candidat présenté par l'asbl Union des Villes et Communes de Wallonie, les éléments justifiant sa nomination en tant que membre du conseil d'avis pour l'éducation, la formation et l'emploi sont les suivants :

- M. Moncousin est infirmier et œuvre depuis plus de trente années en faveur de la personne déficiente mentale dans la Province de Luxembourg;
- M. Moncousin est président-fondateur, depuis 1969, de l'asbl La Clairière à Arlon, Service d'accueil de jour et résidentiel pour personnes déficientes mentales adultes et Service d'accompagnement (Arlon et Florenville);
- M. Moncousin a été membre de la Commission Consultative du Fonds Spécial d'Assistance de la Province de Luxembourg d'avril 1984 jusqu'à sa dissolution en 1997;

Considérant qu'en ce qui concerne M. Gérard Silvestre, candidat présenté par l'Association chrétienne des Invalides et Handicapés, les éléments justifiant sa nomination en tant que membre du conseil d'avis pour l'éducation, l'accueil et l'hébergement sont les suivants :

- M. Silvestre est depuis plusieurs années conseiller socio-économique de l'Association chrétienne des Invalides et Handicapés. Il a notamment contribué à la mise en place d'un groupe de réflexion et d'action sur le thème de l'emploi des personnes handicapées;

Considérant qu'en ce qui concerne M. Serge Van Brakel, candidat présenté par l'asbl Horizon 2000, les éléments justifiant sa nomination en tant que membre du conseil d'avis pour l'éducation, la formation et l'emploi sont les suivants :

- souffrant lui-même d'un handicap, M. Van Brakel est particulièrement apte à siéger au sein du conseil pour l'éducation, la formation et l'emploi;
- M. Van Brakel est titulaire d'un diplôme d'expert comptable – gestion d'entreprise;
- M. Van Brakel est depuis février 1989 administrateur-délégué / président de l'ASBL Horizon 2000, Association d'information, de communication et de démythification de la personne handicapée;
- M. Van Brakel est vice-président de la Ligue des Infirmes Moteurs Cérébraux de la Région Wallonne;
- M. Van Brakel est consultant en matière d'intégration de la personne handicapée pour la Ville de Charleroi;
- M. Van Brakel est vice-président de la CEEH, Confédération européenne pour l'Emploi des Handicapés;
- M. Van Brakel est vice-président de l'Euro Pyramide, Association transfrontalière (Luxembourg, Allemagne, France et Belgique) pour la citoyenneté et la mobilité des personnes handicapées;

Considérant qu'il paraît également opportun que des représentants d'organisations syndicales siègent au conseil pour l'éducation, la formation et l'emploi; qu'à cette fin, compte tenu de leur expérience en matière d'aide aux personnes handicapées, il convient de nommer en tant que membre dudit conseil Mme Nelly Brisbois, représentant la CGSLB, Mme Catherine Sturnack, représentant la CNE et M. Jacques Michiels, représentant le Setca;

Sur la proposition du Ministre des Affaires sociales et de la Santé;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est nommé pour un terme de quatre ans en qualité de président :

- M. Jean-Marie Bogaert.

**Art. 2.** Sont nommés pour un terme de quatre ans en qualité de membres désignés sur proposition des organisations, services ou institutions intéressés à l'application des décrets et arrêtés dont l'Agence wallonne pour l'Intégration des personnes handicapées assure l'exécution ou choisit en fonction de leur compétence :

- Mme Mireille Daussoigne;
- Mme Jeannine Flament;
- Mme Françoise Henrotte;
- M. Léandre Cambier;
- M. Michel Mercken;
- M. Jean-Claude Moncousin;
- M. Gérard Sylvestre;
- M. Serge Van Brackel;
- Mme Nelly Brisbois;
- Mme Catherine Sturnack;
- M. Jacques Michiels.

**Art. 3.** Le présent arrêté produit ses effets le 6 avril 2000.

Namur, le 13 avril 2000.

Le Ministre-Président,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé,

Th. DETIENNE

—  
VERTALING

[C – 2 000/27182]

**13 APRIL 2000. — Besluit van de Waalse Regering tot benoeming van de voorzitter en de leden van de Raad voor Opvoeding, Vorming en Tewerkstelling van het « Agence wallonne pour l'Intégration des personnes handicapées » (Waals agentschap voor de integratie van gehandicapte personen)**

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 6 april 1995 betreffende de integratie van gehandicapte personen, inzonderheid op artikel 36;

Overwegende dat de mandaten van de voorzitter en de leden van de raad voor opvoeding, vorming en tewerkstelling van het "Agence wallonne pour l'Intégration des personnes handicapées" verstreken zijn en vernieuwd moeten worden;

Overwegende dat, wat de heer Jean-Marie Bogaert betreft, de volgende elementen pleiten voor zijn benoeming als voorzitter van de raad voor opvoeding, vorming en tewerkstelling :

- de heer Bogaert is licentiaat in de politieke wetenschappen;
- de heer Bogaert is directeur van het "Centre Arthur Regniers" dat bestaat uit een lagere, een middelbare, een buitengewone school, een medisch-pedagogisch instituut, een dagcentrum, een tehuis voor volwassenen, een onthaalcel en twee sportverenigingen;
- de heer Bogaert is afgevaardigd beheerder van "Amis des Paralysés cérébraux", beschermde werkplaats met 365 gehandicapte arbeiders;
- de heer Bogaert is ook afgevaardigd beheerder van "Amis des Infirmes moteurs cérébraux" en "Vacances et Soins, Réadaptation de l'Infirmite motrice d'origine cérébrale";

- bovendien is de heer Bogaert gewoon lid van het beheerscomité overeenkomstig artikel 36 van het decreet van 6 april 1995 betreffende de integratie van gehandicapte personen;

Overwegende dat, wat Mevr. Mireille Daussonne betreft, kandidate voorgedragen door de vzw "Espace Formation", de volgende elementen pleiten voor haar benoeming als lid van de raad voor opvoeding, vorming en tewerkstelling :

- Mevr. Daussonne is licentiaat in de arbeidswetenschappen;
- Mevr. Daussonne is sinds 1986 verantwoordelijk voor het centrum voor beroepsopleiding "Espace Formation";
- Mevr. Daussonne is lid van de "Association wallonne des Centres de formation et de réadaptation professionnelle pour personnes handicapées" sinds de oprichting ervan;

Overwegende dat, wat Mevr. Jeannine Flament betreft, kandidate voorgedragen door de "Association des Services d'Accompagnement pour Personnes Handicapées", de volgende elementen pleiten voor haar benoeming als lid van de raad voor opvoeding, vorming en tewerkstelling :

- Mevr. Flament heeft meer dan 15 jaar ervaring en engagement op het gebied van de integratie van de gehandicapte persoon in open kring, zowel wat betreft de door haar bestuurde dienst als de "Association des Services d'Accompagnement (ASAH)";

Overwegende dat, wat Mevr. Françoise Henrotte betreft, kandidate voorgedragen door de "Association des Services d'Accueil de Jour pour Adultes", de volgende elementen pleiten voor haar benoeming als lid van de raad voor opvoeding, vorming en tewerkstelling :

- Mevr. Henrotte is bestuurster van het bureau van de "Entente wallonne des Entreprises de Travail adapté" en neemt in die hoedanigheid deel aan de paritaire commissie 327 van de bedrijven voor aangepast werk;
- Mevr. Henrotte is actief lid van de "Fédération des Institutions et Services spécialisés d'Aide aux Adultes et aux Jeunes"; ze is ook bestuurster van de "AIJ-association des institutions de jour";

Overwegende dat, wat de heer Léandre Cambier betreft, kandidaat voorgedragen door de vzw "Les Amis des Aveugles", de volgende elementen pleiten voor zijn benoeming als lid van de raad voor opvoeding, vorming en tewerkstelling :

- de heer Cambier is dienstdoend verantwoordelijke van de vzw "Les Amis des Aveugles";
- de heer Cambier is voorzitter van de "Confédération belge pour la Promotion des Aveugles et Malvoyants", Franstalige afdeling;
- de heer Cambier is voorzitter van de "Fédération des Entreprises de Travail adapté du Hainaut";
- de heer Cambier is lid van de Administratieve Commissie van het "Centre provincial d'Enseignement spécial de Mons";
- de heer Cambier is bestuurder van het bedrijf voor aangepast werk "Les Criquelions";

Overwegende dat, wat de heer Michel Mercken betreft, kandidaat voorgedragen door de "Ligue d'Aide aux Infirmes moteurs cérébraux de la Région wallonne", de volgende elementen pleiten voor zijn benoeming als lid van de raad voor opvoeding, vorming en tewerkstelling :

- de heer Mercken is meer dan 35 jaar beroepshalve actief in de sector van de hulp aan gehandicapte personen;
- de heer Mercken heeft als vertegenwoordiger van het "Centre Arthur Regniers" deelgenomen aan de werkzaamheden van de "Association nationale des Communautés éducatives";
- in het kader van de "Atelier Jean Regniers" neemt de heer Mercken als bestuurder deel aan de werkzaamheden van de "Fédération des Entreprises de Travail Adapté du Hainaut" en van de "Entente wallonne des Entreprises de Travail adapté" sinds de oprichting ervan;

Overwegende dat, wat de heer Jean-Claude Moncousin betreft, kandidaat voorgedragen door de vzw "Union des Villes et Communes de Wallonie", de volgende elementen pleiten voor zijn benoeming als lid van de raad voor opvoeding, vorming en tewerkstelling :

- de heer Moncousin is verpleger en werkt meer dan 30 jaar voor de geestelijk gehandicapten in de Provincie Luxemburg;
- de heer Moncousin is sinds 1969 voorzitter-oprichter van de vzw "La Clairière" te Aarlen, residentiële en dagonthaaldienst voor volwassen geestelijk gehandicapten en Begeleidingsdienst (Aarlen en Florenville);
- de heer Moncousin was lid van de Adviescommissie van het Speciaal Onderstandsfonds van de Provincie Luxemburg, van april 1984 tot de ontbinding ervan in 1997;

Overwegende dat, wat de heer Gérard Silvestre betreft, kandidaat voorgedragen door de "Association chrétienne des Invalides et Handicapés", de volgende elementen pleiten voor zijn benoeming als lid van de raad voor opvoeding, vorming en tewerkstelling :

- de heer Silvestre is reeds verschillende jaren sociaal-economische adviseur van de "Association chrétienne des Invalides et Handicapés". Hij heeft o.a. meegewerkt aan de totstandbrenging van een studie- en actiegroep over het thema "tewerkstelling van gehandicapte personen";

Overwegende dat, wat de heer Serge Van Brakel betreft, kandidaat voorgedragen door de vzw "Horizon 2000", de volgende elementen pleiten voor zijn benoeming als lid van de raad voor opvoeding, vorming en tewerkstelling :

- de heer Van Brakel heeft zelf een handicap en is daardoor bijzonder geschikt om zitting te hebben in de raad voor opvoeding, vorming en tewerkstelling;
- de heer Van Brakel is houder van een diploma van registeraccountant-bedrijfsbeheer;
- de heer Van Brakel is sinds februari 1989 afgevaardigd beheerder/voorzitter van de vzw "Horizon 2000", vereniging voor de voorlichting, de communicatie en de demystificatie van de gehandicapte persoon;
- de heer Van Brakel is vice-voorzitter van de "Ligue d'Aide aux Infirmes moteurs cérébraux de la Région wallonne";
- de heer Van Brakel is adviseur inzake de integratie van de gehandicapte persoon voor de Stad Charleroi;
- de heer Van Brakel is vice-voorzitter van de "CEEH - Confédération européenne pour l'Emploi des Handicapés";
- de heer Van Brakel is vice-voorzitter van de "Euro Pyramide", grensoverschrijdende vereniging (Luxemburg, Duitsland, Frankrijk en België) voor het burgerschap en de mobiliteit van gehandicapte personen;

Overwegende dat ook vertegenwoordigers van vakverenigingen zitting moeten hebben in de raad voor opvoeding, vorming en tewerkstelling; dat daartoe Mevr. Nelly Brisbois, vertegenwoordiger van de ACLVB, Mevr. Catherine Sturnack, vertegenwoordiger van de "CNE", en de heer Jacques Michiels, vertegenwoordiger van de BBTk benoemd moeten worden tot lid van de raad, gelet op hun ervaring inzake hulpverlening aan gehandicapte personen;

Op de voordracht van de Minister van Sociale Aangelegenheden en Gezondheid;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** De volgende persoon wordt voor vier jaar tot voorzitter benoemd :

- de heer Jean-Marie Bogaert.

**Art. 2.** De volgende personen worden voor vier jaar tot lid benoemd op de voordracht van de organisaties, diensten of instellingen die onder de toepassing vallen van de decreten en besluiten waarvan het "Agence wallonne pour l'Intégration des personnes handicapées" de uitvoering waarborgt of worden op grond van hun bevoegdheid gekozen :

- Mevr. Mireille Daussoigne;
- Mevr. Jeannine Flament;
- Mevr. Françoise Henrotte;
- de heer Léandre Cambier;
- de heer Michel Mercken;
- de heer Jean-Claude Moncousin;
- de heer Gérard Silvestre;
- de heer Serge Van Brakel;
- Mevr. Nelly Brisbois;
- Mevr. Catherine Sturnack;
- de heer Jacques Michiels.

**Art. 3.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 6 april 2000.

Namen, 13 april 2000.

De Minister-President,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Sociale Aangelegenheden en Gezondheid,  
Th. DETIENNE



[C – 2000/27184]

**13 AVRIL 2000. — Arrêté du Gouvernement wallon portant nomination du président et des membres du Conseil d'avis pour l'aide individuelle à l'intégration de l'Agence wallonne pour l'Intégration des personnes handicapées**

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 6 avril 1995 relatif à l'intégration des personnes handicapées, notamment l'article 36;

Considérant que les mandats du président et des membres du Conseil d'avis pour l'aide individuelle à l'intégration de l'Agence wallonne pour l'Intégration des personnes handicapées étant arrivés à échéance, il convient de procéder à leur renouvellement;

Considérant qu'en ce qui concerne M. Jean-Pierre Nicaise, candidat présenté par l'Association des Services d'Accueil de Jour pour Adultes, les éléments justifiant sa nomination en tant que président du conseil d'avis pour l'aide individuelle à l'intégration sont les suivants :

— M. Nicaise est assistant social et a suivi de nombreuses formations complémentaires en gestion, conduites de réunion, etc. Il est également licencié en politiques économiques et sociales;

— M. Nicaise possède une très longue expérience dans le domaine de l'aide aux personnes handicapées. Il travaille depuis plus de vingt ans au sein de l'asbl "les Grillons" dont il est actuellement directeur;

— M. Nicaise a cofondé l'association des Centres de Jour dont il est aujourd'hui président. Il a également cofondé l'asbl « La bulle d'A.I.R. » (Autonomie-Intégration-Relais);

par ailleurs, conformément à l'article 36 du décret du 6 avril 1995 relatif à l'intégration des personnes handicapées, M. Nicaise est membre effectif du comité de gestion de l'Agence wallonne pour l'Intégration des personnes handicapées.

Considérant qu'en ce qui concerne Mme Monique Debruxelles, candidate présentée par le Groupement autonome de Service et Maison d'Action éducative et sociale, les éléments justifiant sa nomination en tant que membre du conseil d'avis pour l'aide individuelle à l'intégration sont les suivants :

— Mme Debruxelles est infirmière et a suivi des formations complémentaires en matière d'aide aux personnes handicapées;

— Mme Debruxelles est, depuis près de trente ans, active dans le secteur de l'aide aux personnes handicapées. Elle est actuellement directrice de l'ASBL Accueil Mosan.

Considérant qu'en ce qui concerne Mme Anne-Marie Krins-Herman, candidate présentée par l'Association de Parents d'Enfants trisomiques 21, les éléments justifiant sa nomination en tant que membre du conseil d'avis pour l'aide individuelle à l'intégration sont les suivants :

— Mme Krins-Herman est la présidente fondatrice de l'Association des Parents et Personnes Trisomiques 21 (APEM). Elle est également vice-présidente de l'Association francophone d'Aide aux Handicapés mentaux et membre fondateur de l'European Down's Syndrome Association;

— Mme Krins-Herman est par ailleurs, en tant que membre, responsable et/ou animatrice, active dans un grand nombre d'associations présentes dans le secteur des personnes handicapées.

Considérant qu'en ce qui concerne Mme Odette Witdouck, candidate présentée par les Facultés universitaires Notre-Dame de La Paix, les éléments justifiant sa nomination en tant que membre du conseil d'avis pour l'aide individuelle à l'intégration sont les suivants :

— Mme Witdouck est licenciée en sciences psychologiques et pédagogiques;

au travers de multiples collaborations avec diverses associations et organismes, Mme Witdouck est, depuis près de dix ans, impliquée professionnellement dans l'aide aux personnes handicapées. Elle a été coordinatrice au sein du Centre de Ressources et d'Evaluation des Technologies pour les Personnes handicapées (CRETH) et est actuellement collaboratrice scientifique auprès du département de psychologie des Facultés universitaires Notre-Dame de la Paix;

— Mme Witdouck est également l'auteur de plusieurs publications concernant la problématique des personnes handicapées.

Considérant qu'en ce qui concerne M. Cléon Angelo, candidat présenté par l'Association Autonomia, les éléments justifiant sa nomination en tant que membre du conseil d'avis pour l'aide individuelle à l'intégration sont les suivants :

— ayant lui-même un handicap, M. Angelo est particulièrement apte à comprendre les problèmes auxquels doivent faire face les personnes handicapées;

— M. Angelo est administrateur délégué d'Autonomia dont l'objectif est d'assurer une intégration optimale des personnes handicapées dans la société;

— M. Angelo est responsable-coordonateur de l'Association nationale pour le Logement des Handicapés;

— M. Angelo est également membre fondateur, administrateur et/ou responsable d'un grand nombre d'associations actives dans le secteur des personnes handicapées.

Considérant qu'en ce qui concerne M. Michel Broux, les éléments justifiant sa nomination en tant que membre du conseil d'avis pour l'aide individuelle à l'intégration sont les suivants :

— M. Broux est titulaire d'un diplôme d'éducateur et d'une licence et maîtrise en psychologie;

— M. Broux est, depuis plus de trente ans, actif dans le secteur de l'aide sociale et de la santé. Il a été de 1965 à 1978, directeur d'un Institut médico-pédagogique puis, de 1977 à 1987, psychothérapeute à la clinique d'Auvelais. Il est actuellement inspecteur général de l'Ecole provinciale des Cadres.

Considérant qu'en ce qui concerne M. Benoît Drion, candidat présenté par l'association Espace Sourds, les éléments justifiant sa nomination en tant que membre du conseil d'avis pour l'aide individuelle à l'intégration :

— M. Drion est docteur en médecine;

— M. Drion collabore depuis plusieurs années avec l'association "Espace Sourds" et est l'initiateur de divers projets visant à favoriser une meilleure intégration des personnes sourdes dans la société;

— M. Drion a reçu en 1999 le Prix Jean Sonnet pour un travail intitulé " Pistes d'action pour améliorer l'éducation à la santé du patient sourd et création de lieux d'accueil en langues des signes";

— M. Drion est également l'auteur de plusieurs publications concernant notamment l'accès des sourds aux soins de santé.

Considérant qu'en ce qui concerne M. Albert Gybels, candidat présenté par l'Union nationale des Mutualités socialistes, les éléments justifiant sa nomination en tant que membre du conseil d'avis pour l'aide individuelle à l'intégration sont les suivants :

— M. Gybels est docteur en médecine;

à la fois grâce à ses activités professionnelles et sa qualité de membre du précédent comité de gestion de l'AWIPH, M. Gybels a acquis une importante expérience dans le domaine de l'intégration de la personne handicapée.

Considérant qu'en ce qui concerne M. Jean-Pierre Martin, candidat présenté par l'Association de Parents et de Professionnels autour de la Personne polyhandicapée, les éléments justifiant sa nomination en tant que membre du conseil d'avis pour l'aide individuelle à l'intégration sont les suivants :

de 1973 à 1980, M. Martin a été éducateur, responsable pédagogique puis directeur au sein de l'institut médico-pédagogique "Les Anémones";

de 1980 à 1992, M. Martin a été psycho-pédagogue puis directeur pédagogique au sein de l'institut médico-pédagogique "Saint Lambert";

— M. Martin est actuellement directeur de l'asbl "Perce-Neige" qui fut, en 1998, lauréat du concours de l'intégration sociale;

— M. Martin est également délégué régional pour la Belgique au sein de l'Association internationale de Recherche scientifique en faveur des Personnes handicapées mentales.

Considérant qu'en ce qui concerne M. Jean Muller, candidat présenté par la Ligue d'Aide aux Infirmes moteurs cérébraux de la Région wallonne, les éléments justifiant sa nomination en tant que membre du conseil d'avis pour l'aide individuelle à l'intégration sont les suivants :

— M. Muller est docteur en médecine depuis 1979. Il a acquis une spécialisation en neurologie puis en rééducation, et mène ses activités dans le cadre de la Ligue d'Aide aux Infirmes moteurs cérébraux, dont les actions concernent essentiellement les personnes sévèrement handicapées physiquement.

Considérant qu'en ce qui concerne M. Pierre Thiry, candidat présenté par la Direction générale des Affaires sociales de la Province du Hainaut, les éléments justifiant sa nomination en tant que membre du conseil d'avis pour l'aide individuelle à l'intégration sont les suivants :

— M. Thiry est responsable de quatre centres d'aide précoce gérés par la Province du Hainaut : trois centres d'accueil familial et un centre d'orientation professionnelle spécialisée. A ce titre, il possède une expérience professionnelle dont il pourra faire profiter le conseil pour l'aide individuelle à l'intégration.

Considérant qu'en ce qui concerne M. Yves Van Houte, candidat présenté par la Mutualité chrétienne, les éléments justifiant sa nomination en tant que membre du conseil d'avis pour l'aide individuelle à l'intégration sont les suivants :

— M. Van Houte est docteur en médecine;

— M. Van Houte a été, de 1985 à 1994, responsable du secteur de la réadaptation à la Direction médicale de l'Alliance nationale des Mutualités chrétiennes. Il est aujourd'hui médecin-directeur adjoint de cette même alliance;

— M. Van Houte a été, de 1985 à 1991, membre du Comité technique médical du Fonds national de Reclassement social des Handicapés;



— M. Van Houte est par ailleurs membre de nombreux comités, associations et conseils dans le secteur de la santé.  
Sur la proposition du Ministre des Affaires sociales et de la Santé;  
Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est nommé pour un terme de quatre ans en qualité de président :

M. Jean-Pierre Nicaise.

**Art. 2.** Sont nommés pour un terme de quatre ans en qualité de membres désignés sur proposition des organisations, services ou institutions intéressés à l'application des décrets et arrêtés dont l'Agence wallonne pour l'Intégration des personnes handicapées assure l'exécution ou choisit en fonction de leur compétence :

Mme Monique Debruxelles;

Mme Anne-Marie Krins-Herman;

Mme Odette Witdouck;

M. Cléon Angelo;

M. Michel Broux;

M. Benoît Drion;

M. Albert Gybels;

M. Jean-Pierre Martin;

M. Jean Muller;

M. Pierre Thiry;

M. Yves Van Houte.

**Art. 3.** Le présent arrêté produit ses effets le 6 avril 2000.

Namur, le 13 avril 2000.

Le Ministre-Président,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE  
Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé,  
Th. DETIENNE

---

VERTALING

[C – 2000/27184]

**13 APRIL 2000. — Besluit van de Waalse Regering tot benoeming van de voorzitter en de leden van de Raad voor individuele integratiehulpverlening van het "Agence wallonne pour l'Intégration des personnes handicapées" (Waal agentschap voor de integratie van gehandicapte personen)**

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 6 april 1995 betreffende de integratie van gehandicapte personen, inzonderheid op artikel 36;

Overwegende dat de mandaten van de voorzitter en de leden van de raad voor individuele integratiehulpverlening van het "Agence wallonne pour l'Intégration des personnes handicapées" verstreken zijn en vernieuwd moeten worden;

Overwegende dat, wat de heer Jean-Pierre Nicaise betreft, kandidaat voorgedragen door de "Association des Services d'Accueil de Jour pour Adultes", de volgende elementen pleiten voor zijn benoeming als voorzitter van de raad voor individuele integratiehulpverlening :

— de heer Nicaise is maatschappelijk assistent en heeft talrijke voortgezette beroepsopleidingen gevolgd i.v.m. bedrijfskunde, het leiden van vergaderingen, enz. Hij is ook licentiaat in de economische, politieke en sociale wetenschappen;

— de heer Nicaise heeft een aanzienlijke beroepservaring inzake hulpverlening aan gehandicapte personen. Hij werkt sedert meer dan 20 jaar bij de vzw "Les Grillons", waarvan hij nu directeur is;

— de heer Nicaise is medeoprichter van de "Association des Centres de Jour" waarvan hij nu de voorzitter is. Hij is ook medeoprichter van de vzw « La bulle d'A.I.R. » (Autonomie-Intégration-Relais);

— overeenkomstig artikel 36 van het decreet van 6 april 1995 betreffende de integratie van gehandicapte personen, is de heer Nicaise bovendien gewoon lid van het beheerscomité van het "Agence wallonne pour l'Intégration des personnes handicapées";

Overwegende dat, wat Mevr. Monique Debruxelles betreft, kandidate voorgedragen door de "Groupement autonome de Service et Maison d'Action éducative et sociale", de volgende elementen pleiten voor haar benoeming als lid van de raad voor individuele integratiehulpverlening :

— Mevr. Debruxelles is verpleegster en heeft voortgezette beroepsopleidingen gevolgd i.v.m. hulpverlening aan gehandicapte personen;

— Mevr. Debruxelles is bijna 30 jaar actief in de sector van de hulpverlening aan gehandicapte personen. Ze is nu directrice van de vzw "Accueil Mosan";

Overwegende dat, wat Mevr. Anne-Marie Krins-Herman betreft, kandidate voorgedragen door de "Association de Parents d'Enfants trisomiques 21", de volgende elementen pleiten voor haar benoeming als lid van de raad voor individuele integratiehulpverlening :

— Mevr. Krins-Herman is voorzitter-oprichtster van de "Association des Parents et Personnes Trisomiques 21 (APEM)". Ze is ook vice-voorzitter van de "Association francophone d'Aide aux Handicapés mentaux" en oprichtend lid van de "European Down's Syndrome Association";

— Mevr. Krins-Herman is bovendien als lid, verantwoordelijke en/of leidster, actief bij een groot aantal verenigingen in de sector van de gehandicapte personen;

Overwegende dat, wat Mevr. Odette Witdouck betreft, kandidate voorgedragen door de "Facultés universitaires Notre-Dame de La Paix", de volgende elementen pleiten voor haar benoeming als lid van de raad voor individuele integratiehulpverlening :

— Mevr. Witdouck is licentiaat in de psychologische en pedagogische wetenschappen;

— door haar talrijke samenwerkingen met verschillende verenigingen en instellingen is Mevr. Witdouck beroepshalve bijna 10 jaar betrokken bij de hulpverlening aan gehandicapte personen. Ze was coördinatrice binnen het "Centre de Ressources et d'Evaluation des Technologies pour les Personnes handicapées (CRETH)" en is nu wetenschappelijk medewerkster bij de afdeling psychologie van de "Facultés universitaires Notre-Dame de La Paix";

— Mevr. Witdouck is ook de auteur van diverse publicaties over de problematiek van de gehandicapte personen;

Overwegende dat, wat de heer Angelo Cléon betreft, kandidaat voorgedragen door de "Association Autonomia", de volgende elementen pleiten voor zijn benoeming als lid van de raad voor individuele integratiehulpverlening :

— de heer Cléon is zelf gehandicapt en is daardoor bijzonder gevoelig voor de problemen van gehandicapte personen;

— de heer Cléon is afgevaardigd beheerder van "Autonomia", een vereniging die de optimale integratie van gehandicapte personen in de maatschappij beoogt;

— de heer Cléon is verantwoordelijke-coördinator van de "Association nationale pour le Logement des Handicapés";

— de heer Cléon is ook oprichtend lid, beheerder en/of verantwoordelijke van een groot aantal verenigingen die actief zijn in de sector van de gehandicapte personen;

Overwegende dat, wat de heer Michel Broux betreft, de volgende elementen pleiten voor zijn benoeming als lid van de raad voor individuele integratiehulpverlening :

— de heer Broux is houder van een diploma van opvoeder en licentiaat en doctorandus in de psychologie;

— de heer Broux is meer dan 30 jaar actief in de sector van sociale bijstand en gezondheid. Hij was van 1965 tot 1978 directeur van een medisch-pedagogisch instituut, daarna van 1977 tot 1987 psychotherapeut in de kliniek van Auvelais. Hij is nu inspecteur-generaal van de "Ecole provinciale des Cadres";

Overwegende dat, wat de heer Benoît Drion betreft, kandidaat voorgedragen door de vereniging "Espace Sourds", de volgende elementen pleiten voor zijn benoeming als lid van de raad voor individuele integratiehulpverlening :

— de heer Drion is doctor in de geneeskunde;

— de heer Drion werkt sinds enkele jaren samen met de vereniging "Espace Sourds" en ligt aan de basis van verschillende projecten voor een betere integratie van doven in de maatschappij;

— de heer Drion heeft in 1999 de prijs Jean Sonnet ontvangen voor een werk dat de volgende titel draagt : "Pistes d'action pour améliorer l'éducation à la santé du patient sourd et création de lieux d'accueil en langues des signes";

— de heer Drion is ook de auteur van diverse publicaties over o.a. de toegang van doven tot gezondheidszorg;

Overwegende dat, wat de heer Albert Gybels betreft, kandidaat voorgedragen door het Nationaal Verbond van Socialistische Mutualiteiten, de volgende elementen pleiten voor zijn benoeming als lid van de Raad voor individuele integratiehulpverlening :

— de heer Gybels is doctor in de geneeskunde;

— door zijn beroepsbezigheden en zijn hoedanigheid van lid van het vorige beheerscomité van het "Agence wallonne pour l'Intégration des personnes handicapées", heeft de heer Gybels een aanzienlijke ervaring inzake de integratie van gehandicapte personen;

Overwegende dat, wat de heer Jean-Pierre Martin betreft, kandidaat voorgedragen door de "Association de Parents et de Professionnels autour de la Personne polyhandicapée", de volgende elementen pleiten voor zijn benoeming als lid van de raad voor individuele integratiehulpverlening :

— de heer Martin was van 1973 tot 1980 opvoeder, pedagogisch verantwoordelijke en vervolgens directeur bij het medisch-pedagogisch instituut "Les Anémones";

— de heer Martin was van 1980 tot 1992 psychopedagoog en vervolgens pedagogisch directeur bij het medisch-pedagogisch instituut "Saint Lambert";

— de heer Martin is nu directeur van de vzw "Perce-Neige" die in 1998 de prijs voor sociale integratie heeft behaald;

— de heer Martin is ook regionaal afgevaardigde voor België binnen de "Association internationale de Recherche scientifique en faveur des Personnes handicapées mentales";

Overwegende dat, wat de heer Jean Muller betreft, kandidaat voorgedragen door de "Ligue d'Aide aux Infirmes moteurs cérébraux de la Région wallonne", de volgende elementen pleiten voor zijn benoeming als lid van de raad voor individuele integratiehulpverlening :

— de heer Muller is doctor in de geneeskunde sinds 1979. Hij is specialist in de neurologie en in de revalidatie en voert zijn activiteiten in het kader van de "Ligue d'Aide aux Infirmes moteurs cérébraux", die vooral voor zwaar lichamelijk gehandicapten zorgt;

Overwegende dat, wat de heer Pierre Thiry betreft, kandidaat voorgedragen door het Directoraat-generaal Sociale Aangelegenheden van de Provincie Henegouwen, de volgende elementen pleiten voor zijn benoeming als lid van de raad voor individuele integratiehulpverlening :

— de heer Thiry is verantwoordelijk voor vier door de Provincie Henegouwen beheerde centra voor vroegtijdige hulpverlening : drie centra voor gezinsopvang en een centrum voor gespecialiseerde voorlichting bij beroepskeuze. Daardoor heeft hij een beroepservaring die de raad voor individuele integratiehulpverlening van pas zal komen;

Overwegende dat, wat de heer Yves Van Houte betreft, kandidaat voorgedragen door de Christelijke Mutualiteit, de volgende elementen pleiten voor zijn benoeming als lid van de Raad voor individuele integratiehulpverlening :

— de heer Van Houte is doctor in de geneeskunde;

— de heer Van Houte was van 1985 tot 1994 verantwoordelijk voor de revalidatiesector bij de medische Directie van de Landsbond der Christelijke Mutualiteiten. Hij is er nu adjunct-geneesheer-directeur;

— de heer Van Houte was van 1985 tot 1991 lid van het medisch technisch comité van het Rijksfonds voor sociale reclassering van mindervaliden;

— de heer Van Houte is ook lid van talrijke comités, verenigingen en raden in de gezondheidssector;

Op de voordracht van de Minister van Sociale Aangelegenheden en Gezondheid;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** De volgende persoon wordt voor vier jaar tot voorzitter benoemd :

— de heer Jean-Pierre Nicaise.

**Art. 2.** De volgende personen worden voor vier jaar tot lid benoemd op de voordracht van de organisaties, diensten of instellingen die onder de toepassing vallen van de decreten en besluiten waarvan het "Agence wallonne pour l'Intégration des personnes handicapées" de uitvoering waarborgt, of worden gekozen op grond van hun bevoegdheid :

Mevr. Monique Debruxelles;

Mevr. Anne-Marie Krins-Herman;

Mevr. Odette Witdouck;

de heer Cléon Angelo;

de heer Michel Broux;

de heer Benoît Drion;

de heer Albert Gybels;

de heer Jean-Pierre Martin;

de heer Jean Muller;

de heer Pierre Thiry;

de heer Yves Van Houte.

**Art. 3.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 6 april 2000.

Namen, 13 april 2000.

De Minister-President,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Sociale Aangelegenheden en Gezondheid,  
Th. DETIENNE



[C – 2000/27185]

**13 AVRIL 2000. — Arrêté du Gouvernement wallon portant nomination du président et des membres du Conseil d'avis pour l'éducation, l'accueil et l'hébergement de l'Agence wallonne pour l'Intégration des personnes handicapées**

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 6 avril 1995 relatif à l'intégration des personnes handicapées, notamment l'article 36;

Considérant que les mandats du président et des membres du conseil d'avis pour l'éducation, l'accueil et l'hébergement de l'Agence wallonne pour l'Intégration des personnes handicapées étant arrivés à échéance, il convient de procéder à leur renouvellement;

Considérant qu'en ce qui concerne M. Jean-Marie Jusniaux, candidat présenté par l'Union des Fédérations francophones d'Institutions de Protection de la Jeunesse et d'Aide aux Handicapés, les éléments justifiant sa nomination en tant que président du conseil d'avis pour l'éducation, l'accueil et l'hébergement sont les suivants :

— M. Jusniaux est licencié et agrégé en sciences psycho-pédagogiques;

— M. Jusniaux est actif dans le secteur des personnes handicapées depuis près de trente ans;

— M. Jusniaux est directeur de l'Institut médico-pédagogique "René Thône", qui est spécialisé dans l'accueil et l'hébergement des personnes handicapées mentales;

— M. Jusniaux a été, au sein du cabinet du Ministre de l'Action sociale Willy Taminiaux, le conseiller chargé du Département Politique des Personnes handicapées;

— M. Jusniaux est président de l'ANCE-Belgique;

— par ailleurs, conformément à l'article 36 du décret du 6 avril 1995 relatif à l'intégration des personnes handicapées, M. Jusniaux est membre effectif du comité de gestion.

Considérant qu'en ce qui concerne Mme Cinzia Agoni, candidate présentée par l'Association de Parents pour l'Épanouissement des Personnes autistes, les éléments justifiant sa nomination en tant que membre du conseil d'avis pour l'éducation, l'accueil et l'hébergement sont les suivants :

— étant mère d'un enfant autiste, Mme Agoni est particulièrement sensibilisée aux problèmes liés à l'éducation, l'accueil et l'hébergement des personnes handicapées;

— Mme Agoni est administratrice et secrétaire de l'APEPA;

— Mme Agoni est également administratrice de l'asbl "La 2è Base", maison d'accueil temporaire pour personnes autistes.

Considérant qu'en ce qui concerne M. Marc Ancion, candidat présenté par l'Institut médico-pédagogique "La Providence", les éléments justifiant sa nomination en tant que membre du conseil d'avis pour l'éducation, l'accueil et l'hébergement sont les suivants :

— M. Ancion a une ancienneté de vingt-cinq ans dans le domaine social;

— M. Ancion est depuis cinq ans éducateur dans un centre d'hébergement pour personnes handicapées mentales adultes;

— M. Ancion est depuis sept ans responsable d'un centre de jour pour personnes handicapées mentales adultes;  
 — M. Ancion est depuis huit ans directeur d'un Institut médico-pédagogique accueillant des jeunes qui souffrent de troubles de comportements aigus et/ou de débilité légère ou modérée.

Considérant qu'en ce qui concerne M. Paul-Olivier Delannois, candidat présenté par l'asbl "Home Valère Delcrois", les éléments justifiant sa nomination en tant que membre du conseil d'avis pour l'éducation, l'accueil et l'hébergement sont les suivants :

- M. Delannois est licencié en sciences politiques et sociales;
- M. Delannois dirige actuellement le home Valère Delcrois, institution qui héberge des personnes handicapées;
- M. Delannois a une expérience basée sur un vécu quotidien au sein du CPAS de Tournai.

Considérant qu'en ce qui concerne M. Didier Gossiaux, candidat présenté par l'asbl "La Maison du 8ème Jour", les éléments justifiant sa nomination en tant que membre du conseil d'avis pour l'éducation, l'accueil et l'hébergement sont les suivants :

- M. Gossiaux est président et créateur de l'asbl "ANDIGO" pour la revalorisation de la personne handicapée et du 3ème âge;
- M. Gossiaux a été durant cinq ans administrateur de l'Association belge contre les Maladies neuromusculaires;
- M. Gossiaux a été durant trois ans administrateur de l'asbl "AFFOCO" (Centre d'hébergement pour handicapés lourds);
- M. Gossiaux est depuis 1994 administrateur de l'asbl "Les Dernières Technologies";
- M. Gossiaux est depuis 1996 administrateur de l'Asbl "Respirer-Rouler";
- M. Gossiaux est depuis 1997 président de l'Asbl "La Maison du 8ème Jour" (Centre d'accueil de court séjour pour personnes handicapées).

Considérant qu'en ce qui concerne M. Michel Laurent, candidat présenté par l'Union d'institutions d'hébergement et de services pour personnes handicapées mentales adultes, les éléments justifiant sa nomination en tant que membre du conseil d'avis pour l'éducation, l'accueil et l'hébergement sont les suivants :

- M. Laurent est licencié en droit;
- M. Laurent est moniteur d'atelier protégé;
- M. Laurent est directeur de l'Asbl "Le Bercaill";
- M. Laurent est administrateur de l'Union d'institution, d'hébergement et de services pour personnes handicapées mentale adultes;
- M. Laurent est administrateur d'une Entreprise d'Apprentissage professionnel;
- M. Laurent est co-secrétaire de la Délégation régionale Belgique-Luxembourg de l'AIRHM;
- M. Laurent est membre de la Commission communale consultative des Personnes handicapées de la Ville de Liège.

Considérant qu'en ce qui concerne M. Jean-Paul Leclercq, candidat présenté par les Centres de Réadaptation fonctionnelle "Le Saule" et "Le Cep", les éléments justifiant sa nomination en tant que membre du conseil d'avis pour l'éducation, l'accueil et l'hébergement sont les suivants :

- M. Leclercq est titulaire d'une licence en psychologie;
- M. Leclercq est actif depuis près de trente ans dans le secteur de l'aide sociale;
- M. Leclercq a notamment été psychothérapeute au Centre de Réadaptation fonctionnelle "Le Saule", à Kain, de 1975 à 1993;
- M. Leclercq est depuis 1994 psychologue-directeur des Centres de Réadaptation fonctionnelle "Le Saule" à Kain et "Le Cep" à Tournai;

Considérant qu'en ce qui concerne M. Patrice Renard, candidat présenté par la Fédération des Institutions et Services spécialisés d'Aide aux Adultes et aux Jeunes, les éléments justifiant sa nomination en tant que membre du conseil d'avis pour l'éducation, l'accueil et l'hébergement sont les suivants :

- M. Renard est notamment titulaire d'un diplôme d'éducateur spécialisé;
- M. Renard possède une expérience de près de vingt ans dans le secteur de l'accueil et de l'hébergement;
- M. Renard est membre actif de la FISSAAJ et membre du conseil du département socio-éducatif pour la formation des éducateurs spécialisés;

Considérant qu'en ce qui concerne M. Guy Ribesse, candidat présenté par la Ligue d'Aide aux Infirmes Moteurs cérébraux de la Région wallonne, les éléments justifiant sa nomination en tant que membre du conseil d'avis pour l'éducation, l'accueil et l'hébergement sont les suivants :

- par ses activités professionnelles au bénéfice des infirmes moteurs d'origine cérébrale du Centre Arthur Regniers, M. Ribesse possède une expérience en matière d'aide aux personnes handicapées dont il pourra faire bénéficier le conseil pour l'éducation, l'accueil et l'hébergement;

Considérant qu'il paraît également opportun que des représentants d'organisations syndicales siègent au conseil pour l'éducation, l'accueil et l'hébergement; qu'à cette fin, compte tenu de leur expérience en matière d'aide aux personnes handicapées, il convient de nommer en tant que membre dudit conseil M. Etienne Habay, représentant la CGSLB, M. Jean Lemaire, représentant le Setca, M. Jean-François Linglart, représentant la CNE;

Sur la proposition du Ministre des Affaires sociales et de la Santé;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est nommé pour un terme de quatre ans en qualité de président :

M. Jean-Marie Jusniaux

**Art. 2.** Sont nommés pour un terme de quatre ans en qualité de membres désignés sur proposition des organisations, services ou institutions intéressés à l'application des décrets et arrêtés dont l'Agence wallonne pour l'Intégration des personnes handicapées assure l'exécution ou choisis en fonction de leur compétence :

Mme Cinzia Agoni;

M. Marc Ancion;

M. Paul-Olivier Delannois;

M. Didier Gossiaux;

M. Michel Laurent;

M. Jean-Paul Leclercq;  
 M. Patrice Renard;  
 M. Guy Ribesse;  
 M. Etienne Habay;  
 M. Jean Lemaire;  
 M. Jean-François Linglart.

**Art. 3.** Le présent arrêté produit ses effets le 6 avril 2000.

Namur, le 13 avril 2000.

Le Ministre-Président,  
 J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE  
 Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé,  
 Th. DETIENNE

VERTALING

[C – 2000/27185]

**13 APRIL 2000. — Besluit van de Waalse Regering tot benoeming van de voorzitter en de leden van de Raad voor opvoeding, opvang en huisvesting van het « Agence wallonne pour l'Intégration des personnes handicapées » (Waaals agentschap voor de integratie van gehandicapte personen)**

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 6 april 1995 betreffende de integratie van gehandicapte personen, inzonderheid op artikel 36;

Overwegende dat de mandaten van de voorzitter en de leden van de Raad voor opvoeding, opvang en huisvesting van het "Agence wallonne pour l'intégration des personnes handicapées" verstreken zijn en vernieuwd moeten worden;

Overwegende dat, wat de heer Jean-Marie Jusniaux betreft, kandidaat voorgedragen door de "Union des Fédérations francophones d'Institutions de Protection de la Jeunesse et d'Aide aux Handicapés", de volgende elementen pleiten voor zijn benoeming als voorzitter van de raad voor opvoeding, opvang en huisvesting :

- de heer Jusniaux is licentiaat en geaggregeerde in de psycho-pedagogische wetenschappen;
- de heer Jusniaux is directeur van het medisch-pedagogisch instituut "René Thône", dat gespecialiseerd is in de opvang en de huisvesting van geestelijk gehandicapten;
- de heer Jusniaux was adviseur bij het kabinet van de Minister van Sociale Actie Willy Taminiaux, waar hij belast was met de Afdeling Gehandicaptenbeleid;
- de heer Jusniaux is voorzitter van de "ANCE-Belgique";
- overeenkomstig artikel 36 van het decreet van 6 april 1995 betreffende de integratie van gehandicapte personen, is de heer Jusniaux bovendien gewoon lid van het beheerscomité;

Overwegende dat, wat Mevr. Cinzia Agoni betreft, kandidate voorgedragen door de "Association de Parents pour l'Epanouissement des Personnes autistes", de volgende elementen pleiten voor haar benoeming als lid van de raad voor opvoeding, opvang en huisvesting :

- Mevr. Agoni is moeder van een autistisch kind en is daardoor bijzonder gevoelig voor de problemen betreffende de opvoeding, opvang en huisvesting van gehandicapte personen;
- Mevr. Agoni is bestuurster en secretaresse van de "APEPA";
- Mevr. Agoni is ook directrice van de vzw "La 2e Base", tijdelijk opvangtehuis voor autisten;

Overwegende dat, wat de heer Marc Ancion betreft, kandidaat voorgedragen door het medisch-pedagogisch instituut "La Providence", de volgende elementen pleiten voor zijn benoeming als lid van de raad voor opvoeding, opvang en huisvesting :

- de heer Ancion heeft een anciënniteit van 25 jaar op sociaal gebied;
- de heer Ancion is sinds vijf jaar opvoeder in een onthaalcentrum voor volwassen geestelijke gehandicapten;
- de heer Ancion is sinds zeven jaar verantwoordelijk voor een dagcentrum voor volwassen geestelijke gehandicapten;
- de heer Ancion is sinds acht jaar directeur van een medisch-pedagogisch instituut voor jongeren met acute gedragsstoornissen en/of lichte of matige zwakzinnigheid;

Overwegende dat, wat de heer Paul-Olivier Delannois betreft, kandidaat voorgedragen door de vzw "Home Valère Delcrois", de volgende elementen pleiten voor zijn benoeming als lid van de raad voor opvoeding, opvang en huisvesting :

- de heer Delannois is licentiaat in de politieke en sociale wetenschappen;
- de heer Delannois is thans directeur van de vzw "Home Valère Delcrois", instelling die gehandicapte personen huisvest;
- de heer Delannois heeft dagelijkse ervaring opgedaan binnen het OCMW van Doornik;

Overwegende dat, wat de heer Didier Gossiaux betreft, kandidaat voorgedragen door de vzw "La Maison du 8e Jour", de volgende elementen pleiten voor zijn benoeming als lid van de raad voor opvoeding, opvang en huisvesting :

- de heer Gossiaux is voorzitter en oprichter van de vzw "ANDIGO" voor de opwaardering van de gehandicapte persoon en van de derde leeftijd;
- de heer Gossiaux was 5 jaar lang bestuurder van de "Association belge contre les Maladies neuromusculaires";
- de heer Gossiaux was 3 jaar lang bestuurder van de vzw "AFFOCO" (Huisvestingscentrum voor zwaar gehandicapten);
- de heer Gossiaux is sinds 1994 bestuurder van de vzw "Les Dernières Technologies";
- de heer Gossiaux is sinds 1996 bestuurder van de vzw "Respirer-Rouler";

— de heer Gossiaux is sinds 1997 bestuurder van de vzw "La Maison du 8e Jour" (opvangcentrum voor kort verblijf van gehandicapte personen);

Overwegende dat, wat de heer Michel Laurent betreft, kandidaat voorgedragen door de "Union d'institutions d'hébergement et de services pour personnes handicapées mentales adultes", de volgende elementen pleiten voor zijn benoeming als lid van de raad voor opvoeding, opvang en huisvesting :

- de heer Laurent is licentiaat in de rechten;
- de heer Laurent is monitor in een beschermde werkplaats;
- de heer Laurent is directeur van de vzw "Le Bercaill";
- de heer Laurent is bestuurder van de "Union d'institutions d'hébergement et de services pour personnes handicapées mentales adultes";
- de heer Laurent is bestuurder van een onderneming voor het aanleren van een beroep;
- de heer Laurent is medesecretaris van de "Délégation régionale Belgique-Luxembourg de l'AIRHM";
- de heer Laurent is lid van de "Commission communale consultative des Personnes handicapées de la Ville de Liège";

Overwegende dat, wat de heer Jean-Paul Leclercq betreft, kandidaat voorgedragen door de revalidatiecentra "Le Saule" en "Le Cep", de volgende elementen pleiten voor zijn benoeming als lid van de raad voor opvoeding, opvang en huisvesting :

- de heer Leclercq is licentiaat in de psychologie;
- de heer Leclercq is bijna 30 jaar actief in de sector van de sociale bijstand;
- de heer Leclercq was van 1975 tot 1993 o.a. psychotherapeut bij het revalidatiecentrum "Le Saule" te Kain;
- de heer Leclercq is sinds 1994 psycholoog-directeur van de revalidatiecentra "Le Saule" te Kain en "Le Cep" te Doornik;

Overwegende dat, wat de heer Patrice Renard betreft, kandidaat voorgedragen door de "Fédération des Institutions et Services spécialisés d'Aide aux Adultes et aux Jeunes", de volgende elementen pleiten voor zijn benoeming als lid van de raad voor opvoeding, opvang en huisvesting :

- de heer Renard is o.a. houder van een diploma van gespecialiseerde opvoeder;
- de heer Renard heeft bijna 20 jaar ervaring in de sector van de opvang en de huisvesting;
- de heer Renard is actief lid van de FISSAAJ en lid van de raad van de sociaal-agogische afdeling voor de opleiding van gespecialiseerde opvoeders;

Overwegende dat, wat de heer Guy Ribesse betreft, kandidaat voorgedragen door de "Ligue d'Aide aux Infirmes Moteurs cérébraux de la Région wallonne", de volgende elementen pleiten voor zijn benoeming als lid van de Raad voor opvoeding, opvang en huisvesting :

— door zijn beroepsbezigheden ten gunste van de cerebraal motorische gebrekkigen van het "Centre Arthur Regniers" heeft de heer Ribesse ervaring inzake hulpverlening aan gehandicapte personen;

Overwegende dat het ook gepast lijkt dat vertegenwoordigers van vakverenigingen zitting hebben in de Raad voor opvoeding, opvang en huisvesting; dat daartoe de heer Etienne Habay, vertegenwoordiger van de ACLVB, de heer Jean Lemaire, vertegenwoordiger van de BBTK, en de heer Jean-François Linglart, vertegenwoordiger van de "CNE" benoemd moeten worden tot lid van voormelde raad, rekening houdende met hun ervaring inzake hulpverlening aan gehandicapte personen;

Op de voordracht van de Minister van Sociale Aangelegenheden en Gezondheid;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** De volgende persoon wordt voor vier jaar tot voorzitter benoemd :

- de heer Jean-Marie Jusniaux.

**Art. 2.** De volgende personen worden voor vier jaar tot lid benoemd op de voordracht van de organisaties, diensten of instellingen die onder de toepassing vallen van de decreten en besluiten waarvan het "Agence wallonne pour l'Intégration des personnes handicapées" de uitvoering waarborgt of worden op grond van hun bevoegdheid gekozen :

- Mevr. Cinzia Agoni;
- de heer Marc Ancion;
- de heer Paul-Olivier Delannois;
- de heer Didier Gossiaux;
- de heer Michel Laurent;
- de heer Jean-Paul Leclercq;
- de heer Patrice Renard;
- de heer Guy Ribesse;
- de heer Etienne Habay;
- de heer Jean Lemaire;
- de heer Jean-François Linglart.

**Art. 3.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 6 april 2000.

Namen, 13 april 2000.

De Minister-President,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Sociale Aangelegenheden en Gezondheid,

Th. DETIENNE

## OFFICIELE BERICHTEN — AVIS OFFICIELS

## BELGISCHE SENAAT

[S - C - 2000/19357]

## Samenstelling van een personeelsreserve van attachés-informatici (M/V)

De Quaestuur van de Senaat organiseert eerlang een vergelijkend examen voor de samenstelling van een personeelsreserve van attachés-informatici.

## I. Functiebeschrijving

De attaché-informaticus is verantwoordelijk voor het ontwerpen en het beheren van relationele databanken.

Hij/zij neemt deel aan de ontwikkeling en de exploitatie van softwaretoepassingen volgens een object-georiënteerde methodiek.

Hij/zij moet in staat zijn zowel zelfstandig als in teamverband te werken.

## II. Bezoldiging

De brutobeginwedge varieert van 115.309 F tot 130.142 F per maand (huidige index), naar gelang van de leeftijd van de belanghebbende op het ogenblik van de indiensttreding.

De loopbaan van attaché voorziet in rangverhogingen na 3, 10 en 15 jaar.

## III. Toelatingsvoorwaarden

1. burger zijn van de Europese Unie;
2. de burgerlijke en politieke rechten genieten;
3. houder zijn van een diploma van universitair of daarmee gelijkgesteld niveau (burgerlijk ingenieur, licentiaat of industrieel ingenieur);

laatstejaarsstudenten mogen eveneens aan het examen deelnemen; zij zullen evenwel in voorkomend geval enkel als geslaagd kunnen worden beschouwd indien zij naderhand kunnen aantonen dat zij uiterlijk op 1 oktober 2000 het vereiste diploma hebben behaald;

worden eveneens aanvaard: in het buitenland behaalde diploma's of studiegetuigschriften die, krachtens internationale overeenkomsten of verdragen of in toepassing van de wet of het decreet, als gelijkwaardig worden verklaard met het voornoemde diploma, alsmede de diploma's die, overeenkomstig de bepalingen van de Europese richtlijnen betreffende een algemeen erkenningssysteem van diploma's, door de Examencommissie erkend worden, na voorafgaand advies van de bevoegde onderwijsoverheden;

4. een grondige kennis hebben van het Nederlands en het Frans, zowel schriftelijk als gesproken.

## IV. Lichamelijke geschiktheid

Ieder die als personeelslid in dienst wordt genomen, dient door de Administratieve Gezondheidsdienst medisch geschikt te worden bevonden.

## V. Examenstof

1. ontwerp en beheer van relationele databanken;
2. object-georiënteerde analyse en ontwerp;
3. gebruik van Internet- en webtechnologie bij software-ontwikkeling.

## VI. Examenprogramma

1. Eerste schriftelijk gedeelte :

Verhandeling in de moedertaal van de kandidaat (Nederlands of Frans) over een onderwerp in verband met de deelgebieden van de toegepaste informatica die tot de examenstof (punt V supra) behoren. Bij de beoordeling wordt rekening gehouden met het kennisniveau, de redactionele vaardigheden en het redeneervermogen.

Samenvatting van de verhandeling in de andere landstaal.

2. Mondeling gedeelte :

Een gesprek in het Nederlands en het Frans met de examencommissie, ter beoordeling van de technische kennis, de talenkennis, de persoonlijkheid en, in het algemeen, de geschiktheid van de kandidaat om de functie te vervullen.

Ieder examengedeelte geldt als een schifting; de bij het tweede examengedeelte behaalde uitslagen zijn bepalend voor de definitieve rangschikking in de reserve.

## SENAT DE BELGIQUE

[S - C - 2000/19357]

## Constitution d'une réserve de recrutement d'attachés-informaticiens (H/F)

La Questure du Sénat procédera prochainement à un examen en vue de la constitution d'une réserve de recrutement d'attachés-informaticiens.

## I. Description de la fonction

L'attaché-informaticien assure la conception et la gestion d'applications de type banques de données relationnelles.

De plus, il participe à la conception et à l'exploitation d'applications basées sur les principes de l'orientation objet.

Il doit être à même de travailler de façon autonome aussi bien qu'en équipe.

## II. Rémunération

Le traitement mensuel brut de départ varie de 115.309 F à 130.142 F (indice actuel), suivant l'âge de l'intéressé lors de son entrée en fonction.

La carrière d'attaché prévoit des avancements de grade après 3, 10 et 15 ans de service.

## III. Conditions d'admission

1. être citoyen de l'Union européenne;
2. jouir de ses droits civils et politiques;
3. être titulaire d'un diplôme de l'enseignement universitaire ou assimilé (ingénieur civil, licencié ou ingénieur industriel);

les étudiants qui accomplissent leur dernière année d'études peuvent également participer à l'examen; le cas échéant ils ne pourront toutefois être considérés comme lauréats que s'ils apportent ultérieurement la preuve qu'ils ont obtenu le diplôme requis au plus tard le 1er octobre 2000;

son également admis: les diplômes ou certificats obtenus à l'étranger qui, en vertu de conventions internationales ou en application de la loi ou du décret, sont déclarés équivalents à l'un des titres précités, de même que les diplômes qui, conformément aux dispositions des directives européennes relatives à un système général de reconnaissance du diplôme, sont reconnus par le jury d'examen après avis préalable des autorités compétentes de l'enseignement;

4. avoir une connaissance approfondie tant écrite qu'orale du français et du néerlandais.

## IV. Aptitude physique

Toute personne engagée au Sénat doit être déclarée physiquement apte par le Service de Santé administratif.

## V. Matière d'examen

1. conception et gestion de banques de données relationnelles;
2. analyse et conception selon les principes de l'orientation objet;
3. application de la technologie du Web et de l'Internet lors de l'élaboration de logiciels.

## VI. Programme d'examen

1. Première partie écrite :

Dissertation dans la langue maternelle du candidat (français ou néerlandais) sur un sujet relatif aux domaines de l'informatique appliquée faisant partie de la matière d'examen (point V supra). Lors de l'évaluation, le niveau des connaissances, les aptitudes rédactionnelles ainsi que les capacités de raisonnement seront appréciés.

Résumé de la dissertation dans l'autre langue nationale.

2. Epreuve orale :

Conversation en français et en néerlandais avec le jury d'examen, en vue d'apprécier les connaissances techniques et linguistiques, la personnalité ainsi que, plus généralement, l'aptitude du candidat pour la fonction concernée.

Chaque épreuve est éliminatoire; les résultats obtenus lors de la deuxième épreuve déterminent le classement définitif dans la réserve.

## VII. Indiensttreding

— De geslaagde kandidaten komen slechts voor indiensttreding in aanmerking nadat zij met goed gevolg een psychotechnische proef hebben afgelegd.

— Indien er zich vacatures voordoen, worden de kandidaten in de volgorde van hun rangschikking in de reserve opgeroepen voor een stage van één maand in de betrokken dienst; zo hun prestaties tijdens de stage bevrediging schenken, worden zij op proef benoemd voor de duur van twee jaar, waarna zij in aanmerking kunnen komen voor een benoeming in vast verband. Indien de behoeften van de dienst het vereisen, kunnen de geslaagde kandidaten eventueel met een arbeids-overeenkomst in dienst worden genomen.

## VIII. Prestaties

Het betreft een voltijdse functie, waarbij het einde van de dagprestaties wordt bepaald volgens de vereisten van de dienst.

## IX. Inschrijving

De kandidaten kunnen uiterlijk op 24 mei 2000 een inschrijvingsformulier aanvragen bij de Quaestuur van de Senaat, Examen attaché-informaticus, Paleis der Natie, 1009 Brussel; enkel de aanvragen die per post worden ingediend, zullen in aanmerking worden genomen.

Samen met het inschrijvingsformulier zal aan de kandidaten worden meegedeeld hoe zij het inschrijvingsgeld (510 F) en de vereiste documenten (bewijs van goed zedelijk gedrag, afschrift van het diploma) aan het Examensecretariaat dienen te bezorgen. Het inschrijvingsgeld wordt terugbetaald aan de kandidaten die aan het eerste examengedeelte hebben deelgenomen.

## VII. Entrée en service

— Les lauréats n'entrent en considération pour une entrée en service qu'après avoir passé avec succès une épreuve psychotechnique.

— Si des vacances de poste se présentent, les candidats sont appelés, dans l'ordre de leur classement dans la réserve, à accomplir un stage d'un mois dans le service concerné; si leurs prestations durant le stage donnent satisfaction ils sont nommés à l'essai pour une durée de deux ans, au terme de laquelle ils peuvent entrer en considération pour une nomination à titre définitif. Si les besoins du service le requièrent, les lauréats pourront éventuellement être engagés sous contrat de travail.

## VIII. Prestations

Il s'agit d'une fonction à temps plein. La fin des prestations journalières est déterminée selon les exigences des services.

## IX. Inscription

Les candidats peuvent demander jusqu'au 24 mai 2000 au plus tard un formulaire d'inscription auprès de la Questure du Sénat, Examen attaché-informaticien, Palais de la Nation, 1009 Bruxelles; seules les demandes qui sont adressées par la poste entreront en considération.

Lors de l'envoi du formulaire d'inscription aux candidats, tous les renseignements relatifs au droit d'inscription (510 F) et aux documents exigés (certificat de bonnes vie et mœurs, copie du diplôme) qui doivent être adressés au Secrétariat d'examens seront joints. Le droit d'inscription sera remboursé aux candidats qui auront participé à la première épreuve de l'examen.

[S - C - 2000/19358]

**Samenstelling van een personeelsreserve  
van assistenten informatica (M/V)**

De Quaestuur van de Senaat organiseert eerlang een vergelijkend examen voor de samenstelling van een personeelsreserve van assistenten informatica.

## I. Functiebeschrijving

De assistent informatica is, in nauwe samenwerking met de systeemingenieurs, verantwoordelijk voor de exploitatie van het PC-park (met inbegrip van de randapparatuur) van de Senaat.

Hij/zij organiseert en leidt bovendien de helpdesk van de Informaticadienst.

## II. Bezoldiging

De brutobeginwedge varieert van 106.293 F tot 121.286 F per maand (huidige index), naar gelang van de leeftijd van de belanghebbende op het ogenblik van de indiensttreding. De vlakke loopbaan van assistent voorziet in rangverhogingen na 8 en 15 jaar.

## III. Toelatingsvoorwaarden

1. burger zijn van de Europese Unie;
2. de burgerlijke en politieke rechten genieten;
3. houder zijn diploma van een diploma van gegradueerde in de toegepaste informatica (hogeschoolopleiding van 1 cyclus met volledig leerplan, studiegebied handelswetenschappen en bedrijfskunde - vroegere niveau A1);

laatstejaarsstudenten mogen eveneens aan het examen deelnemen; zij zullen evenwel in voorkomend geval enkel als geslaagd kunnen worden beschouwd indien zij naderhand kunnen aantonen dat zij uiterlijk op 1 oktober 2000 het vereiste diploma hebben behaald;

worden eveneens aanvaard: in het buitenland behaalde diploma's of studiegetuigschriften die, krachtens internationale overeenkomsten of verdragen of in toepassing van de wet of het decreet, als gelijkwaardig worden verklaard met het voornoemde diploma, alsmede de diploma's die, overeenkomstig de bepalingen van de Europese richtlijnen betreffende een algemeen erkenningssysteem van diploma's, door de examencommissie erkend worden, na voorafgaand advies van de bevoegde onderwijsoverheden;

worden niet toegelaten: kandidaten die in het bezit zijn van een diploma dat toegang geeft tot een wervingsexamen van niveau 1 (d.w.z. een universitair eindexamen, of een diploma uitgereikt door een hogeschool na een basisopleiding van twee cycli);

4. een grondige kennis hebben van het Nederlands en het Frans, zowel schriftelijk als gesproken.

[S - C - 2000/19358]

**Constitution d'une réserve de personnel  
d'assistants en informatique (H/F)**

La Questure du Sénat organisera sous peu un concours en vue de la constitution d'une réserve de personnel d'assistants en informatique.

## I. Description de la fonction

L'assistant en informatique est responsable, en étroite collaboration avec les ingénieurs-système, de l'exploitation du parc de PC's (y compris les périphériques) du Sénat.

Il/elle dirige et organise les activités du Help Desk au sein du service informatique.

## II. Rémunération

Le traitement brut de départ varie de 106.293 F à 121.286 F par mois (index actuel), en fonction de l'âge de l'intéressé au moment de son entrée en service. La carrière plane d'assistant prévoit des avancements de grade après 8 ans et après 15 ans de service.

## III. Conditions d'accès

1. être citoyen de l'Union européenne;
2. jouir des droits civils et politiques;
3. être titulaire d'un diplôme de l'enseignement supérieur économique de type court et de plein exercice, avec une spécialisation en informatique appliquée (ancien niveau A1);

les étudiants qui accomplissent leur dernière année d'études peuvent également participer à l'examen; le cas échéant ils ne pourront toutefois être considérés comme lauréats que s'ils apportent ultérieurement la preuve qu'ils ont obtenu le diplôme requis au plus tard le 1er octobre 2000;

sont également admis: les diplômes ou certificats obtenus à l'étranger qui, en vertu de conventions internationales ou en application de la loi ou du décret, sont déclarés équivalents à l'un des titres précités, de même que les diplômes qui, conformément aux dispositions des directives européennes relatives à un système général de reconnaissance du diplôme, sont reconnus par le jury d'examen après avis préalable des autorités compétentes de l'enseignement;

ne sont pas admis: les diplômes qui donnent accès à un concours de niveau I organisé par l'État (plus précisément les diplômes de fin d'études universitaires ou les diplômes de l'enseignement supérieur du niveau académique de deuxième cycle);

4. avoir une connaissance approfondie tant écrite qu'orale du français et du néerlandais.



## IV. Lichamelijke geschiktheid

Ieder die als personeelslid in dienst wordt genomen, dient door de Administratieve Gezondheidsdienst medisch geschikt te worden bevonden.

## V. Examenstof

1. technische kennis van PC's en randapparatuur;
2. technische kennis van de exploitatiesystemen Windows 95/98 en Windows NT;
3. technische kennis van netwerken.

## VI. Examenprogramma

## 1. Theoretisch gedeelte :

Oplossen van vragen in verband met de examenstof (zie punt V supra). De vragen en opgaven zullen afwisselend in het Nederlands en in het Frans worden gesteld, met dien verstande dat de kandidaten telkens mogen antwoorden in de taal van hun keuze.

## 2. Praktisch gedeelte :

Toetsing in de praktijk van de theoretische kennis.

## 3. Mondeling gedeelte :

Een gesprek in het Nederlands en in het Frans met de examencommissie, ter beoordeling van de talenkennis, de persoonlijkheid en de maturiteit van de kandidaat.

Ieder examengedeelte geldt als een schifting; de kandidaten worden in de reserve opgenomen op basis van de resultaten die zij voor het derde examengedeelte hebben behaald.

## VII. Indiensttreding

Indien er zich vacatures voordoen, worden de kandidaten in de volgorde van hun rangschikking in de reserve opgeroepen voor een stage van één maand in de betrokken dienst; zo hun prestaties tijdens de stage bevrediging schenken, worden zij op proef benoemd voor de duur van twee jaar, waarna zij in aanmerking kunnen komen voor een benoeming in vast verband. Indien de behoeften van de dienst het vereisen, kunnen de geslaagde kandidaten eventueel met een arbeids-overeenkomst in dienst worden genomen.

## VIII. Prestaties

Het betreft een voltijdse functie, waarbij het einde van de dagprestaties wordt bepaald volgens de vereisten van de dienst.

## IX. Inschrijving

De kandidaten kunnen uiterlijk op 24 mei 2000 een inschrijvingsformulier aanvragen bij de Quaestuur van de Senaat, Examen assistent informatica, Paleis der Natie, 1009 Brussel; enkel de aanvragen die per post worden ingediend, zullen in aanmerking worden genomen.

Samen met het inschrijvingsformulier zal aan de kandidaten worden meegedeeld hoe zij het inschrijvingsgeld (340 F) en de vereiste documenten (bewijs van goed zedelijk gedrag, afschrift van het diploma) aan het Examensecretariaat dienen te bezorgen. Het inschrijvingsgeld wordt terugbetaald aan de kandidaten die aan het eerste examengedeelte hebben deelgenomen.

## IV. Aptitude physique

Toute personne qui est prise en service comme membre du personnel doit être déclarée apte par le service de santé administratif.

## V. Matière d'examen

1. connaissance technique des PC's et des périphériques;
2. connaissance technique des systèmes d'exploitation Windows 95/98 et Windows NT;
3. connaissance technique des réseaux.

## VI. Programme d'examen

## 1. Epreuve théorique :

Résolution de questions en rapport avec la matière d'examen (point V supra). Les questions et/ou énoncés de problèmes seront rédigés alternativement en français et en néerlandais, étant entendu que le candidat peut à chaque fois répondre dans la langue de son choix.

## 2. Epreuve pratique :

Test pratique de la connaissance théorique.

## 3. Epreuve orale :

Entretien en français et en néerlandais avec le jury d'examen, afin d'apprécier les connaissances linguistiques, la personnalité et la maturité des candidats.

Chaque épreuve est éliminatoire; les candidats seront classés sur la base des résultats obtenus lors de la troisième épreuve.

## VII. Entrée en service

Si des vacances d'emploi se présentent, les candidats sont appelés dans l'ordre de leur classement dans la réserve pour un stage d'un mois dans le service concerné; si leurs prestations durant le stage satisfont, ils sont nommés à l'essai pour une durée de deux ans, après laquelle ils peuvent entrer en considération pour une nomination définitive. Si les besoins du service l'exigent, les lauréats peuvent éventuellement être recrutés sous contrat d'emploi.

## VIII. Prestations

Il s'agit d'une fonction à temps plein pour laquelle la fin des prestations journalières est déterminée selon les exigences du service.

## IX. Inscription

Les candidats peuvent demander jusqu'au 24 mai 2000 au plus tard un formulaire d'inscription auprès de la Questure du Sénat, Examen d'assistant en informatique, Palais de la Nation, 1009 Bruxelles; seules les demandes qui sont adressées par la poste entreront en considération.

Lors de l'envoi du formulaire d'inscription aux candidats, tous les renseignements relatifs au droit d'inscription (340 F) et aux documents exigés (certificat de bonnes vie et moeurs, copie du diplôme) qui doivent être adressés au Secrétariat d'examens seront joints. Le droit d'inscription sera remboursé aux candidats qui auront participé à la première épreuve de l'examen.

[S - C - 2000/19356]

**Samenstelling van een personeelsreserve  
van technici informatica (M/V) voor de helpdesk**

De Quaestuur van de Senaat organiseert eerland een vergelijkend examen voor de samenstelling van een personeelsreserve van technici informatica.

## I. Functiebeschrijving

De technici informatica van de helpdesk zijn in het raam van het informaticasysteem van de Senaat belast met de installatie, de configuratie en de correcte werking van de werkposten die in de kantoren door het personeel van de Senaat worden gebruikt.

## II. Bezoldiging

De brutobeginwedge varieert van 86.705 F tot 101.699 F per maand (huidige index), naar gelang van de leeftijd van de belanghebbende op het ogenblik van de indiensttreding.

De vlakke loopbaan van technicus A2 voorziet in rangverhogingen na 8 en 15 jaar.

[S - C - 2000/19356]

**Constitution d'une réserve de personnel  
de techniciens en informatique (H/F) pour le Help Desk**

La Questure du Sénat organisera sous peu un concours en vue de la constitution d'une réserve de personnel de techniciens en informatique pour le Help Desk du service informatique.

## I. Description de la fonction

Les techniciens en informatique du Help Desk sont, dans le cadre du système informatique du Sénat, chargés de l'installation, de la configuration et du fonctionnement correct des postes de travail utilisés par le personnel du Sénat.

## II. Rémunération

Le traitement brut de départ varie de 86.705 F à 101.699 F par mois (index actuel), en fonction de l'âge de l'intéressé au moment de son entrée en service.

La carrière plane de technicien A2 prévoit des avancements de grade après 8 ans et après 15 ans de service.

## III. Toelatingsvoorwaarden

1. burger zijn van de Europese Unie;
2. de burgerlijke en politieke rechten genieten;
3. houder zijn van een diploma van volledig hoger technisch secundair onderwijs met volledig leerplan, richting informatica (vroeger niveau A2);

laatstejaarsstudenten mogen eveneens aan het examen deelnemen; zij zullen evenwel in voorkomend geval enkel als geslaagd kunnen worden beschouwd indien zij naderhand kunnen aantonen dat zij uiterlijk op 1 oktober 2000 het vereiste diploma hebben behaald;

kandidaten die in het bezit zijn van een diploma van een hoger niveau (d.w.z. een universitair diploma, een diploma uitgereikt door een hogeschool,...) worden niet toegelaten;

4. een voldoende kennis hebben van het Nederlands en het Frans.

## IV. Lichamelijke geschiktheid

Ieder die als personeelslid in dienst wordt genomen, dient door de Administratieve Gezondheidsdienst medisch geschikt te worden bevonden.

## V. Examenstof

1. technische kennis van PC's en randapparatuur;
2. technische kennis van de exploitatiesystemen Windows 95 en 98;
3. basiskennis van Word en Excel.

## VI. Examenprogramma

1. Theoretisch gedeelte :

Oplossen van vragen in verband met de examenstof (zie punt V supra). De vragen en opgaven zullen afwisselend in het Nederlands en in het Frans worden gesteld, met dien verstande dat de kandidaten telkens mogen antwoorden in de taal van hun keuze.

2. Praktisch gedeelte:

Toetsing in de praktijk van de theoretische kennis.

3. Mondeling gedeelte

Een gesprek in het Nederlands en in het Frans met de Examencommissie, ter beoordeling van de talenkennis, de persoonlijkheid en de maturiteit van de kandidaat.

Ieder examengedeelte geldt als een schifting; de kandidaten worden in de reserve opgenomen op basis van de resultaten die zij voor het derde examengedeelte hebben behaald.

## VII. Indienstreding

Indien er zich vacatures voordoen, worden de kandidaten in de volgorde van hun rangschikking in de reserve opgeroepen voor een stage van één maand in de betrokken dienst; zo hun prestaties tijdens de stage bevrediging schenken, worden zij op proef benoemd voor de duur van twee jaar, waarna zij in aanmerking kunnen komen voor een benoeming in vast verband. Indien de behoeften van de dienst het vereisen, kunnen de geslaagde kandidaten eventueel met een arbeids-overeenkomst in dienst worden genomen.

## VIII. Prestaties

Het betreft een voltijdse functie, waarbij het einde van de dagprestaties wordt bepaald volgens de vereisten van de dienst.

## IX. Inschrijving

De kandidaten kunnen uiterlijk op 24 mei 2000 een inschrijvingsformulier aanvragen bij de Quaestuur van de Senaat, Examen technicus informatica, Paleis der Natie, 1009 Brussel; enkel de aanvragen die per post worden ingediend, zullen in aanmerking worden genomen.

Samen met het inschrijvingsformulier zal aan de kandidaten worden meegegeeld hoe zij het inschrijvingsgeld (340 F) en de vereiste documenten (bewijs van goed zedelijk gedrag, afschrift van het diploma) aan het Examensecretariaat dienen te bezorgen. Het inschrijvingsgeld wordt terugbetaald aan de kandidaten die aan het eerste examengedeelte hebben deelgenomen.

## III. Conditions d'accès

1. être citoyen de l'Union européenne;
2. jouir des droits civils et politiques;
3. être titulaire d'un diplôme formation complète dans l'enseignement secondaire supérieur technique de plein exercice, section informatique (ancien niveau A2);

les étudiants qui accomplissent leur dernière année d'études peuvent également participer à l'examen; le cas échéant ils ne pourront toutefois être considérés comme lauréats que s'ils apportent ultérieurement la preuve qu'ils ont obtenu le diplôme requis au plus tard le 1er octobre 2000;

ne sont pas admis: les candidats qui sont titulaire d'un diplôme de niveau supérieur (diplôme universitaire, graduat, ...);

4. avoir une connaissance suffisante du français et du néerlandais.

## IV. Aptitude physique

Toute personne qui est prise en service comme membre du personnel doit être déclarée apte par le service de santé administratif.

## V. Matière d'examen

1. Connaissance technique des PC's et des périphériques;
2. Connaissance technique des systèmes d'exploitation Windows 95 et 98;
3. Connaissance de base de Word et Excel.

## VI. Programme d'examen

1. Epreuve théorique :

Résolution de questions en rapport avec la matière d'examen (point V supra). Les questions et/ou énoncés de problèmes seront rédigés alternativement en français et en néerlandais, étant entendu que le candidat peut à chaque fois répondre dans la langue de son choix.

2. Epreuve pratique :

Test pratique de la connaissance théorique.

3. Epreuve orale :

Entretien en néerlandais et en français avec le jury d'examen, en vue d'apprécier les connaissances linguistiques, la personnalité ainsi que la maturité des candidats.

Chaque épreuve est éliminatoire; les candidats seront classés sur la base des résultats obtenus lors de la troisième épreuve.

## VII. Entrée en service

Si des vacances d'emploi se présentent, les candidats sont appelés dans l'ordre de leur classement dans la réserve pour un stage d'un mois dans le service concerné; si leurs prestations durant le stage satisfont, ils sont nommés à l'essai pour une durée de deux ans, après laquelle ils peuvent entrer en considération pour une nomination définitive. Si les besoins du service l'exigent, les lauréats peuvent éventuellement être recrutés sous contrat d'emploi.

## VIII. Prestations

Il s'agit d'une fonction à temps plein pour laquelle la fin des prestations journalières est déterminée selon les exigences du service.

## IX. Inscription

Les candidats peuvent demander jusqu'au 24 mai 2000 au plus tard un formulaire d'inscription auprès de la Questure du Sénat, Examen de techniciens en informatique, Palais de la Nation, 1009 Bruxelles; seules les demandes qui sont adressées par la poste entreront en considération.

Lors de l'envoi du formulaire d'inscription aux candidats, tous les renseignements relatifs au droit d'inscription (340 F) et aux documents exigés (certificat de bonnes vie et moeurs, copie du diplôme) qui doivent être adressés au Secrétariat d'examens seront joints. Le droit d'inscription sera remboursé aux candidats qui auront participé à la première épreuve de l'examen.

## COUR D'ARBITRAGE

[C – 2000/21218]

**Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage**

Par deux jugements du 22 décembre 1999 et du 12 janvier 2000 en cause du procureur du Roi contre A. Ruelens et T. Meerhout, dont les expéditions sont parvenues au greffe de la Cour d'arbitrage le 18 janvier et le 8 février 2000, le Tribunal correctionnel de Nivelles a posé la question préjudicielle suivante :

« L'article 6 de la loi du 2 juin 1998, qui dispose que l'interdiction prononcée à l'encontre d'une personne, en vertu des articles 1<sup>er</sup>, 1<sup>er bis</sup> et 2 de l'arrêté royal n° 22 du 24 octobre 1934 [portant interdiction à certains condamnés et aux faillis d'exercer certaines fonctions, professions ou activités et conférant aux tribunaux de commerce la faculté de prononcer de telles interdictions], avant l'entrée en vigueur de la loi, continue de produire ses effets après cette entrée en vigueur, jusqu'à ce que soit expiré un délai de dix ans à compter du jour de la condamnation qui a donné lieu à cette interdiction, viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution, en ce que :

- cette interdiction s'applique sans que le condamné ait été cité ni invité à s'expliquer à ce sujet;
- elle ne figure pas dans le dispositif de la décision de la condamnation et n'est pas la suite d'une procédure judiciaire contradictoire ? »

Ces affaires sont inscrites sous les numéros 1867 et 1880 du rôle de la Cour et ont été jointes à l'affaire portant le numéro 1827 du rôle.

Le greffier,  
L. Potoms.

## ARBITRAGEHOF

[C – 2000/21218]

**Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof**

Bij twee vonnissen van 22 december 1999 en 12 januari 2000 in zake de procureur des Konings tegen A. Ruelens en T. Meerhout, waarvan de expedities ter griffie van het Arbitragehof zijn ingekomen op 18 januari en 8 februari 2000, heeft de Correctionele Rechtbank te Nijvel de volgende prejudiciële vraag gesteld:

« Schendt artikel 6 van de wet van 2 juni 1998, dat bepaalt dat het aan personen vóór de inwerkingtreding van die wet opgelegde verbod krachtens de artikelen 1, 1bis en 2 van het koninklijk besluit nr. 22 van 24 oktober 1934 [waarbij aan bepaalde veroordeelden en aan de gefailleerden verbod wordt opgelegd bepaalde ambten, beroepen of werkzaamheden uit te oefenen en waarbij aan de rechtbanken van koophandel de bevoegdheid wordt toegekend dergelijk verbod uit te spreken], na de inwerkingtreding van kracht blijft totdat tien jaar zijn verstreken sedert de datum van de veroordeling die tot het verbod aanleiding heeft gegeven, de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in zoverre :

- dat verbod van toepassing is zonder dat de veroordeelde is gedagvaard of uitgenodigd om zich daaromtrent nader te verklaren;
- het niet wordt vermeld in het beschikkende gedeelte van de beslissing tot veroordeling en niet het gevolg is van een gerechtelijke procedure op tegenspraak ? »

Die zaken zijn ingeschreven onder de nummers 1867 en 1880 van de rol van het Hof en werden samengevoegd met de zaak met rolnummer 1827.

De griffier,  
L. Potoms.

## SCHIEDSHOF

[C – 2000/21218]

**Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof**

In zwei Urteilen vom 22. Dezember 1999 und 12. Januar 2000 in Sachen des Prokurators des Königs gegen A. Ruelens und T. Meerhout, deren Ausfertigungen am 18. Januar bzw. am 8. Februar 2000 in der Kanzlei des Schiedshofes eingegangen sind, hat das Strafgericht Nivelles folgende präjudizielle Frage gestellt:

« Verstößt Artikel 6 des Gesetzes vom 2. Juni 1998, der bestimmt, daß das einer Person vor dem Inkrafttreten des Gesetzes auferlegte Verbot kraft der Artikel 1, 1bis und 2 des königlichen Erlasses Nr. 22 vom 24. Oktober 1934 [zur Einführung eines für bestimmte Verurteilte und für Konkurschuldner geltenden Verbots, bestimmte Ämter, Berufe oder Tätigkeiten auszuüben, und zur Zuteilung der Befugnis, solche Verbote auszusprechen, an die Handelsgerichte] nach diesem Inkrafttreten weiterhin gilt, bis zehn Jahre seit dem Datum der Verurteilung, die zum Verbot Anlaß gegeben hat, verstrichen sind, gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, indem

- dieses Verbot gilt, ohne daß der Verurteilte vorgeladen oder aufgefordert wurde, sich diesbezüglich zu äußern;
- es nicht im Urteilstenor der Verurteilungsentscheidung vermerkt ist und nicht das Ergebnis eines kontradiktorischen Gerichtsverfahrens ist? »

Diese Rechtssachen wurden unter den Nummern 1867 und 1880 ins Geschäftsverzeichnis des Hofes eingetragen und mit der Rechtssache mit Geschäftsverzeichnisnummer 1827 verbunden.

Der Kanzler,  
L. Potoms

## ARBITRAGEHOF

[C – 2000/21217]

**Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof**

a. Bij vonnis van 14 december 1999 in zake de Minister van Financiën en het openbaar ministerie tegen J. Mouton en anderen, waarvan de expeditie ter griffie van het Arbitragehof is ingekomen op 15 maart 2000, heeft de Correctionele Rechtbank te Veurne de prejudiciële vraag gesteld « of de artikelen 267 en volgende, zijnde hoofdstuk XXV van de algemene wet van 18 juli 1977 inzake douanen en accijnzen, [de artikelen 10 en 11 van de Grondwet schenden doordat zij] in tegenstelling met de strafvordering en de strafrechtspleging in het algemeen, geen onafhankelijkheid waarborgen aan de verdachte-geadministreerde, gezien de Administratie van douane en accijnzen fungeert als :

— onderzoeker die — overeenkomstig de reglementering bij export naar andere landen dan de Europese Gemeenschap — bij uitsluiting cruciale bewijsstukken onder zich houdt, waarvan de overlegging in de procedure van die aard is dat de tenlastelegging staat of valt;

— tevens vervolgende partij is;

— en ten overvloede belanghebbende, begunstigde van de rechten is, bij veroordeling te kwijten door de vervolgende [lees : vervolgde] partij ».

b. Bij vonnis van 28 februari 2000 in zake de Minister van Financiën en het openbaar ministerie tegen H. Van Den Bossche en de n.v. Desbo Brandstoffen, waarvan de expeditie ter griffie van het Arbitragehof is ingekomen op 16 maart 2000, heeft de Correctionele Rechtbank te Dendermonde de prejudiciële vraag gesteld « of de artikelen 267 en volgende, zijnde hoofdstuk 25 van de algemene wet van 18 juli 1977 inzake douane en accijnzen, de artikelen 10 en 11 van de Grondwet schenden omdat de strafvordering en de strafrechtspleging inzake douane en accijnzen, in tegenstelling met de strafvordering en de strafrechtspleging in het algemeen, geen onafhankelijkheid waarborgen aan de verdachte-geadministreerde, gezien de administratie der douane en accijnzen fungeert als :

— onderzoeker die — overeenkomstig de reglementering bij export naar andere landen dan de Europese Gemeenschap — bij uitsluiting cruciale bewijsstukken onder zich houdt, waarvan de overlegging in de procedure van die aard is dat de tenlastelegging staat of valt;

— tevens vervolgende partij is;

— en ten overvloede belanghebbende, begunstigde van rechten is, bij veroordeling te kwijten door de vervolgende [lees : vervolgde] partij ».

Die zaken zijn ingeschreven onder de nummers 1909 en 1912 van de rol van het Hof en werden samengevoegd.

De griffier,

L. Potoms.

## COUR D'ARBITRAGE

[C – 2000/21217]

**Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage**

a. Par jugement du 14 décembre 1999 en cause du ministre des Finances et du ministère public contre J. Mouton et autres, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour d'arbitrage le 15 mars 2000, le Tribunal correctionnel de Furnes a posé la question préjudicielle visant à savoir si « les articles 267 et suivants, soit le chapitre XXV de la loi générale du 18 juillet 1977 relative aux douanes et accises, [violent les articles 10 et 11 de la Constitution en ce que,] contrairement à l'action publique et à la procédure pénale en général, ils ne garantissent pas d'indépendance à l'inculpé-administré puisque l'Administration des douanes et accises fait à la fois office :

— d'enquêteur qui — conformément à la réglementation en matière d'exportations vers d'autres pays que ceux de la Communauté européenne — est le seul à détenir chez lui des pièces justificatives essentielles, dont la production en cours de procédure conditionne le caractère de la prévention;

— également de partie poursuivante;

— et surabondamment d'intéressée, bénéficiaire des droits à acquitter, en cas de condamnation, par la partie poursuivante [lire : poursuivie] »

b. Par jugement du 28 février 2000 en cause du ministre des Finances et du ministère public contre H. Van Den Bossche et la s.a. Desbo Brandstoffen, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour d'arbitrage le 16 mars 2000, le Tribunal correctionnel de Termonde a posé la question préjudicielle visant à savoir si « les articles 267 et suivants, soit le chapitre XXV de la loi générale du 18 juillet 1977 relative aux douanes et accises, violent les articles 10 et 11 de la Constitution au motif que, contrairement à l'action publique et à la procédure pénale en général, l'action publique et la procédure pénale en matière de douanes et accises ne garantissent pas d'indépendance à l'inculpé-administré puisque l'Administration des douanes et accises fait à la fois office :

— d'enquêteur qui — conformément à la réglementation en matière d'exportations vers d'autres pays que ceux de la Communauté européenne — est le seul à détenir chez lui des pièces justificatives essentielles, dont la production en cours de procédure conditionne le caractère de la prévention ;

— également de partie poursuivante ;

— et surabondamment d'intéressée, bénéficiaire de droits à acquitter, en cas de condamnation, par la partie poursuivante [lire : poursuivie] »

Ces affaires sont inscrites sous les numéros 1909 et 1912 du rôle de la Cour et ont été jointes.

Le greffier,

L. Potoms.

## SCHIEDSHOF

[C – 2000/21217]

**Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof**

a. In seinem Urteil vom 14. Dezember 1999 in Sachen des Finanzministers und der Staatsanwaltschaft gegen J. Mouton und andere, dessen Ausfertigung am 15. März 2000 in der Kanzlei des Schiedshofes eingegangen ist, hat das Strafgericht Veurne die präjudizielle Frage gestellt, « ob die Artikel 267 ff., d.h. Kapitel XXV des allgemeinen Zoll- und Akzisengesetzes vom 18. Juli 1977 [gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung verstoßen, indem sie] im Gegensatz zur Strafverfolgung und zum Strafverfahren im allgemeinen dem Beschuldigten in seinem Verhältnis zur Verwaltung keine Unabhängigkeit gewährleisten, da die Zoll- und Akzisenverwaltung auftritt als

— Untersuchungsführer, der — entsprechend den Vorschriften bei Ausfuhr in Länder außerhalb der Europäischen Gemeinschaft — als einziger im Besitze wesentlicher Beweisstücke ist, mit deren Vorlage im Laufe des Verfahrens die Beschuldigung steht und fällt,

— gleichzeitig als verfolgende Partei,

— und zum Überfluß als Betroffene, Empfängerin von Gebühren, die im Falle einer Verurteilung von der verfolgenden [zu lesen ist: verfolgten] Partei zu entrichten sind ».

b. In seinem Urteil vom 28. Februar 2000 in Sachen des Finanzministers und der Staatsanwaltschaft gegen H. Van Den Bossche und die Desbo Brandstoffen AG, dessen Ausfertigung am 16. März 2000 in der Kanzlei des Schiedshofes eingegangen ist, hat das Strafgericht Dendermonde die präjudizielle Frage gestellt, « ob die Artikel 267 ff., d.h. Kapitel XXV des allgemeinen Zoll- und Akzisengesetzes vom 18. Juli 1977 gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung verstoßen, indem die Strafverfolgung und das Strafverfahren in bezug auf Zoll und Akzisen — im Gegensatz zur Strafverfolgung und zum Strafverfahren im allgemeinen — dem Beschuldigten in seinem Verhältnis zur Verwaltung keine Unabhängigkeit gewährleisten, da die Zoll- und Akzisenverwaltung auftritt als

— Untersuchungsführer, der - entsprechend den Vorschriften bei Ausfuhr in Länder außerhalb der Europäischen Gemeinschaft - als einziger im Besitze wesentlicher Beweisstücke ist, mit deren Vorlage im Laufe des Verfahrens die Beschuldigung steht und fällt,

— gleichzeitig als verfolgende Partei,

— und zum Überfluß als Betroffene, Empfängerin von Gebühren, die im Falle einer Verurteilung von der verfolgenden [zu lesen ist: verfolgten] Partei zu entrichten sind ».

Diese Rechtssachen wurden unter den Nummern 1909 und 1912 ins Geschäftsverzeichnis des Hofes eingetragen und verbunden.

Der Kanzler,  
L. Potoms.



## ARBITRAGEHOF

[C – 2000/21214]

**Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof**

Bij vonnis van 7 maart 2000 in zake V. Delvael en anderen tegen R. Lapauw en de n.v. Lapauw, waarvan de expeditie ter griffie van het Arbitragehof is ingekomen op 20 maart 2000, heeft de Arbeidsrechtbank te Kortrijk de prejudiciële vraag gesteld « of de uitsluiting van het stellen van de rechtsoverdring inzake burgerlijke aansprakelijkheid tegen de werkgever, behoudens in welbepaalde gevallen, ook nog immuniteit genoemd, en die *a contrario* wordt afgeleid uit artikel 46, § 1, van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971, niet alleen voor de rechthebbenden van het slachtoffer, maar ook voor al diegenen die wegens het arbeidsongeval aanspraak kunnen maken op vergoeding overeenkomstig artikel 1382 en volgende van het Burgerlijk Wetboek, niet in strijd is met het gelijkheidsbeginsel, vervat in de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, daar waar deze personen in dit geval op geen enkele vergoeding aanspraak kunnen maken en zij derhalve verschillend behandeld worden naargelang het een arbeidsongeval *sensu stricto* betreft, dan wel een ongeval op de weg naar en van het werk ».

Die zaak is ingeschreven onder nummer 1913 van de rol van het Hof.

De griffier,  
L. Potoms.



## COUR D'ARBITRAGE

[C – 2000/21214]

**Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage**

Par jugement du 7 mars 2000 en cause de V. Delvael et autres contre R. Lapauw et la s.a. Lapauw, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour d'arbitrage le 20 mars 2000, le Tribunal du travail de Courtrai a posé la question préjudicielle de savoir si « l'exclusion du bénéfice d'une action en justice en matière de responsabilité civile intentée contre l'employeur, sauf dans certains cas, également dénommée immunité, et qui est déduite *a contrario* de l'article 46, § 1<sup>er</sup>, de la loi sur les accidents du travail du 10 avril 1971, non seulement pour les ayants droit de la victime mais également pour tous ceux qui, à la suite de l'accident du travail, peuvent prétendre à une indemnité, aux termes des articles 1382 et suivants du Code civil, n'est pas contraire au principe d'égalité contenu aux articles 10 et 11 de la Constitution, puisque ces personnes ne peuvent, dans ce cas, prétendre à aucune indemnité et sont, dès lors, traitées de manière différente selon qu'il s'agit d'un accident du travail au sens strict ou d'un accident survenu sur le chemin du travail ? »

Cette affaire est inscrite sous le numéro 1913 du rôle de la Cour.

Le greffier,  
L. Potoms.

## SCHIEDSHOF

[C – 2000/21214]

**Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof**

In seinem Urteil vom 7. März 2000 in Sachen V. Delvael und anderer gegen R. Lapauw und die Lapauw AG, dessen Ausfertigung am 20. März 2000 in der Kanzlei des Schiedshofes eingegangen ist, hat das Arbeitsgericht Kortrijk die präjudizielle Frage gestellt, « ob der *a contrario* aus Artikel 46 § 1 des Gesetzes vom 10. April 1971 über die Arbeitsunfälle abgeleitete Ausschluß der Erhebung einer Haftungsklage gegen den Arbeitgeber, außer in bestimmten Fällen, auch Immunität genannt, der nicht nur für die Anspruchsberechtigten des Opfers, sondern auch für all diejenigen gilt, die wegen des Arbeitsunfalls eine Entschädigung gemäß den Artikeln 1382 ff. des Zivilgesetzbuches beanspruchen können, nicht im Widerspruch zu dem in den Artikeln 10 und 11 der Verfassung verankerten Gleichheitsgrundsatz steht, da diese Personen in diesem Fall keinerlei Entschädigung beanspruchen können und demzufolge unterschiedlich behandelt werden, je nachdem, ob es sich um einen Arbeitsunfall im engen Sinne oder aber um einen Wegeunfall handelt ».

Diese Rechtssache wurde unter der Nummer 1913 ins Geschäftsverzeichnis des Hofes eingetragen.

Der Kanzler,  
L. Potoms.



## ARBITRAGEHOF

[C – 2000/21212]

**Bericht vorgeschrieben bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof**

Bij arrest van 15 maart 2000 in zake de Onderlinge Maatschappij der Openbare Besturen (OMOB) en het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn van Antwerpen tegen H. Wijnants, waarvan de expeditie ter griffie van het Arbitragehof is ingekomen op 23 maart 2000, heeft het Hof van Beroep te Antwerpen de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schendt artikel 14 van de wet van 3 juli 1967 betreffende de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector, zoals dit artikel van kracht was op datum van 5 oktober 1991, het grondwettelijk gelijkheidsbeginsel en het niet-discriminatiebeginsel, zoals vervat in de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, ingeval een personeelslid van een in art. 1 van voornoemde wet bedoelde rechtspersoon of instelling het slachtoffer is van een verkeersongeval, dat onopzettelijk veroorzaakt is door die rechtspersoon of die instelling of leden van het personeel ervan, door wat betreft het recht voor de getroffene of zijn rechthebbenden tot het instellen van een vordering inzake burgerlijke aansprakelijkheid een onderscheid te maken tussen de getroffene of zijn rechthebbenden van een arbeidsongeval en de getroffene of zijn rechthebbenden van een ongeval naar of van het werk en door louter op basis van die kwalificatie aan de getroffene of zijn rechthebbenden dat vorderingsrecht en derhalve de mogelijkheid tot een volledige schadevergoeding toe te kennen indien het arbeidsongeval een ongeval naar of van het werk uitmaakt, terwijl indien het arbeidsongeval zich niet voordeed op de weg naar of van het werk zulk recht en zulke mogelijkheid voor de getroffene of zijn rechthebbende worden uitgesloten ? »

Die zaak is ingeschreven onder nummer 1918 van de rol van het Hof.

De griffier,  
L. Potoms.

## COUR D'ARBITRAGE

[C – 2000/21212]

**Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage**

Par arrêt du 15 mars 2000 en cause de la Société mutuelle des administrations publiques (SMAP) et du centre public d'aide sociale d'Anvers contre H. Wijnants, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour d'arbitrage le 23 mars 2000, la Cour d'appel d'Anvers a posé la question préjudicielle suivante :

« L'article 14 de la loi du 3 juillet 1967 sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public, tel que cet article était en vigueur à la date du 5 octobre 1991, viole-t-il le principe constitutionnel d'égalité et le principe de non-discrimination contenus aux articles 10 et 11 de la Constitution, lorsqu'un membre du personnel d'une personne morale ou d'un organisme visés à l'article 1<sup>er</sup> de la susdite loi est la victime d'un accident de roulage, qui est causé involontairement par cette personne morale ou cet organisme ou des membres de son personnel, en faisant une distinction, en ce qui concerne le droit pour la victime ou ses ayants droit d'intenter une action en matière de responsabilité civile, entre la victime ou ses ayants droit d'un accident du travail et la victime ou ses ayants droit d'un accident survenu sur le chemin du travail et en accordant ce droit d'action et, partant, la possibilité d'une réparation intégrale, sur la seule base de cette qualification, à la victime ou ses ayants droit, si l'accident du travail constitue un accident survenu sur le chemin du travail, alors que si l'accident du travail ne s'était pas produit sur le chemin du travail, ce droit et cette possibilité seraient exclus pour la victime ou ses ayants droit ? »

Cette affaire est inscrite sous le numéro 1918 du rôle de la Cour.

Le greffier,  
L. Potoms.

## SCHIEDSHOF

[C – 2000/21212]

**Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof**

In seinem Urteil vom 15. März 2000 in Sachen der « Onderlinge Maatschappij der Openbare Besturen » (OMOB) und des Öffentlichen Sozialhilfezentrums Antwerpen gegen H. Wijnants, dessen Ausfertigung am 23. März 2000 in der Kanzlei des Schiedshofes eingegangen ist, hat der Appellationshof Antwerpen folgende präjudizielle Frage gestellt:

«Verstößt Artikel 14 des Gesetzes vom 3. Juli 1967 über den Schadenersatz für Arbeitsunfälle, Wegeunfälle und Berufskrankheiten im öffentlichen Sektor, in der am 5. Oktober 1991 geltenden Fassung, gegen den verfassungsmäßigen Gleichheits- und Nichtdiskriminierungsgrundsatz, der in den Artikeln 10 und 11 der Verfassung verankert ist, falls ein Personalmitglied einer Rechtsperson oder Einrichtung, auf die sich Artikel 1 des vorgenannten Gesetzes bezieht, Opfer eines Verkehrsunfalls ist, der unabsichtlich durch diese Rechtsperson bzw. Einrichtung oder durch deren Personalmitglieder verursacht wurde, indem hinsichtlich des Rechts des Opfers oder seiner Anspruchsberechtigten, Haftungsklage zu erheben, zwischen dem Opfer eines Arbeitsunfalls bzw. seinen Anspruchsberechtigten und dem Opfer eines Wegeunfalls bzw. seinen Anspruchsberechtigten unterschieden wird und nur aufgrund dieser Qualifizierung dem Opfer bzw. dessen Anspruchsberechtigten dieses Klagerecht und somit die Möglichkeit, eine vollständige Entschädigung zu erhalten, eingeräumt wird, wenn es sich beim Arbeitsunfall um einen Wegeunfall handelt, während in dem Fall, wo der Arbeitsunfall sich nicht auf dem Weg von oder zu der Arbeitsstelle ereignet hat, dieses Recht und diese Möglichkeit für das Opfer bzw. für dessen Anspruchsberechtigte ausgeschlossen sind?»

Diese Rechtssache wurde unter der Nummer 1918 ins Geschäftsverzeichnis des Hofes eingetragen.

Der Kanzler,  
L. Potoms.



## ARBITRAGEHOF

[C – 2000/21215]

**Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof**

Bij arrest van 21 maart 2000 in zake J. Van Durme tegen L. Verbanck en anderen, waarvan de expeditie ter griffie van het Arbitragehof is ingekomen op 27 maart 2000, heeft het Hof van Beroep te Gent de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Houdt artikel 135, § 3, van het Wetboek van Strafvordering een schending in van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet voor zover die bepaling de termijn van hoger beroep doet lopen vanaf de dag waarop de beschikking van de raadkamer is gewezen, en niet vanaf de dag na de uitspraak ? »

Die zaak is ingeschreven onder nummer 1924 van de rol van het Hof.

De griffier,  
L. Potoms.



## COUR D'ARBITRAGE

[C – 2000/21215]

**Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage**

Par arrêt du 21 mars 2000 en cause de J. Van Durme contre L. Verbanck et autres, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour d'arbitrage le 27 mars 2000, la Cour d'appel de Gand a posé la question préjudicielle suivante :

« L'article 135, § 3, du Code d'instruction criminelle viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution en tant qu'il fait courir le délai d'appel à compter du jour où a été rendue l'ordonnance de la chambre du conseil et non pas à compter du jour suivant le prononcé ? »

Cette affaire est inscrite sous le numéro 1924 du rôle de la Cour.

Le greffier,  
L. Potoms.

**SCHIEDSHOF**

[C – 2000/21212]

**Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof**

In seinem Urteil vom 21. März 2000 in Sachen J. Van Durme gegen L. Verbanck und andere, dessen Ausfertigung am 27. März 2000 in der Kanzlei des Schiedshofes eingegangen ist, hat der Appellationshof Gent folgende präjudizielle Frage gestellt:

« Beinhaltet Artikel 135 § 3 des Strafprozeßgesetzbuches einen Verstoß gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, soweit diese Bestimmung die Berufungsfrist am Tag der Verkündung der Anordnung der Ratskammer anfangen läßt, und nicht am Tag der Urteilsverkündung? »

Diese Rechtssache wurde unter der Nummer 1924 ins Geschäftsverzeichnis des Hofes eingetragen.

Der Kanzler,  
L. Potoms.

**ARBITRAGEHOF**

[C – 2000/21216]

**Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof**

Bij arrest nr. 85.596 van 23 februari 2000 in zake L. Van Winsen en anderen tegen de Vlaamse Gemeenschap, waarvan de expeditie ter griffie van het Arbitragehof is ingekomen op 3 april 2000, heeft de Raad van State de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schendt het decreet van 13 juli 1972 van de cultuurraad voor de Nederlandse cultuurgemeenschap tot wijziging van de wet van 7 augustus 1931 op het behoud van monumenten en landschappen de regels die door of krachtens de grondwet waren vastgesteld voor het bepalen van de onderscheiden bevoegdheden van de staat, de gemeenschappen en de gewesten ? »

Die zaak is ingeschreven onder nummer 1935 van de rol van het Hof.

De griffier,  
L. Potoms.

**COUR D'ARBITRAGE**

[C – 2000/21216]

**Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage**

Par arrêt n° 85.596 du 23 février 2000 en cause de L. Van Winsen et autres contre la Communauté flamande, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour d'arbitrage le 3 avril 2000, le Conseil d'Etat a posé la question préjudicielle suivante :

« Le décret du 13 juillet 1972 du conseil culturel de la Communauté culturelle néerlandaise portant modification de la loi du 7 août 1931 sur la conservation des monuments et des sites viole-t-il les règles établies par la Constitution ou en vertu de celle-ci pour déterminer les compétences respectives de l'Etat, des communautés et des régions ? »

Cette affaire est inscrite sous le numéro 1935 du rôle de la Cour.

Le greffier,  
L. Potoms.

**SCHIEDSHOF**

[C – 2000/21216]

**Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof**

In seinem Urteil Nr. 85.596 vom 23. Februar 2000 in Sachen L. Van Winsen und anderer gegen die Flämische Gemeinschaft, dessen Ausfertigung am 3. April 2000 in der Kanzlei des Schiedshofes eingegangen ist, hat der Staatsrat folgende präjudizielle Frage gestellt:

« Verstößt das Dekret des Kulturrates der Niederländischen Kulturgemeinschaft vom 13. Juli 1972 zur Abänderung des Gesetzes vom 7. August 1931 über den Denkmal- und Landschaftsschutz gegen die durch die Verfassung oder kraft derselben zur Bestimmung der jeweiligen Zuständigkeiten von Staat, Gemeinschaften und Regionen festgelegten Vorschriften? »

Diese Rechtssache wurde unter der Nummer 1935 ins Geschäftsverzeichnis des Hofes eingetragen.

Der Kanzler,  
L. Potoms.



## MINISTERIE VAN FINANCIEN

[C - 2000/03254]

**Koninklijke Munt van België  
Mededeling van de Minister van Financiën**

Met ingang van vrijdag 5 mei 2000 worden er 100.000 reeksen van muntstukken in « Fleur de Coin »-kwaliteit, met wettelijke koers in België, uitgegeven.

Deze reeksen bevatten de muntstukken van 50 frank, 20 frank, 5 frank, 1 frank en 50 centiemen, in beide landstalen en met vermelding van het jaar 2000.

Bovendien bevat elke reeks een herdenkingspenning in argentaan met als onderwerp « 150 Jaar Nationale Bank van België ».

Deze muntstukken worden uitgegeven aan de prijs vastgesteld door het ministerieel besluit van 19 januari 1998.

## MINISTERE DES FINANCES

[C - 2000/03254]

**Monnaie royale de Belgique  
Communiqué du Ministre des Finances**

A partir de vendredi 5 mai 2000 sont émises 100.000 séries de pièces de monnaie, de qualité « Fleur de Coin », ayant cours légal en Belgique.

Ces séries contiennent les pièces de 50 francs, de 20 francs, de 5 francs, de 1 franc et de 50 centimes dans les deux légendes et portent le millésime 2000.

De plus, chaque série contient un jeton en maillechort consacré au « 150e Anniversaire de la Banque Nationale de Belgique ».

Ces séries sont émises au prix de vente déterminé par l'arrêté ministériel du 19 janvier 1998.

**MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN,  
VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU**

[C - 2000/22229]

**Lijst der industrie-apothekers voorzien door artikel 11 van het koninklijk besluit van 6 juni 1960 betreffende de fabricage, de distributie in het groot en de terhandstelling van geneesmiddelen**

Zesde aanvulling van de lijst gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 18 september 1990, afgesloten op 11 januari 2000.

**MINISTERE DES AFFAIRES SOCIALES,  
DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT**

[C - 2000/22229]

**Liste des pharmaciens d'industrie prévue par l'article 11 de l'arrêté royal du 6 juin 1960 relatif à la fabrication, à la distribution en gros des médicaments et à leur dispensation**

Sixième complément à la liste publiée au *Moniteur belge* du 18 septembre 1990, arrêté à la date du 11 janvier 2000.

NAAM EN VOORNAAM — NOM ET PRENOM	LOKALITEIT — LOCALITE	Nr — N°
AGOUTIN, Jean-Baptiste	1200 Bruxelles	1641
AMELOOT, Charlotte	8647 Lo-Reninge	1622
BOURSIEZ, Marie	7370 Dour	1620
BREELS, Cédric	4250 Geer	1634
BRISON, Florence	7000 Mons	1626
BUYSSE, Frederik	9041 Oostakker	1616
COLLIER, Marcel	2580 Putte	1637
COPPEE, Marie-Cécile	6536 Thuillies	1655
CORVELYN, Sam	9770 Kruishoutem	1649
CROKET, Marianne	2000 Antwerpen	1630
DE CORTE, Nik	9320 Nieuwerkerken (Aalst)	1618
DE HAES, Saskia	2530 Boechout	1646
DECROIX, Stéphanie	7784 Bas-Warneton	1612
DETAND, Jan	9971 Lembeke	1647
D'HEER, Katrien	9160 Eksaarde-Lokeren	1617
DUPON, Sven	8800 Roeselare	1633
FONTAINE, Jean-Manuel	1200 Bruxelles	1627
FRANCK, Sven	9031 Gent (Drogen)	1629
GEMINE, Michaël	6700 Arlon	1619
GONCETTE, Frédérique	4031 Liège	1614
JADOUL, Anne	1160 Bruxelles	1613
JANSEN, Heidi	3620 Lanaken	1651
JANSSENS, Isabelle	1190 Forest	1611
KERKAERT, Maud	8630 Veurne	1640
KLINKENBERG, Réginald	4682 Houtain St.-Siméon	1648
LEMAITRE, Bénédicte	1200 Bruxelles	1638

NAAM EN VOORNAAM — NOM ET PRENOM	LOKALITEIT — LOCALITE	Nr — N°
MAGNIN, Monika	3040 Huldenberg	1643
MARICHAL, Claire	1400 Nivelles	1635
MIGNOLET, Fabienne	1200 Bruxelles	1615
MIRALLES TEJEDO, Maria Dolores	9820 Merelbeke	1642
OSSEMBE LUSULU, Norbert	1853 Strombeek-Bever	1654
PACI, Sandra	7110 Houdeng-Goegnies	1650
PAULMIER, Philippe	1050 Ixelles	1644
ROELANTS, Wim	2350 Vosselaar	1623
SAGAERT, Bernard	2860 Sint-Katelijne-Waver	1624
SARLET, Eric	1400 Nivelles	1632
SAWADOGO, Jacob	1180 Bruxelles	1645
STAS, Geert	2243 Zandhoven	1657
STEEL, Diane	9100 Sint-Niklaas	1636
STIERNON, Patrick	5620 Florennes	1628
THOZET, Véronique	1300 Wavre	1609
THYSSEN, Nathalie	1853 Strombeek-Bever	1631
TYTGAT, Maureen	8587 Spiere-Helkijn	1653
VAN CANNEYT, Els	9630 Zwalm	1639
VAN DONGEN, Sofie	2560 Nijlen	1656
VAN EEMEREN, Raphaël	9100 St.-Niklaas	1610
VAN HOUTTE, Filip	2400 Mol	1621
VANDERSTEENE, Isabel	9810 Nazareth	1625
VERGOTE, Valentijn	9920 Lovendegem	1652
WERY, Patrice	1342 Limelette	1556

**GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN  
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION  
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

**COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP**

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[2000/29070]

**Appel aux candidat(e)s à une désignation comme membre temporaire du personnel  
technique des centres psycho-médico-sociaux de la Communauté française**

Au cours de l'année scolaire 2000-2001, la Communauté française fera appel à des temporaires pour les besoins des centres psycho-médico-sociaux de la Communauté française.

Pourront être conférées à titre temporaire, les fonctions de recrutement reprises ci-après sous les n° 1 à 4.

1. Conseiller psycho-pédagogique
2. Auxiliaire social
3. Auxiliaire paramédical
4. Auxiliaire psycho-pédagogique.

## Conditions requises

Nul ne peut être désigné comme membre temporaire du personnel technique, s'il ne remplit pas les conditions suivantes :

1° être Belge ou ressortissant d'un autre Etat membre de l'Union Européenne, sauf dérogation accordée par le Gouvernement;

2° être de conduite irréprochable;

3° jouir des droits civils et politiques;

4° avoir satisfait aux lois sur la milice;

5° n'avoir pas dépassé l'âge de 49 ans accomplis.

Dispense de cette conditions relative à l'âge est accordée aux candidat(e)s qui appartiennent, à titre définitif, en qualité de membre du personnel, aux services de l'Etat, sans distinguer si ces services relèvent du pouvoir législatif, du pouvoir exécutif ou du pouvoir judiciaire.

Sont également dispensés des exigences en matière de limite d'âge :

1. Les membres du personnel technique des centres de la Communauté française et du service de l'inspection qui, en qualité de membre du personnel nommé à titre définitif, sont démis d'office de leurs fonctions, en raison de l'exercice d'un mandat de député, de sénateur ou de membre de la députation permanente.

2. Les personnes qui satisfont à chacune des conditions suivantes :

a) être désigné à titre temporaire dans les centres de la Communauté française avant l'âge de 49 ans;

b) avoir presté des services dans les centres de la Communauté française avant cet âge;

c) avoir été désigné à titre temporaire au cours de chacune des années suivant celle au cours de laquelle la dernière désignation à titre temporaire avant l'âge de 49 ans, a eu lieu;

b) avoir presté des services à titre temporaire dans les centres de la Communauté française pendant au moins cent quatre-vingts jours pour chacune de ces années.

6° être porteur d'un titre en rapport avec la fonction à conférer, tel que prévu à l'article 16 de l'arrêté royal du 27 juillet 1979 (*Moniteur belge* du 8 novembre 1979);

7° remettre lors de l'entrée en fonction, un certificat médical, de six mois de date maximum, attestant qu'il se trouve dans les conditions de santé telles qu'il ne puisse mettre en danger celle des personnes qui les consultent et des autres membres du personnel;

8° être en règle avec les dispositions légales et réglementaires relatives au régime linguistique;

9° avoir introduit sa candidature dans la forme et le délai fixés par le présent appel aux candidat(e)s.

## Introduction des candidatures

Les personnes intéressées doivent adresser leur candidature au :

Ministère de la Communauté française

Direction générale des personnels de l'enseignement de la Communauté française

Direction de la carrière des personnels

boulevard Léopold II, 44, 3ème étage, (bureau 3E320)

1080 Bruxelles

le 5 juin 2000 au plus tard (la date de la poste fait foi).

Les candidatures doivent être introduites, sous peine de nullité, par lettre recommandée à la poste.

Le candidat qui sollicite différentes fonctions, introduit une candidature séparée pour chaque fonction. Il indique dans quelle(s) province(s) il préférerait exercer sa fonction.

Les diverses demandes seront placées dans une seule enveloppe.

Chaque candidature doit porter dans le coin supérieur gauche le numéro sous lequel est reprise ci-dessus (n° 1 à 4) la fonction de recrutement qu'il sollicite.

Forme de la candidature et documents à annexer

1. La candidature sera rédigée sur feuille de format A4 (21 cm × 27 cm) d'après le modèle repris ci-après.

2. Joindre à la demande :

a) un certificat récent de bonnes conduite, vie et mœurs avec mention de nationalité;

« en vertu de l'article 59, 1.6° bis de l'arrêté du Régent du 26 juin 1947 contenant le Code des droits de timbre, tel que modifié par la loi du 1er août 1985, article 9, les extraits et certificats de bonnes conduite, vie et mœurs qui doivent être rentrés sont exemptés de ce droit. »

b) un certificat de milice modèle 33 délivré par l'administration communale;

c) une copie certifiée conforme du diplôme ou du certificat requis.

L'attention des candidat(e)s est attirée sur le fait que les documents sont réclamés en vue de contrôler s'ils remplissent les conditions énoncées ci-avant.

Il s'agit donc de documents devant servir à l'usage des administrations publiques.

Les documents à fournir seront annexés à la demande (ou aux demandes). Les documents qui ne seraient pas transmis à l'appui de la candidature (exemple : copie du diplôme, certificat de bonnes conduite, vie et mœurs) ne seront pas réclamés par le Département aux candidat(e). Si ceux-ci désirent que leur candidature soit prise en considération, ils devront fournir ces documents au Département (adresse ci-dessus) avant le 1er août 2000. Les candidat(e)s qui introduisent plusieurs demandes ne joignent des documents a), b) et c) qu'à une seule demande.

## Remarques

1. Les personnes qui ont sollicité leur admission au stage doivent introduire également une candidature à une désignation à titre temporaire si elles désirent une telle désignation, au cas où elles ne seraient pas, cette année, admises au stage. Il est à noter qu'elles sont également tenues de joindre à leur demande les documents cités ci-avant.

2. Les personnes qui achèvent la dernière année de leurs études, peuvent introduire leur candidature. Celle-ci ne sera effective que lorsqu'elles auront fourni une copie du diplôme ou une attestation en tenant lieu.

Modèle de demande de désignation à titre temporaire  
(remplir une demande par fonction sollicitée)

N° de la fonction de recrutement sollicitée :

Je soussigné(e)

Nom, prénoms ..... né(e) le : .....

domicilié(e) rue : ..... n° .....

n° postal : ..... à ..... n° téléphone : .....

sollicite ma désignation à titre temporaire à la fonction de recrutement du personnel technique des centres P.M.S.  
de la Communauté française de (d')

.....

Mes préférences provinciales sont : (à préciser)

Bruxelles-Capitale - Brabant-wallon - Hainaut - Namur - Liège - Luxembourg - Ecoles belges en Allemagne (FBA)

Je suis porteur du(des titre(s) ci-après :

TITRE(S)	SPECIALITE(S)	ETABLISSEMENT OU JURY	DATE DE LA DELIVRANCE

J'ai effectué, dans les centres de la Communauté française, les services ci-après :

Centre PMS de la Communauté française (dénomination complète)	Fonction exercée	Nombre d'heures hebdoma- daires	A titre Temporaire Stagiaire Définitif S.T.E.C. A.C.S.	Date de début	Date de fin de la désignation de l'année scolaire en cours	Nombre de jours

J'accepte - je n'accepte pas - une fonction à demi prestation (à préciser).

J'ai également sollicité ma désignation à titre temporaire à la fonction de recrutement portant le  
n° : .....

DATE : .....

Signature :

# WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

## Wetgevende Kamers — Chambres législatives

### BELGISCHE SENAAT

[2000/19359]

#### Plenaire vergaderingen

##### Agenda

Woensdag 3 mei 2000 te 14 uur

1. Debat over het regeringsbeleid met betrekking tot de immigratie.
2. Ontwerp van bijzondere wet tot wijziging van artikel 41 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof.
3. Vragen om uitleg :
  - a) van Mevr. Erika Thijs aan de Minister van Binnenlandse Zaken, over "de werkoverlast bij de verkeerspost van de rijkswacht te Jabbeke";
  - b) van Mevr. Erika Thijs aan de Minister van Binnenlandse Zaken, over "de waarde van de brevetten aangaande de brandweer, uitgereikt door erkende opleidingcentra";
  - c) van de heer Vincent Van Quickenborne aan de Minister van Binnenlandse Zaken, over "arbitraire arrestaties bij de Blijde Intrede in Gent;
  - d) van de heer Ludwig Caluwé aan de Minister van Binnenlandse Zaken over "de spreiding van het aantal rijkswachters over de proefprojecten en de toekomstige financiering van de lokale politie door de federale overheid";

\*  
\* \* \*

Donderdag 4 mei 2000 te 15 uur

1. Inoverwegingneming van voorstellen.
2. Mondelinge vragen.  
Vanaf 16 u. 30 m. :
  - a) stemming over de aanbevelingen van de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden betreffende het regeringsbeleid met betrekking tot de immigratie.
  - b) naamstemming over het afgehandelde ontwerp van bijzondere wet in zijn geheel. (*Stemming met de meerderheid bepaald in artikel 4, laatste lid, van de Grondwet*).
3. Vragen om uitleg :
  - a) van de heer Vincent Van Quickenborne aan de Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken en aan de Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking, over "de rol van de niet-gouvernementele organisaties in het Belgisch buitenlands beleid".
  - b) van de heer Georges Dallemagne aan de Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking, over "de vermindering van de Belgische bijdrage voor het Ontwikkelingsprogramma van de Verenigde Naties (UNDP)".

### SENAT DE BELGIQUE

[2000/19359]

#### Séances plénières

##### Ordre du jour

Mercredi 3 mai 2000 à 14 heures

1. Débat sur la politique gouvernementale à l'égard de l'immigration.
2. Projet de loi spéciale modifiant l'article 41 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage.
3. Demandes d'explications :
  - a) de Mme Erika Thijs au Ministre de l'Intérieur, sur la "surcharge de travail pour les gendarmes du poste de circulation de Jabbeke";
  - b) de Mme Erika Thijs au Ministre de l'Intérieur, sur "la valeur des brevets concernant les pomiers, délivrés par les centres de formation agréés";
  - c) de M. Vincent Van Quickenborne au Ministre de l'Intérieur, sur "des arrestations arbitraires lors de la Joyeuse Entrée à Gand";
  - d) de M. Ludwig Caluwé au Ministre de l'Intérieur, sur "la répartition du nombre des gendarmes entre les projets pilotes et le financement futur de la police locale par l'autorité fédérale".

\*  
\* \* \*

Jeudi 4 mai 2000 à 15 heures

1. Prise considération de propositions.
2. Questions orales.  
A partir de 16 h 30 m :
  - a) Vote sur les recommandations de la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives concernant la politique gouvernementale à l'égard de l'immigration.
  - b) Vote nominatif sur l'ensemble du projet de loi spéciale dont la discussion est terminée. (*Note à la majorité prévue par l'article 4, dernier alinéa, de la Constitution*).
3. Demandes d'explications :
  - a) de M. Vincent Van Quickenborne au Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères et au Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement, sur "le rôle des organisations non gouvernementales dans la politique étrangère belge";
  - b) de M. Georges Dallemagne au Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement, sur "la réduction de la contribution de la Belgique au Programme des Nations Unies pour le Développement (PNUD)".